



Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

50 (2019) Nr. 4

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung

Philipps



Universität
Marburg

Herausgeber:

**Informationszentrum für Fremdsprachenforschung
der Philipps-Universität Marburg**

Hans-Meerwein-Straße

35032 Marburg

Telefon +49 (0)6421–28 22141

Telefax +49 (0)6421–28 25710

E-Mail: ifs@staff.uni-marburg.de

Mitarbeiter: Simon Falk, Carlos Vargas

Dokumentation: Lucia Facciolo Rockett, Renate Krist, Heike Lang

Erscheinungsweise: vierteljährlich

Bestellung und Auslieferung:

**Informationszentrum für Fremdsprachenforschung
der Philipps-Universität Marburg**

Hans-Meerwein-Straße

35032 Marburg

Telefon +49 (0)6421–28 22141

Telefax +49 (0)6421–28 25710

E-Mail: ifs@staff.uni-marburg.de

Einzelheft: Bezugspreis € 12,- zzgl. Porto

Jahresabonnement: Bezugspreis € 46,- zzgl. Porto

(Preise freibleibend; Stand: 2019)

Nachdruck, Vervielfältigung sowie Speicherung und Wiedergabe dieser Bibliographie sind nur nach Absprache mit dem Herausgeber gestattet.

ISSN 0342-5576

© 2020 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg

Druck: Philipps-Universität Marburg

Printed in the Federal Republic of Germany

Inhaltsverzeichnis

Vorbemerkung	IV
Hinweise zur Benutzung der Bibliographie	V
Fachliteratur	
Titelaufnahmen und Kurzreferate	1
Schlagwortregister	119
Autoren- bzw. Sachtitelregister	127
Verzeichnis der besprochenen Autoren, Lehrwerke u. Ä.	133
Lehrmaterialien	
Titelaufnahmen und Kurzreferate	135
Schlagwortregister	141
Autoren- bzw. Sachtitelregister	143
Verzeichnis der besprochenen Autoren, Lehrwerke u. Ä.	145

Vorbemerkung

Für die **Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht** werden ausgewertet:

1. Beiträge aus Zeitschriften, die sich mit Themen der Fremdsprachenforschung und des Fremdsprachenunterrichts beschäftigen (vgl. Listen A und B);
2. Monographien und Sammelbände deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen, deren Anschriften in Liste C aufgeführt sind;
3. Lehrwerke und sonstige Lehrmaterialien.

Die IFS-Dokumentation ist dem **Fachinformationssystem (FIS) Bildung** angeschlossen. Ein Teil der IFS-Daten ist online unter www.fachportal-paedagogik.de recherchierbar. Dieser Service wird vom DIPF (Deutsches Institut für internationale Pädagogische Forschung) zur Verfügung gestellt und ist größtenteils kostenfrei, der Vollzugriff ist allerdings kostenpflichtig. Weitere Informationen dazu finden Sie auf der oben genannten Homepage.

Die ausgewertete Literatur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten. Die **Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht** in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen. Ein großer Teil der Literatur kann allerdings in der Präsenzbibliothek des **IFS** eingesehen werden.

Das **IFS** führt das Forschungsregister „Sprachlehrforschung und Sprachunterricht“ insbesondere für den deutschsprachigen Raum. Die gemeldeten Forschungsprojekte werden jeweils in Heft 1 der **Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht** dokumentiert.

Die von den einzelnen Forschern verfassten Kurzbeschreibungen der Projekte werden unverändert oder in leicht adaptierter Form übernommen.

Hinweise zur Benutzung der Bibliographie

Dieser Band der *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* besteht aus zwei Teilen:

1. Fachliteraturverzeichnis
2. Lehrmaterialverzeichnis

In jedem Teil sind folgende Suchvorgänge möglich:

1. nach dem Namen eines Autors (bzw. dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist) im **Autorenregister**;
2. nach einem thematischen Aspekt im **Schlagwortregister**;
3. nach den in den Aufsätzen und Büchern **besprochenen Autoren, literarischen Werken, Tests, Lehrwerken u. Ä.** in einem weiteren Register.

In den Registern wird auf die laufende Titelnnummer im jeweiligen **Alphabetischen Katalog** verwiesen.

Weitere Informationen können den **Listen A bis C** entnommen werden, in denen alle ausgewerteten Periodika und Verlagsanschriften zusammengestellt sind, aus deren Programm in dieser Bibliographie Veröffentlichungen angezeigt werden. Die Periodika der Liste A werden vollständig für die *IFS-Datenbank* ausgewertet; bezüglich der Veröffentlichung in der *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* behalten wir uns vor, eine Auswahl zu treffen.

Grundlage für die Titelaufnahme ist das Regelwerk *Maschinengerechte Titelaufnahme für Dokumentationsprojekte im Dokumentationsring Pädagogik (DOPAED)*, Teil 1: Literatur. München: DOPAED-Leitstelle im Deutschen Jugendinstitut, 1980.

Die zur Auswertung verwendeten Schlagwörter entstammen dem *IFS-Thesaurus Moderner Fremdsprachenunterricht*, der ständig aktualisiert wird.

Weitere Informationen über unsere Dienstleistungen finden Sie auf der Homepage des IFS:

<https://www.uni-marburg.de/de/ifs/>

A. Liste der regelmäßig und vollständig ausgewerteten Periodika

Bausteine Englisch (Aachen: Bergmoser + Höller)

DaZ Grundschule (München: Cornelsen Verlag)

DaZ Sekundarstufe I (München: Cornelsen Verlag)

Deutsch als Fremdsprache (Berlin: Erich Schmidt Verlag)

Englisch 5 bis 10 (Seelze: Friedrich)

Englisch betrifft uns (Aachen: Bergmoser + Höller)

English Teaching Forum (Washington, D.C.: U.S. Department of State, Office of English Language Programs)

Französisch heute (Vereinigung der Französischlehrerinnen und -lehrer e.V., Bundesgeschäftsstelle, Institut für Romanistik, Universität Leipzig)

Fremdsprache Deutsch (Berlin: Erich Schmidt Verlag)

Fremdsprachen und Hochschule (Bochum: Arbeitskreis der Sprachenzentren und Hochschulen (AKS))

Fremdsprachen Lehren und Lernen, FLuL (Tübingen: Narr)

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch (Seelze: Friedrich Verlag)

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch (Seelze: Friedrich Verlag)

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch (Seelze: Friedrich Verlag)

Glottodidactica (Poznań: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Adama Mickiewicza)

Grundschule Englisch (Seelze-Velber: Kallmeyersche Verlagsbuchhandlung)

Grundschulmagazin Englisch (München: Oldenbourg)

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache
(<https://www.degruyter.com/view/j/infodaf>)

Language Teaching (Cambridge: Cambridge University Press)

Language Teaching Research (London: Sage Publications)

Language Testing (London: Sage Publications)

The Modern Language Journal, MLJ (Washington: Georgetown University)

Praxis Englisch (Braunschweig: Bildungshaus Schulbuchverlage)

Praxis Fremdsprachenunterricht (München: Oldenbourg)

Zeitschrift für Fremdsprachenforschung (ZFF) (Baltmannsweiler: Schneider-Verlag Hohengehren)

Zielsprache Deutsch (Tübingen: Stauffenburg Verlag Brigitte Narr)

B. Liste der regelmäßig selektiv ausgewerteten Periodika

- AAA. Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik** (Tübingen: Narr)
- Applied Linguistics** (<https://academic.oup.com/applij>)
- Babylonia** (CH-Comano: Fondazione Lingue e Culture)
- Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung** (www.vep-landau.de/bzfv/)
- Bulletin VALS-ASLA. Bulletin suisse de linguistique appliquée** (Neuchâtel: Université de Neuchâtel, Faculté des lettres et sciences humaines)
- Chinesischunterricht (CHUN)** (München: Iudicium)
- Deutsche Lehrer im Ausland** (Münster: Aschendorff Verlag)
- Dutch Journal of Applied Linguistics** (<https://benjamins.com/#catalog/journals/dujal/main>)
- Electronic Journal of Foreign Language Teaching** (<http://e-flt.nus.edu.sg/main.htm>)
- ELT Journal** (<http://eltj.oxfordjournals.org/>)
- GFL – German as a foreign language** (<http://www.gfl-journal.de>)
- Gymnasium Helveticum** (CH-Bern: VSG – SSPES – SSISS)
- Hispanorama** (Bremen: Deutscher Spanischlehrerverband, c/o Prof. Dr. Andreas Grünewald)
- International Journal of Applied Linguistics** (<http://onlinelibrary.wiley.com/journal/>)
- The Internet TESL Journal** (<http://iteslj.org>)
- IRAL** (<http://www.degruyter.com/view/j/iral>)
- Journal for Language Teaching – Tydskrif vir Taalonderrig** (Johannesburg: University of Johannesburg, Department Afrikaans)
- Language Learning** (<http://onlinelibrary.wiley.com/journal>)
- Language Learning and Technology** (<http://www.lltjournal.org/>)
- The Language Learning Journal** (<http://www.tandfonline.com/toc/rlj20/current>)
- Lebende Sprachen** (Berlin: de Gruyter)
- Linguistik online** (<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/>)
- Linguistische Berichte** (Hamburg: Buske)
- Nachbarsprache Niederländisch** (Münster: Fachvereinigung Niederländisch e.V.)
- Sprache & Sprachen** (Jena: Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS))
- System** (Amsterdam: Elsevier)
- TESOL Quarterly** (<https://onlinelibrary.wiley.com/journal/>)
- TESL-EJ – Teaching English as a Second or Foreign Language**
(<http://cwp60.berkeley.edu:16080/tesl-ej>)
- Die Unterrichtspraxis / Teaching German**
(<http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1111/ISSN/291756-1221>)

Zeitschrift für Angewandte Linguistik (ZfAL) (Berlin: de Gruyter)

Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht (<http://zif.spz.tu-darmstadt.de/>)

Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik (Stuttgart: ibidem)

C. Liste der Verlage und Institutionen, aus deren Programm in dieser Bibliographie Veröffentlichungen angezeigt werden

Gottfried Egert Verlag, Rainweg 4, 69259 Wilhelmsfeld

Frank & Timme, Wittelsbacherstr. 27a, 10707 Berlin

Friedrich Verlag, Luisenstr. 9, 30159 Hannover

Walter de Gruyter, Genthiner Str. 13, 10785 Berlin

Ernst Klett Verlag, Rotebühlstr. 77, 70178 Stuttgart

Narr Francke Attempto, Dischingerweg 5, 72070 Tübingen

Raabe, Fachverlag für die Schule, Postfach 10 39 22, 70034 Stuttgart

Verlag Ferdinand Schöningh, Wollmarktstr. 115, 33098 Paderborn

Springer-Verlag, J.B. Metzler, Uhlandstr. 14, 70182 Stuttgart

Utzverlag, Nymphenburger Str. 91, 80636 München

Waxmann Verlag, Steinfurter Str. 555, 48159 Münster

Wissenschaftlicher Verlag Trier, Bergstr. 27, 54295 Trier

Fachliteratur
Titelaufnahmen und Kurzreferate

Nr. 1 (19-04)

Abrams, Zsuzsanna I.:

Collaborative writing and text quality in Google Docs.

Language Learning and Technology, 23 /2019/ 2, S. 22-42.

Online-Publikation:

https://scholarspace.manoa.hawaii.edu/bitstream/10125/44681/1/23_02_10125-44681.pdf

Beigaben: Abb. 1; Anh.; Anm. 4; Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.; ex.: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Digitale Medien; Empirische Forschung; Kollaboration; Schreiben; Textproduktion; USA

Kurzreferat: Linking research on task-based collaborative L2 writing and computer-mediated writing, this study investigates the relationship between patterns of collaboration and the linguistic features of texts written during a computer-supported collaborative writing task using Google Docs. Qualitative analyses provide insights into the writing process of successful collaborative groups. Twenty-eight first-year learners of German at a U.S. university participated in the study. Working in small groups, they completed a creative writing task, developing a hypothesized ending to a German featurefilm. The results suggest that collaboratively-oriented groups produced texts with more propositional content and better coherence than less-collaborative groups. These findings confirm previous observations that learner-to-learner engagement encourages meaning-making. They also expand existing research by connecting collaborative patterns to the quality of L2 output. Other linguistic features typically used for evaluating writing quality in task-based language learning research (i.e., grammatical or lexical accuracy, syntactic complexity, or lexical diversity) did not seem to be related to collaborative patterns. The article concludes with pedagogical and research insights into computer-supported collaborative writing among lower-proficiency L2 learners and the possibilities and limitations of Google Docs for analyzing data in such environments. (Verlag)

Nr. 2 (19-04)

Alamer, Abdullah; Lee, Jihyun:

A motivational process model explaining L2 Saudi students' achievement of English.

System, 87 /2019/ December, S. 1-21.

Beigaben: Abb. 13; Anh.; Bibl.; Tab. 14

Sprache: engl.

Schlagwörter: Emotion; Empirische Forschung; Englisch FU; Motivation; Saudi-Arabien

Kurzreferat: The aim of the present study was to develop a motivational process model illustrating how Saudi students' Basic Psychological Needs (BPN) were linked to their second language (L2) achievement in English. Motivational theories that have been extensively researched in Educational Psychology were employed as possible mediators of the BPN-L2 achievement relationship. Those theories were: Self-determination Theory (SDT), Goal Orientation (GO) and Motivational Emotion (ME). The final model suggested that the temporal order of the mediational mechanism in explaining L2 achievement should be [BPN -> GO -> ME -> SDT], indicating that (a) students' motivation starts with fulfillment of basic psychological needs, which (b) sets the foundation for students' goal setting orientation, which in turn (c) contributes to learners' emotions in learning. Further, this study support (d) the importance of the theoretical stream of Self-determination Theory, as it was the most directly related to L2 achievement. (Verlag)

Nr. 3 (19-04)

Albrecht, Annika:

Winter scientists : Der Nordpol: Forscher, Geografie, Tiere, Labormaterialien und Experimente.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 4 (Heft 69), S. 26-29.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Experiment; Grundschule; Tiere; Umwelt; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Ist so kalt der Winter! Wie halten sich Nordpolarforscher und Tiere in der eisigen Kälte des Nordpols eigentlich warm? In diesem handlungsorientierten Projekt erforschen die Kinder den Nordpol mit seiner Tierwelt und gehen der Frage nach, wie Tiere in dieser Kälte überleben können. (Verlag)

Nr. 4 (19-04)

Arnaus Gil, Laia; Müller, Natascha; Hüppop, Marina; Poeste, Meike; Scalise, Elena; Sette, Nadine; Sivakumar, Abira; Tirado Espinosa, Mabel; Zimmermann, Katharina Sonja:

Frühkindlicher Trilinguismus : Französisch, Spanisch, Deutsch.

Verlag: Tübingen: Narr Francke Attempto /2019/. 215 S.

Serie: Narr Studienbücher

Beigaben: Abb.; Bibl.; Reg.; Tab.

Sprache: dt.; ex.: polygl.

Schlagwörter: Adjektiv; Code Switching; Deutsch; Drittsprachenerwerb; Empirische Forschung; Französisch; Genus; Grammatik; Katalanisch; Kopula; Langzeitstudie; Mehrsprachigkeit; Rezeptive Fertigkeit; Spanisch; Sprachliche Dominanz; Tertiärsprache; Test; Wortschatz

Kurzreferat: Es ist bei weitem keine Seltenheit mehr, dass Kinder in Deutschland mit drei Sprachen aufwachsen. Zwei Sprachen erwerben sie durch ihre Eltern und die dritte (in diesem Falle Deutsch) außerhalb der Familie in der Kita, dem Kindergarten, der Schule usw. Diese Thematik macht sich das vorgestellte Werk zunutze und zeigt anhand empirischer Daten, welchen Einfluss Trilinguismus bei Kindern hat. Hierfür wird zunächst in das durchaus komplexe Feld mittels Begriffsdefinition und der Vorstellung einiger Modelle eingeführt, um in einem weiteren Schritt die verwendeten Methoden zu erläutern. Nachdem auf die Messung des rezeptiven Wortschatzes, die Einflussfaktoren bei der Wortschatzentwicklung sowie auf die Bereiche Sprachmischungen und Sprachdominanz näher eingegangen wurde, geben die Autorinnen konkrete Beispiele beim Erwerb grammatischer Strukturen in den Sprachen Deutsch, Französisch, Spanisch sowie Katalanisch.

Nr. 5 (19-04)

Arriagada, Melanie:

Über den Mehrwert von Apps im Spanischunterricht – eine Neudefinition im Kontext der Aufgabenorientierung.

Hispanorama, /2019/ 166, S. 32-39.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Aufgabenorientiertes Lernen; Digitale Medien; Lernaufgabe; Praxisbezug; Sekundarstufe II; Spanisch FU

Kurzreferat: Der Beitrag stellt einen Vorschlag für den Spanischunterricht der Sekundarstufe II vor, welcher auf dem Konzept des lernaufgabenorientierten Unterrichts basiert. Dabei soll das Potenzial digitaler Anwendungen und webbasierter Werkzeuge für das Fremdsprachenlernen beleuchtet werden. Lehrmaterialien liegen dem Beitrag bei.

Nr. 6 (19-04)

Barrett, Alex:

Extended Icebreaker.

English Teaching Forum, 57 /2019/ 3, S. 33-35.

Beigaben: Abb. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Einstieg; Englisch FU; Interaktion; Methodik; Spiel; Sprechen

Kurzreferat: Sogenannte *icebreaker* finden sich im Unterricht meist in der ersten Stunde, wenn die Gruppe und die Lehrkraft noch neu sind und sich gegenseitig kennenlernen sollen. *Icebreaker* dienen dazu, Sprechhemmungen und eventuell auch sonstige sozialen Ängste etwas abzubauen und eine angenehme Interaktion zwischen den Teilnehmenden zu schaffen. In dem Beitrag präsentiert der Autor, wie man solche Einstiegsideen auch auf mehrere Stunden verteilen kann und damit ein intensiveres Kennenlernen ermöglicht.

Nr. 7 (19-04)

Bastkowski, Martin:

Bang! : Spielerisch Wortschatz zu den Global Goals anwenden.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 3 (Heft 47), S. 32-33.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Englisch FU; Globales Lernen; Spiel; Wortschatz

Kurzreferat: Im Beitrag wird ein Spiel zur Wortschatzerweiterung und/oder -wiederholung im Englischunterricht aufgezeigt. Hinweise zu Vorbereitung, Spielaufbau und Spielablauf finden sich Beitrag.

Nr. 8 (19-04)

Bastkowski, Martin:

Global Goals im Englischunterricht : Wie die Global Goals entstanden und was sie für den Unterricht bedeuten.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 3 (Heft 47), S. 28-31.

Beigaben: Abb.; Tab. 1; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Deutschland; Englisch FU; Globales Lernen; Lehrmaterial; Themenauswahl; Vereinte Nationen

Kurzreferat: Im Jahr 2015 haben die Vereinten Nationen die Ziele für nachhaltige Entwicklung (Sustainable Development Goals) verabschiedet. Im Beitrag wird über die Bedeutung dieser Ziele für den Englischunterricht in Deutschland berichtet. Eine Tabelle mit passenden Unterrichtsthemen zu den Global Goals findet sich im Beitrag.

Nr. 9 (19-04)

Baumann, Beate:

Sprach- und kulturreflexives Lernen in Deutsch als Fremdsprache.

Verlag: Berlin: Frank & Timme /2018/. 269 S.

Serie: Sprachen lehren – Sprachen lernen ; 7

Beigaben: Anh.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Aufmerksamkeit; Bewusstsein; Deutsch FU; Didaktik; Empirische Forschung; Fallstudie; Identität; Interaktion; Interkulturelles Lernen; Literarischer Text; Literaturdidaktik; Reflexion

Kurzreferat: Fremdsprachen lehren und lernen bedeutet nicht nur die sprachlichen Fertigkeiten zu fördern und so möglicherweise eine nativnahe Sprechkompetenz zu bekommen, sondern auch interkulturelle Kompetenzen zu entwickeln und zu vertiefen sowie bewusst mit der (Fremd)Sprache umzugehen. In dem Buch zeigt die Autorin, welche Bedeutung die Konzepte der Reflexivität, der Bewusstheit und auch der Identität im

Fremdsprachenunterricht haben und welche Rolle Literatur speziell im DaF-Unterricht spielen kann. Schließlich führt sie noch vier Fallstudien auf, die sprach- und kulturreflexives Lernen aus empirischer Sicht betrachten.

Nr. 10 (19-04)

Becker, Carmen:

Winter senses : Ein Quadrama basteln und individuell gestalten.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 4 (Heft 69), S. 18-21.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Basteln; Englisch FU; Grundschule; Unterrichtseinheit; Winter

Kurzreferat: Wie „schmeckt“ eigentlich der Winter? Welche Sinneneindrücke passen zu der kalten Jahreszeit? Dieser Beitrag zeigt, wie sich individuelle Assoziationen in einem selbstgebastelten Quadrama (eine nach vier Seiten offene Pyramide aus Papier) darstellen lassen. (Verlag, adapt.)

Nr. 11 (19-04)

Becker, Cornelia:

Guter Fremdsprachenunterricht.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 16 /2019/ 6, S. 6-7.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Didaktik; Englisch FU; Fremdsprachenunterricht; Lehrerrolle; Reflexion

Kurzreferat: Der Beitrag stellt eine Reflexion über verschiedene Bestandteile eines guten Fremdsprachenunterrichts aus der Lehrerperspektive mit Schwerpunkt auf dem Englischunterricht dar.

Nr. 12 (19-04)

Behr, Ursula:

Mehrsprachigkeit – Teil 1.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 16 /2019/ 5, S. 16.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Definition; Europäischer Referenzrahmen; Kompetenzmodell; Mehrsprachigkeit; Terminologie

Kurzreferat: Das Didaktische Lexikon behandelt diesmal den ersten Teil des Begriffs der Mehrsprachigkeit. Hierfür wird zunächst eine Definition in Anlehnung an den GeR vorgenommen, um in einem weiteren Schritt Vielsprachigkeit von Mehrsprachigkeit abzugrenzen. Schließlich wird noch der Begriff der mehrsprachigen Kompetenz näher beleuchtet.

Nr. 13 (19-04)

Behr, Ursula:

Mehrsprachigkeit – Teil 2.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 16 /2019/ 6, S. 16.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bildungspolitik; Europäische Union; Lehrerrolle; Mehrsprachigkeit; Mehrsprachigkeitsdidaktik

Kurzreferat: Im Beitrag werden mehrere Aspekte der von der Europäischen Union geförderten Mehrsprachigkeit erläutert. Zu den Themen zählen die europäische Sprachenpolitik, die Mehrsprachigkeit im Sprachunterricht, die Didaktik der Mehrsprachigkeit und zum Schluss die Rolle von Lehrpersonen in der Förderung von Mehrsprachigkeit.

Nr. 14 (19-04)

Behr, Ursula:

Russisch als Brückensprache : Eine bulgarische Webseite verstehen.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Russisch, 16 /2019/ 6, S. 12.

Beigaben: Anm. 1

Sprache: dt.; ex.: russ., bulg.

Schlagwörter: Bulgarisch; Interkomprehension; Internet; Mehrsprachigkeit; Methodik; Russisch FU

Kurzreferat: In der Ideenliste präsentiert die Autorin eine Aufgabe, die Russisch als Brückensprache zum Bulgarischen heranzieht. Die Schüler/-innen sollen dabei die Webseite der bulgarischen Stadt Burgas besuchen und Fragen über einzelne Teilabschnitte beantworten. Als Hilfe stehen ihnen lediglich ihre Russischkenntnisse zur Verfügung.

Nr. 15 (19-04)

Behr, Ursula; Wapenhans, Heike:

Über den grammatischen Gartenzaun blicken : Grammatik entdecken und verstehen durch Sprachenvergleich.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Russisch, 16 /2019/ 6, S. 4-7.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: russ.

Schlagwörter: Anfangsunterricht; Grammatik; Methodik; Russisch FU; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: Der Beitrag zeigt Möglichkeiten auf, wie Schüler/-innen bereits im ersten Lernjahr durch induktiv-vergleichende Aktivitäten im Bereich der Grammatik angeregt werden können, selbstständige Formulierungen zu Regelwissen zu finden. Angeleitete Rückgriffe auf ihr Wissen aus L1 und L2 soll für die Schüler/-innen den Wert ihrer Vorkenntnisse erlebbar machen und zeigen, dass der Vergleich sprachlicher Mittel, das Erkennen von Gemeinsamkeiten, Unterschieden und Besonderheiten zu einem wirksamen Sprachenlernen beitragen können. (Verlag)

Nr. 16 (19-04)

Bentlage, Susanne:

Warm up, wake up, cool down.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 17 /2019/ 4 (Heft 67), S. 34-36.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Methodik; Praxisbezug; Schuljahr 6; Spanisch FU; Spiel; Übung

Kurzreferat: Der Beitrag stellt verschiedene spielerische kurze Übungseinheiten vor, die sich zwischendurch zur Auflockerung im Spanischunterricht einsetzen lassen. Zu jeder Übungseinheit werden didaktisch-methodische Hinweise, Lehrmaterialien und Informationen zum Lernjahr geboten, für das sich jede Übungseinheit speziell eignet.

Nr. 17 (19-04)

Berger, Armin; Heaney, Helen; Seyferth, Sibylle; Zimmermann, Sonja:

Sektion 5: Assessment literacy: Evaluations- und Beurteilungskompetenzen.

In: Falkenhagen, Charlotte (Hrsg.); Funk, Hermann (Hrsg.); Reinfried, Marcus (Hrsg.); Volkmann, Laurenz (Hrsg.): Sprachen lernen integriert – global, regional, lokal : 27. Kongress der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung in Jena. 27.-30. September 2017. Kongressband (Beiträge zur Fremdsprachenforschung ; 15). Baltmannsweiler: Schneider-Verlag Hohengehren /2019/, S. 187-221.

Beigaben: Abb. 1; Anm.; Bibl.

Sprache: engl., dt.

Schlagwörter: Bewertung; Empirische Forschung; Evaluation; Hochschule; Lehrer; Lehrerbildung; Leistungsbeurteilung; Methodik; Prüfung

Kurzreferat: Die drei Beiträge der Sektion 5 des DGFF-Kongressbandes behandeln das weite Feld der (Leistungs-)Bewertungen im Bereich der Fremdsprachendidaktik. Armin Berger und Helen Heaney betrachten dabei in ihrem Beitrag die Evaluations- und Beurteilungskompetenz von Lehrkräften in der Ausbildungsphase an der Universität Wien. Sibylle Seyferth nimmt in ihrem Beitrag Fremdsprachenlehrkräfte als Expertinnen und Experten im Forschungsprozess unter die Lupe und geht der Frage nach, wie diese Rolle von Vorteil für die Weiterentwicklung der Beurteilungskompetenzen sein kann. Schließlich rückt Sonja Zimmermann Testnutzer von Sprachprüfungen für den Hochschulzugang in den Mittelpunkt und schaut, welche *Assessment Literacy* diese benötigen.

Nr. 18 (19-04)

Bergner, Grit:

How to work with the winter poster : Mit einem Wimmelbild die Winterwelt erkunden.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 4 (Heft 69), S. 14-17.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Poster; Sport; Unterrichtsstunde; Winter

Kurzreferat: Es gibt viel zu entdecken in der verschneiten Winterlandschaft – von Sportarten bis Schneefiguren, von Eislaufen bis Wetterbericht, von Fausthandschuh bis Schal. Dieser Beitrag stellt vielfältige Möglichkeiten zum spielerischen Einsatz des Posters im Englischunterricht vor. (Verlag, adapt.)

Nr. 19 (19-04)

Bermejo Muñoz, Sandra:

Berücksichtigung schulischer und lebensweltlicher Mehrsprachigkeit im Spanischunterricht : Eine empirische Studie.

Hochschulschriftenvermerk: Bremen, Univ., Diss., 2019

Verlag: Trier: WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier /2019/. 327 S.

Serie: Studien zur Fremdsprachendidaktik und Spracherwerbsforschung ; 13

Beigaben: Abb.; Anh.; Anm.; Bibl.; Gph.; Tab.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Anfangsunterricht; Dissertation; Empirische Forschung; Evaluation; Interview; Lehrerverhalten; Mehrsprachigkeit; Praxisbezug; Qualitative Forschung; Sekundarstufe I; Spanisch FU

Kurzreferat: Im Band wird der Prozess der Erstellung und Erprobung eines Kriterienkatalogs zur Entwicklung von Lehrerhandreichungen für einen Fremdsprachenunterricht vorgestellt, in welchem die Mehrsprachigkeit im Klassenzimmer beachtet wird. Die Erprobung erfolgte im Rahmen des Spanischunterrichts in Gymnasien und Oberschulen. In der abschließenden Diskussion wurden sowohl die praxisbasierte Evaluation der Lehrerhandreichungen als auch die Lehrerüberzeugungen zur Mehrsprachigkeit berücksichtigt.

Nr. 20 (19-04)

Bessaidi, Laroussi; Fritsler, Natalia; Heimann-Brnoussi, Nicola:

Gut für ein Studium gerüstet: Introduction to Academic English im Projekt ‘Universität ohne Grenzen’ an der Ruhr-Universität Bochum.

Fremdsprachen und Hochschule, /2019/ 94, S. 109-123.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutschland; Englisch FU; Fördermaßnahme; Hochschule; Menschen mit Migrationshintergrund; Wissenschaftssprache

Kurzreferat: „Introduction to English for academic purposes“ is one of the courses jointly organized by the RUB International Office and Language Centre (Zentrum für Fremdsprachenausbildung) within the framework of the project „University without borders“. The course, meant for people with a migration background is aimed at improving language skills, as well as developing academic competences of the participants. The syllabus and course materials are based on a thorough needs analysis of the participants who are planning to either start or continue their university education in Germany. A two-year experience of conducting these courses shows that even though the participants are in general satisfied with the programme and training activities they still need more support and individual counseling. (Verlag, adapt.)

Nr. 21 (19-04)

Bethke, Juliane:

Speaking pens : Wörterbücher mit TING-Hörstift für die Grundschule.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 4, S. 32-35.

Beigaben: Abb. 2; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Digitale Medien; Englisch FU; Grundschule; Hardware; Methodik; Wörterbuch

Kurzreferat: In dem praxisorientierten Beitrag stellt die Autorin den TING-Hörstift vor, der es Schülerinnen und Schülern erlaubt, die Aussprache von Wörtern und ganzen Sätzen gezielt anzuhören und so zudem das Hörverstehen zu üben. Welche Voraussetzungen beim Einsatz dieser Hörstifte gegeben sein müssen, wird im Beitrag besprochen.

Nr. 22 (19-04)

Bieri, Aline S.:

Technicality and translanguaging in CLIL biology lessons in Switzerland.

bulletin vals-asla, /2019/ 110, S. 109-124.

Beigaben: Abb. 1; Anh.; Anm.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Biologie; Englisch FU; Fachsprache; Immersion; Lexikologie; Schweiz

Kurzreferat: Der Artikel beschäftigt sich mit der Rolle von Fachsprache (technically) und des Gebrauchs von multilingualen und -modalen Diskurspraktiken (translanguaging) im immersiven Biologieunterricht. Dabei werden vier Episoden aus dem immersiven Biologieunterricht an einem Schweizer Gymnasium qualitativ analysiert. Ziel ist es, zu veranschaulichen, auf welche Art Fachsprache auf lexikalischer Ebene eine Herausforderung im immersiven Biologieunterricht darstellt, abhängig davon ob die Fachbegriffe in der Zielsprache Englisch gleich aufgebaut sind wie in der Schulsprache Deutsch oder nicht. Darüber hinaus soll aufgezeigt werden, dass abhängig davon wie genau Fachbegriffe aufgebaut sind, translanguaging, also der Gebrauch multilingualer und -modaler Diskurspraktiken, eine potenziell bereichernde, wenn nicht sogar notwendige Strategie in der Aushandlung von Fachbegriffen im Unterricht darstellt. (Verlag, adapt.)

Nr. 23 (19-04)

Biermann, Urszula; Marthin, Daniela:

welcome@viadrina: Von den Schwierigkeiten, ein autonomer Lerner zu werden.

Fremdsprachen und Hochschule, /2019/ 94, S. 63-78.

Beigaben: Anm. 7; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Autonomes Lernen; Deutsch als Zweitsprache; Deutsch FU; Hochschule; Lehrerrolle; Lernstrategie; Menschen mit Migrationshintergrund

Kurzreferat: This article focuses on the integration of learning strategies in German language classes for participants of the welcome@viadrina program for refugees. The classes open up new opportunities for the learner's life and career. Unfortunately, students of this program very often struggle with requirements of learning a language in a communicative context. While this group tends to spend a huge amount of energy in studying for e.g. vocabulary and grammatical structures, they seem to be not open to acquire learning strategies. They also question the role of the teacher as learning partner and trainer. So how can we as teachers deal with this dilemma of following a non-directive approach in classes on the one hand, and students' request of a directive acting teacher as well as hierarchical structures on the other hand? (Verlag, adapt.)

Nr. 24 (19-04)

Bitmann, Anna; Grum, Urška:

Sektion 9: Fremdsprachendidaktische Forschungskulturen – global, national, lokal.

In: Falkenhagen, Charlotte (Hrsg.); Funk, Hermann (Hrsg.); Reinfried, Marcus (Hrsg.); Volkmann, Laurenz (Hrsg.): Sprachen lernen integriert – global, regional, lokal: 27. Kongress der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung in Jena. 27.-30. September 2017. Kongressband (Beiträge zur Fremdsprachenforschung ; 15). Baltmannsweiler: Schneider-Verlag Hohengehren /2019/, S. 309-334.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Begriff; CLIL; Datenerhebung; Empirische Forschung; Methodologie; Quantitative Forschung

Kurzreferat: In den beiden Beiträgen der Sektion 9 des DGFF-Kongressbandes steht die Forschungskultur der Fremdsprachendidaktik im Mittelpunkt. So betrachtet Anna Bitmann die *Mixed Methods Designs* vor dem Hintergrund des fremdsprachlichen und sachfachlichen Begriffswissens im CLIL-Unterricht der Grundschule. Urška Grum zeigt in den zweiten Beitrag, welche Bedeutung Effektstärken für die quantitative Fremdsprachenforschung haben.

Nr. 25 (19-04)

Blank, May Naomi:

Anwendungspotential und Adaption der Methode „Lernen durch Lehren“ im chinesischen Hochschulkontext.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 46 /2019/ 2, S. 287-306.

Online-Publikation: <https://www.degruyter.com/downloadpdf/j/infodaf.2019.46.issue-2/infodaf-2019-0020/infodaf-2019-0020.pdf>

Beigaben: Anm.; Bibl.; Tab. 2

Sprache: dt.

Schlagwörter: China; Empirische Forschung; Hochschule; Lernen durch Lehren; Methodik

Kurzreferat: Kann eine Lehrmethode weltweit eingesetzt werden oder muss sie jeweils an lokale Bildungskontexte angepasst werden? In diesem Beitrag wird ein Forschungsprojekt von 2015 bis 2016 vorgestellt, in dem die aus Deutschland stammende Methode „Lernen durch Lehren“ an der chinesischen Zhejiang-Universität getestet und evaluiert wurde. In

der Methode „Lernen durch Lehren“ (LdL) erarbeiten Lernende eigenständig Unterrichtsthemen und vermitteln den Lehrstoff in der Rolle der Lehrkraft. Aus den Forschungsergebnissen der Studie geht hervor, dass die Methode auch mit TeilnehmerInnen (TN), die geringe Erfahrungen mit kommunikativer Didaktik haben, erfolgreich angewendet werden kann. Insbesondere in den Bereichen Sprechfähigkeit und Hörverstehen konnten erhebliche Erfolge verzeichnet werden; der Sprechanteil der TN erhöhte sich im Pilotprojekt ebenso wie die Lernerautonomie und Informationskompetenz der TN stark. Jedoch führte die Unterrichtsvorbereitung zu einer hohen Arbeitsbelastung für die Studierenden, denen es an didaktischer Erfahrung mangelte. Auch kulturelle Konzepte wie der Gesichtsverlust und ein durch das chinesische Schulsystem geprägtes Verständnis der Lehrerrolle beeinflussten die Implementierung. In diesem Beitrag wird die Hypothese aufgestellt, dass das Implementationsdesign der Methode LdL für den Einsatz in China kultursensitiv angepasst werden muss. (Verlag)

Nr. 26 (19-04)

Blutner, Stefan:

¡Creamos nuestro rap multilingüe! – Mehrsprachige Identität texten und rappen.

Hispanorama, /2019/ 166, S. 66-76.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Identität; Lernaufgabe; Mehrsprachigkeit; Musik; Rap; Spanisch
FU

Kurzreferat: Im Rahmen der im Beitrag vorgestellten Unterrichtseinheit erstellen Spanischlernende einen Rap und reflektieren dabei über die Mehrsprachigkeit in ihrer Umgebung. Didaktisch-methodische Hinweise sowie Lehrmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 27 (19-04)

Boehmer, Nora Emanuelle:

Pip and Posy – The Snowy Day : Mit einem Bilderbuch das Hörverstehen trainieren.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 4 (Heft 69), S. 6-8.

Beigaben: Abb. 2; Bibl. 1

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bilderbuch; Englisch FU; Grundschule; Hörverstehen; Unterrichtseinheit;
Winter

Kurzreferat: Hurra! Endlich liegt Schnee! Was liegt da näher, als mit seinen Freunden diese weiße Zauberwelt zu erkunden. Axel Schefflers liebevoll gestaltetes Bilderbuch, das im Fokus der vorgestellten Unterrichtssequenz steht, motiviert die Kinder zum Hörverstehen und das Klassenzimmer wird sich, wie Pips und Posys Wohnzimmer, in einen Zoo aus Knetfiguren verwandeln. (Verlag, adapt.)

Nr. 28 (19-04)

Bohlen, Thomas:

Unterrichtsqualität und *first steps*.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 16 /2019/ 6, S. 8-9.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Englisch FU; Lehrerrolle; Reflexion; Übersicht; Unterrichtsqualität

Kurzreferat: Der Autor reflektiert über fachspezifische Fähigkeiten von Lehrpersonen, welche einen qualitativ hochwertigen Fremdsprachenunterricht ermöglichen. Fokussiert werden dabei Qualitätsmerkmale des Englischunterrichts.

Nr. 29 (19-04)

Bohne, Kerstin:

Eine Forschung zum Erwerb interkultureller Kompetenz im Niederländischunterricht durch die Einstellung von Werbepostern deutscher Produkte für die Niederlande.

nachbarsprache niederländisch, 33 /2018/, S. 34-37.

Beigaben: Abb. 1; Anm. 4; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Interkulturelles Lernen; Kompetenzmodell; Methodik; Niederländisch FU; Poster; Unterrichtsstunde; Werbung

Kurzreferat: Der Erwerb interkultureller Kompetenzen zählt zu den wichtigsten Zielen des Fremdsprachenunterrichts. Trotz dieser Tatsache fällt es vielen Lehrkräften in der Unterrichtspraxis schwer, dieses Ziel umzusetzen. In dem Beitrag präsentiert die Autorin, wie Studierende der Universität Oldenburg im Rahmen des Forschungs- und Entwicklungspraktikums den Erwerb interkultureller Kompetenz durch die Erstellung von Werbepostern deutscher Produkte für die Niederlande im Niederländischunterricht einer neunten Klasse fördern können.

Nr. 30 (19-04)

Bower, Kim:

Explaining motivation in language learning: a framework for evaluation and research.

The Language Learning Journal, 47 /2019/ 5, S. 558-574.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/pdf/10.1080/09571736.2017.1321035>

Beigaben: Abb. 6; Anm. 1; Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: CLIL; Empirische Forschung; Forschungskritik; Motivation

Kurzreferat: Researching motivation in language learning is complex and multi-faceted. Various models of learner motivation have been proposed in the literature, but no one model supplies a complex and coherent framework for investigating a range of motivational characteristics. Building on previous models the author proposes such a methodological framework, based on a complex dynamic systems perspective, which re-conceptualises the investigation of motivation in second language acquisition in qualitative and mixed method approaches by offering one flexible tool for case study approaches. This new framework has been tried and tested in three locations in England and reported as case studies. The study aimed to address the following research questions: (1) In what ways does content and language integrated learning (CLIL) impact on learner motivation? (2) What are the main elements of CLIL that enhance motivation? Overall analysis of the results found that where expectations of success were high and where the teaching was effective, CLIL had a positive impact on motivation and progress. The framework is designed to be flexible enough to be used to investigate language learning in a range of national contexts. It is hoped that the proposed framework, reported here together with exemplification and commentary from the English study, will enable researchers in a wide range of language learning contexts to investigate learner motivation in a systematic and in-depth manner. (Verlag, adapt.)

Nr. 31 (19-04)

Boye, Sarah:

Intercultural Communicative Competence and Short Stays Abroad: Perceptions of Development.

Hochschulschriftenvermerk: München, Univ., Diss., 2015

Verlag: Münster: Waxmann /2016/. 237 S.

Serie: MAFF. Münchener Arbeiten zur Fremdsprachen-Forschung ; 35

Beigaben: Abb.; Anh.; Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Auslandsaufenthalt; Einstellung; Englisch FU; Europäischer Referenzrahmen; Fallstudie; Hochschule; Identität; Interkulturelles Lernen; Kompetenzmodell; Transkulturalität

Kurzreferat: Im Fokus der vorgestellten Monographie steht das Konzept der Interkulturellen Kommunikativen Kompetenz (IKK/ICC). In sieben Kapiteln erläutert die Autorin nicht nur die komplexen theoretischen Hintergründe unter Bezug auf verschiedene Modelle und verwandte Termini, sondern präsentiert auch eine empirische Studie, die mit deutschsprachigen Studierenden durchgeführt wurde, welche im Rahmen des Studiums einen Kurzzeitaufenthalt im Ausland verbracht haben. Die Erwartungshaltungen, Eindrücke und Erfahrungen dieser Zielgruppe werden dann von der Autorin analysiert und in Form von Falldarstellungen aufgezeigt. Abschließend erfolgt eine Verknüpfung der Ergebnisse mit einzelnen Bereichen der IKK/ICC.

Nr. 32 (19-04)

Bracker da Ponte, Elisabeth:

Sektion 7: Literaturdidaktische Handlungsfelder.

In: Falkenhagen, Charlotte (Hrsg.); Funk, Hermann (Hrsg.); Reinfried, Marcus (Hrsg.); Volkman, Laurenz (Hrsg.): Sprachen lernen integriert – global, regional, lokal : 27. Kongress der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung in Jena. 27.-30. September 2017. Kongressband (Beiträge zur Fremdsprachenforschung ; 15). Baltmannsweiler: Schneider-Verlag Hohengehren /2019/, S. 263-276.

Beigaben: Anm. 1; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Literaturdidaktik; Methodik; Sekundarstufe II

Kurzreferat: Elisabeth Bracker da Ponte präsentiert in ihrem Beitrag, der zur Sektion 7 des DGFF-Kongressbandes zählt, Ergebnisse einer empirischen Untersuchung über literarische Anschlusskommunikation von Schülerinnen und Schülern der Oberstufe und betrachtet dabei Aspekte des reproduzierenden Schülerjobs sowie der produktiven Anknüpfung.

Nr. 33 (19-04)

Breuer, Kerstin:

Let's make a hamburger : Englisch handlungsorientiert.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 4, S. 15-18.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Essen und Trinken; Grundschule; Handlungsbezogenes Lernen; Unterrichtsstunde; Wortschatz

Kurzreferat: Handlungsorientierter Unterricht spricht alle Sinne der Lernenden an und ist ein wichtiges Prinzip des frühen Fremdsprachenlernens. Guter und lerneffektiver Englischunterricht muss deshalb Lernformen enthalten, in denen die fremde Sprache in sinnvollen und möglichst authentischen Situationen genutzt werden kann. Der Beitrag bietet abwechslungsreiche Möglichkeiten, wie der Wortschatz zum Thema *food* handlungsorientiert erarbeitet, gefestigt und angewendet werden kann. (Verlag, adapt.)

Nr. 34 (19-04)

Brose, Claudia:

Dreaming of a black Christmas : Einen Sachtext per Concept mapping erschließen, Ergebnisse in einem Mini-Science-Slam vorstellen.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 4 (Heft 48), S. 16-19.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Festtag; Interkulturelles Lernen; Sachtext; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Unterrichtseinheit; Vortrag

Kurzreferat: In der vorgestellten Unterrichtsidee für die neunte bzw. zehnte Jahrgangsstufe lernen die Schüler/-innen das nicht-religiöse, unpolitische Kwanzaa-Fest kennen, das sich als Antwort auf das christliche Weihnachtsfest Mitte der 1960er-Jahre in den USA etabliert hat. Die Lernenden setzen sich der Methode *Concept Mapping* folgend mit einem Sachtext über Kwanzaa auseinander und stellen ihre Ergebnisse nach einer intensiven Phase des Übens interessant in einem Mini-Science-Slam vor. (Verlag, adapt.)

Nr. 35 (19-04)

Brose, Claudia:

Swap-it cards : Spielerisch weihnachtlichen Wortschatz anwenden.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 4 (Heft 48), S. 36-37.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Methodik; Spiel; Weihnachten; Wortschatz

Kurzreferat: In dem Beitrag präsentiert die Autorin eine spielerische Möglichkeit, Wortschatz in Bezug auf Weihnachten mit den Lernenden zu üben. Hierfür finden sich sogenannte *swap-it cards*, die Fragen beinhalten, die sich die Schüler/-innen gegenseitig stellen, um dann die Karten zu tauschen und sich neue Gesprächspartner zu suchen. So wird der Klassenraum zum interaktiven Gesprächsort mit vielen Informationen rund um Weihnachten.

Nr. 36 (19-04)

Büchling, Anne:

A colourful Christmas : Mit einem Maldiktat den Wortschatz *Christmas* und *colours* wiederholen.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 4 (Heft 69), S. 36.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Farben; Grundschule; Malen; Unterrichtsstunde; Weihnachten; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Stifte raus, jetzt wird's kunterbunt! In dem vorgestellten methodisch-didaktischen Baustein für den Englischunterricht der Grundschule malen die Schüler/-innen ein Bild nach Anweisung eines Diktats. Die fertigen Kunstwerke können im Anschluss betrachtet und vorgestellt werden. Die Unterrichtsidee eignet sich für 45 Minuten.

Nr. 37 (19-04)

Bullock, Shawn Michael; Sabatier Bullock, Cécile:

L'enseignement de la technologie en immersion française: et si l'on s'intéressait au contenu?

bulletin vals-asla, /2019/ 110, S. 13-28.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: franz.

Schlagwörter: Curriculum; Französisch FU; Immersion; Kanada; Technik

Kurzreferat: Language immersion classrooms require teachers to attend to both linguistic and disciplinary content. Didactic analyses of these classrooms highlight the difficulty of inte-

grating language and discipline dimensions; most often teachers favor one dimension to the detriment of the other. In the article the authors use the case of the discipline of technology, as conceptualised in British Columbia's (Canada) provincial curriculum, to question the epistemological foundations and motivations that underline why technology education tends to be taught in particular ways in immersion classrooms and, in so doing, they argue that technology education is more weakly theorised than many other disciplines. (Verlag, adapt.)

Nr. 38 (19-04)

Burghardt, Mathias:

Wirksamer Russischunterricht : Anmerkungen aus der Unterrichtspraxis (2).

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 16 /2019/ 6, S. 14-15.

Beigaben: Abb. 1; Anm.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Leistungsbeurteilung; Methodik; Praxisbezug; Russisch FU; Unterrichtsqualität

Kurzreferat: Was bedeutet wirksamer Russischunterricht? Der Autor thematisiert in seinem Beitrag vier in der Praxis didaktisch-methodisch erprobte Aspekte, die einen wirksamen Russischunterricht ermöglichen.

Nr. 39 (19-04)

Butler, Yuko Goto:

Linking noncognitive factors back to second language learning: New theoretical directions.

System, 86 /2019/ November, S. 1-6.

Beigaben: Anm. 1; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Individuelle Unterschiede; Kognition; Lernumgebung; Medien

Kurzreferat: This special volume commentary addresses the significance of recent research on noncognitive factors for instructed second language acquisition, and considers this research in light of recent paradigm shifts in research on language learning as well as recent technological advances. Commonalities among the theories covered in this volume are assessed, and insights are offered into other issues that merit attention. The paper questions the value of distinguishing between cognitive and noncognitive individual differences, and looks at the nature of these theories within questions of domain specificity and the mechanism for interaction between internal states and external environments such as culture. The paper also considers alternative ways of measuring these factors to determine the true strength and direction of their influence in classroom learning, and discusses the role of deductive and inductive methods for scientific inquiries. (Verlag)

Nr. 40 (19-04)

Candelier, Michel:

Plurale Ansätze zu Sprachen und Kulturen: Zur Nützlichkeit eines Begriffs und eines Referenzrahmens für die Sprachendidaktiken in Deutschland.

In: Falkenhagen, Charlotte (Hrsg.); Funk, Hermann (Hrsg.); Reinfried, Marcus (Hrsg.); Volkman, Laurenz (Hrsg.): Sprachen lernen integriert – global, regional, lokal : 27. Kongress der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung in Jena. 27.-30. September 2017. Kongressband (Beiträge zur Fremdsprachenforschung ; 15). Baltmannsweiler: Schneider-Verlag Hohengehren /2019/, S. 43-60.

Beigaben: Anm. 10; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bildungspolitik; Deutschland; Didaktik; Mehrsprachigkeitsdidaktik; Sprachenpolitik

Kurzreferat: In diesem Beitrag geht der Autor der Frage nach, inwieweit die Mehrsprachigkeitsdidaktik in Deutschland den Begriff „Plurale Ansätze“ und den REPA (Referenzrahmen für plurale Ansätze zu Sprachen und Kulturen) benötigt. Beide Begriffe werden als Instrument zu einer engeren Zusammenarbeit zwischen den Bereichen der Deutschdidaktik und der Fremdsprachendidaktik angeboten. Der Autor geht in seinem Beitrag zudem auf den Ansatz *Éveil aux langues* und dessen Resonanz in Deutschland ein. (Verlag, adapt.)

Nr. 41 (19-04)

Cao, Yiqian, Katherine; Wei, Wei:

Willingness to communicate from an English as an International Language (EIL) perspective: The case of Macau.

System, 87 /2019/ December, S. 1-11.

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: China; Einstellung; Empirische Forschung; Englisch FU; Kommunikation; Kommunikationssituation

Kurzreferat: The study was conducted in Macau, a sociolinguistically diverse context with sixty-two first-year and second-year university students. Semi-structured interview was used as an instrument for data collection for this exploratory study. The students were asked questions regarding their willingness to communicate (WTC) using different varieties of English in face-to-face communication and communication in the social media contexts. The results indicate that the participants are aware of the status of English as an international language and can identify the different English varieties in Kachru's (1986) concentric circles. The participants have reported a high willingness to communicate in two standard English varieties; that is, American English and British English for face-to-face communication and social media contexts. The study has also revealed an emergence of the Chinese variety of English in that the participants hold a positive attitude towards Chinese English and are willing to use it in monolingual classrooms and in the case of out-of-class events in which the speakers share the first language and culture that Chinese English is used. (Verlag)

Nr. 42 (19-04)

Caspari, Daniela:

Üben – auch in Lernaufgaben der Weg zur Nachhaltigkeit.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Französisch, 16 /2019/ 6, S. 7-10.

Beigaben: Abb. 2; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Französisch FU; Kompetenzmodell; Lernaufgabe; Übung; Übungsprozess

Kurzreferat: Der Beitrag zeigt am Beispiel einer Lernaufgabe, wie verschiedene Übungsformate im kompetenzorientierten Fremdsprachenunterricht eingesetzt werden können. Nach einer Übersicht über die Unterschiede zwischen Üben im traditionellen Lehrwerksunterricht und im lernaufgabenorientierten Unterricht geht die Autorin auf die Definition des Begriffs Üben sowie auf die Kriterien zur Auswahl von Übungen. Eine Reflexion über *gutes Üben* schließt den Beitrag ab.

Nr. 43 (19-04)

Chambers, Angela:

Towards the corpus revolution? Bridging the research-practice gap.

Language Teaching, 52 /2019/ 4, S. 460-475.

Beigaben: Anm. 5; Bibl.

Sprache: engl.; ex.: span.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Korpusanalyse; Lehrerrolle; Methodik; Praxisbezug

Kurzreferat: Although there is a large and increasing body of research on the use of corpus data by language teachers and learners, the language teachers in question are also the researchers reporting on their use of corpora with their own learners. There is thus a gap, which this plenary speech addresses, between this research and the practice of language teachers who are not corpus linguists. After a brief account of the successful integration of corpus data in the production of language learning resources such as dictionaries, grammars and course books, the potential benefits of having direct access to corpora by teachers and learners are discussed. Following this, a number of publications on the use of corpora in the language classroom, both in higher education and at secondary level, are examined, focusing on how easy or difficult it would be for teachers to replicate the use of corpus data in their own classrooms. This leads to a final section where possible solutions to the research–practice gap are considered, involving language teacher education, publishers of course books, and research involving the use of corpora in the classroom by language teachers who are not also corpus linguists. (Verlag)

Nr. 44 (19-04)

Chan, Hang:

Effects of pushed production of single words and multiword patterns on L2 oral fluency: Some evidence from temporal measurements.

IRAL, 57 /2019/ 2, S. 147-179.

Online-Publikation: <https://www.degruyter.com/downloadpdf/j/iral.2019.57.issue-2/iral-2015-9991/iral-2015-9991.pdf>

Beigaben: Abb. 1; Anh.; Anm.; Bibl.; Tab. 6

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Mündliches Ausdrucksvermögen; Sprachanwendung; Sprachverhalten; Sprechen

Kurzreferat: The contribution of formulaic sequences (FSs) to native speaker fluency is uncontroversial, but their contribution to L2 fluency is often assumed. These units package both meaning and form in an entire unit and facilitate both conceptualization and formulation of speech. These are the ‘fluency assumptions’ of these FSs. This study asks if the ‘fluency assumptions’ of FSs can be imitated in classroom settings by pushing learners to use common multiword (MW) patterns to achieve a kind of ‘instruction-enhanced L2 fluency’. It also compares the outcome with the teaching of single words (SWs). Learners’ (a) temporal fluency and (b) fluency at the levels of conceptualizing and formulating speech were assessed. Towell, R., R. Hawkins & N. Bazergui. 1996. The development of fluency in advanced learners of French. *Applied Linguistics* 17 (1). 84–119, avant-garde approach to analyzing fluency was drawn on in the discussion of the results. Broadly, instructing MW patterns and SWs sped up formulation processes but made demands on speech conceptualization, and there existed other subtle differences. (Verlag)

Nr. 45 (19-04)

Chen, Meilin; Flowerdew, John; Anthony, Laurence:

Introducing in-service English language teachers to data-driven learning for academic writing.

System, 87 /2019/ December, S. 1-12.

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Hongkong; Korpusanalyse; Lehrerbildung; Methodik

Kurzreferat: Corpora are widely used in the creation of language learning and teaching materials, such as dictionaries, grammar books, textbooks, and vocabulary lists. Little work, however, has focused on how the DDL approach might be introduced successfully into a teacher training program. In this paper, the authors describe the background, implementa-

tion, and results of a DDL-focused teacher training workshop that is designed to introduce a corpus-assisted academic writing pedagogy to in-service English language educators in Hong Kong. To evaluate the success of the workshop and gain further insights on factors that might lead to instructors accepting or rejecting the approach, the authors administered a questionnaire to participants after the workshop and carried out a statistical analysis of the responses. Results revealed that participants generally had a positive experience of the training. Based on correlation tests, the results also showed that factors such as prior knowledge of corpora, prior experience in using corpora, motivation for professional development, and teaching experience, correlated significantly with teachers' perceptions of the difficulties in using corpus tools and an inclination to integrate data-driven learning in their future teaching. The findings may be related to broader research on teacher attitudes to the adoption of technology in the classroom. (Verlag, adapt.)

Nr. 46 (19-04)

Chi, Do Na:

Pairing in EFL Classes.

English Teaching Forum, 57 /2019/ 3, S. 36-38.

Beigaben: Abb. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Lehrer; Methodik; Partnerarbeit; Sozialform

Kurzreferat: Die folgende Problematik kennen sicherlich die meisten Lehrkräfte: man hat sich für den Unterricht Partner- bzw. Gruppenarbeitsphasen überlegt, jedoch sitzen für gewöhnlich immer dieselben Lerner/-innen nebeneinander. Der Autor des Beitrags zeigt, wie man spielerisch und motivierend Abwechslung in angestammte Sitzplatzordnungen gibt.

Nr. 47 (19-04)

Chowanetz, Elisabeth:

Kompetenzerwerb durch Achtsamen Englischunterricht : Warum *Mindfulness* Eingang in (je)den Unterricht finden sollte.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Englisch, 16 /2019/ 6, S. 14-16.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bayern; Bewusstsein; Englisch FU; Lehrplan; Methodik; Psychologie; Schüler; Schuljahr 9; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Zu Beginn dieses Artikels werden zunächst die Grundzüge der Achtsamkeit und deren Potenzial für den Englischunterricht erörtert. Darauf folgt eine Analyse des bayerischen Lehrplan-PLUS für das Fach Englisch, an welchen Stellen die Implementation von Achtsamkeitsübungen begründet werden kann. Den Abschluss bildet die Darstellung einer exemplarischen Unterrichtssequenz von etwa vier Wochen für eine neunte Jahrgangsstufe. (Verlag)

Nr. 48 (19-04)

Cintrón-Valentín, Myrna; García-Amaya, Lorenzo; Ellis, Nick C.:

Captioning and grammar learning in the L2 Spanish classroom.

The Language Learning Journal, 47 /2019/ 4, S. 439-459.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/pdf/10.1080/09571736.2019.1615978>

Beigaben: Abb. 5; Anm. 8; Bibl.; Tab. 7

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Grammatik; Spanisch FU; Untertitel; Video

Kurzreferat: Previous research has demonstrated the effectiveness of captioning in second language (L2) comprehension and vocabulary learning. However, little attention has been paid to its potential in supporting grammar development, another challenging area in L2

acquisition. In this research, the authors used a randomised control design to investigate the role of salience-raising through textually enhanced captioned video on L2 vocabulary and grammar development. The experiment for this study was integrated into a one-semester university L2 Spanish grammar course. Through four data-collection sessions the authors targeted: the preterite/imperfect, copula verbs, *gustar*-type verbs, and the subjunctive. In each session, participants saw a short grammar lesson before an animated video, which included: (i) captions with textually enhanced target vocabulary, (ii) textually enhanced target grammar, or (iii) a no captioning control. Learners were then tested on their recognition and production of the target items. Results show clear effects of captioning on vocabulary performance. For some grammar structures, there were also positive effects of captioning on production, whereas for other grammar structures no such effect was uncovered. Altogether, these findings confirm the effectiveness of captioning on vocabulary, and illustrate specific difficulties related to grammar captioning, such as the role of structure-specific saliency in the grammatical input. (Verlag, adapt.)

Nr. 49 (19-04)

Colasacco, Marina Anna:

A cognitive approach to teaching deictic motion verbs to German and Italian students of Spanish.

IRAL, 57 /2019/ 1, S. 71-95.

Online-Publikation: <https://www.degruyter.com/downloadpdf/j/iral.2019.57.issue-1/iral-2018-2007/iral-2018-2007.pdf>

Beigaben: Abb. 5; Anm.; Bibl.; Tab. 8

Sprache: engl.

Schlagwörter: Deixis; Deutsch, Spanisch; Didaktik; Empirische Forschung; Italienisch; Kognition; Spanisch FU; Verb; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: In this study the authors compare two instruction approaches (cognitive and traditional) to the teaching of Spanish deictic motion verbs *-ir, venir, llevar* and *traer* to German and Italian learners. They also analyse whether the students' first language (Italian or German) influences the results of the cognitive methodology they applied. The Cognitive Instruction combined the basic principles of Cognitive Grammar with those of Processing Instruction for activities in which students practice both comprehension and production. The authors carried out a survey of 274 university students who were learning Spanish (Level B1) at universities in Italy and Germany. Students carried out a test prior to receiving the instruction and three tests subsequently, one immediately afterwards, the second a week later and the third, a month later. The cognitive methodology proved to be beneficial and positive. The students who received cognitive instruction made better form-meaning connections and showed higher performances in the use of deictic motion verbs than those who received traditional instruction. The learners' L1 did not appear to influence the results of the groups that received the cognitive method of instruction. (Verlag, adapt.)

Nr. 50 (19-04)

Conrad, Angela:

Canadian animals : A role play.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 4, S. 7-10.

Beigaben: Abb.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Kanada; Tiere; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Oh, wie schön ist Kanada! Vor allem seine Tierwelt kann für Schülerinnen und Schüler der Grundschule spannend sein. In dem Beitrag zeigt die Autorin, auf welchem spielerischen Wege die teils possierlichen teils beeindruckend großen Tiere gelernt werden können.

Nr. 51 (19-04)

Cosgun Ögeyik, Muhlise:

The comparative effectiveness of noticing in language learning.

IRAL, 56 /2018/ 4, S. 377-400.

Online-Publikation: <https://www.degruyter.com/downloadpdf/j/iral.2018.56.issue-4/iral-2016-0049/iral-2016-0049.pdf>

Beigaben: Abb. 1; Bibl.; Tab. 5

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Fremdsprachenerwerb; Lerntheorie; Zweitsprachenerwerb

Kurzreferat: The Noticing Hypothesis holds that input does not become intake during language learning unless it is noticed. The hypothesis has been tested and evaluated in many empirical studies for more than two decades, either supported or criticized. This study shares the findings on the comparative effectiveness of noticing treatments gathered and evaluated from various empirical studies that were carried out in different countries. The results of the studies reflect the potentials of noticing treatments in second language/foreign language -L2- instruction/learning and touch upon the validity of the Noticing Hypothesis. The results of the reviewed studies also showed that noticing through output oriented tasks generates higher level of perception of L2 knowledge. (Verlag)

Nr. 52 (19-04)

Coulson, Wendy:

The Mystery Bag: Listening and Speaking Skills for Young Learners.

English Teaching Forum, 57 /2019/ 3, S. 44-48.

Beigaben: Abb. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Frage; Hörverstehen; Methodik; Sprechen; Unterrichtsstunde

Kurzreferat: In dem Beitrag wird eine Aktivität vorgestellt, mit der die Hörverstehens- sowie Sprechkompetenz von jungen Lernenden gefördert werden kann. Im Mittelpunkt steht dabei die sogenannte *Mystery Bag*, eine Tasche, in die Lernende geheim Objekte legen können, die dann von den anderen Lernenden durch Fragen erraten werden können.

Nr. 53 (19-04)

Cravageot, Marie:

Et moi dans tout ça? : Lire *La Nausée* pour questionner son rapport au monde.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 53 /2019/ 162, S. 36-42.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl.; Originaltext

Sprache: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: *La Nausée*; Sartre, Jean-Paul

Schlagwörter: Französisch FU; Lektüre; Literaturdidaktik; Referenzniveau B2; Roman; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: In der vorgestellten Unterrichtseinheit für das fünfte Lernjahr setzen sich die Französischlerner/-innen mit Sartres erstem Roman „*La Nausée*“ (dt.: *Der Ekel*) auf spielerische Art und Weise auseinander, gehen dabei existenziellen Fragen nach und begründen ihre individuellen Entscheidungen.

Nr. 54 (19-04)

Daase, Andrea; Prusse, Michael; Rosenberger, Lukas:

Sektion 3: Fremdsprachenlernen in Beruf und Erwachsenenbildung.

In: Falkenhagen, Charlotte (Hrsg.); Funk, Hermann (Hrsg.); Reinfried, Marcus (Hrsg.); Volkmann, Laurenz (Hrsg.): Sprachen lernen integriert – global, regional, lokal : 27. Kongress der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung in Jena. 27.-30. September 2017. Kongressband (Beiträge zur Fremdsprachenforschung ; 15). Baltmannsweiler: Schneider-Verlag Hohengehren /2019/, S. 131-153.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Berufsfachschule; Deutsch als Zweitsprache; Empirische Forschung; Englisch FU; Erwachsene; Erwachsenenbildung; Methodik; Schweiz

Kurzreferat: Die beiden Beiträge der Sektion 3 des DGFF-Kongressbandes legen den Fokus auf das Fremdsprachenlernen in Beruf und Erwachsenenbildung. So nimmt Andrea Daase eine emische Perspektive auf Zweitsprachensozialisation im Beruf ein. Michael Prusse und Lukas Rosenberger gehen in ihrem Beitrag der Frage nach, inwiefern sich allgemein(bildend)er oder berufsspezifischer Englischunterricht in der Schweiz unterscheiden.

Nr. 55 (19-04)

Dabbagh, Ali; Janebi Enayat, Mostafa:

The role of vocabulary breadth and depth in predicting second language descriptive writing performance.

The Language Learning Journal, 47 /2019/ 5, S. 575-590.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/pdf/10.1080/09571736.2017.1335765>

Beigaben: Abb. 2; Anh.; Bibl.; Tab. 6

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Frequenz; Schreiben; Wortschatz

Kurzreferat: The present study investigates the interaction between vocabulary breadth and depth on the one hand and assessments of L2 learners' descriptive writing on the other. The predictive role of these two dimensions of vocabulary knowledge in relation to the vocabulary component of the assessment was also examined. The extent to which vocabulary knowledge at various word-frequency levels predicted overall descriptive writing performance as well as scores on the vocabulary component was investigated. For this purpose, 67 English as a Foreign Language students took the Vocabulary Levels Test, Word Associates Test, and undertook two descriptive writing tasks. Results of correlations and stepwise regressions indicated that (a) vocabulary breadth was predictive of overall assessment of descriptive writing while vocabulary depth only correlated with the overall assessment; (b) vocabulary breadth was also predictive of the vocabulary component of L2 descriptive writing, but vocabulary depth was again simply correlated with this variable and (c) while mid-frequency vocabulary was correlated with, and predictive of, the overall assessment of descriptive writing, knowledge of low-frequency words was a strong factor in explaining the variance in the vocabulary component. The results are explained with reference to the emphasis on lexical diversity and sophistication in the vocabulary assessment criteria. (Verlag)

Nr. 56 (19-04)

Dahmen, Silvia:

Die Skalen zu Phonetik/Phonologie im GeR und seinem Begleitband.

Deutsch als Fremdsprache, 56 /2019/ 4, S. 195-204.

Beigaben: Bibl.; Tab. 3

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bewertungsskala; Europäischer Referenzrahmen; Kompetenzmodell; Phonetik; Phonologie

Kurzreferat: Der im Jahr 2018 vom Europarat veröffentlichte Begleitband zum GeR verspricht eine komplett überarbeitete Skala für den Bereich der allgemeinen phonologischen Kompetenz sowie zwei neu eingeführte Skalen zu den Teilbereichen segmentaler und suprasegmentaler Kompetenz. Diese drastische Überarbeitung soll einige Probleme bei der Bewertung phonologischer Kompetenz lösen, die in einer Studie zur Anwendbarkeit der alten Phonologieskala festgestellt wurden. Hierzu gehörten unklare Kompetenzbeschreibungen, eine zu vage Terminologie der Deskriptoren zu den Niveaustufen, eine inkonsistente Bezugnahme auf segmentale und suprasegmentale Aspekte der Aussprache sowie die schlechte Trennbarkeit von phonetisch-phonologischen Aspekten und solchen wie Sprechflüssigkeit und grammatische Richtigkeit bei der Bewertung der Verständlichkeit der Aussagen von Lernenden. Der vorgestellte Beitrag beschreibt die genannten Probleme der alten Skala ausführlich und untersucht dann, inwieweit diese durch die neuen Skalen gelöst werden und welche Desiderata offenbleiben. Das Ergebnis der Untersuchung ist, dass durch die Überarbeitung der globalen Skala und die Neueinführung der Teilbereichsskalen die bestehenden Probleme größtenteils beseitigt werden konnten. (Verlag, adapt.)

Nr. 57 (19-04)

Dausend, Henriette:

Camping in Canada : Sally goes to Banff National Park.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 4 (Sally's World), S. 3-6.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Kanada; Landeskunde; Unterrichtseinheit; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Ein Zelt, viel Natur und ein bewegungslustiges Beuteltier – diese Dinge braucht es, um eine spannende Unterrichtseinheit mit dem Känguru Sally zu gestalten, das diesmal nach Kanada reist, um den Banff National Park zu besichtigen. Die Lernenden erstellen hierbei für Sally einen Reiseplan mit vier Stationen.

Nr. 58 (19-04)

Decker-Ernst, Yvonne; Peuschel, Kristina:

Sektion 1: Integration durch Sprachenlernen in Schule und Gesellschaft.

In: Falkenhagen, Charlotte (Hrsg.); Funk, Hermann (Hrsg.); Reinfried, Marcus (Hrsg.); Volkmann, Laurenz (Hrsg.): Sprachen lernen integriert – global, regional, lokal : 27. Kongress der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung in Jena. 27.-30. September 2017. Kongressband (Beiträge zur Fremdsprachenforschung ; 15). Baltmannsweiler: Schneider-Verlag Hohengehren /2019/, S. 63-88.

Beigaben: Abb. 1; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Baden-Württemberg; Integration; Kommunikation; Lehrer; Lehrerausbildung; Menschen mit Migrationshintergrund; Mündliches Ausdrucksvermögen; Paraphrase

Kurzreferat: Die Sektion 1 des DGFF-Kongressbandes umfasst zwei Beiträge, die sich inhaltlich um Integration durch Sprachenlernen in Schule und Gesellschaft drehen. Yvonne

Deckert-Ernst beschreibt in ihrem Beitrag, wieso es *die* Vorbereitungsklasse nicht gibt und präsentiert dazu Ergebnisse einer Bestandsaufnahme in Baden-Württemberg. Kristina Peuschel zeigt in ihrem Beitrag, wie durch Paraphrasieren als Lehrkompetenz ein Zugang zu mündlichen, bildungssprachlichen Kompetenzen von Lehramtsstudierenden erreicht wird.

Nr. 59 (19-04)

Deckner, Sebastian Ephraim:

Quantitative evidence of the occurrence of a motivational dip in language learning in Year 7.

The Language Learning Journal, 47 /2019/ 5, S. 625-641.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/pdf/10.1080/09571736.2017.1351482>

Beigaben: Abb. 3; Anh.; Bibl.; Tab. 4

Sprache: engl.

Schlagwörter: Deutsch FU; Empirische Forschung; England; Französisch FU; Motivation; Schuljahr 7

Kurzreferat: This article presents selected findings from a study of the motivation of UK school pupils to learn a modern foreign language. The study involved 345 year 7 pupils (i.e. 11–12-year-old children) learning either French or German in a large inner-city school based in an urban area in central England. Anecdotal evidence suggested a widespread decrease in motivation for modern language learning during the course of year 7. The purpose of the study was to seek evidence substantiating or refuting the hypothesis of a motivational dip and to investigate factors that might account for any changes in motivation. Two questionnaires were used to collect data in the autumn of 2007 and spring/summer of 2008. The data were analysed employing quantitative methodology and the findings suggested that there was indeed evidence of an overall trend towards demotivation, though when data were analysed in class groups very different profiles emerged. Contrary to suggestions in the literature and wider society the drop in motivation could not be explained through the impact of individual factors, such as the teacher, nor did any combination of factors seem to suggest predictable outcomes. However, reference to Dörnyei's L2 Motivational Self System could be made in order to provide a careful interpretation of the trends observed in the data. (Verlag, adapt.)

Nr. 60 (19-04)

Degani, Tamar; Goldberg, Miri:

How Individual Differences Affect Learning of Translation-Ambiguous Vocabulary.

Language Learning, 69 /2019/ 3, S. 600-651.

Online-Publikation: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/epdf/10.1111/lang.12344>

Beigaben: Abb. 4; Anh.; Bibl.; Tab. 8

Sprache: engl.

Schlagwörter: Arabisch FU; Empirische Forschung; Individuelle Unterschiede; Übersetzung; Vokabellernen; Wortschatz

Kurzreferat: This study examined interactions of word and learner characteristics during foreign vocabulary learning, focusing on translation ambiguity and individual differences in cognitive resources and linguistic background (language proficiency, multilingual experience). Fifty-three native Hebrew speakers and Russian–Hebrew multilinguals learned the phonological form of target Arabic words along with their Hebrew translations and definitions. The mapping could be translation ambiguous, with a single Hebrew word translated into two Arabic words (one-to-many) or translation unambiguous (one-to-one mapping). Results from translation production and meaning recognition tests revealed that translation-ambiguous words were more difficult to learn than translation-unambiguous words. This disadvantage did not dissipate with time, and learners' phonological short-term memory

was associated with increased translation ambiguity costs. Learners' proficiency in the language through which learning took place (Hebrew), but not degree of multilingualism, modulated learning. Findings underscore the importance of item and learner interactions, clarifying the multilingualism effect in novel language learning. (Verlag)

Nr. 61 (19-04)

Di Meola, Claudio (Hrsg.); Gerdes, Joachim (Hrsg.); Tonelli, Livia (Hrsg.): Germanistische Linguistik und DaF-Didaktik.

Verlag: Berlin: Frank & Timme /2019/. 240 S.

Serie: Sprachen lehren – Sprachen lernen ; 8

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Didaktik; Empirische Forschung; Fachsprache; Germanistik; Grammatik; Lexikographie; Lexikologie; Linguistik; Morphologie; Phonetik; Phonologie; Pragmatik; Rhetorik; Soziolinguistik; Syntax; Tempus; Übersetzen; Wortschatz

Kurzreferat: Der vorgestellte Band vereint 15 Beiträge, die sich mit unterschiedlichen linguistischen Fragestellungen aus dem Gebiet der Germanistik sowie des DaF-Unterrichts befassen. Nach einem Vorwort und einem einleitenden Beitrag werden in den fünf Kapiteln folgende Themenbereiche behandelt: 1. Phonetik, Phonologie und Rhetorik / 2. Morphologie und Syntax / 3. Lexikologie und Lexikographie / 4. Soziolinguistik und Pragmatik / 5. Translatologie und Fachsprachenlinguistik. Das Ziel des Sammelbands ist es sowohl verschiedene linguistische Blickwinkel einzunehmen und darzustellen als auch unterschiedliche Anknüpfungspunkte zur fachdidaktischen Unterrichtswelt zu finden.

Nr. 62 (19-04)

Dines, Peter:

Helping People: Always a Good Idea? (From Year 11).

Englisch betrifft uns, /2019/ 5, S. 13-15, 18-21.

Beigaben: Arbeitsbl.; Glossar; Originaltext; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Gesellschaft/Kultur; Großbritannien; Schuljahr 11; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Obdachlosigkeit ist ein großes gesellschaftliches Problem in Großbritannien. Was die Ursachen hierfür sind und welche Hilfsmöglichkeiten bestehen, wird im Rahmen der präsentierten Unterrichtsidee für die elfte Jahrgangsstufe diskutiert. Die Schüler/-innen setzen sich hierfür mit den Tätigkeiten verschiedener Organisationen auseinander, lesen Zeitungsartikel und nehmen dazu Stellung.

Nr. 63 (19-04)

Dines, Peter:

The Influence of the Press : George Orwell's „The Prevention of Literature“ and Tom Wolfe's *Back to Blood* (From Year 10/11).

Englisch betrifft uns, /2019/ 6, S. 7-12.

Beigaben: Glossar; Originaltext; Schlüssel

Sprache: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Back to Blood; Orwell, George; The Prevention of Literature; Wolfe, Tom

Schlagwörter: Englisch FU; Gesellschaftskritik; Leseverstehen; Schuljahr 10; Schuljahr 11; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Nicht nur soziale Netzwerke wie Twitter und Facebook haben Einfluss auf die Meinungen von Personen, sondern auch Zeitungen und Zeitschriften mit ihren Beiträgen. In der präsentierten Unterrichtseinheit für die Jahrgangsstufen 10 bzw. 11 lesen die Schüler/-innen ein Essay von George Orwell sowie einen Roman von Tom Wolfe, in denen sich die

Autoren mit der Verantwortung und dem Einfluss der Presse gegenüber der Gesellschaft befassen.

Nr. 64 (19-04)

**Dnzoutchep Nguewo, Baudelaire Didier:
Codeswitching bei den Germanistikstudierenden der Universität Maroua (Kamerun)
und seine Auswirkung auf den Erwerb des Deutschen in Kamerun.**

Zielsprache Deutsch, 46 /2019/ 3, S. 27-40.

Beigaben: Anm.; Bibl.; Tab. 2

Sprache: dt.

Schlagwörter: Code Switching; Deutsch FU; Germanistik; Kamerun; Sprachgebrauch

Kurzreferat: Der Beitrag befasst sich mit dem Sprachwechsel, auch Codeswitching genannt, bei den Germanistikstudierenden der Universität Maroua in Kamerun. Es wurde festgestellt, dass die Germanistikstudierenden der Universität Maroua wiederholt und sogar übertrieben dieses sprachliche Phänomen gebrauchen, um sich verständlich zu machen. Die Ursachen für dieses Sprachverhalten sollen untersucht und die Konsequenzen für den Erwerb des Deutschen in Kamerun im Allgemeinen und an der Universität Maroua im Besonderen daraus gezogen werden. (Verlag, adapt.)

Nr. 65 (19-04)

Doff, Sabine:

**Inhaltliche Schwerpunkte, Forschungsaufgaben (und Desiderata) der empirischen
Forschung in der Fremdsprachendidaktik : Impuls aus Niederlandistik-externer
Perspektive.**

nachbarsprache niederländisch, 33 /2018/, S. 10-22.

Beigaben: Abb. 2; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Didaktik; Empirische Forschung; Forschungsdesiderat; Forschungsüberblick; Übersicht

Kurzreferat: In ihrem Beitrag gibt die Autorin einen Überblick über Forschungsentwicklungen in der Fremdsprachendidaktik im deutschsprachigen Raum. Dazu zeigt sie die unterschiedlichen Schwerpunkte im Zeitraum der Jahre 2006-2013 auf, geht auf Themen und Trends ein und analysiert vor welchen möglichen Problemen oder Herausforderungen die empirische Forschung in diesen Bereichen steht.

Nr. 66 (19-04)

Doff, Sabine (Hrsg.); Giesler, Tim (Hrsg.); Tödter, Mareike (Hrsg.):

**Die große Frage : Normen, Konzepte, empirische Befunde und Anwendungsbezüge in
der aktuellen Fremdsprachendidaktik.**

Verlag: Trier: WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier /2019/. 264 S.

Serie: Studien zur Fremdsprachendidaktik und Spracherwerbsforschung ; 12

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt., engl.

Schlagwörter: Begriff; Bilingualer Unterricht; Didaktik; Differenzierung; Empirische Forschung; Englisch FU; Fehler; Forschungsüberblick; Fortgeschrittenenunterricht; Französisch FU; Fremdsprachenunterricht; Lehrwerkanalyse; Lernaufgabe; Praxisbezug; Schreiben; Spanisch FU

Kurzreferat: Im Band stellen Forschende aus der Fremdsprachendidaktik verschiedene Beiträge zu Aspekten der Forschungstätigkeit vor. Vier Ebenen sind dabei voneinander zu unterscheiden: 1.theoretisch-normative Grundlagen der Disziplin, 2. zentrale Konzepte und Diskurse der Fremdsprachendidaktik, 3. evidenzbasierte Forschung und empirische Befunde und 4. Praxisbezug der Forschungstätigkeit.

Nr. 67 (19-04)

Dorfmüller, Ulrike; Pino, Orquídea:

Interkulturelles Tandem-Lernen im deutsch-kubanischen Kontext.

In: Bogner, Andrea (Hrsg.); Ehlich, Konrad (Hrsg.); Eichinger, Ludwig M. (Hrsg.); Kelletat, Andreas F. (Hrsg.); Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.); Michel, Willy (Hrsg.); Reuter, Ewald (Hrsg.); Wierlacher, Alois (Hrsg.); Dengel, Barbara (Hrsg.): Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache. Intercultural German Studies. 42 : Vielfalt des Literarischen. München: iudicium /2019/, S. 211-229.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Deutsch,Spanisch; Interkulturelles Lernen; Kuba; Methodik; Spanisch,Deutsch; Tandem-Methode

Kurzreferat: In dem praxisorientierten Beitrag zeigen die Autorinnen, welche Möglichkeiten aber auch Schwierigkeiten mit dem Konzept des interkulturellen Tandem-Lernens in Kuba verbunden sind. Ausgehend von einem „Dilemma“, das sich auf die unterschiedlichen kulturellen Gegebenheiten zurückführen lässt, stellen sie so zunächst theoretische Vorüberlegungen an, die dann in konkrete Handlungsschritte mit beispielhaftem Arbeitsblatt münden.

Nr. 68 (19-04)

Döscher, Thomas:

On my way to school : Schulwege und Tagesabläufe vergleichen und reflektieren.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 3 (Heft 47), S. 8-11.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Englisch FU; Globales Lernen; Hör-Seh-Verstehen; Interkultureller Vergleich; Schreiben; Schule; Schuljahr 5; Schuljahr 6; Sprechen

Kurzreferat: Im Rahmen dieser für drei Stunden konzipierten Unterrichtsidee wird über den Schulweg in Deutschland und anderen Ländern kontrastiv reflektiert. Dabei werden verschiedene Aufgaben vorgestellt, welche die Kompetenzen Sprechen, Schreiben und Hör-Seh-Verstehen fördern. Lehrmaterialien liegen dem Beitrag bei.

Nr. 69 (19-04)

Draeger, Marcel:

Money doesn't grow on trees! : Recherche zu *money idioms* und Erarbeiten eines Sketches.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 6, S. 15-19.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Englisch FU; Idiomatik; Redemittel; Sketch; Sprechen; Wortschatz

Kurzreferat: In dieser Unterrichtsidee setzten sich Englischlernende mit Redewendungen zum Thema Geld auseinander. Nach einer Recherche zu bestimmten Redewendungen und ihrer Bedeutung inszenieren die Lernenden diese in einem kurzen Sketch. Didaktisch-methodische Hinweise sowie Lehrmaterialien liegen im Beitrag vor.

Nr. 70 (19-04)

Dronske, Ulrich:

Verzichte nicht auf Gedichte : Das Projektcamp Zadar im Gedicht.

Deutsche Lehrer im Ausland, 66 /2019/ 4, S. 376-381.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Gedicht; Kroatien; Lyrik; Methodik; Projektunterricht

Kurzreferat: „Lyrik ist doch langweilig. Gedichte sind doch trocken.“ – Solche Aussagen finden sich leider oft in Bezug auf den Einsatz lyrischer Textformen im Fremdsprachenunterricht. Dass es aber auch anders geht, zeigt der Autor an einem Praxisbeispiel aus Kroatien, bei dem Schüler/-innen in Form von Sprachcamps eigene Gedichte in der Fremdsprache Deutsch sowie ihrer Muttersprache Kroatisch verfassen und sich gegenseitig vorstellen. Der genaue Ablauf, eingeteilt in insgesamt sieben Phasen, wird in dem Beitrag präsentiert.

Nr. 71 (19-04)

Du, Rong:

Lehrwerke und Lehrwerk-Forschung zum Grundkurs Deutsch im Bachelor-Studiengang an chinesischen Hochschulen – historische Entwicklung und Forschungsstand.

Deutsch als Fremdsprache, 56 /2019/ 4, S. 223-232.

Beigaben: Bibl.; Tab. 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bachelor; China; Deutsch FU; Empirische Forschung; Germanistik; Historiographie; Lehrmaterial; Lehrwerk

Kurzreferat: Die Studie blickt zurück auf die historische Entwicklung von Lehrplänen und Lehrwerken für den Grundkurs Deutsch im Studienfach Germanistik an chinesischen Hochschulen und Universitäten. Durch Analyse der wissenschaftlichen Forschung zur Erstellung von Deutschlehrwerken seit Gründung der VR China werden die Schwachstellen der Lehrwerkforschung aufgezeigt. Im krassen Gegensatz dazu stehen ein wachsendes Interesse an der deutschen Sprache und steigende Veröffentlichungszahlen entsprechender Lehrwerke, deren Mängel die Verbesserung des Deutschstudiums allerdings erheblich beeinflussen. (Verlag, adapt.)

Nr. 72 (19-04)

Düwel, Dieter; Grün, Jennifer von der:

„Ebooks are not ‘stupid’ – they’re a revolution“ : A newspaper article from The Guardian (From Year 10/11).

Englisch betrifft uns, /2019/ 6, S. 13-15, 18-20.

Beigaben: Folie; Glossar; Originaltext; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Digitale Medien; Englisch FU; Leseverstehen; Schuljahr 10; Schuljahr 11; Sprachmittlung; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Es gibt diejenigen, die sie lieben und für eine wichtige technologische Entwicklung halten, und diejenigen, die traditionellere Formen aus unterschiedlichen Gründen bevorzugen – E-Books sorgen bei der Leserschaft für gespaltene Meinungen. Dieses Phänomen sollen auch die Schüler/-innen der zehnten bzw. elften Jahrgangsstufe untersuchen, indem sie sich mit einem Aufsatz aus „The Guardian“ auseinandersetzen.

Nr. 73 (19-04)

Ehrhart Krull, Mindy; Horn, Dieter S.; Modi, Chintan Girish; Brennan, Seán; Benallie, M. Tyanne:

Special Features: Money makes the world go around.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 6, S. 21-28.

Beigaben: Abb.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Arbeitsmarkt; Berufsausbildung; Digitale Medien; Englisch FU; Essay; Gesellschaft/Kultur; Landeskunde; USA

Kurzreferat: Im Beitrag sind fünf Artikel enthalten, welche die Rolle von Geld in globalisierten Gesellschaften thematisieren. Folgende Punkte werden in den Beiträgen

besprochen: Hintergrund und Potenzial von digitalen Währungen, kulturelle Einstellung zum Umgang mit Geld, gesellschaftliche Relevanz der Arbeit im Kontrast zum Einkommen, Arbeitsbedingungen in den USA und Einfluss der Kindheit auf die Berufswahl. Hinweise zum Einsatz der Themen im Englischunterricht finden sich in den Artikeln.

Nr. 74 (19-04)

Eisenmann, Maria:

Teaching English: Differentiation and Individualisation.

Verlag: Paderborn: Schöningh /2019/. 245 S.

Serie: StandardWissen Lehramt

Beigaben: Abb.; Anm.; Arbeitsbl.; Bibl.; Reg.; Tab.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Autonomes Lernen; Bewertung; Bildungspolitik; Bildungsstandards; Blended Learning; Didaktik; Differenzierung; Digitale Medien; E-Learning; Englisch FU; Heterogenität; Holistischer Ansatz; Individualisierung; Individuelle Unterschiede; Inklusion; Lehrerrolle; Leistungsbeurteilung; Lernstil; Lernstrategie; Methode; Methodik; Spiel; Washback-Effekt

Kurzreferat: Egal in welches Klassenzimmer man schaut, egal welchem (Fremdsprachen)Unterricht man beiwohnt oder welche Lerngruppe man unterrichtet – Heterogenität, Diversität und individuelle Unterschiede machen sich recht schnell deutlich. Das bedeutet nicht nur, aber vor allem für die Lehrkraft, dass sie bei der Unterrichtsgestaltung verschiedene Faktoren berücksichtigen muss. In dem Buch zeigt die Autorin in detaillierter und zugleich praxisorientierter Weise, welches methodische Vorgehen in welchen Situationen sinnvoll sein kann, um zu binnendifferenzieren, lernerorientiert zu handeln, zugleich die Lernenden aktiv in den Englischunterricht einzubinden und ihnen geeignete Strategien an die Hand zu geben, um autonom zu lernen. So werden in insgesamt zehn Kapiteln grundlegende Konzepte erläutert und mit Aufgaben zur Verständnisvertiefung verknüpft.

Nr. 75 (19-04)

Elis, Franziska:

Drama techniques : Wie dramapädagogische Methoden vielfältig eingesetzt werden können..

Englisch 5 bis 10, /2019/ 4 (Heft 48), S. 28-31.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Dramatechnik; Englisch FU; Grammatik; Lernziel; Methodik; Sekundarstufe I; Vokabellernen

Kurzreferat: Dramapädagogische Methoden fördern nicht nur die Sprechkompetenz der Lernenden, sondern können darüber hinaus genutzt werden, um Rituale im Unterricht zu etablieren, das Selbstvertrauen der Lernenden zu stärken und schriftbasierte Kompetenzen wie das Lesen und Schreiben zu fördern. Selbst Grammatik und Vokabeln lassen sich so lernen, wie die Autorin in dem Beitrag zeigt. (Verlag, adapt.)

Nr. 76 (19-04)

Engelen, Sophie:

„Die Frage ist, was das mit dem Französischlernen macht?“ : Einschätzungen von Lehrkräften zu Schülerinnen und Schülern mit Lese-Rechtschreibschwierigkeiten im Französischunterricht.

Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik, 13 /2019/ 2, S. 125-145.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Französisch FU; Heterogenität; Inklusion; Legasthenie; Lehrerrolle

Kurzreferat: Im Beitrag wird eine Studie vorgestellt, welche die Sichtweise von Französischlehrkräften in Bezug auf das Lehren und Lernen von Fremdsprachen bei Lernenden mit einer Lese- und Rechtschreibstörung untersucht. Dabei fokussiert die Autorin die Frage nach dem Umgang mit den besonderen Bedürfnissen dieser Lernenden im Französischunterricht und analysiert die Rolle von Lehrpersonen bei der Umsetzung des Inklusionsbegriffs.

Nr. 77 (19-04)

Erkamp, Dominic:

Die Berufsberatung und -orientierung an Schulen im Ausland.

Fremdsprache Deutsch, /2019/ 61, S. 63-66.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Auslandsschule; Berufsausbildung; Methode; Orientierungsstufe

Kurzreferat: Der Autor berichtet von den verschiedenen Formaten und Methoden der Berufsberatung, welche die Zentrale Auslands- und Fachvermittlung (ZAV) der Bundesagentur für Arbeit an PASCH-Schulen außerhalb des deutschsprachigen Raums durchführt.

Nr. 78 (19-04)

Eroms, Hans-Werner:

Verknüpfung mit Hilfe von Konnektoren.

Fremdsprache Deutsch, /2019/ 61, S. 67.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Grammatik; Konjunktion; Modalpartikel; Textarbeit

Kurzreferat: Der Beitrag thematisiert die Relevanz von Konnektoren im Rahmen der Erstellung wissenschaftlicher Texte. Eine Übersicht verschiedener Konnektoren mit Beispielsätzen findet sich im Beitrag.

Nr. 79 (19-04)

Ersch, Christina Maria (Hrsg.):

Kompetenzen in DaF/DaZ.

Verlag: Berlin: Frank & Timme /2019/. 198 S.

Serie: DaF/DaZ in Forschung und Lehre ; 1

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Webografie

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Deutsch FU; Fachsprache; Forschungsüberblick; Genus; Grammatik-Übersetzungsmethode; Interkulturelles Lernen; Kompetenzmodell; Lehrerrolle; Lernstil; Pragmatik; Schreiben

Kurzreferat: Der Band ist der erste Beitrag der Reihe *DaF/DaZ in Forschung und Lehre* und thematisiert aktuelle Tendenzen der Kompetenzorientierung mit drei thematischen Schwerpunkten: 1. Vermittlung fachspezifischer Sprachkompetenzen am Beispiel der Bereiche Theologie und Medizin, 2. Fachkompetenzen von Lehrkräften und 3. Vermittlung

von Schreibkompetenzen am Beispiel kulturspezifischer Textsorten und die Relevanz der pragmatischen Kompetenz im Kontext mündlicher Kritikäußerungen.

Nr. 80 (19-04)

Fäcke, Christiane:

Das fremdsprachliche Lehrwerk – wesentlicher Pfeiler im Spanischunterricht.

Hispanorama, /2019/ 166, S. 87-88.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Fremdsprachenunterricht; Lehrwerk; Spanisch FU; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: Der Beitrag thematisiert die Herausforderungen und Chancen einer Orientierung des Spanischunterrichts am Lehrwerk.

Nr. 81 (19-04)

Fäcke, Christiane (Hrsg.); Meißner, Franz-Joseph (Hrsg.):

Handbuch Mehrsprachigkeits- und Mehrkulturalitätsdidaktik.

Verlag: Tübingen: Narr Francke Attempto /2019/. X, 590 S.

Beigaben: Bibl.; Reg.

Sprache: dt.; ex.: polygl.

Schlagwörter: Bildungspolitik; Bilingualer Unterricht; Didaktik; Diskursanalyse; Englisch FU; Europa; Evaluation; Französisch FU; Handbuch; Herkunftssprache; Heterogenität; Hörverstehen; Identität; Interkomprehension; Interkulturelles Lernen; Landeskunde; Lehrerbildung; Lesen; Mehrsprachigkeit; Mehrsprachigkeitsdidaktik; Portugiesisch FU; Referenzniveaus; Schreiben; Sekundarbereich; Spracherwerb; Sprachmittlung

Kurzreferat: Der Band bietet einen umfangreichen Überblick über die Lage von Forschung, Praxis und Perspektiven im Bereich der Mehrsprachigkeits- und Mehrkulturalitätsdidaktik im deutschsprachigen Raum. Die Struktur des Bandes spiegelt die Heterogenität in den Diskursen der Didaktik der Mehrsprachigkeit und der Mehrkulturalität wider. Im Band finden sich Beiträge zu den folgenden Themen: Sprachlichkeit und Kulturalität, europäische Mehrsprachigkeits- und Fremdsprachenkonzepte, Mehrkulturalität in einer multilingualen und multikulturellen globalisierten Welt, Kompetenzprofile für Mehrsprachigkeit und Mehrkulturalität, Mehrsprachigkeit und Mehrkulturalität lehren, Didaktik der Mehrkulturalität, Erst-, Zweit- und Mehrsprachenerwerb, Mehrsprachigkeit und Interkomprehension, Mehrsprachigkeits- und Interkomprehensionsdidaktik, der Erwerb spät erlernter Fremdsprachen, Englisch und Mehrsprachigkeit, Vielsprachige Umwelten und individuelle Mehrsprachigkeit, Herkunftssprachen und DaZ, Mehrsprachigkeit im bilingualen Sachfachunterricht in der Sekundarstufe und Autochthone Mehrsprachigkeiten.

Nr. 82 (19-04)

Fandrych, Christian; Rüger, Antje; Brinkschulte, Melanie:

Fachlexikon.

Fremdsprache Deutsch, /2019/ 61, S. 68-69.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Fachsprache; Geschriebene Sprache; Gesprochene Sprache; Hochschule; Mehrsprachigkeit; Metakognition; Propädeutik; Studierfertigkeit; Wissenschaftssprache

Kurzreferat: Der Beitrag bietet die Definition verschiedener Begriffe, welche im Rahmen der Forschung studienvorbereitender Maßnahmen mit Schwerpunkt auf dem Erwerb der Fremdsprache Deutsch geläufig sind.

Nr. 83 (19-04)

**Fandrych, Christian; Rüger, Antje; Brinkschulte, Melanie:
Wege in ein Studium auf Deutsch.**

Fremdsprache Deutsch, /2019/ 61, S. 3-12.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Alltagssprache; Hochschule; Hör-Seh-Verstehen; Interkulturelle Kommunikation; Kommunikation; Lesen; Schreiben; Sprechen; Studierfertigkeit; Wissenschaftssprache

Kurzreferat: Der Artikel bietet eine Übersicht über die sprachlichen Anforderungen, welchen internationale Studierende sich bei der Aufnahme eines Studiums in einer deutschsprachigen Hochschule stellen. Dabei werden verschiedene Komponenten sprachlicher Handlungsfähigkeit im Studium sowie mögliche Wege ihrer Förderung thematisiert.

Nr. 84 (19-04)

Fandrych, Christian; Schmidlin, Regula:

**Wissenschaftssprache(n) kontrastiv – sprachliche Spezifika,
Mehrsprachigkeitskonstellation(en) und der Erwerb von (fremden)
Wissenschaftssprachen.**

bulletin vals-asla, /2019/ 109, S. 1-10.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Forschungsüberblick; Globalisierung; Interaktion; Mehrsprachigkeit; Vergleichende Analyse; Wissenschaftssprache

Kurzreferat: Der Artikel wurde als einleitender Beitrag des Bandes *Bulletin Vals-Asla* konzipiert, welcher in dieser Ausgabe eine Übersicht über verschiedene Perspektiven der Erforschung von Wissenschaftssprachen bietet. Der Band enthält zehn Beiträge, welche in zwei Blocks unterteilt sind: der erste Block thematisiert sprachliche Merkmale einzelner Wissenschaftssprachen und der zweite Block erläutert mehrsprachige Praktiken in der internationalen Wissenschaftsgemeinde.

Nr. 85 (19-04)

Fang, Fan; Freudenberg-Findeisen, Renate:

**Wie verarbeiten Lernende Dozentenfeedback und welches Feedback ist für Lernende
effektiv? Eine empirische Untersuchung zum Feedback-Verarbeitungsprozess und zu
Feedback-Effekten.**

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 46 /2019/ 2, S. 256-286.

Online-Publikation: <https://www.degruyter.com/downloadpdf/j/infodaf.2019.46.issue-2/infodaf-2019-0019/infodaf-2019-0019.pdf>

Beigaben: Abb. 1; Anm.; Bibl.; Tab. 3

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Feedback; Fördermaßnahme; Hochschule; Lehrer; Methodik

Kurzreferat: Seit mehreren Jahren werden kontroverse Diskussionen über Dozentenfeedback geführt. Die Untersuchung wurde im Rahmen einer realen Unterrichtssituation durchgeführt. Die statistische SPSS-Analyse zeigt, dass die Gruppe, die indirektes Feedback bekommt, nachhaltigere Leistungen erzielen konnte, als die Gruppe, die direktes Feedback bekommt. Indirekte Feedbacks inspirieren die Studierenden zur selbstständigen Reflexion, zudem fördern Feedback-Gespräche mit Dozierenden das Verständnis der sprachlichen Strukturen. Um die Schreibkompetenz zu fördern und weiterzuentwickeln, sollten schriftliche Übungsformate daher in stärkerem Maße von indirekten Feedbacks begleitet werden. (Verlag)

Nr. 86 (19-04)

Farhidnia, Arash:

Zur Leistung von Pseudokomposita für die Entstehung von Verben im Deutschen.

In: Barniškiene, Sigita (Hrsg.); Lele-Rozentāle, Dzintra (Hrsg.); Tarvas, Mari (Hrsg.):
Triangulum. Germanistisches Jahrbuch 2017 für Estland, Lettland und Litauen. Bonn:
Deutscher Akademischer Austauschdienst /2018/, S. 135-154.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch; Kompositum; Morphologie; Partizip; Syntax; Verb; Wortbildung

Kurzreferat: Wortbildung bildet einen zentralen Bereich der deutschen Gegenwartssprache.

Sie steht für deren Kreativität wie Ökonomie gleichermaßen Pate. Insbesondere die verbale Wortbildung zeigt eine außerordentliche Produktivität, die sich auch in einer Vielzahl von sogenannten verbalen Pseudokomposita niederschlägt. Die meisten dieser Verben stellen spontane Produkte aktuellen Ausdrucksbedarfs dar, die nicht zum lexikalisierten (kodifizierten) Wortschatz gehören, was u.a. ihre Aneignung durch Fremdsprachenlerner erschwert. Darüber hinaus sind sie im Hinblick auf Typen, Genese und syntaktische Integration besonders aufschlussreich. Der Beitrag will zum einen Verben mit substantivischem Erstglied typisieren und deren morphologische Eigenheiten und syntaktisches Verhalten beleuchten. Zum anderen soll insbesondere auf die Genese des 'inkorporierenden' Typs näher eingegangen werden. Dabei wird von der Annahme ausgegangen, dass an der Bildung dieser Verben komplexe Partizipien entscheidenden Anteil haben: Sie stellen die Ausgangsbasis für Verben bereit und eröffnen damit der Verbbildung ein überaus weites, prinzipiell offenes Feld, wovon auch die Satzstruktur nicht unberührt bleibt. (Verlag, adapt.)

Nr. 87 (19-04)

Fathy, Hebatallah:

Perspektiven anwendungsorientierter Literaturstudien : Das Beispiel der Germanistik in Ägypten.

In: Bogner, Andrea (Hrsg.); Ehlich, Konrad (Hrsg.); Eichinger, Ludwig M. (Hrsg.); Kelletat, Andreas F. (Hrsg.); Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.); Michel, Willy (Hrsg.); Reuter, Ewald (Hrsg.); Wierlacher, Alois (Hrsg.); Dengel, Barbara (Hrsg.): Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache. Intercultural German Studies. 42 : Vielfalt des Literarischen. München: iudicium /2019/, S. 135-152.

Beigaben: Abb. 1; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Ägypten; Deutsch FU; Germanistik; Literaturdidaktik; Professionalisierung; Studiengang

Kurzreferat: In dem vorgestellten Beitrag zeigt die Autorin, welche Entwicklungen im Bereich der Germanistik in Ägypten und dort insbesondere in der Literaturdidaktik zu verzeichnen sind. Hierfür geht sie nicht nur auf die Rahmenbedingungen des Studiengangs ein, sondern skizziert den Weg der Professionalisierung von Germanistikstudierenden.

Nr. 88 (19-04)

Fender, Dennis:

Jamais deux sans trois ... auf den Punkt gebracht!

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 16 /2019/ 6, S. 11.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Französisch FU; Fremdsprachenunterricht; Lehrerrolle; Lernen; Methode; Unterrichtsqualität

Kurzreferat: Welche Rolle spielen Lehrkräfte, ihre Beziehung zu den Lernenden sowie die im Unterricht verwendeten Methoden zum Gelingen eines lernwirksamen Fremdsprachenunterrichts? Auf diese Frage wird im Beitrag mit Fokus auf dem Französischunterricht eingegangen.

Nr. 89 (19-04)

Fender, Dennis:

Wie die Fußball-Bundesliga zum Vokabellernen motivieren kann.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Französisch, 16 /2019/ 5, S. 8-10.

Beigaben: Abb. 2; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Französisch FU; Fußball; Interkulturelles Lernen; Methodik; Sport; Unterrichtseinheit; Vokabellernen

Kurzreferat: Fußball als Rahmen für nachhaltiges Vokabellernen? Warum nicht? Der Autor überwindet mit seiner Unterrichtsidee die Einsamkeit des Vokabellernens und inszeniert es als eine langfristig angelegte Aufgabe, die Schüler/-innen nicht nur motiviert und für Teamgeist sensibilisiert, sondern das Erlernen von Sprachmitteln zugleich in ein interkulturelles Setting einbettet. (Verlag)

Nr. 90 (19-04)

Flessner, Sarah; Weih, Christiane:

Troubled waters : Videos zu sauberer Wasser- und Sanitärversorgung drehen.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 3 (Heft 47), S. 12-15.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Digitale Medien; Englisch FU; Globales Lernen; Leseverstehen; Schuljahr 7; Schuljahr 8; Sprechen; Video

Kurzreferat: Im Rahmen dieser Unterrichtsidee wird das Thema Wasser im Englischunterricht behandelt. Dabei drehen schulische Englischlernende der 7 oder 8 Klasse Videos zu sauberer Wasser- und Sanitärversorgung. Die Aufgaben der Unterrichtsidee zielen auf die Förderung der Sprech- und der Lesekompetenz ab. Lehrmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 91 (19-04)

Foschi Albert, Marina; Hepp, Marianne:

Deutsch als Wissenschaftssprache in Italien: Tendenzen und Entwicklungsperspektiven mit besonderer Berücksichtigung der Wissenschaftssprachkomparatistik.

bulletin vals-asla, /2019/ 109, S. 111-127.

Beigaben: Anm.; Bibl.; Tab. 2

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch; Deutsch FU; Hochschule; Italien; Komparation; Mehrsprachigkeit; Wissenschaftssprache

Kurzreferat: Der Beitrag bietet eine Übersicht über die aktuelle Situation des Deutschen als Wissenschaftssprache in Italien. Zu Anfang wird eine Definition des Begriffes Deutsch als Wissenschaftssprache aus der DaF-Perspektive vorgestellt. Dem folgen Informationen zur Lage des Deutschen als Wissenschaftssprache in italienischen Hochschulen. Zum Schluss wird über den Einbezug der Wissenschaftssprachkomparatistik in die Hochschuldidaktik und die damit einhergehende Förderung der Mehrsprachigkeit reflektiert.

Nr. 92 (19-04)

Fraschini, Nicola; Caruso, Marinella:

„I can see myself...“ A Q methodology study on self vision of Korean language learners.

System, 87 /2019/ December, S. 1-12.

Beigaben: Abb. 1; Anh.; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Australien; Empirische Forschung; Forschungskritik; Holistischer Ansatz; Koreanisch FU; Motivation; Tertiärer Bereich

Kurzreferat: Most of the research on foreign language learner's motivation is focused on learners of English as a second or foreign language, and uses quantitative methodologies often applied to monolingual learning contexts. It has been pointed out that this restricted focus and a lack of a holistic perspective might have biased the conceptual framework currently used to understand motivation, and that insufficient considerations are given to learners of languages other than English and their learning goals. This paper aims at contributing to the development of research on motivation by discussing the results of an investigation into future language selves and future multilingual self vision of students of Korean language in an Australian university. The research uses Q methodology, allowing such a holistic approach to emerge. The paper highlights the presence of four main points of view about future self visions and learning goals. The discussion of these four perspectives informs current conceptualizations of L2 motivation to learn languages other than English, and offers opportunities to consider the teaching of foreign languages at the tertiary level in a new light. (Verlag)

Nr. 93 (19-04)

Frisch, Stefanie (Hrsg.):

Sprechkompetenz fördern.

Grundschule Englisch, /2019/ Sammelband, S. 2-80.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; CD-ROM; Lied

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Aufgabenstellung; Dialogisches Sprechen; Englisch FU; Grundschule; Kommunikative Kompetenz; Methodik; Monologisches Sprechen; Mündliches Ausdrucksvermögen; Primarbereich; Sprechen; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Die mündliche kommunikative Kompetenz von Englischlernerinnen und -lernern zu fördern, sollte nicht erst in der Sekundarstufe verstärkt stattfinden, sondern bereits ein wichtiges Ziel im Fremdsprachenunterricht des Primarbereichs sein. Der präsentierte Sammelband enthält 24 Zeitschriftenaufsätze aus vergangenen Ausgaben der „Grundschule Englisch“, die sich mit dem Thema der Sprechkompetenz befassen. Dabei finden sich sowohl Beiträge, die sich mit theoretischen Grundlagen auseinandersetzen als auch solche, die konkrete Unterrichtsvorschläge bieten.

Nr. 94 (19-04)

**Fritz, Julia; Morkötter, Steffi; Iersel, Melanie van; Burkhart, Lisa; Smieja, Birgit:
Sektion 2: Durchgängige Sprachbildung: Vom frühen bis zum berufsorientierten
Fremdsprachenlernen.**

In: Falkenhagen, Charlotte (Hrsg.); Funk, Hermann (Hrsg.); Reinfried, Marcus (Hrsg.);
Volkman, Laurenz (Hrsg.): Sprachen lernen integriert – global, regional, lokal: 27.
Kongress der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung in Jena. 27.-30.
September 2017. Kongressband (Beiträge zur Fremdsprachenforschung ; 15).
Baltmannsweiler: Schneider-Verlag Hohengehren /2019/, S. 91-128.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Gph.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Aufgabenstellung; Empirische Forschung; Französisch FU; Grundschule;
Hochschule; Interaktion; Kinesik; Sekundarstufe I; Spanisch FU; Sprachenwahl; Tanz;
Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Die insgesamt drei Beiträge der Sektion 2 des DGFF-Kongressbandes befassen
sich mit dem Thema der durchgängigen Sprachbildung auf unterschiedlichen Ebenen. Julia
Fritz geht in ihrem Beitrag der Frage nach, weshalb Französisch und Spanisch als zweite
Schulfremdsprachen am Übergang in die gymnasiale Oberstufe ausgewählt werden und ob
trotz dieser Abwahl von einer durchgängigen Sprachbildung gesprochen werden kann.
Steffi Morkötter und Melanie van Iersel erörtern in ihrem Beitrag hingegen
sprachverbindende Aufgaben und schülerseitige Interaktion in der Sekundarstufe I. Der
dritte Beitrag von Lisa Burkhart und Birgit Smieja zeigt die Bedeutung der Bewegung in
Bezug auf die Wortschatzarbeit von der Grundschule bis zur Uni auf.

Nr. 95 (19-04)

Fritzenkötter, Stefanie:

Être libre sous l'occupation? : Mit Sartre über den Freiheitsbegriff nachdenken.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 53 /2019/ 162, S. 20-27.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl.; Originaltext

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Sartre, Jean-Paul

Schlagwörter: Aufsatz; Französisch FU; Kritik; Lektüre; Referenzniveau B2; Terminologie;
Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Der 1944 erschienene Aufsatz *La République du silence* veranschaulicht Sartres
Vorstellung von Freiheit. In der Unterrichtseinheit, die für circa vier Stunden konzipiert ist,
sollen die Lerner/-innen diesen Freiheitsbegriff kritisch hinterfragen. (Verlag, adapt.)

Nr. 96 (19-04)

Fryer, Luke K.:

**Getting interested: Developing a sustainable source of motivation to learn a new lan-
guage at school.**

System, 86 /2019/ November, S. 1-9.

Beigaben: Anm. 2; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Interesse; Lernprozess; Motivation; Übersicht

Kurzreferat: This review positions current conceptions of interest and its development as a
critical and (importantly) sustainable source of motivation for learning a new language
across formal education. The authors begin with the gap in our understanding of motivation
to learn a new language generated by the longstanding dominance of applied linguistics
identity/socio-cultural theoretical frameworks in school learning environments. The Four-
Phase Model (Hidi & Renninger, 2006), and an extension with specific relevance for the
highly structured nature of formal education, is reviewed and implications for second and

foreign language learning classrooms are drawn. This review concludes with future directions for interested language learning researchers and essential first steps for instructors seeking to support the initiation and continued development of students' interest in their language learning classrooms. (Verlag, adapt.)

Nr. 97 (19-04)

Gao, Jianwu; Ma, Shuang:

The effect of two forms of computer-automated metalinguistic corrective feedback.

Language Learning and Technology, 23 /2019/ 2, S. 65-83.

Online-Publikation:

https://scholarspace.manoa.hawaii.edu/bitstream/10125/44683/1/23_02_10125-44683.pdf

Beigaben: Abb. 5; Anh.; Anm. 9; Bibl.; Tab. 8

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Feedback; Korrektur; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: This study investigated whether the effect of two forms of computer-automated metalinguistic corrective feedback in drills transferred to subsequent writing tasks. The English simple past tense, a learned structure, was selected as the target structure. Participants included 117 intermediate learners of English as a foreign language assigned to two feedback groups, one no-feedback group, and one control group. These groups completed writing tasks before the drills, immediately after the drills, and two weeks after the drills. In the drills, the feedback groups completed an untimed error correction test (ECT 1) in which they received either metalinguistic feedback or metalinguistic feedback with corrections. After that, the feedback groups completed another untimed ECT (ECT 2). The no-feedback group completed the two ECTs without receiving any feedback. The results showed that the feedback groups performed better than the no-feedback group on ECT 2. However, no effect for group was found on the learners' improvement from the first to the second writing task and from the first to the third writing task. (Verlag)

Nr. 98 (19-04)

García García, Marta; Krause, Marion; Dittmers, Tetyana:

Sektion 11: Herkunftssprachen – Nachbarsprachen – Mehrsprachigkeit.

In: Falkenhagen, Charlotte (Hrsg.); Funk, Hermann (Hrsg.); Reinfried, Marcus (Hrsg.); Volkman, Laurenz (Hrsg.): Sprachen lernen integriert – global, regional, lokal : 27. Kongress der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung in Jena. 27.-30. September 2017. Kongressband (Beiträge zur Fremdsprachenforschung ; 15). Baltmannsweiler: Schneider-Verlag Hohengehren /2019/, S. 357-387.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bilingualer Unterricht; Empirische Forschung; Fremdsprache; Herkunftssprache; Linguistik; Mehrsprachigkeit; Nachbarsprache; Spanisch

Kurzreferat: Herkunftssprachen, Nachbarsprachen und Mehrsprachigkeit stehen im Mittelpunkt der Sektion 11 des DGFF-Kongressbandes, welche zwei Fachbeiträge umfasst. Marta García García nimmt in ihrem Beitrag die Herkunftssprache Spanisch im Bilingualen Unterricht unter die Lupe und geht dabei auf Aus- und Wechselwirkungen ein. Marion Krause und Tetyana Dittmers versuchen sich an einem linguistischen Zugang, der die Gemeinsamkeiten und Unterschiede von Fremd- und Herkunftssprachen aufzeigen soll.

Nr. 99 (19-04)

García Salido, Marcos; García, Marcos:

Comparing learners' and native speakers' use of collocations in written Spanish.

IRAL, 56 /2018/ 4, S. 401-426.

Online-Publikation: <https://www.degruyter.com/downloadpdf/j/iral.2018.56.issue-4/iral-2016-0103/iral-2016-0103.pdf>

Beigaben: Abb. 5; Bibl.; Tab. 5

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Geschriebene Sprache; Kollokation; Spanisch FU; Text; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: This article compares the use of collocations in texts written by native speakers and advanced learners of Spanish. The collocations studied were first identified in the sample texts on the grounds of phraseological criteria and subsequently assigned frequency information corresponding to their occurrence in a reference corpus of Spanish. The distribution of collocations with different frequency of co-occurrence and mutual information scores in the texts of the two samples was then compared, as was their proportion in the collocation repertoire of native speakers and learners. The study revealed significant differences both in terms of frequency and mutual information. (Verlag)

Nr. 100 (19-04)

Gärtig-Bressan, Anne-Kathrin:

Übersetzen in philologischen Studiengängen. Bestandsaufnahme und neue Ansätze für die Übersetzung Italienisch-Deutsch.

Lebende Sprachen, 64 /2019/ 2, S. 474-503.

Beigaben: Abb. 3; Anm. 7; Bibl.; Tab. 10

Sprache: dt.

Schlagwörter: Curriculum; Deutsch,Italienisch; Didaktik; Übersetzen; Übersetzerausbildung; Umfrage

Kurzreferat: Using the example of Italian-German translation at departments of Romance languages, this article offers a snapshot of the current role of translation and its didactics in language studies in the German-speaking countries. The lecturers of the individual institutes were invited to take part in an online survey on the organisation and position of the translation courses in the curricula, on the content and methodological orientation of their own courses and on their own background. The results are incorporated into the old discussion on the subject of translating and acquiring translational skills in foreign language teaching. The article concludes with some ideas to integrate the findings of translation science and a reflection on learning objectives into a future conception of translation courses. (Verlag)

Nr. 101 (19-04)

Gass, Susan; Winke, Paula; Isbell, Daniel R.; Ahn, Jieun:

How captions help people learn languages: A working-memory, eye-tracking study.

Language Learning and Technology, 23 /2019/ 2, S. 84-104.

Online-Publikation:

https://scholarspace.manoa.hawaii.edu/bitstream/10125/44684/1/23_02_10125-44684.pdf

Beigaben: Abb. 1; Anh.; Anm. 2; Bibl.; Tab. 8

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Gedächtnis; Multimedia; Untertitel; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Captions provide a useful aid to language learners for comprehending videos and learning new vocabulary, aligning with theories of multimedia learning. Multimedia learning predicts that a learner's working memory (WM) influences the usefulness of captions. In this study, the authors present two eye-tracking experiments investigating the role of

WM in captioned video viewing behavior and comprehension. In Experiment 1, Spanish-as-a-foreign-language learners differed in caption use according to their level of comprehension and to a lesser extent, their WM capacities. WM did not impact comprehension. In Experiment 2, English-as-a-second-language learners differed in comprehension according to their WM capacities. Those with high comprehension and high WM used captions less on a second viewing. These findings highlight the effects of potential individual differences and have implications for the integration of multimedia with captions in instructed language learning. The authors discuss how captions may help neutralize some of working memory's limiting effects on learning. (Verlag)

Nr. 102 (19-04)

Geist, Barbara; Krafft, Andreas:

Deutsch als Zweitsprache : Sprachdidaktik für mehrsprachige Klassen.

Verlag: Tübingen: Narr Francke Attempto /2019/. 152 S.

Serie: LinguS. Linguistik und Schule ; 2

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bildungspolitik; Deutsch als Zweitsprache; Didaktik; Jugendliche; Kinder; Lesen; Mehrsprachigkeit; Menschen mit Migrationshintergrund; Methodik; Mündliches Ausdrucksvermögen; Rechtschreibung; Reflexion; Schreiben; Textproduktion

Kurzreferat: Der Band wurde als Beitrag zu einer Sprachendidaktik konzipiert, welche die Mehrsprachigkeit der Lernenden im Klassenzimmer wertschätzt und sie konsequent berücksichtigt. Welche Aspekte zur Förderung der Mehrsprachigkeit im Klassenzimmer beitragen, ist eine Frage, der im Band ausführlich nachgegangen wird. Dabei werden verschiedene Kompetenzbereiche (Sprechen, Lesen, Schreiben, Hören, u.a.) aus theoretischer und praktischer Perspektive thematisiert.

Nr. 103 (19-04)

Gentner, Elisabeth:

Angela Merkel: Harvard Speech (2019) : An examination paper (From Year 11).

Englisch betrifft uns, /2019/ 5, S. 27-29.

Beigaben: Glossar; Originaltext

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Politik/Geschichte; Rede; Schuljahr 11; Unterrichtsstunde

Kurzreferat: Als Angela Merkel 2019 die Ehrendoktorwürde der Harvard-Universität erhielt, schaute die Welt gespannt auf ihre Person und hörte zu, was sie in ihrer Rede zu sagen hat. In dem Unterrichtsvorschlag analysieren die Schüler/-innen Merkels bedeutenden Aussagen und drücken dazu ihre eigene Meinung aus.

Nr. 104 (19-04)

Gentner, Elisabeth:

Gap Year Volunteering : How to make a difference or how to waste your time (From Year 11).

Englisch betrifft uns, /2019/ 5, S. 1-6.

Beigaben: Arbeitsbl.; Folie; Glossar; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Auslandsaufenthalt; Englisch FU; Leseverstehen; Schuljahr 11; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Ein *gap year* beschreibt ein Jahr, das man sich als Auszeit von beispielsweise der Schule oder auch dem Studium nimmt. Dabei geht es aber nicht unbedingt darum, faul auf der heimischen Couch zu lungern, sondern etwas Sinnvolleres zu unternehmen, wie zum Beispiel in einem Freiwilligenprogramm zu arbeiten. Die Schüler/-innen erarbeiten in

dieser Unterrichtsidee, was man so alles in einem *gap year* machen kann, welche eigenen Pläne sie eventuell haben und diskutieren so das Thema auf verschiedenen Ebenen.

Nr. 105 (19-04)

Gerlach, David:

Lese-Rechtschreib-Schwierigkeiten (LRS) im Fremdsprachenunterricht.

Verlag: Tübingen: Narr Francke Attempto /2019/. 90 S.

Serie: Narr Starter ; 7

Beigaben: Abb.; Anh.; Bibl.; Reg.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Fördermaßnahme; Fremdsprachenunterricht; Inklusion; Legasthenie; Lehrmaterialgestaltung; Lesen; Leseverstehen; Methodik; Rechtschreibung; Schreiben

Kurzreferat: In dem Buch liefert der Autor wichtige Grundlagen für den Umgang mit Lese-Rechtschreib-Schwierigkeiten im Fremdsprachenunterricht. Dabei zeigt er nicht nur, welche Schwierigkeiten beim Lesen und Schreiben (im fremdsprachlichen Kontext) bei Schülerinnen und Schülern auftreten können und benennt Ursachen von LRS, sondern präsentiert auch Diagnosekriterien sowie Fördermöglichkeiten und Gestaltungsprinzipien für Arbeitsmaterialien. Zu den einzelnen Kapiteln finden sich zudem immer wieder Übungen sowie weiterführende Literaturhinweise.

Nr. 106 (19-04)

Gerth, Elisa:

Schülerorientierte *conversaciones* im spätbeginnenden Spanischunterricht.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 17 /2019/ 4 (Heft 67), S. 37-41.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl. 3

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Bild; Methodik; Praxisbezug; Schuljahr 10; Spanisch FU; Sprechen

Kurzreferat: Im Beitrag werden zwei Übungen präsentiert, welche Spanischlernende im Unterricht zum Sprechen anregen. Dabei werden Themen besprochen, welche den Interessenbereichen der Lernenden entsprechen. Die Autorin gibt didaktisch-methodische Hinweise zum Einsatz der im Beitrag enthaltenen Lehrmaterialien.

Nr. 107 (19-04)

Glaser, Karen; Schrader, Anne; Korb, Fabienne:

Sektion 12: Fremdsprachenbedarfe: Curriculare Planung und bildungspolitische Entscheidungsfelder.

In: Falkenhagen, Charlotte (Hrsg.); Funk, Hermann (Hrsg.); Reinfried, Marcus (Hrsg.); Volkman, Laurenz (Hrsg.): Sprachen lernen integriert – global, regional, lokal : 27. Kongress der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung in Jena. 27.-30. September 2017. Kongressband (Beiträge zur Fremdsprachenforschung ; 15). Baltmannsweiler: Schneider-Verlag Hohengehren /2019/, S. 389-415.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: engl., dt.

Schlagwörter: Bildungspolitik; Curriculum; Englisch FU; Grundschule; Lesen; Mehrsprachigkeit; Schreiben

Kurzreferat: Was bedeuten Curricula für den Fremdsprachenunterricht und wie lassen sich diese planen bzw. verschiedene Konzepte anbinden? Diesen Fragen gehen die Autorinnen in den beiden Beiträgen der Sektion 12 des DGFF-Kongressbandes nach. Karen Glaser und Anne Schrader richten dabei das Augenmerk auf eine explorative Studie, die in zwei sächsischen Grundschulen durchgeführt wurde und dabei die Rolle des Lesens und Schreibens im Curriculum des Englischunterrichts beleuchtet. Im zweiten Beitrag erörtert

Fabienne Korb, wie das Konzept von Mehrsprachigkeit curricular angebunden werden kann bzw. angebunden wird.

Nr. 108 (19-04)

Gondecki, Carina:

Growing up Digital : Breaking taboos – an analysis of the film *Men, Women & Children* (From Year 9/10).

Englisch betrifft uns, /2019/ 6, S. 21-25.

Beigaben: Arbeitsbl.; Folie; Schlüssel

Sprache: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Men, Women & Children

Schlagwörter: Bewusstmachung; Digitale Medien; Englisch FU; Filmanalyse; Gesellschaft/Kultur; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Im Mittelpunkt der vorgestellten Unterrichtseinheit für die Jahrgangsstufen 9 bzw. 10 steht der Film *Men, Women & Children*, in dem der Einfluss von (sozialen) Medien auf Gesellschaften im Verlauf der Zeit dargestellt wird. Die Schüler/-innen analysieren diesen Film im Hinblick auf das Thema der Digitalisierung und verknüpfen es mit ihrem eigenen Leben.

Nr. 109 (19-04)

Gondecki, Carina:

Task-based Language Learning – Founding a Human Rights Organization in Class (From Year 9).

Englisch betrifft uns, /2019/ 5, S. 22-26.

Beigaben: Arbeitsbl.; Folie; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Aufgabenorientiertes Lernen; Englisch FU; Menschenrechte; Schuljahr 9; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Handeln statt Wegschauen, Diskutieren statt Schweigen. In der vorgestellten Unterrichtsidee für die neunte Klasse befassen sich die Lernenden mit den Menschenrechten und gründen dabei im Rahmen ihres Klassenverbundes eine eigene Menschenrechtsorganisation.

Nr. 110 (19-04)

Green, Clarence:

Enriching the academic wordlist and Secondary Vocabulary Lists with lexicogrammar: Toward a pattern grammar of academic vocabulary.

System, 87 /2019/ December, S. 1-10.

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Grammatik; Korpusanalyse; Wissenschaftssprache; Wortschatz; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: The interaction between lexis and grammatical patterns has been known in the literature as lexicogrammar, and research in this area has suggested that learning vocabulary necessitates learning accompanying grammatical patterns. Existing academic wordlists, focusing on isolated vocabulary items out of grammatical context, thus could be enriched with their target vocabulary's common grammatical patterns. This paper therefore describes the lexicogrammar of academic vocabulary on the widely used Academic Word List and recently published Secondary Vocabulary Lists. From a corpus of secondary school reading material, it extracts the grammatical patterns frequently associated with academic vocabulary. Drawing on frameworks such as Pattern Grammar and Construction Grammar, and using methods such as colligation and collexeme analysis, this study describes the subset of academic vocabulary associated with particular grammatical patterns. Furthermore, the re-

sults of this study are developed into a pedagogical resource that lists the vocabulary and grammar interactions, along with authentic examples of the interaction from the corpus and relevant statistical information. The paper offers specific pedagogical uses of how the resource, named the Lexicogrammar of Academic Vocabulary lists (LAV lists), can be used for developing the breadth and depth of academic vocabulary knowledge in students.
(Verlag)

Nr. 111 (19-04)

Grißhaber, Wilhelm (Hrsg.); Schmölder-Eibinger, Sabine (Hrsg.); Roll, Heike (Hrsg.); Schramm, Karen (Hrsg.):

Schreiben in der Zweitsprache Deutsch. Ein Handbuch.

Verlag: Berlin: de Gruyter /2018/. XI, 429 S.

Serie: DaZ-Handbücher ; 1

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Reg.; Tab.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Alphabetisierung; Deutsch als Zweitsprache; Diagnostischer Test; Empirische Forschung; Erzählen; Grundschule; Hochschule; Mehrsprachigkeit; Praxisbezug; Schreiben; Textsorte; Zweitsprachenerwerb; Zweitsprachenerwerbsforschung

Kurzreferat: Der Band präsentiert interdisziplinär und empirisch erprobtes Wissen über das Schreiben in der Zweitsprache Deutsch. In vier thematische Bereiche ist das Werk untergliedert: Der erste Bereich bietet eine Übersicht über die Grundlagen des Schreibens in der Zweitsprache Deutsch und thematisiert aktuelle Erkenntnisse dieses Forschungsfeldes. Im zweiten Bereich wird das Thema der Entwicklung von Schreibkompetenzen in Bezug auf unterschiedliche Altersstufen, Textsorten, etc. behandelt. Die Bereiche drei und vier widmen sich jeweils Fragen der Diagnostik und der Didaktik.

Nr. 112 (19-04)

Grieshammer, Ella:

Alltägliche Wissenschaftssprache verstehen und verwenden : Eine Kurseinheit zu Sprechhandlungsverben in akademischen Texten.

Fremdsprache Deutsch, /2019/ 61, S. 20-25.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Handlungsbezogenes Lernen; Hochschule; Redemittel; Wissenschaftssprache

Kurzreferat: Die Autorin befasst sich mit der Frage, wie DaF-Lernende wichtige sprachliche Merkmale der Wissenschaftssprache im deutschsprachigen Raum erkennen und diese in ihrem akademischen Leben einsetzen können.

Nr. 113 (19-04)

Grigoriadou, Zoe:

„Child work“ versus „child labour“ : Becoming richer from the exploitation of children.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 6, S. 29-33.

Beigaben: Abb.; Glossar; Webografie

Sprache: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Englisch FU; Globales Lernen; Kinder; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: In dieser Unterrichtseinheit reflektieren Englischlernende über den Unterschied zwischen *Child Work* und *Child Labour*. Die Phasen des Unterrichtsverlaufs (Einstieg, Haupt- und Schlussphase) sind im Beitrag mit didaktisch-methodischen Informationen versehen. Arbeitsmaterialien liegen dem Artikel bei.

Nr. 114 (19-04)

Grünewald, Andreas:

Spanischunterricht mit digitalen Medien: Lernen mit Apps.

Hispanorama, /2019/ 166, S. 10-13.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Digitale Medien; Forschungsüberblick; Gamification; Schule; Soziale Netzwerke; Spanisch FU

Kurzreferat: Der Beitrag thematisiert die Mediennutzung im Spanischunterricht mit besonderem Fokus auf dem Fremdsprachenlernen mithilfe von Apps. Dabei geht der Autor zunächst einmal auf die Frage ein, wie gut Schulen und Lehrkräfte zum Einsatz von Medien im Fremdsprachenunterricht vorbereitet sind. Dem folgt eine Übersicht über die Mediennutzung von Schülerinnen und Schülern. Anschließend werden forschungsbasierte Erkenntnisse zur Wirkung digitaler Medien auf den fremdsprachlichen Lernprozess vorgestellt. Zum Schluss werden rechtliche Aspekte der Mediennutzung sowie das Potential der Digitalisierung für das Fremdsprachenlernen besprochen.

Nr. 115 (19-04)

Grünke, Jonas:

Lautsprachliches Wissen und Spirantisierung im universitären Spanischerwerb: Eine Studie zu verschiedenen Lernniveaus.

Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik, 13 /2019/ 2, S. 35-56.

Beigaben: Abb. 1; Anm.; Bibl.; Tab. 1

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Aussprache; Bachelor; Fortgeschrittenenunterricht; Master; Spanisch; Spanisch FU; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: Der Autor stellt im Beitrag die Ergebnisse einer empirischen Studie vor, in der die in der Phonetik des Spanischen vorhandene Spirantisierung von zwei Gruppen Spanischstudierender im fortgeschrittenen Niveau verglichen wurde. In der anschließenden Diskussion werden die Konsequenzen der Ergebnisse für den Fremdsprachenunterricht thematisiert.

Nr. 116 (19-04)

Hackl, Stefan:

Stereotyp, Vorurteil, Klischee?: Ein interdisziplinärer Blick auf ein schwieriges Begriffsfeld.

DaZ Sekundarstufe, 3 /2019/ 3, S. 5-8.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Interdisziplinarität; Interkulturelle Kommunikation; Kommunikationswissenschaft; Soziolinguistik; Stereotyp; Vorurteil

Kurzreferat: Der Beitrag nimmt die Begriffe Stereotyp, Vorurteil und Klischee unter die Lupe und betrachtet diese aus der Sicht verschiedener Disziplinen: Sozialpsychologie, Soziolinguistik, Kommunikations- und Kulturwissenschaften. Zu Anfang wird eine etymologisch-historische Analyse der Begriffe vorgestellt. Dem folgt eine Begriffsanalyse aus interdisziplinärer Perspektive.

Nr. 117 (19-04)

Hahn, Friederike:

Let's go shopping : Eine handlungsorientierte Doppelstunde zum Üben der Wortfelder Essen und Einkaufen.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 6, S. 10-14.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Englisch FU; Essen und Trinken; Handlungsbezogenes Lernen; Spiel; Sprechen; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Die Autorin stellt eine Unterrichtseinheit zum Thema Essen und Einkaufen für den Englischunterricht in der Sekundarstufe I vor. Die Unterrichtseinheit ist in drei Phasen untergliedert: Einstieg, Hauptphase und Schlussphase. Zu jeder Phase finden sich im Beitrag sowohl didaktisch-methodische Hinweise als auch Lehrmaterialien.

Nr. 118 (19-04)

Hallet, Alexander:

The sound of fear : Musik und Ton als erzählerisches Mittel in der TV-Serie *Stranger Things* analysieren.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 53 /2019/ 162, S. 30-34.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.; Webografie 1

Sprache: dt.; ex.: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: *Stranger Things*

Schlagwörter: Analyse; Englisch FU; Fernsehsendung; Horror; Musik; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Es gibt Geräusche, die uns einen Schauer über den Rücken jagen und Urängste hervorrufen: Kreischende Geigen, ein nervenzerfetzender Schrei, menschlicher Herzschlag oder der eher fühl- als hörbare Infrabass: Das Horrorfilmgenre bezieht seine Wirkung erst von seiner Musik- und Tonspur. Wie das in der TV-Serie *Stranger Things* funktioniert, analysieren die Lernenden und erstellen ihren eigenen Horror-Soundtrack. (Verlag)

Nr. 119 (19-04)

**Heinz, Susanne (Hrsg.); Riedel, Andréa (Hrsg.); Riecke-Baulecke, Thomas (Hrsg.):
Basiswissen Lehrerbildung: Englisch unterrichten.**

Verlag: Seelze: Kallmeyer, Klett, Friedrich /2018/. 317 S.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bilingualer Unterricht; Diagnostischer Test; Digitale Medien; Englisch FU; Film; Hör-Seh-Verstehen; Interkulturelles Lernen; Lehrerbildung; Leseverstehen; Methode; Schreiben; Spracherwerbsforschung; Sprachmittlung; Sprechen

Kurzreferat: Der Band bietet eine Übersicht über forschungsbasierte und praxisorientierte Bestandteile eines kompetenzorientierten Englischunterrichts und fördert dabei den Erwerb des notwendigen Basiswissens für die eigene Lehrtätigkeit. Der Band ist in drei Teile untergliedert: im ersten Teil werden Erkenntnisse der Spracherwerbsforschung, die Methodenauswahl und die Unterrichtsplanung thematisiert. Der zweite Teil befasst sich mit Kernkompetenzbereichen des Englischunterrichts (Lesen, Schreiben, Hör- und Sehverstehen, Sprechen, interkulturelle Kompetenz, u.a.). Welchen Beitrag der Englischunterricht zum allgemeinen Bildungs- und Erziehungsauftrag leistet, wird im letzten dritten Kapitel erläutert.

Nr. 120 (19-04)

Heinz, Tobias; Horn, Alexander:

Nationale und kulturelle Stereotype in Wort und Bild : Multimediale Perspektiven.

DaZ Sekundarstufe, 3 /2019/ 3, S. 29-32.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bild; Comics; Deutsch als Zweitsprache; Kritik; Reflexion; Stereotyp; Text; Wortwahl

Kurzreferat: Die Autoren stellen eine Unterrichtsidee vor, in der die Entstehung und Verbreitung von Stereotypen aufgrund von alltäglichen Bildern und Texten thematisiert werden. Wie man mit Stereotypen umgehen kann, wird anhand von drei Schritten erklärt: Sensibilisierung, Reflexion und Kritik.

Nr. 121 (19-04)

Hennebry-Leung, Mairin; Gayton, Angela; Hu, Xiao Amy; Chen, Xiaohui:

Transitioning From Masters' Studies to the Classroom: From Theory to Practice.

TESOL Quarterly, 53 /2019/ 3, S. 685-711.

Online-Publikation: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/epdf/10.1002/tesq.505>

Beigaben: Anm.; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: China; Einstellung; Empirische Forschung; Lehrerbildung; Master

Kurzreferat: The importance of social interaction in a community of practice for promoting effective teacher learning is well established. Research outlines the challenges language teachers experience in transitioning between teacher education programmes and the classroom, particularly regarding the theory–practice nexus, and emphasizes the professional community's key role in providing mentoring and support. In this regard, language teachers' experiences in transitioning from theoretically oriented language education master's programmes to the language classroom are underresearched. This study reports data gathered from 21 mainland Chinese participants transitioning from master's programmes in three locations (Hong Kong, Scotland, and China) to language classrooms in China. In line with other research on teacher education programmes, this study's findings suggest interesting common experiences among these new teachers regardless of the context where their studies took place, including a sense of isolation, a „sink-or-swim” phenomenon leading to the abandonment of theoretically grounded pedagogical beliefs in exchange for adherence to „safe” practice, confusion regarding the relationship between learning on university programmes and the practice of teaching, and weak self-efficacy as transitioning teachers face internal and external pressures. Implications and consequences are discussed in the context of the theory–practice nexus. (Verlag)

Nr. 122 (19-04)

Henseler, Roswitha:

Methode im Fokus: Set design im Horrorfilm: ein mood board erstellen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 53 /2019/ 162, S. 10-15.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.; Webografie

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Ästhetik; Emotion; Englisch FU; Film; Horror; Methodik; Wortschatz

Kurzreferat: Horrorfilme sind dadurch gekennzeichnet, dass sie bei Zuschauerinnen und Zuschauern angstvolle Gefühlszustände auslösen, Spannung beim Betrachten halten und Erwartungen an die Handlung aufbauen. In der Methode im Fokus wird beschrieben, wie ein sogenanntes *mood board* dazu verwendet werden kann, um diese Filmästhetik einzufangen und zu beschreiben.

Nr. 123 (19-04)

Henseler, Roswitha; Meinecke, Birgit:

Welcome to my nightmare: Mit Horrorfilmen Hörsehverstehen schulen und Filmanalysetechniken erwerben.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 53 /2019/ 162, S. 2-8.

Beigaben: Abb.; Bibl.; Webografie

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Film; Filmanalyse; Hör-Seh-Verstehen; Horror; Jugendliche; Methodik

Kurzreferat: Die Popularität des Horrorgenres ist bei Jugendlichen ungebrochen. Durch den Gruselkonsum verarbeiten sie Fantasien, Unsicherheiten und Krisen. Die Konfrontation mit fiktionalen Monstern hilft ihnen dabei, Gefühle und Aggressionen zuzulassen und diese zu bewältigen. Wer im Englischunterricht mit Horrorfilmen arbeitet, kann sich der Aufmerksamkeit und Motivation seiner Lernenden gewiss sein – und dies dazu nutzen, Sprache und Filmanalysetechniken zu erwerben sowie das Hörsehverstehen zu schulen. (Verlag)

Nr. 124 (19-04)

Herlyn, Anne:

„How much is enough?“ : Understanding how greed and the need to acquire money are the roots of fundamental problems of our day.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 6, S. 39-43.

Beigaben: Bibl.; Glossar; Originaltext

Sprache: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Englisch FU; Gesellschaft/Kultur; Globales Lernen; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Welche Folgen kann Geldgier haben? In dieser Unterrichtsidee beschäftigen sich Englischlernende in der Sekundarstufe II mit diesem Thema und fokussieren die Folgen von Geldgier aus ökologischer und ökonomischer Sicht. Didaktisch-methodische Hinweise zu Einstieg, Erarbeitungs- und Schlussphase sowie Lehrmaterialien liegen im Beitrag vor.

Nr. 125 (19-04)

Herzig, Katharina; Ketzer-Nöltge, Almut:

Unterrichtsplanungsmodelle für DaFZ aus interdisziplinärer Perspektive (I).

Deutsch als Fremdsprache, 56 /2019/ 4, S. 205-213.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Deutsch FU; Handlungsbezogenes Lernen; Interdisziplinarität; Lernerorientierung; Methodik; Unterrichtsplanung

Kurzreferat: Unterrichtsplanung gehört zu den zentralen, aber hochkomplexen Aufgaben für Lehrende, da diese unterschiedlichsten Anforderungen gerecht werden müssen. Ausgehend von der Betrachtung aus dem Fach heraus entwickelter Planungshilfen und -modelle wird der Blick interdisziplinär geöffnet, um Unterrichtsplanungsmodelle aus der Allgemeinen Didaktik und der Instruktionspsychologie (Instruktionsdesign) vorzustellen. (Verlag)

Nr. 126 (19-04)

Hettiger, Andreas:

DaFFlü – eine spezifische Didaktik für Geflüchtete? Die Verbindung sprachlicher und außersprachlicher Aspekte als Herausforderung für Forschung und Praxis?

Fremdsprachen und Hochschule, /2019/ 94, S. 9-29.

Beigaben: Abb. 5; Anm. 5; Bibl.; Tab. 2

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Deutschland; Didaktik; Empirische Forschung; Hochschule; Menschen mit Migrationshintergrund

Kurzreferat: This article examines the learning needs of young refugees in preparatory language courses at German universities. These needs consist of linguistic and nonlinguistic aspects, and the challenge for practice and research lies in networking these aspects. In this article, the approaches, limitations and perspectives of a specific DaF/DaZ didactics for refugees (DaFFlü/DaZFlü didactics) are outlined. The connection between linguistic-communicative, individual and collective dimensions appears to be its constitutive characteristic. (Verlag, adapt.)

Nr. 127 (19-04)

Holberg, Stephanie; Kapsalis, Anna:

Gamification : Einsatz digitaler Spiele im (Englisch-)Unterricht.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 4 (Heft 69), S. 34-35.

Beigaben: Abb.; Anm.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Englisch FU; Gamification; Grundschule; Methodik; Software; Storytelling

Kurzreferat: Digitale Spiele gehören seit Jahren zum Alltag der Kinder. Konsolenspiele führen dabei neben Smartphone- und Computerspielen das Feld an. So sind sie tief in die Lebenswelt der Lernenden integriert. Wie der Unterricht deren Lerneffekt für sich nutzen kann, zeigt der Beitrag (Verlag, adapt.)

Nr. 128 (19-04)

Holler, Anke; Weskott, Thomas:

Perspektivenabhängige Ausdrücke in Redewiedergabekontexten: Interpretationsdefaults und Möglichkeiten ihrer empirischen Überprüfung.

Linguistische Berichte, /2019/ Sonderheft 27, S. 201-219.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Direkte Rede; Diskursanalyse; Empirische Forschung; Indirekte Rede; Korpusanalyse; Pilotstudie; Rede

Kurzreferat: Im Beitrag wird die Interpretation perspektivensensitiver Elemente bei der Rede- und Gedankenwiedergabe analysiert. Dabei wird der Frage nachgegangen, ob sich eine Regel aufstellen lässt, welche allgemein für die Interpretation von perspektivensensitiven Ausdrücken (z.B. Deiktika, Expressiva) aus der Figurenperspektive bzw. aus der Autorenperspektive gilt.

Nr. 129 (19-04)

Horn, Stefanie:

Winter: Why and how to teach : Das Thema „Winter“ im Englischunterricht der Grundschule.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 4 (Heft 69), S. 4-5.

Beigaben: Abb. 1

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Methodik; Winter

Kurzreferat: *Winter wonderland* – Schnee fasziniert Kinder im Grundschulalter ganz besonders. Aber der Winter bietet viele weitere Aspekte, die sich gewinnbringend im Unterricht aufgreifen lassen. Ob *clothes*, *activities* oder *climate* – das Thema „Winter“ beinhaltet vielfältige kommunikative Anlässe für einen kompetenzorientierten Englischunterricht. (Verlag)

Nr. 130 (19-04)

Horvath, Julia; Kamerhuber, Julia; Bäuml, Linda; Jansen, Luise; Prustka, Elissa:
Aussprache im Französischunterricht: Ergebnisse einer Online-Umfrage unter bayrischen und österreichischen Lehrerinnen und Lehrern.

Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik, 13 /2019/ 2, S. 81-124.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Aussprache; Bayern; Französisch FU; Lehrerurteil; Österreich; Umfrage

Kurzreferat: Der Beitrag thematisiert die Relevanz der Ausspracheschulung im Fremdsprachenunterricht mit Schwerpunkt auf dem Französischunterricht. Hierzu wurde eine Online-Umfrage unter 200 Französischlehrkräften in Bayern und in Österreich mit dem Ziel durchgeführt, eine Antwort auf die Fragen zu ermitteln, ob es Unterschiede in der Sichtweise der Französischlehrkräfte auf den Ausspracheunterricht in den beiden Gebieten gibt.

Nr. 131 (19-04)

Humpfer, Georg; Schwarz, Nicola:

Do polar bears feel the cold? : Mit Leitfragen Sachtexte selbstständig erschließen.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 4 (Heft 69), S. 22-25.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Leseverstehen; Tiere; Umwelt; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: In der Themeneinheit *Arctic animals* setzen sich die Schülerinnen und Schüler interesselieitet mit den Lebensbedingungen verschiedener Tiere im Polarkreis auseinander. Dabei trainieren sie ihre Lese- und Präsentationskompetenz. (Verlag)

Nr. 132 (19-04)

Ixmeier, Angelika; Weidinger, Elisabeth:

My snowman ... is great! : Ein Reim regt zu eigenen Textproduktionen an.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 4 (Heft 69), S. 10-13.

Beigaben: Abb.; Bibl. 1

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Reim; Textproduktion; Unterrichtseinheit; Winter

Kurzreferat: Ob es schneit oder nicht – ein Schneemann gehört zu einem richtigen Winter wie ein Christbaum zum Weihnachtsfest. Darum holt diese Unterrichtsidee den Winter ins Klassenzimmer – mit fröhlichen Schneemännern aus Papier und einem *snowman rhyme* von Waltraud Uhr, der zu eigenen Texten anregt. (Verlag)

Nr. 133 (19-04)

Jakisch, Janny; Sturm, Sarah:

Do you know this word in another language? : Mehrsprachigkeit im Englischunterricht der Grundschule nutzen.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 4 (Heft 69), S. 30-33.

Beigaben: Abb.; Anm. 1; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Mehrsprachigkeit; Methodik; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Viele Kinder bringen Kenntnisse aus anderen Sprachen mit in den Englischunterricht, und so ist Mehrsprachigkeit in den meisten Klassenzimmern

allgegenwärtig. Doch wie lässt sich Mehrsprachigkeit als Potenzial nutzen? Der Beitrag stellt Anregungen für die Gestaltung von mehrsprachigkeitssensiblen Englischunterricht vor. (Verlag)

Nr. 134 (19-04)

Janca, Timo:

Live Online Sprachkurs Deutsch für Geflüchtete.

Fremdsprachen und Hochschule, /2019/ 94, S. 151-164.

Beigaben: Abb. 9; Tab. 2

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Deutsch FU; Deutschland; Digitale Medien; Hochschule; Menschen mit Migrationshintergrund; Sprachkurs

Kurzreferat: Live Online Language Courses is an offer for reaching long-distanced of village-situated refugees who aim towards a study at a German university. Parallel to English-based study programs they are receiving the acquired language skills to succeed the acquired language certificate C1. The teaching is hold in live group sessions through the web conference tool *Adobe Connect*. The following report resumes experiences and statistical data from the past project. (Verlag, adapt.)

Nr. 135 (19-04)

Jeuk, Stefan (Hrsg.); Settinieri, Julia (Hrsg.):

Sprachdiagnostik Deutsch als Zweitsprache. Ein Handbuch.

Verlag: Berlin: de Gruyter /2019/. XI, 634 S.

Serie: DaZ-Handbücher ; 2

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Reg.; Tab.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Berufspraxis; Deutsch als Zweitsprache; Diagnostischer Test; Hören; Lesen; Methode; Morphologie; Phonetik; Pragmatik; Primarbereich; Rechtschreibung; Schreiben; Sekundarbereich; Sprechen; Syntax; Wissenschaftssprache; Zweitspracherwerb

Kurzreferat: Im Band werden aktuelle Forschungsarbeiten und Grundlagenwissen zum Thema Diagnose des Spracherwerbs in der Zweitsprache Deutsch präsentiert. Das Werk ist in vier thematische Bereiche untergliedert. Im ersten Bereich werden begriffliche und methodische Grundlagen der Sprachdiagnostik erläutert. Der zweite Bereich fokussiert verschiedene Altersgruppen und ihren Bildungsverlauf. Eine Übersicht zu diagnostischen Verfahren für verschiedene Teilkompetenzen (Schreiben, Sprechen, Hören, etc.) findet sich im dritten thematischen Bereich. Der abschließende vierte Bereich geht auf ausgewählte diagnostische Verfahrensgruppen ein, welche aktuell im Mittelpunkt der wissenschaftlichen Diskussion stehen.

Nr. 136 (19-04)

Jünemann, Annegret:

Wirksamer Russischunterricht : Anmerkungen aus der Unterrichtspraxis (1).

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 16 /2019/ 6, S. 13.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Englisch FU; Lernumgebung; Praxisbezug; Russisch FU; Unterrichtsqualität

Kurzreferat: Was sollte man im wirksamen Russischunterricht berücksichtigen? Was unterscheidet diesen von einem wirksamen Englischunterricht? Die Autorin geht im Beitrag auf diese Fragen ein und nimmt dabei Bezug auf die Unterrichtspraxis.

Nr. 137 (19-04)

Kaever, Christine:

Digitale Entdeckungstouren im Spanischunterricht mit der BIPARCOURS-App.

Hispanorama, /2019/ 166, S. 14-19.

Beigaben: Abb.; Anm. 2; Arbeitsbl.; Bibl. 1

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Digitale Medien; Praxisbezug; Schuljahr 8; Schuljahr 9; Spanisch FU; Stadt; Stationenlernen

Kurzreferat: Wie lässt sich die BIPARCOURS-App in den Spanischunterricht integrieren und welche Lernziele lassen sich dadurch erreichen? Der Beitrag bietet didaktisch-methodische Hinweise zu Vorbereitung und Durchführung einer Stadtrallye mithilfe der BIPARCOURS-App. Praxisbeispiele sowie Arbeitsmaterialien für die Schuljahre 8 und 9 finden sich im Text.

Nr. 138 (19-04)

Kalkavan-Aydin, Zeynep:

Spot on – zoomen, betrachten und erzählen : Erzählen und schreiben zu einem Zoom-Bilderbuch.

DaZ Grundschule, 3 /2019/ 3, S. 13-18.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Bilderbuch; Deutsch als Zweitsprache; Erzählen; Grundschule; Schreiben; Sprechen

Kurzreferat: Bilder stellen einen Weg zur Förderung der Sprechkompetenz im Rahmen des DaZ-Unterrichts dar. In diesem Beitrag wird eine Unterrichtsidee aufgezeigt, in der Zoom-Bilderbücher zur Unterstützung der mündlichen und schriftlichen Erzählfertigkeit eingesetzt werden. Lehrmaterialien liegen dem Beitrag bei.

Nr. 139 (19-04)

Kalkavan-Aydin, Zeynep:

Zuhören und mitlesen! : Mit Lautlese-Training zu Hörbüchern Leseflüssigkeit fördern.

DaZ Grundschule, 3 /2019/ 3, S. 5-7.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Deutsch als Zweitsprache; Grundschule; Hören; Lesen; Schuljahr 3

Kurzreferat: Inwiefern kann das simultane Lesen und Hören eines Buches in der Grundschule (3.Klasse) die Lesekompetenz fördern? Im Beitrag wird die Methode *Listening-While-Reading* vorgestellt, welche die Leseflüssigkeit fördert. Arbeitsmaterialien liegen dem Beitrag bei.

Nr. 140 (19-04)

Kanngiesser-Krebs, Gisela:

¡Uno, dos y tres – todo otra vez! : Actividades para practicar los números.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 17 /2019/ 4 (Heft 67), S. 16-18.

Beigaben: Abb. 2; Anm. 3

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Schuljahr 6; Spanisch FU; Übung; Wiederholung; Zahlwort

Kurzreferat: Wie lassen sich die Zahlen auf Spanisch erlernen bzw. üben? Der Beitrag präsentiert unterschiedliche Übungsspiele zum Thema Zahlen, die sich ohne Lehrmaterial durchführen lassen.

Nr. 141 (19-04)

Kappl, Nicole:

A Christmas Carol : Einen Literatur-Klassiker und seine Verfilmung kennenlernen und interpretieren.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 4 (Heft 48), S. 24-27.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Film; Lektüre; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Tradition; Unterrichtseinheit; Weihnachten

Kurzreferat: Charles Dickens' weltweit bekanntes Werk „A Christmas Carol“ erzählt die Geschichte des Geizhalses Ebenezer Scrooge, der von den drei Geistern der vergangenen, der gegenwärtigen und der zukünftigen Weihnacht heimgesucht wird, die auf unterschiedliche Weise dessen Charakter verändern. In der Unterrichtseinheit lernen die Schüler/-innen diese schöne Geschichte sowohl als Originaltext als auch in einer Disney-Verfilmung kennen.

Nr. 142 (19-04)

Karalolou, Efmorfia:

Der Einsatz von literarischen Texten im DaF-Unterricht im Kontext des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens : Eine empirische Studie in der Sekundarstufe II.

Hochschulschriftenvermerk: Marburg, Univ., Diss., 2018

Verlag: München: utzverlag /2019/. 438 S.

Beigaben: Abb.; Anh.; Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Empirische Forschung; Europäischer Referenzrahmen; Literarischer Text; Literaturdidaktik; Methodik; Motivation; Referenzniveau C2; Sekundarstufe II; Textproduktion

Kurzreferat: Argumente für und gegen den Einsatz von Literatur im DaF-Unterricht wurden immer wieder diskutiert. In den letzten Jahrzehnten entstand jedoch eine intensive Auseinandersetzung zu diesem Thema mit zahlreichen Erkenntnissen. Für den Fremdsprachenunterricht wurden in der Vergangenheit zwar theoretische Ansätze mit verschiedenen Lernzielen zum Einsatz von Literatur veröffentlicht, es fehlten laut Autorin jedoch empirische Studien über das Potential von Literatur im DaF-Unterricht. Die Arbeit stellt dar, inwieweit Schüler/innen mit Erstsprache Griechisch durch den Einsatz von literarischen Texten im DaF-Unterricht zur Vorbereitung der C2-Prüfung in ihrer Schreibproduktion eine positive Entwicklung erfahren. 54 produzierte Schülertexte wurden bewertet, um wichtige Aussagen zu machen. Die Ergebnisse der empirischen Studie zeigen, dass der Einsatz von literarischen Texten ein kognitiver Vorgang ist und einen positiven Effekt auf die Textproduktion der beobachteten Lerner hat. Die Ergebnisse fungieren auch als ein Impuls für didaktische Empfehlungen besonders für Prüfungsvorbereitungen auf dem Niveau C2. (Verlag, adapt.)

Nr. 143 (19-04)

Karla, Anna:

Gesellschaftliche Spaltung in Frankreich in Geschichte und Gegenwart.

Französisch heute, 50 /2019/ 4, S. 5-8.

Beigaben: Abb. 1; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Didaktik; Frankreich; Französisch FU; Gesellschaft/Kultur; Gesellschaftskritik; Historiographie; Politik/Geschichte

Kurzreferat: Nicht nur Personen wie Donald Trump als Präsident der Vereinigten Staaten von Amerika spalten die Gesellschaft in zwei (oder gar mehrere) Lager. Dieses Phänomen

findet sich in vielen anderen Ländern und das nicht erst seit Kurzem. In dem Beitrag zeigt die Autorin die Allgegenwärtigkeit der Spaltung aus historischer Perspektive anhand der französischen Gesellschaft. Die Ziele sind, ein tiefergehendes Verständnis sowie didaktische Möglichkeiten zu vermitteln.

Nr. 144 (19-04)

Ke, Sihui; Koda, Keiko:

Is Vocabulary Knowledge Sufficient for Word-Meaning Inference? An Investigation of the Role of Morphological Awareness in Adult L2 Learners of Chinese.

Applied Linguistics, 40 /2019/ 3, S. 456-477.

Online-Publikation: <https://academic.oup.com/applij/article/40/3/456/4636616>

Beigaben: Abb. 2; Bibl.; Tab. 6

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bedeutung; Chinesisch FU; Empirische Forschung; Inferenz; Wortschatz

Kurzreferat: This study examined whether vocabulary knowledge is sufficient for second language (L2) word-meaning inferencing. Specifically, it investigated the role of the learner's sensitivity to a word's morphological structure (referred to 'morphological awareness' or 'MA' hereafter) as additional support that enhances multi-character word-meaning inferencing in adult learners of Chinese as a second language. Two hypotheses were tested: (i) L2 vocabulary knowledge is the sole predictor of word-meaning inferencing involving morphologically simple multi-character words. (ii) L2 vocabulary knowledge and MA jointly contribute to word-meaning inferencing involving morphologically complex multi-character words. A set of paper-and-pencil tests was administered to 56 English-speaking learners of L2 Chinese, measuring their L2 vocabulary knowledge, MA, and word-meaning inferencing ability. The results are as follows: L2 vocabulary knowledge contributed directly and consistently to inferring the meanings of multi-character words. Yet, L2 vocabulary knowledge was not the sole predictor of L2 word-meaning inferencing; L2 MA made an additional unique contribution. Last, L2 MA contributed indirectly to L2 word-meaning inferencing through the mediation of L2 vocabulary knowledge. (Verlag)

Nr. 145 (19-04)

Kenné, Augustin:

Frames and Scripts als konstitutive Elemente der Textkohärenz.

Zielsprache Deutsch, 46 /2019/ 3, S. 41-58.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch; Deutsch FU; Rezeption; Textkohärenz; Verstehen

Kurzreferat: Das Verfassen bzw. Verstehen sprachlicher Äußerungen ist ein Prozess, in dem verschiedene Kenntnissysteme (etwa sprachliche und außersprachliche Kenntnisse) interagieren. Das kohärenteste Textverstehen ergibt sich aber weniger aus dem Wissen über einzelne Wortbedeutungen bzw. Wortpassagen als vielmehr aus dem im Text zwischen erwähnten Gegenständen, Sachverhalten, Handlungen bzw. Ereignissen der außersprachlichen Welt existierenden Sachzusammenhang. Der Aufsatz trägt zur Förderung der textrezeptiven (und textproduktiven) Kompetenz bei Lernenden/Studierenden bei, indem er deutlich an konkreten Beispielen zeigt, dass außer der Beherrschung einer (Fremd)Sprache in Morphosyntax und Lexik Texte auf Grund geteilten Wissens an Standards des Wahrnehmens, Glaubens, Bewertens und Handelns zwischen Mitgliedern einer Sprach- und Kulturgemeinschaft produziert und rezipiert werden. (Verlag, adapt.)

Nr. 146 (19-04)

King, Ronnel B.; Yeung, Susanna Siu-Sze; Cai, Yuyang:

Personal investment theory: A multi-faceted framework to understand second and foreign language motivation.

System, 86 /2019/ November, S. 1-10.

Beigaben: Abb. 1; Anh.; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Lernprozess; Motivation

Kurzreferat: The aim of this article is to introduce second and foreign language researchers to personal investment theory, a classic motivation theory that takes a multi-faceted approach to understand when and why learners invest themselves in a particular domain. Personal investment theory posits that there are three key components of meaning--(1) facilitating conditions, (2) sense of self, and (3) perceived goals--which are crucial to understanding motivation and learning. The paper gives an overview of the key tenets of personal investment theory and illustrates the synergies between this theory and research in second and foreign language learning. Although personal investment theory has seldom been used in second and foreign language research, a case is made for how it can enrich mainstream second and foreign language theorizing. Personal investment theory has key strengths including its integrative multi-faceted approach to understanding motivation, sensitivity to the role of socio-cultural influences, focus on powerful yet neglected constructs, and its recognition of cross-cultural similarities and differences. The paper concludes with recommendations for optimizing second and foreign language learning. (Verlag)

Nr. 147 (19-04)

Klein, Dorothee:

Where is Sally? : Himmelsrichtungen und Kartenkunde (Spiel).

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 4 (Sally's World), S. 11-14.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Landkarte; Nordamerika; Spiel; Unterrichtsstunde; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: In der vorgestellten Unterrichtssequenz lernen die Schüler/-innen den nordamerikanischen Kontinent kennen. Sie üben die Himmelsrichtungen in einem Spiel ein und sichern den neu erlernten Wortschatz auf einem Arbeitsblatt. (Verlag)

Nr. 148 (19-04)

Klein, Kerstin:

Winnie and Wilbur meet Santa : A board game for Christmas time.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 4, S. 27-30.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Lektüre; Spiel; Unterrichtseinheit; Weihnachten

Kurzreferat: Weihnachtszeit ist Geschenkezeit. Damit alle rechtzeitig ihre Geschenke bekommen, helfen Winnie und Wilbur beim Verteilen. Im Spiel zum Buch „Winnie and Wilbur meet Santa“ helfen die Schüler/-innen den beiden dabei. Dabei müssen unter anderem Fragen zum Buch beantwortet werden. (Verlag, adapt.)

Nr. 149 (19-04)

Klemm, Uwe:

Inside the Dark Web – Telegraph to Internet (From Year 9).

Englisch betrifft uns, /2019/ 6, S. 30-32.

Beigaben: Schlüssel

Sprache: dt., engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Historiographie; Kommunikation; Medien; Schuljahr 9; Sekundarstufe I; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit; Videoclip

Kurzreferat: Wie war das noch früher? Kommunikation via Telegraphie? Heutzutage beinahe unvorstellbar kompliziert. In der vorgestellten Unterrichtseinheit sollen sich die Schüler/-innen anhand eines Videoclips mit der technischen Entwicklung der Kommunikation befassen und deren Auswirkungen auf die Gesellschaft diskutieren.

Nr. 150 (19-04)

Klemm, Uwe:

Lending: The Library of Things (From Year 9).

Englisch betrifft uns, /2019/ 5, S. 30-32.

Beigaben: Schlüssel

Sprache: dt., engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Gesellschaftskritik; Hör-Seh-Verstehen; London; Schuljahr 9; Unterrichtsstunde; Videoclip

Kurzreferat: In der Londoner *Library of Things* gibt es – wie der Name schon sagt – Dinge, die man sich eben wie in einer Bibliothek auch ausleihen kann, nur dass es sich nicht unbedingt um Bücher handelt. In dem Unterrichtsvorschlag für die neunte Klasse sehen sich die Schüler/-innen einen kurzen Videoclip zu dieser besonderen Bibliothek an, die u.a. Werkzeuge und Haushaltsgeräte verleiht. Dabei diskutieren die Lernenden den ökologischen und auch wirtschaftlichen Sinn und erläutern, ob auch für sie dieses Konzept attraktiv ist.

Nr. 151 (19-04)

Klipstein, Christin:

Interview with a Mentor : Das Mentorat im integrierten Semesterpraktikum.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 4, S. 38-39.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Interview; Lehrerausbildung

Kurzreferat: Das integrierte Semesterpraktikum (ISP) ist ein Dreh- und Angelpunkt im Lehramtsstudium. Hochschulen arbeiten eng mit den Ausbildungsschulen zusammen. Welche Erfahrungen machen Mentorinnen und Mentoren mit dem ISP? Welche Rolle nehmen sie dabei ein? Der Beitrag umfasst ein Interview mit einer Ausbildungslehrerin für das Fach Englisch, welches einen Einblick in die Tätigkeit des Mentorats geben soll. (Verlag, adapt.)

Nr. 152 (19-04)

Knaup, Stephanie:

The Impact of the Media on Modern Lives : Oral exams dealing with the media (From Year 9).

Englisch betrifft uns, /2019/ 6, S. 26-29.

Beigaben: Abb.; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Argumentieren; Englisch FU; Monologisches Sprechen; Mündliche Prüfung; Sekundarstufe I; Soziale Netzwerke

Kurzreferat: In dem Beitrag werden die Lerner/-innen auf mündliche Prüfungsformate zum Thema „Medien des modernen Lebens“ vorbereitet. Dabei umfassen diese Formate das

monologische Sprechen sowie Argumentationen mit einem oder zwei Gesprächspartnern. Eingesetzt werden können diese Ideen im Englischunterricht ab Klasse 9.

Nr. 153 (19-04)

Kniffka, Gabriele; Kalkavan-Aydin, Zeynep:

Kinder erstellen Podcasts : Durch Podcasts Sprechen und Hören motivieren und fördern.

DaZ Grundschule, 3 /2019/ 3, S. 24-27.

Beigaben: Abb.; Bibl. 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Deutsch als Zweitsprache; Digitale Medien; Grundschule; Podcast; Schreiben; Sprechen

Kurzreferat: Im Beitrag wird ein Podcast-Projekt im Rahmen des grundschulischen DaZ-Unterrichts vorgestellt. Dabei werden sowohl die Sprech- als auch die Schreibkompetenz gefördert. Hinweise zur Vorbereitung, Schreibphase, Aufnahme und Veröffentlichung des Podcasts finden sich im Beitrag. Lehrmaterialien liegen dem Text bei.

Nr. 154 (19-04)

Knospe, Yvonne:

Schreibstrategietraining im Deutschunterricht – Textqualität und Schreibprozesse einiger schwedischer Lernender.

GFL – German as a foreign language, /2019/ 2, S. 20-40.

Online-Publikation: <http://www.gfl-journal.de/2-2019/knospe.pdf>

Beigaben: Abb. 3; Anm.; Bibl.; Tab. 7

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Lernstrategie; Schreiben; Schweden; Tertiärsprache; Textproduktion

Kurzreferat: Vor dem Hintergrund einer mangelnden fremdsprachlichen Kompetenz in der Drittsprache bei Schülerinnen und Schülern in ganz Europa (European Commission 2012) wird in diesem Beitrag der Einsatz von Strategie- und Lernbewusstheit fördernden Methoden im Drittsprachenunterricht thematisiert. Die Entwicklung von Textqualität und Schreibprozessen einiger schwedischer Lernender in der Drittsprache Deutsch und unter dem Einfluss eines Schreibstrategietrainings wird beschrieben. Die Ergebnisse zeigen eine Verbesserung der Textqualität und geringe Veränderungen im Schreibverhalten, welche sich vor allem durch die abnehmende Nutzung von Online-Wörterbüchern und ein gesteigertes Vorkommen von Textrevisionen zeigten. (Verlag)

Nr. 155 (19-04)

Knoth, Sakia; Neulinger, Luisa; Haider, Michael:

Sprache fördern per App : Sprachförderung mithilfe der App Book Creator.

DaZ Grundschule, 3 /2019/ 3, S. 19-23.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Comics; Deutsch als Zweitsprache; Digitale Medien; Grundschule

Kurzreferat: In diesem Beitrag werden mehrere Ideen zum Einsatz von Tablets im grundschulischen DaZ-Unterricht aufgezeigt. Besonders fokussiert wird die Arbeit mit der App Book Creator, welche u.a. die Erstellung von Comics ermöglicht. Arbeitsblätter finden sich im Beitrag.

Nr. 156 (19-04)

Knust, Anna-Maria:

Der Einsatz von Liedern zur Ausspracheschulung und Wortschatzvermittlung im Niederländischunterricht des Schuljahrgangs 7 der Integrierten Gesamtschule.

nachbarsprache niederländisch, 33 /2018/, S. 41-47.

Beigaben: Abb. 4; Anm. 2; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Ausspracheschulung; Empirische Forschung; Integrierte Gesamtschule; Lied; Methodik; Niederländisch FU; Schuljahr 7; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Musik lässt sich im Fremdsprachenunterricht zu unterschiedlichen Zwecken einsetzen und kann nebenbei die Schüler/-innen beim Lernen motivieren. In dem Beitrag stellt die Autorin eine forschungsbasierte Unterrichtsidee vor, in der Lieder im Niederländischunterricht einer siebten Klasse zur Ausspracheschulung verwendet wurden. Die Ergebnisse der durchgeführten empirischen Studie zeigen, dass sich Lieder positiv auf die Aussprache bestimmter lautlicher Phänomene sowie teilweise auf die Behaltensleistung auswirken.

Nr. 157 (19-04)

Kohl-Dietrich, Dorothee:

Cognitive Linguistics in the English as a foreign language classroom : An empirical study on teaching phrasal verbs.

Hochschulschriftenvermerk: Koblenz-Landau, Univ., Diss., 2018

Verlag: Münster: Waxmann /2019/. 303 S.

Serie: Sprach-Vermittlungen ; 21

Beigaben: Abb.; Anh.; Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewusstmachung; Didaktik; Eignung; Empirische Forschung; Englisch FU; Kognition; Kognitives Lernen; Linguistik; Methodik; Partikelverb; Zweitsprachenerwerbsforschung

Kurzreferat: Unter Rückgriff auf verschiedene Konzepte der kognitiven Linguistik untersucht die Autorin in der vorgestellten Monographie, wie sich Partikelverben (*phrasal verbs* im Englischen) didaktisch-methodisch gut vermitteln lassen. Hierfür geht sie zunächst auf die Verbindung zwischen der kognitiven Linguistik und der Fremdsprachendidaktik bzw. der Zweitsprachenerwerbsforschung ein, um im Anschluss Partikelverben genauer zu beleuchten. Welche Möglichkeiten zur Vermittlung auf Basis der Literatur sowie Forschungslage bestehen, zeigt sie in den folgenden Kapiteln auf. Bevor sie schließlich zum Fazit gelangt und einen Ausblick auf weitere Forschungsdesiderate gibt, präsentiert die Autorin eine eigens durchgeführte Pilot- sowie Hauptstudie, deren Aufbau und Ergebnisse.

Nr. 158 (19-04)

Koic, Stefan:

What's fair? : Tagebucheinträge über das Leben im Krieg lesen.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 3 (Heft 47), S. 20-23.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Englisch FU; Globales Lernen; Lesen; Schreiben; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Sprechen; Tagebuch

Kurzreferat: In dieser Unterrichtssequenz wird der Konflikt im Nahen Osten thematisiert mit dem Ziel über mögliche Handlungswege zu reflektieren. Dazu werden Auszüge aus dem Tagebuch eines jungen Syrers im Englischunterricht eingesetzt. Lese-, Schreib- und Sprechkompetenzen werden dabei gefördert. Lehrmaterialien liegen dem Beitrag bei.

Nr. 159 (19-04)

Kolodzy, Elke:

Infografiken nutzen und erstellen.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Russisch, 16 /2019/ 5, S. 12.

Beigaben: Abb. 2; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Graphische Darstellung; Methodik; Russisch FU; Visualisierung; Visuelles Unterrichtsmittel

Kurzreferat: Infografiken sind in Printmedien, im Fernsehen, im Marketing und auch im Social Web sehr präsent und erfreuen sich als Visualisierungstechnik großer Beliebtheit. Welche Einsatzmöglichkeiten von Infografiken für den Russischunterricht bereitstehen, zeigt die Autorin in dem Beitrag. (Verlag, adapt.)

Nr. 160 (19-04)

Korb, Fabienne; Polzin-Haumann, Claudia; Schwender, Philipp:

Hola! Ola! Kaixo! – El catalán, el gallego y el vasco en la clase de ELE.

Hispanorama, /2019/ 166, S. 57-65.

Beigaben: Abb.; Anm. 4; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Baskisch; Galicisch; Katalanisch; Lehrwerkanalyse; Praxisbezug; Regionalsprache; Spanisch FU

Kurzreferat: Wie lassen sich die Regionalsprachen Katalanisch, Galicisch und Baskisch in den Spanischunterricht integrieren? Nach einer diesbezüglichen Analyse verschiedener Lehrwerke werden im Beitrag vier Arbeitsblätter zum Thema *Descubre las lenguas en España* vorgestellt. Zu jedem Arbeitsblatt finden sich didaktisch-methodische Hinweise.

Nr. 161 (19-04)

Kozar, Olga; Yates, Lynda:

Factors in language learning after 40: Insights from a longitudinal study.

IRAL, 57 /2019/ 2, S. 181-204.

Online-Publikation: <https://www.degruyter.com/downloadpdf/j/iral.2019.57.issue-2/iral-2015-0113/iral-2015-0113.pdf>

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Altersstufe; Australien; Empirische Forschung; Englisch FU; Langzeitstudie

Kurzreferat: This study seeks to identify differences in language learning progress and experiences among 24 adult migrants, who arrived to Australia after the age of 40. The results suggest that age per se was not a reliable predictor of language learning progress. Instead, the initial English level of participants when they arrived to Australia, opportunities to use English and prior level of education were associated with considerable language learning gains. For example, participants who had a higher initial English level were able to find jobs that required them to perform a range of oral and written tasks across different domain, which further improved their level, while participants who had a low initial level were mostly unemployed. Another common factor the authors noted among participants with high and reasonable gains but not among those who made little progress was a proactive attitude and the use of a range of language learning strategies beyond the classroom. The study also revealed differences in age construal among participants with high and reasonable gains and those who did not improve. (Verlag, adapt.)

Nr. 162 (19-04)

Kraft, Eva:

Typisch Mann, typisch Frau? : Geschlechterrollen als brisantes Thema besonders für DaZ-Lernende.

DaZ Sekundarstufe, 3 /2019/ 3, S. 16-21.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Deutsch als Zweitsprache; Gender; Interkultureller Vergleich; Stereotyp; Vorurteil; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Die Autorin stellt eine Unterrichtssequenz zur Debatte um alternative Genderkonzepte anhand von Aufgaben zur Wortschatzerweiterung vor. Dabei werden Geschlechterstereotype und -vorurteile intensiv thematisiert. Zum Schluss erfolgt eine kontrastive Analyse von Geschlechterrollen in verschiedenen Kulturkreisen.

Nr. 163 (19-04)

Kraus, Alexander:

Erklärvideos im Französischunterricht (2).

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 53 /2019/ 162, S. 43.

Beigaben: Abb. 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: Digitale Medien; Französisch FU; Lernen durch Lehren; Methodik; Videoclip

Kurzreferat: Erklärvideos erfreuen sich nicht nur auf großen Internetplattformen wie YouTube großer Beliebtheit. In dem Beitrag beschreibt der Autor, wie Erklärvideos von Französischlernerinnen und -lernern erstellt werden können und welcher methodisch-didaktische Mehrwert dahintersteckt.

Nr. 164 (19-04)

Krengel, Fabian:

Identifying with zombies : Mit Filmprotokollen die Sympathie lenkung in *The Girl With All the Gifts* untersuchen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 53 /2019/ 162, S. 35-40.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: *The Girl With All the Gifts*

Schlagwörter: Englisch FU; Film; Filmanalyse; Horror; Schuljahr 10; Schuljahr 11; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Melanie, das *Girl With All the Gifts*, ist hochintelligent und eigentlich ganz sympathisch...wenn es sie nicht ab und zu nach Menschenfleisch gelüftet, denn sie ist ein Halbzombie. Ihr Tod könnte die Menschheit retten, die vor der Apokalypse steht. Welche Sympathien hegen die Zuschauer für sie und die anderen Protagonisten, und wie schaffen es die filmischen Mittel, diese zu beeinflussen? Das analysieren die Lernenden in der vorgestellten Unterrichtsidee mit *film response journals*. (Verlag, adapt.)

Nr. 165 (19-04)

Krings, Hans P.; Schart, Michael:

Sektion 4: Fremdsprachenlernen an der Universität: Sprachenlernen und Sprachgebrauch.

In: Falkenhagen, Charlotte (Hrsg.); Funk, Hermann (Hrsg.); Reinfried, Marcus (Hrsg.); Volkmann, Laurenz (Hrsg.): Sprachen lernen integriert – global, regional, lokal: 27. Kongress der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung in Jena. 27.-30. September 2017. Kongressband (Beiträge zur Fremdsprachenforschung ; 15). Baltmannsweiler: Schneider-Verlag Hohengehren /2019/, S. 155-184.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Auslandsaufenthalt; Deutsch FU; Empirische Forschung; Forschungsprojekt; Gruppenarbeit; Hochschule; Japan; Methodik; Sozialform; Sprachgebrauch; Sprachlehrforschung

Kurzreferat: Die beiden Beiträge der Sektion 4 des DGFF-Kongressbandes befassen sich mit der Hochschule als Ort des Fremdsprachenlernens und des Sprachgebrauchs. Hans. P. Krings berichtet in seinem Beitrag von den Möglichkeiten und Grenzen von Auslandsaufenthalten im Hinblick auf die Entwicklung sprachlicher Fertigkeiten und bezieht dabei Ergebnisse empirischer Forschungsprojekte mit ein. Michael Schart präsentiert in seinem Beitrag Teilergebnisse eines Forschungsprojektes an einer japanischen Hochschule. Untersucht wurden dabei Lernprozesse in verschiedenen Sozialformen bei Lerngruppen auf dem Grundstufenniveau.

Nr. 166 (19-04)

Kühn, Bärbel:

Ehrenamt und Professionalität. Konzept, Anwendung und Perspektiven am Beispiel der FEELS-Kurse des Goethe-Instituts.

Fremdsprachen und Hochschule, /2019/ 94, S. 125-140.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Deutsch FU; Erfahrungsbericht; Lehrerrolle; Menschen mit Migrationshintergrund

Kurzreferat: In 2016/2017 the Goethe Institute initiated a project (FEELS) whose aim was to prepare volunteers in language classes for refugees to become a sort of „language learning companions“. The author was involved in the project as a trainer and consultant for several groups of volunteers. She argues that the project met its aim to train no specialized volunteers to adopt the role of language learning consultants. Therefore the FEELS initiative could be considered a good example of the changing roles of language teachers – and not only in the context of teaching German as a second language (DaZ). (Verlag, adapt.)

Nr. 167 (19-04)

Kuiken, Folker; Vedder, Ineke:

Syntactic complexity across proficiency and languages: L2 and L1 writing in Dutch, Italian and Spanish.

International Journal of Applied Linguistics, 29 /2019/ 2, S. 192-210.

Online-Publikation: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/epdf/10.1111/ijal.12256>

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 6

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Italienisch; Niederländisch; Schreiben; Spanisch; Syntax

Kurzreferat: This study explores to what extent syntactic complexity as assessed by four types of complexity measures may vary in written, argumentative texts of L2 learners (A2-B1)

and native writers of Dutch, Italian and Spanish. All texts were assessed by calculating both overall complexity measures and more fine-grained measures that focus on the type and number of coordinate and subordinate structures, and the use of post-modifiers within the NP. The results of the study indicate that there is variation in the process of gradual complexification in written L2 production across proficiency levels, across languages, and between L2 and L1. In line with findings from earlier research, this study shows the importance of employing both general and more specific complexity measures for assessing syntactic growth in L2. (Verlag)

Nr. 168 (19-04)

Lahmann, Cornelia; Steinkrauss, Rasmus; Schmid, Monika S.:

Measuring linguistic complexity in long-term L2 speakers of English and L1 attriters of German.

International Journal of Applied Linguistics, 29 /2019/ 2, S. 173-191.

Online-Publikation: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/epdf/10.1111/ijal.12259>

Beigaben: Abb. 4; Anm. 4 Bibl.; Tab. 7

Sprache: engl.

Schlagwörter: Deutsch; Empirische Forschung; Englisch FU; Sprachkompetenz; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: Linguistic complexity is neither easily defined nor measured. The challenge in finding reliable ways to measure linguistic complexity is even more pronounced when the variation of contexts in which complexity is measured is taken into account. This paper therefore aims at finding measures for assessing syntactic and lexical complexity that are sensitive and non-overlapping even in a less frequently studied context: spontaneous speech of L1 attriters and highly proficient L2 English speakers. To evaluate operationalizations of syntactic and lexical complexity, several previously proposed measures are applied to a corpus of spontaneous speech and a principal component analysis is conducted. The results show which of the measures group together as underlying variables of syntactic and lexical complexity and how this can inform future operationalizations of complexity. (Verlag)

Nr. 169 (19-04)

Lange, Ulrike C.:

Contre une dichotomie identitaire qui marginalise: Literatur und Chanson.

Französisch heute, 50 /2019/ 4, S. 15-19.

Beigaben: Abb. 5; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Chanson; Didaktik; Französisch FU; Gesellschaftskritik; Identität; Literaturdidaktik; Methodik; Rassendiskriminierung; Sexismus; Stereotyp

Kurzreferat: Im Mittelpunkt des Beitrags stehen Textauszüge aus Romanen und Chansons, die im Französischunterricht eingesetzt werden können, um gesellschaftskritische Themen wie Rassismus, Sexismus, Geschlechterstereotype oder Schubladendenken im Allgemeinen kritisch-reflexiv zu behandeln. Die Künstler/-innen, deren Werke dabei verwendet werden sind: Gaël Faye, Stromae, Eddy de Pretto sowie Christine and the Queens.

Nr. 170 (19-04)

Lay, Tristan:

Brickfilme – Trickfilme mit Lego im DaF-/DaZ-Unterricht.

GFL – German as a foreign language, /2019/ 2, S. 41-58.

Online-Publikation: <http://www.gfl-journal.de/2-2019/lay.pdf>

Beigaben: Anh.; Anm.; Bibl.; Tab. 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Deutsch FU; Film; Methodik; Software; Videoclip

Kurzreferat: Der Beitrag versteht sich als Plädoyer für einen stärkeren und produktiveren Umgang mit dem Medium Film im fremd- und zweitsprachlichen Unterricht. Die projekt-basierte Arbeit mit und an Brickfilmen steht dabei im Zentrum des Interesses. Diese mehrminütigen narrative zusammenhängenden Filme, in denen in der Regel Lego-Figuren die Hauptrolle spielen, erfreuen sich inzwischen größerer Beliebtheit und sind durch die Möglichkeit der Veröffentlichung und Dissemination filmischer Eigenproduktionen im Internet zu einem veritablen Phänomen avanciert. Die Planung und Produktion eines Brickfilms wirkt nicht nur motivierend für Lernende, sondern ermöglicht darüber hinaus ein entdeckend-problemlösendes und handlungsorientiertes Lernen, das im Rahmen von Binnendifferenzierung, die Vielfältigkeit der Begabungen und Interessen der Lernenden adäquat berücksichtigt. Die aktive Filmarbeit ermöglicht ebenfalls, gezielt über Medienerfahrungen zu reflektieren und auf diese Art und Weise das Bewusstsein für mediale Manipulationen zu stärken. (Verlag)

Nr. 171 (19-04)

Leberecht, Vera:

Teaching in English in higher education : strategies, tips, support.

Verlag: Tübingen: Narr Francke Attempto /2019/. 122 S.

Serie: utb ; 5245

Beigaben: Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch; Hochschule; Hochschullehrer; Kommunikation; Lehrerausbildung; Lehrerhandbuch; Lehrersprache; Praxisbezug; Unterrichtssprache

Kurzreferat: Die Autorin stellt im Band praxisorientierte Strategien vor, welche auf die Verbesserung von Lehrkompetenzen im hochschulischen Kontext abzielen. Somit richtet sich der Band an Hochschuldozierende, welche in der englischen Sprache lehren und ihr unterrichtliches Können verbessern wollen. Es finden sich im Band u.a. Hinweise zur Verwendung des Englischen in Lehrveranstaltungen aber auch im Rahmen der Kommunikation mit Vorgesetzten, Kolleginnen, Kollegen und Studierenden. Ein Glossar mit praktischen Wörtern und Ausdrücken schließt den Beitrag ab.

Nr. 172 (19-04)

Lee, Hansol; Warschauer, Mark; Lee, Jang Ho:

The Effects of Corpus Use on Second Language Vocabulary Learning: A Multilevel Meta-analysis.

Applied Linguistics, 40 /2019/ 5, S. 721-753.

Online-Publikation: <https://academic.oup.com/applij/article/40/5/721/4953772>

Beigaben: Abb. 3; Anm. 3; Bibl.; Tab. 4

Sprache: engl.

Schlagwörter: Analyse; Empirische Forschung; Empirische Forschung; Korpusanalyse; Vokabellernen

Kurzreferat: This study investigates the effects of corpus use on second language (L2) vocabulary learning as well as the influence of moderators on effectiveness. Based on 29 studies representing 38 unique samples, all of which met several criteria for inclusion (e.g. with control groups), the authors found an overall positive medium-sized effect of corpus use on L2 vocabulary learning for both short-term (77 posttest effect sizes; Hedges' $g = 0.74$, $SE = 0.09$, $p < .001$) and long-term periods (34 follow-up effect sizes; Hedges' $g = 0.64$, $SE = 0.17$, $p < .001$). Furthermore, large variation in adjusted mean effect sizes across moderators was revealed. Above all, for the different dimensions of L2 vocabulary knowledge, in-depth knowledge (i.e. referential meanings as well as syntactic features of vocabulary) was associated with a large effect size. Moreover, the results revealed that learners' L2 proficiency and several features of corpus use (i.e. interaction types, corpus types, training, and

duration) influence the magnitude of the effectiveness of corpus use in improving L2 vocabulary learning. (Verlag, adapt.)

Nr. 173 (19-04)

Lee, Icy:

Teacher written corrective feedback: Less is more.

Language Teaching, 52 /2019/ 4, S. 524-536.

Beigaben: Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Feedback; Fehler; Geschriebene Sprache; Korrektur; Lehrerverhalten; Schreiben

Kurzreferat: In different parts of the world second language (L2) teachers devote a massive amount of time to giving feedback on grammatical errors in student writing. Such written corrective feedback, which is unfocused and comprehensive, is fraught with problems for both teachers and students. Nonetheless, it remains a prevalent practice in many L2 contexts. In this position paper, the author argues that more written corrective feedback is not better, but instead less is more. After presenting the problems emanating from comprehensive written corrective feedback, the author argues for a focused approach to written corrective feedback and examines its benefits for teachers and students. Through discussing five impediments to the implementation of focused written corrective feedback, the author scrutinizes and refutes the counter-claims, and bolsters her overall argument in support of focused written corrective feedback. She concludes the position paper with recommendations for action for teachers, teacher educators and researchers. (Verlag, adapt.)

Nr. 174 (19-04)

Lee, Jiyong:

Task Complexity, Cognitive Load, and L1 Speech.

Applied Linguistics, 40 /2019/ 3, S. 506-539.

Online-Publikation: <https://academic.oup.com/applij/article/40/3/506/4782518>

Beigaben: Abb. 5; Bibl.; Tab. 8

Sprache: engl.

Schlagwörter: Aufgabenstellung; Empirische Forschung; Englisch; Kognition; Muttersprache
Kurzreferat: Relationships among task characteristics, L2 performance, and interlanguage development are of interest both for SLA research and the design of syllabuses and language teaching materials. Complexity has been identified as a promising, but methodologically problematic, task design feature. A study was conducted of the effects of progressive increases in the complexity (operationalized as number of elements) of three versions of each of three tasks on the syntactic complexity and lexical diversity of the speech of 42 English native speakers. Data on native speaker performance are important because they reveal task complexity effects unfiltered by non-native competence. Independent evidence that greater task complexity increased cognitive load was shown by participant self-ratings of perceived difficulty, mental effort, and stress, shorter prospective duration estimates and, using dual-task methodology, slower reaction times. Mid-complex versions of the three tasks elicited the most complex syntactic structures, and the most complex versions elicited the greatest lexical diversity. Implications are noted for the design of parallel studies with non-native speakers, along with suggested methodological improvements for future research with native and non-native populations. (Verlag)

Nr. 175 (19-04)

Lee, Minhye; Bong, Mimi:

Relevance of goal theories to language learning research.

System, 86 /2019/ November, S. 1-15.

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Einstellung; Empirische Forschung; Motivation; Übersicht

Kurzreferat: As the need to acquire a second/foreign language has increased steadily, a growing body of research has investigated the role of motivation in language education. In this review, the authors focus on the goal construct, which plays a critical regulatory function in motivational processes. They provide an overview of the two most widely accepted goal theories in motivation literature, the goal-setting and achievement goal theories, and then introduce relevant empirical findings that demonstrate the applicability of these theories to language learning research. The authors also introduce general motivation theories with a significant bearing on the goal construct, including self-determination theory, future time perspective, and mindset theory. The authors end this review with the theoretical and practical implications of goal theories in language education and research. (Verlag, adapt.)

Nr. 176 (19-04)

Lenzing, Anke:

Sektion 10: Lernersprache im Fokus – Strukturen, Prozesse, Einflussfaktoren.

In: Falkenhagen, Charlotte (Hrsg.); Funk, Hermann (Hrsg.); Reinfried, Marcus (Hrsg.); Volkmann, Laurenz (Hrsg.): Sprachen lernen integriert – global, regional, lokal : 27. Kongress der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung in Jena. 27.-30. September 2017. Kongressband (Beiträge zur Fremdsprachenforschung ; 15). Baltmannsweiler: Schneider-Verlag Hohengehren /2019/, S. 337-352.

Beigaben: Abb. 2; Anm. 4; Bibl.; Tab. 4

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Lernersprache; Psycholinguistik; Sprachproduktion; Verstehen; Zweitspracherwerb

Kurzreferat: Die Sektion 10 des DGFF-Kongressbandes behandelt Lernersprachen im Fokus sowie die damit verbundenen Strukturen, Prozesse und Einflussfaktoren. Der Beitrag von Anke Lenzing wirft dabei einen Blick auf die Schnittstelle zwischen Sprachproduktion und Sprachverstehen im Zweitspracherwerb.

Nr. 177 (19-04)

Leonard, Karen Ruth:

Examining the relationship between decoding and comprehension in L2 listening.

System, 87 /2019/ December, S. 1-12.

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 6

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Hören; Hörverstehen; Spanisch FU

Kurzreferat: In L2 listening research, there is debate over the roles of bottom-up and top-down processing in comprehension. However, little previous research has examined the relationship between listeners' ability to aurally decode individual words (an aspect of bottom-up processing) and their overall comprehension of listening texts (believed to be the result of both bottom-up and top-down processes). Additionally, the extent to which L2 listeners use context to compensate for aural decoding difficulties is unclear. In this study, 25 intermediate to advanced learners of Spanish (L1 English) listened to excerpts of three stories in Spanish. They completed a recall protocol in their L1 and a transcription task in the L2 for each story. Results indicate that good comprehension (defined as a score of =70% on the recall protocol) was sometimes achieved when participants correctly decoded as few as

73.5% of the words in the story, but only scores of =93.0% on the transcription task were consistently associated with good comprehension, which provides preliminary evidence suggesting a strong relationship between accurate aural decoding and good comprehension. Additionally, only 16.6% of aural decoding errors were semantically appropriate to the context, which suggests a limited role for context in participants' decoding of the input. (Verlag)

Nr. 178 (19-04)

Li, Jia; Cummins, Jim:

Effect of using texting on vocabulary instruction for English learners.

Language Learning and Technology, 23 /2019/ 2, S. 43-64.

Online-Publikation:

https://scholarspace.manoa.hawaii.edu/bitstream/10125/44682/1/23_02_10125-44682.pdf

Beigaben: Abb. 4; Anh.; Anm. 1; Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Digitale Medien; Empirische Forschung; Empirische Forschung; Englisch FU; Schreiben; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: This article reports on a study that examined the effectiveness of an intervention using text messages to enhance the academic vocabulary acquisition of English language learners (ELLs). With a random control trial design, the authors compared students' learning gain of target vocabulary (direct effect) and its subsequent impact on academic vocabulary learning (transfer effect) with and without the intervention treatment. The study included 108 undergraduate ELLs in a large Canadian university in Ontario. The intervention was aligned with the lesson plans of two comparable content-based courses on English for academic purposes required for the ELLs and aimed at teaching frequently used academic words embedded within the assigned course readings. The results indicated that, with the intervention, students learned significantly more target words. However, there was no difference between the treatment and control groups on academic vocabulary post-test performance measuring the transfer effect. The pedagogical implication of the findings and suggestions for future research are discussed. (Verlag)

Nr. 179 (19-04)

Li, Xiang:

Wie kann der Erwerb von Prosodie bei chinesischen Deutschlernenden gefördert werden?

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 46 /2019/ 2, S. 380-412.

Online-Publikation: <https://www.degruyter.com/downloadpdf/j/infodaf.2019.46.issue-2/infodaf-2019-0023/infodaf-2019-0023.pdf>

Beigaben: Bibl.; Tab. 6

Sprache: dt.

Schlagwörter: China; Deutsch FU; Kommunikationssituation; Methodik; Prosodie; Übung

Kurzreferat: Im vorgestellten Aufsatz werden die Bedeutung der Prosodie in der mündlichen Kommunikation hervorgehoben sowie suprasegmentale Ausspracheabweichungen chinesischer Deutschlernender und die muttersprachliche Interferenz durch kontrastive Sprachvergleiche diskutiert. Dazu wurden Erläuterungen und Übungen aus den aktuell am häufigsten verwendeten Lehrbüchern für chinesische DaF-Lernende analysiert. Die prosodischen Unterschiede beider Sprachen, die Relevanz und die Funktionen der Prosodie werden im DaF-Unterricht in großem Maße nicht berücksichtigt, was sich in den untersuchten Lehrwerken und Lehrbüchern zur Phonetik widerspiegelt. Damit der Erwerb der Prosodie bei chinesischen Deutschlernenden gefördert wird, werden in diesem Beitrag praktische Lösungsvorschläge anhand von drei Beispielen präsentiert. (Verlag)

Nr. 180 (19-04)

Liaunigg, Michaela:

Der Aspekt im Anfangsunterricht – ein Kinderspiel?

Praxis Fremdsprachenunterricht. Russisch, 16 /2019/ 5, S. 4-7.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: russ.

Schlagwörter: Anfangsunterricht; Aspekt; Holistischer Ansatz; Imperativ; Methodik; Russisch FU; Verb

Kurzreferat: Der Aspekt wird am Beispiel des Imperativs eingeführt. Denn das Verstehen des Verbalaspekts funktioniert leichter, wenn alles, was ablenkt, ausgeschlossen wird, wie zum Beispiel Tempus, komplizierte morphologische Strukturen sowie missverständliche Begriffe wie vollendet/unvollendet. Zugleich wird auf mehrkanaliges Lernen mit den Schwerpunkten Hören, Sehen und Bewegen gesetzt. Die Übungen mit Bewegungen geben ein unmittelbares und emotional positives Feedback an Schüler/-innen sowie Lehrkräfte. Dieser Ansatz wird im Beitrag detailliert vorgestellt. (Verlag, adapt.)

Nr. 181 (19-04)

Lilja, Nina; Piirainen-Marsh, Arja:

Connecting the Language Classroom and *the Wild*: Re-enactments of Language Use Experiences.

Applied Linguistics, 40 /2019/ 4, S. 594-623.

Online-Publikation: <https://academic.oup.com/applij/article/40/4/594/4782516>

Beigaben: Anh.; Anm. 3; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Außerschulische Aktivität; Empirische Forschung; Sprachanwendung; Sprachlernerfahrung

Kurzreferat: Using multimodal conversation analysis, this article analyses language learning as an in situ process during a teacher-assigned, experientially based pedagogical activity. The activity involved a three-part pedagogical structure, where learners first prepared for and then participated in real-life service encounters, and later reflected on their experiences back in the classroom. The analysis details how the co-constructed telling sequences through which novice second language users re-enact their experiences create an occasion for language-focused activity. The authors argue that the actions through which the participants display and sustain an orientation to an interactional practice as an object of learning make visible a learning project. The findings illuminate the practices through which language-focused activity is initiated, sustained, and managed to enable in situ learning. They also show how re-enactments function in storytelling and display a novice learner's interactional competence. Finally, the findings illustrate how experiences gained in everyday social activities can be 'harvested and reflected upon' in the classroom and contribute to recent initiatives to develop teaching practices that support learning in-the-wild. (Verlag, adapt.)

Nr. 182 (19-04)

Lin, Ming-Fang:

Developing EFL learners' morphological awareness: Instructional effect, teachability of affixes, and learners' perception.

IRAL, 57 /2019/ 3, S. 289-325.

Online-Publikation: <https://www.degruyter.com/downloadpdf/j/iral.2019.57.issue-3/iral-2015-0081/iral-2015-0081.pdf>

Beigaben: Anh.; Anm.; Bibl.; Tab. 6

Sprache: engl.

Schlagwörter: Affigierung; Bewusstsein; China; Didaktik; Empirische Forschung; Englisch FU; Morphologie

Kurzreferat: Morphological instruction has been proved to be facilitative of second language learners' vocabulary learning. However, studies on the effect of teaching affixes on Chinese EFL learners' vocabulary learning were relatively less explored. Therefore, this study was aimed at investigating the effect of teaching six affixes on Chinese EFL learners' vocabulary learning, the teachability of affixes, and the learners' perception toward the instruction. The participants were 40 seventh-graders from two intact classes in a junior high school in southern Taiwan. One class of 20 students served as the control group, and the other class of 20 students was assigned as the experimental group to receive the six-session training of affixes. Instruments were a morpheme identification task, a vocabulary translation test, students' learning journals, and a questionnaire of perception toward the instruction. The results indicated the positive effect of instruction on the experimental group's receptive learning of the affixes. In addition, the data also showed the students' positive perception toward morphological instruction. This study concluded with theoretical implications for future studies and pedagogical implications for teaching affixes. (Verlag)

Nr. 183 (19-04)

Lindstromberg, Seth:

Ratings of the emotional valence and arousal of collocations and their constituent words: How can they be useful in L2 vocabulary research?

System, 87 /2019/ December, S. 1-13.

Beigaben: Abb. 2; Anh.; Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: Affektives Lernen; Empirische Forschung; Englisch FU; Kollokation; Wortschatz

Kurzreferat: Two dimensions of emotional meaning appreciably influence how well a lexeme is processed and remembered: valence (how pleasing) and arousal (how exciting). Although subjective, Likert-style ratings of such dimensions have a long history of fruitful use in experimental psychology—including psycholinguistics and bilingualism research—they have seldom figured in research of second language vocabulary acquisition. A literature review highlights reasons why this neglect is problematic. Fortunately, valence and arousal ratings are freely available for thousands of single words in a few languages. However, ratings of phrasal vocabulary items are rare. This study investigated how well the valence and arousal of two-word English collocations composed of content words can be estimated by proxy measures based on the rated valence and arousal of the constituent words. Evidently, genuine whole collocation ratings are needed. However, the square of the correlation between proxy ratings and genuine ratings estimates the degree to which the emotional content of collocations is compositional (i.e., predictable from the constituent words) meaning that, for emotional content, $1 - r^2$ estimates the learning load of a typical collocation over and above the learning load of its constituent words. Finally, over 100 English MWEs are newly rated for valence and arousal. (Verlag)

Nr. 184 (19-04)

Liu, Lu:

Zur Authentizität der Hörmaterialien in chinesischen DaF-Lehrwerken.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 46 /2019/ 2, S. 307-325.

Online-Publikation: <https://www.degruyter.com/downloadpdf/j/infodaf.2019.46.issue-2/infodaf-2019-0017/infodaf-2019-0017.pdf>

Beigaben: Abb. 3; Bibl.; Tab. 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: Authentizität; China; Deutsch FU; Hörverstehen; Lehrmaterialgestaltung; Lehrwerk; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: Aufgrund der Annäherung an reale Kommunikationssituationen in DaF-Lehrwerken spielt die Authentizität der Hörmaterialien eine wichtige Rolle für die chinesischen Deutschlernenden, die die Studienvorbereitung als ihr Ziel ansehen. In dem Beitrag werden die Ergebnisse aus einem Vergleich ausgewählter chinesischer und deutscher DaF-Lehrwerke vorgestellt, indem die Hörmaterialien hinsichtlich ihrer Authentizität quantitativ und qualitativ untersucht werden. Die Ergebnisse liefern wichtige Vorschläge für die Optimierung der DaF-Hörmaterialien in China. (Verlag)

Nr. 185 (19-04)

Liu, Yeu-Ting; Tseng, Wen-Ta:

Optimal implementation setting for computerized visualization cues in assisting L2 intonation production.

System, 87 /2019/ December, S. 1-13.

Beigaben: Abb. 5; Anh.; Anm. 2; Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Gesprochene Sprache; Intonation; Software

Kurzreferat: Research has established that computerized visualization cues as operationalized via waveform and spectrogram can assist L2 intonation production. However, whether such effects would vary as a function of learners' attentional state remains largely unexplored. Similarly, whether waveform and spectrogram should be displayed in discrete sentences or in contextualized discourse also remains unclear. This study examined the moderating effects of different attentional states (explicit vs. implicit) and notation contexts (discrete sentences vs. contextualized discourse) in computer-assisted pronunciation teaching (CAPT) on 85 L2 learners' diachronic intonational gain in scripted (planned) and unscripted (spontaneous) speech. The combination of the two variables led to four CAPT implementation conditions for scripted and unscripted speech: (1) explicit-sentence, 2) explicit-discourse, 3) implicit-sentence, and 4) implicit-discourse. The results show that when the objective is to promote intonational gain in scripted speech, the key is L2 learners' attentional states; learners whose attention was explicitly directed to the computerized visualization cues exhibited more significant intonational gain. However, when the goal is to promote intonational gain in unscripted speech, the notation context in which the computerized visualization cues are embedded is crucial; L2 learners receiving the cues displayed in discrete sentences showed marked intonational gain. Pertinent pedagogical implications are discussed. (Verlag)

Nr. 186 (19-04)

Loh, Elizabeth K.Y.:

What we know about expectancy-value theory, and how it helps to design a sustained motivating learning environment.

System, 86 /2019/ November, S. 1-13.

Beigaben: Anh.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Erwartungshaltung; Lernprozess; Lernumgebung

Kurzreferat: The expectancy-value theory (EVT) is widely used to explain and predict students' learning performance, persistence and aspirations. However, very few studies have examined how expectancy and subjective task values, the two constructs derived from the theory, are related to second language (L2) learning, and how the theory can be applied to daily teaching for the improvement of students' learning. Considering the rapid increase in the number of L2 students around the world, this article aims to propose possible ways to apply the EVT to daily L2 teaching and learning, as well as to create an optimal and sustained learning environment for the students, by reviewing the development of EVT and important studies related to L1 and L2 learning. Suggestions for new directions for future research are also provided. (Verlag)

Nr. 187 (19-04)

Lohmann, Christa:

Money talks : Liebst du Geld, wird es dich auch lieben.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 6, S. 44-46.

Beigaben: Anm.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Essay; Gesellschaft/Kultur; Gesellschaftskritik; Globales Lernen; Vorurteil

Kurzreferat: Macht Geld glücklich? In diesem Beitrag analysiert die Autorin verschiedene Vorurteile, die zum Thema Geld existieren und betont die Wichtigkeit, zum Abbau der Vorurteile über Geld offen sprechen zu können.

Nr. 188 (19-04)

Long, Michael H.:

CLIL (and EMI): Two for the price of one?

In: Falkenhagen, Charlotte (Hrsg.); Funk, Hermann (Hrsg.); Reinfried, Marcus (Hrsg.); Volkmann, Laurenz (Hrsg.): Sprachen lernen integriert – global, regional, lokal : 27. Kongress der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung in Jena. 27.-30. September 2017. Kongressband (Beiträge zur Fremdsprachenforschung ; 15). Baltmannsweiler: Schneider-Verlag Hohengehren /2019/, S. 17-42.

Beigaben: Abb. 1; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bildungspolitik; Bilingualer Unterricht; CLIL; Empirische Forschung; Englisch; Europa; Forschungsdesiderat; Immersion; Kanada; Unterrichtssprache

Kurzreferat: In seinem Beitrag beleuchtet der Autor die beiden Konzepte CLIL (*Content-and-Language-Integrated Learning*) und EMI (*English medium instruction*) und vergleicht diese vor dem Hintergrund ihres Aufbaus, ihrer Wirksamkeit (unter Einbezug empirischer Forschungsdaten) sowie bildungspolitischer Entscheidungen.

Nr. 189 (19-04)

Lorca, Alina Lira:

Mehrsprachigkeit als Ressource : Die multilinguale Rohtextphase im studienvorbereitenden Deutschunterricht.

Fremdsprache Deutsch, /2019/ 61, S. 26-30.

Beigaben: Abb.; Bibl.; Webografie 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Hochschule; Mehrsprachigkeit; Referenzniveau B2; Schreiben; Textarbeit; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Welchen Beitrag leistet die Mehrsprachigkeit zur Förderung der wissenschaftlichen schriftlichen Produktion von internationalen Studierenden in deutschsprachigen Hochschulen? Die Autorin stellt im Beitrag eine Unterrichtseinheit vor, welche die Förderung der Schreibkompetenzen von internationalen Studierenden auf dem Sprachniveau B2 fokussiert.

Nr. 190 (19-04)

Lotz, Sabine:

Jihaa! Cowboy for a day! : Eine echte amerikanische Ranch entdecken.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 4, S. 11-14.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Comics; Englisch FU; Grundschule; Rollenspiel; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Jim macht Ferien auf einer amerikanischen Ranch und lernt dort reiten. Als das Einfangen der Wildpferde ansteht, darf er beim großen Treiben mit dabei sein. Da ist die Aufregung groß! In der vorgestellten Unterrichtsidee werden die Lernenden mit zu der Reise auf die Ranch genommen. Im Anschluss an die Geschichte können die Schüler/-innen selbst aktiv werden: Sie können im *role-play* Situationen nachspielen und ihren Wortschatz dabei direkt handlungsorientiert anwenden. (Verlag, adapt.)

Nr. 191 (19-04)

Lou, Nigel Mantou; Noels, Kimberly A.:

Promoting growth in foreign and second language education: A research agenda for mindsets in language learning and teaching.

System, 86 /2019/ November, S. 1-12.

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Einstellung; Empirische Forschung; Forschungsdesiderat; Lernen; Motivation

Kurzreferat: Learners' mindsets have received much attention in psychology and education research, but only recently have foreign/second language acquisition (SLA) researchers begun to study these beliefs. Mindsets refer to lay people's beliefs about whether human attributes (e.g., intelligence, personality, language aptitude) are essential, pre-determined traits (fixed mindsets) or malleable propensities can be cultivated (growth mindsets). To encourage more SLA investigations on mindsets, the authors review existing studies of mindsets in language education to summarize current knowledge and to identify research gaps. They specifically address five questions: (1) What are people's mindsets about language learning ability? (2) How are mindsets linked to other motivational factors? (3) How do contexts influence language mindsets? (4) Do growth-mindset interventions contribute to more adaptive learning, and if so, how? (5) How can educators support students' growth mindset? The authors highlight that mindsets are systematically associated with various motivational factors in a meaning-making system that guides learners' emotional responses and behavioural acts across different situations. They discuss avenues for future work on whether, why, how, when, for whom, and to what extent mindsets impact different educa-

tionally relevant outcomes, including persistence, resilience, and achievement. Understanding these complex questions are important for informing effective education and advancing motivation research in SLA. (Verlag, adapt.)

Nr. 192 (19-04)

Ludwig, Christian:

Christmas, Christmassy, Christmas-ish : Lernfortschritte in Test-yourself-Formaten selbstständig überprüfen.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 4 (Heft 48), S. 32-34.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Digitale Medien; Englisch FU; Methodik; Selbstkontrolle; Testformat; Weihnachten

Kurzreferat: Moderne Test- und Prüfungsformate sollten nicht nur Unterrichtsinhalte widerspiegeln, sondern Lernenden die Möglichkeit zu autonomem und authentischem Sprachhandeln in der Fremdsprache geben. Der Beitrag bietet Vorschläge für konkrete Lernszenarien, in denen Schüler/-innen in aktivierenden sowie individuellen und kooperativen Formaten ihren Lernzuwachs reflektieren, bewerten und weitere Inhalte selbstständig erarbeiten. (Verlag, adapt.)

Nr. 193 (19-04)

Lüning, Marita:

Actividades cortas.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 17 /2019/ 4 (Heft 67), S. 2-3.

Beigaben: Bibl. 2; Tab.

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Einstieg; Spanisch FU; Übersicht; Übung

Kurzreferat: Der Beitrag bietet eine Übersicht über verschiedene kurze Übungseinheiten, die sich entweder zu Beginn oder zu Ende der Unterrichtsstunde einsetzen lassen. Zudem werden kurze Übungseinheiten präsentiert, auf die Verbindung von Lerninhalten mit Körperbewegungen abzielen.

Nr. 194 (19-04)

Lütge, Christiane; Merse, Thorsten; Nowoczien, Jessica:

Sektion 8: Mediengestütztes Fremdsprachenlernen.

In: Falkenhagen, Charlotte (Hrsg.); Funk, Hermann (Hrsg.); Reinfried, Marcus (Hrsg.); Volkmann, Laurenz (Hrsg.): Sprachen lernen integriert – global, regional, lokal : 27. Kongress der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung in Jena. 27.-30. September 2017. Kongressband (Beiträge zur Fremdsprachenforschung ; 15). Baltmannsweiler: Schneider-Verlag Hohengehren /2019/, S. 279-306.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Digitale Medien; Empirische Forschung; Englisch FU; Fördermaßnahme; Literaturdidaktik; Mediendidaktik; Methodik; Spiel; Sprechen

Kurzreferat: Digitale Medien sind fester Bestandteil der Lebenswelt von jungen Erwachsenen. Die Autorinnen und Autoren der zwei Beiträge der Sektion 8 des DGFF-Kongressbandes stellen hierzu Ideen sowie Forschungsergebnisse zum unterrichtlichen Medieneinsatz vor. Christiane Lütge und Thorsten Merse bieten hierfür Überlegungen zu Typologie und Modellierung digitaler Literatur im Fremdsprachenunterricht dar. Jessica Nowoczien zeigt in ihrem Beitrag Ergebnisse einer Mixed-Methods-Studie zum Einsatz des virtuellen Online-Rollenspiels *Classcraft*, die belegen, dass sich die mündliche Beteiligung in heterogenen Lerngruppen durch Gamification fördern lässt.

Nr. 195 (19-04)

Luttermann, Karin:

Klare Sprache für Fachkommunikation und gesellschaftliche Teilhabe.

Zielsprache Deutsch, 46 /2019/ 2, S. 3-21.

Beigaben: Abb. 1; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Inklusion; Kommunikationssituation; Leichte Sprache; Menschen mit Behinderung

Kurzreferat: Die Rechte von Menschen mit Behinderungen sind in den vergangenen Jahren gestärkt worden. Impulsgeber war die Verabschiedung der UN-Behindertenrechtskonvention und das In-Kraft-Treten derselben in vielen Teilen der Welt. In Deutschland hat die Ratifizierung zahlreiche Maßnahmen (Gesetze, Projekte) zur Schaffung einer inklusiven Gesellschaft angestoßen. Dabei kommt der Sprache eine besondere Bedeutung zu. Die Leichte Sprache ist eine Form barrierefreier Kommunikation und soll Zielgruppen (fachliche) Informationen und (Fach-)Kommunikation zugänglich machen (u.a. Personen mit geistiger Behinderung, Aphasie, Deutsch als Zweitsprache). Sie ist aus praxisorientiertem Handeln entstanden. Ihre Einsatzmöglichkeiten, Potenziale und Grenzen theoretisch und empirisch aufzubereiten, bedürfen dringend auch (sprach-)wissenschaftlicher Forschung. Der Beitrag plädiert – linguistisch fundiert – für den Gebrauch der Klaren Sprache und für eine Perspektivenerweiterung des Laienbegriffs in der Experten-Laien-Kommunikation. (Verlag, adapt.)

Nr. 196 (19-04)

Lützen, Ulrike:

Energizer: Der Rhythmus, bei dem man mit muss!

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 17 /2019/ 4 (Heft 67), S. 4-9.

Beigaben: Bibl.; Liedtext

Sprache: dt.; ex.: span.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: La camisa negra; Chayanne; La Cintura; Juanes; Madre tierra; Soler, Álvaro

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Methodik; Mimik; Musik; Praxisbezug; Singen; Spanisch FU; Tanz

Kurzreferat: Die Autorin zeigt in ihrem Beitrag, wie man Spanischlernende mit Hilfe der Lieder *La camisa negra* von Juanes, *La cintura* von Alvaro Soler und *Madre tierra* von Chayanne im Unterricht aktivieren und motivieren kann. Didaktisch-methodische Hinweise sowie Lehrmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 197 (19-04)

Maijala, Minna; Tammenga-Helmantel, Marjon:

Grammar exercises in Dutch, Finnish and global textbooks for teaching German as a foreign language.

The Language Learning Journal, 47 /2019/ 5, S. 537-557.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/pdf/10.1080/09571736.2017.1309449>

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 4

Sprache: engl.; ex.: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Empirische Forschung; Finnland; Grammatikübung; Lehrwerk; Lehrwerkanalyse; Niederlande; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: In foreign language (FL) teaching and learning, a substantial amount of content is provided in grammar exercises supplied by textbooks. The main focus of this study concerns the selection of grammar exercise types in FL textbook series. In their analysis, the authors focus on Dutch, Finnish and global textbooks for beginners aged approximately 13–15 years who are learning German (A0–A2 on the CEFR scale). Furthermore, an insight

into the pedagogical approaches to grammar learning favoured in these textbooks is provided. The findings show that blank-filling exercises are the most frequently used exercise type in all the textbooks, with the amount ranging from 30.8% to 59.0%. The results of the analysis also indicate that the approach to learning grammar is a mixture of the Presentation-Practice-Production approach and strongly controlled learner-centeredness. Finally, based on the results of our study, the authors suggest that more variation within grammar exercises is required to meet the needs of different learners and their learning styles. Above all, they conclude that there is still a gap to be bridged between the reality in FL textbooks and the ideal presented in the research literature. (Verlag, adapt.)

Nr. 198 (19-04)

Maiwurm-Großheimann, Nadine:

Postcard from San Francisco : Eine Postkarte schreiben.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 4 (Sally's World), S. 7-10.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Postkarte; Schreiben; Unterrichtsstunde; USA

Kurzreferat: Ob Australien, Europa oder Amerika – das kosmopolitische Känguru Sally hoppelt durch alle Herren Länder, um die verschiedensten Sehenswürdigkeiten zu entdecken und neue Freunde kennenzulernen. Diesmal hat es Sally nach San Francisco verschlagen. Ihre Eindrücke hält sie in Form einer Postkarte an ihre Freunde fest und ermutigt so auch die Schüler/-innen selbst eine Postkarte zu schreiben.

Nr. 199 (19-04)

Manrique Zúñiga, Antonio:

Kollaboratives Arbeiten mit Hilfe von Padlet – Einsatzmöglichkeiten eines innovativen digitalen Tools am Berufskolleg.

Hispanorama, /2019/ 166, S. 20-27.

Beigaben: Anm. 4; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Digitale Medien; Kollaboration; Landeskunde; Schreiben; Spanien; Spanisch FU; Sprechen; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Der Einsatz digitaler Werkzeuge im Fremdsprachenunterricht erfreut sich aktueller großer Beliebtheit. Im Beitrag stellt der Autor eine Unterrichtseinheit vor, in der das digitale Werkzeug *Padlet* zur kollaborativen Erstellung von schriftlichen und mündlichen Äußerungen in digitaler Form verwendet wird. Eine Übersicht über die durch die Bearbeitung der Unterrichtseinheit geförderten Kompetenzen findet sich im Beitrag.

Nr. 200 (19-04)

Mantou Lou, Nigel; Noels, Kimberly A.:

Sensitivity to Language-based Rejection in Intercultural Communication: The Role of Language Mindsets and Implications for Migrants' Cross-cultural Adaptation.

Applied Linguistics, 40 /2019/ 3, S. 478-505.

Online-Publikation: <https://academic.oup.com/applij/article/40/3/478/4781359>

Beigaben: Abb. 3; Anh.; Anm. 5; Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Einstellung; Empirische Forschung; Englisch als Zweitsprache; Interkulturelle Kommunikation; Menschen mit Migrationshintergrund; Sprachgebrauch

Kurzreferat: Recent research conceptualizes language mindsets as a 'lens' through which learners view language challenges as either deficits of aptitude (i.e. entity beliefs) or opportunities to improve (i.e. incremental beliefs). Extending this meaning-system approach in an intercultural context, the authors proposed that language mindsets influence migrants' experience of intercultural interaction and cultural adaptation through language-based rejec-

tion sensitivity (RS) (i.e. the tendency to anxiously expect rejection from native speakers due to a lack of language proficiency). Two studies of 292 English-as-a-second-language speakers in Canada demonstrated that those who held or were primed with entity beliefs (vs. incremental beliefs) reported stronger language-based RS, which in turn predicted more intergroup anxiety towards members of the target language community, less perceived connectedness with the host country, and worse cross-cultural adaptation. These effects persisted after controlling for perceived language competence and length of residence, thereby highlighting the unique importance of language mindsets in predicting intercultural communication and cross-cultural adaptation. Migrants' settlement programmes that promote incremental beliefs may thereby lessen concern about social rejection and reduce their anxiety when using a second language. (Verlag, adapt.)

Nr. 201 (19-04)

Martín Fraile, Katharina:

Mehrsprachigkeit unterrichten? : Sprachenvernetzendes Arbeiten in einem Zusatzkurs der Oberstufe. Ein Erfahrungsbericht.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 16 /2019/ 5, S. 12-15.

Beigaben: Abb. 2

Sprache: dt.

Schlagwörter: Erfahrungsbericht; Interesse; Mehrsprachigkeit; Mehrsprachigkeitsdidaktik; Methodologie; Sekundarstufe II

Kurzreferat: Am Ende der Sekundarstufe I wählen Schüler/-innen Fächer, die sie nicht mögen, ab, davon sehr stark betroffen: die zweiten Fremdsprachen. Die Einrichtung eines mehrsprachigen Zusatzkurses versucht, dem vorherrschenden Fächerdenken von Lernenden und Lehrenden entgegenzuwirken und einen Beitrag zur mehrsprachigen Sprachbildung der Schüler/-innen zu leisten. Dabei werden mit verschiedenen Aufgabenformaten aus der Mehrsprachigkeitsdidaktik alle Sprachen der Schüler/-innen zum Gegenstand des Unterrichts gemacht. (Verlag, adapt.)

Nr. 202 (19-04)

Masrai, Ahmed; Milton, James:

How many words do you need to speak Arabic? An Arabic vocabulary size test.

The Language Learning Journal, 47 /2019/ 5, S. 519-536.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/pdf/10.1080/09571736.2016.1258720>

Beigaben: Abb. 2; Anh.; Bibl.; Tab. 6

Sprache: engl.

Schlagwörter: Arabisch FU; Empirische Forschung; Mindestwortschatz; Saudi-Arabien; Wortschatz

Kurzreferat: This study describes a vocabulary size test in Arabic used with 339 native speaking learners at school and university in Saudi Arabia. Native speaker vocabulary size scores should provide targets for attainment for learners of Arabic, should inform the writers of course books and teaching materials, and the test itself should allow learners to monitor their progress towards the goal of fluency. Educated native speakers of Arabic possess a recognition vocabulary about 25,000 words, a total which is large compared with equivalent test scores of native speakers of English. The results also suggest that acquisition increases in speed with age and this is tentatively explained by the highly regular system of morphological derivation which Arabic uses and which, it is thought, is acquired in adolescence. This again appears different from English where the rate of acquisition appears to decline with age. While the test appears reliable and valid, there are issues surrounding the definition of a word in Arabic and further research into how words are stored, retrieved and processed in Arabic is needed to inform the construction of further tests which might, it is

thought, profitably use a more encompassing definition of the lemma as the basis for testing. (Verlag)

Nr. 203 (19-04)

McEown, Maya Sugita; Oga-Baldwin, W.L. Quint:

Self-determination for all language learners: New applications for formal language education.

System, 86 /2019/ November, S. 1-11.

Beigaben: Abb. 1; Anh.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Motivation; Praxisbezug; Übersicht

Kurzreferat: Self-determination theory (SDT; Deci & Ryan, 1985) is an established macro-theory of human motivation, and differentiates two broad motivational orientations: intrinsic and extrinsic motivation. SDT is comprised of 6 mini-theories, each designed to address questions about human motivation and the process that facilitate and harm it. For foreign language researchers, these theories offer a clear, integrated framework for understanding motivation that translates across disciplines. For language teachers, SDT offer integrated principles for how to improve motivational quality. For language learners in formal education settings, these mini-theories offer a comprehensive set of ideas for generating internally regulated motives. This article will provide a comprehensive, up-to-date overview of SDT and how it can be applied to relevant issues in language education research and pedagogy. (Verlag)

Nr. 204 (19-04)

Mecklenburg, Kristin:

Erweiterung der Aussprachekompetenz im Niederländischunterricht : Eine Studie zur Wirksamkeit von kognitivem und kontextgebundenem Aussprachetraining im Anfangsunterricht Niederländisch des Schuljahrgangs 11 der Integrierten Gesamtschule.

nachbarsprache niederländisch, 33 /2018/, S. 48-52.

Beigaben: Anm. 3; Bibl.; Webografie

Sprache: dt.

Schlagwörter: Anfangsunterricht; Ausspracheschulung; Empirische Forschung; Integrierte Gesamtschule; Kognition; Niederländisch FU; Schuljahr 11

Kurzreferat: Einige der in der niederländischen Sprache vorkommenden Laute stellen gerade für deutsche Muttersprachler größere Schwierigkeiten dar, da sie beispielsweise in ihrer Muttersprache nicht vorkommen oder aber anderen Buchstaben zugeordnet werden. Gerade im Anfangsunterricht sollte daher auf eine korrekte Aussprache der Lernenden geachtet werden. In dem Beitrag widmet sich die Autorin dieser Thematik und zeigt anhand eines empirischen Forschungsprojektes, wie sich die Aussprachekompetenz im Niederländischunterricht steigern lässt.

Nr. 205 (19-04)

Mehlhorn, Grit:

Mehrsprachig – sprachenbewusst : Aufgaben zum sprachenübergreifenden Lernen für Russischlernende.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Russisch, 16 /2019/ 6, S. 8-11.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: russ., tschech.

Schlagwörter: Aufgabenstellung; Interkomprehension; Mehrsprachigkeit; Motivation; Russisch FU; Slawische Sprachen; Sprachanwendung; Sprachgebrauch; Tschechisch

Kurzreferat: Im Gegensatz zum Englischen spielt Russisch für die meisten Schüler/-innen eine geringere Rolle in ihrer außerschulischen Lebenswelt. Die Motivation für das

Fremdsprachenlernen und damit auch die Wirksamkeit des Russischunterrichts hängt jedoch in hohem Maße davon ab, dass den Lernenden ihre Sprachkenntnisse auch außerhalb des Russischunterrichts als wertvoll und für das weitere Leben relevant erscheinen. Der Beitrag zeigt, wie das entdeckende Lernen an einem außerschulischen Lernort sowie Russisch als Brücke für das Verstehen weiterer slawischer Sprachen für das sprachenübergreifende Lernen genutzt werden kann. (Verlag)

Nr. 206 (19-04)

Mellor-Schwartz, Vivienne:

Charities in the UK : Start early – be a fund-raiser for life.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 4 (Heft 69), S. 2-3.

Beigaben: Abb. 1; Bibl. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: England; Englisch FU; Gesellschaft/Kultur; Grundschule; Landeskunde; Weihnachten

Kurzreferat: Wohltätigkeit hat in England Tradition – nachzulesen auch in Charles Dickens' *A Christmas Carol*. Heute engagieren sich viele Briten in verschiedensten Organisationen, um Gutes zu tun – von *charity shops* bis Tierschutz – oder nehmen an Wohltätigkeitsveranstaltungen als Akteure oder Sponsoren teil, wie die Autorin in dem Beitrag berichtet. (Verlag, adapt.)

Nr. 207 (19-04)

Melo-Pfeifer, Silvia:

„Ich werde Fremdsprachen lehren, also (wer) bin ich?“ – Berufsbezogene Überzeugungen künftiger Fremdsprachenlehrerinnen und -lehrer für Französisch und Spanisch in der ersten Phase der Lehrerausbildung (Bachelor).

Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik, 13 /2019/ 2, S. 9-33.

Beigaben: Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Diagnostischer Test; Empirische Forschung; Französisch FU; Lehrerausbildung; Professionalisierung; Spanisch FU

Kurzreferat: Der Beitrag thematisiert die Durchführung und Ergebnisse einer empirischen Untersuchung über berufsbezogene Überzeugungen von angehenden Lehrerinnen und Lehrern im Bereich der Fremdsprachen mit Schwerpunkt auf den Sprachen Spanisch und Französisch. Eine Zusammenfassung der Studie findet sich zum Schluss des Beitrags.

Nr. 208 (19-04)

Merse, Thorsten:

Let me tell you something about climate action : Global Goals als Thema für die mündliche Präsentation.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 3 (Heft 47), S. 36-38.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Englisch FU; Globales Lernen; Mündliche Prüfung; Mündliches Ausdrucksvermögen

Kurzreferat: Der Beitrag thematisiert die mündliche Präsentation als Prüfungsform. Dabei werden praxisorientierte Hinweise zum Gelingen einer mündlichen Präsentation geboten. Im Anhang finden sich Arbeitsmaterialien zur Vorbereitung einer Präsentation zu den Zielen für nachhaltige Entwicklung, welche 2015 von den Vereinten Nationen verabschiedet worden sind.

Nr. 209 (19-04)

Michler, Christine; Reimann, Daniel:

Fachdidaktik Italienisch : Eine Einführung.

Verlag: Tübingen: Narr Francke Attempto /2019/. XI, 341 S.

Serie: Bachelor-Wissen.de

Beigaben: Abb.; Bibl.; Reg.; Tab.

Sprache: dt.; ex.: ital.

Schlagwörter: Aufgabenorientiertes Lernen; Aussprache; Bildungspolitik; Didaktik; Differenzierung; Digitale Medien; Empirische Forschung; Grammatik; Heterogenität; Historiographie; Hör-Seh-Verstehen; Individualisierung; Inklusion; Interaktion; Interkulturelles Lernen; Italienisch FU; Kommunikation; Landeskunde; Lehrwerk; Leseverstehen; Literaturdidaktik; Medien; Mehrsprachigkeitsdidaktik; Methodik; Rechtschreibung; Schreiben; Sozialform; Spracherwerb; Sprachmittlung; Sprechen; Transkulturalität; Wortschatz

Kurzreferat: Die präsentierte Monographie richtet sich an Studierende ebenso wie angehende Lehrkräfte des Italienischen sowie im Allgemeinen an interessierte Leser/-innen und behandelt in insgesamt 14 Einheiten, die wiederum in fünf größere Blöcke unterteilt sind, ein breites Spektrum an grundlegenden Themen der Italienischdidaktik. Die einzelnen Blöcke beinhalten dabei Einheiten zu den folgenden Teilbereichen: *Block I: Historische Entwicklungen und Rahmenbedingungen des Italienischunterrichts / Block II: Methoden und Medien des Italienischunterrichts / Block III: Grundlagen und Spezifika des Italienischunterrichts / Block IV: Kulturelle Bildung im Italienischunterricht / Block V: Aktuelle Entwicklungen des Italienischunterrichts und der Fachdidaktik Italienisch*. Die verschiedenen Einheiten bieten zudem Aufgaben zur Vertiefung des Gelernten wie auch weiterführende Literaturhinweise.

Nr. 210 (19-04)

Michler, Christine:

Tango als Thema im Spanischunterricht.

Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik, 13 /2019/ 2, S. 57-79.

Beigaben: Anh.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Interkulturelles Lernen; Lehrwerkanalyse; Musik; Praxisbezug; Sekundarstufe I; Sekundarstufe II; Spanisch FU; Tanz; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Wie lässt sich das Thema Tango zur Förderung der interkulturellen Kompetenz im Spanischunterricht einsetzen? Der Beitrag bietet an erster Stelle einen Überblick über die Bedeutung dieser Musik- und Tanzrichtung. Dem folgt eine Skizzierung von Forschungslinien zum Tango in der Literaturwissenschaft. Zum Schluss werden praxisorientierte Vorschläge für eine Unterrichtseinheit über den Tango von circa 3-4 Stunden unterbreitet.

Nr. 211 (19-04)

Miede, Sebastian:

Förderung des Sprechens im kompetenzorientierten Englischunterricht der gymnasialen Oberstufe.

Hochschulschriftenvermerk: Gießen, Univ., Diss., 2019

Verlag: Tübingen: Narr Francke Attempto /2019/. 318 S.

Serie: Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Dialogisches Sprechen; Dissertation; Empirische Forschung; Englisch FU; Gymnasium; Kompetenzmodell; Lernaufgabe; Monologisches Sprechen; Oberstufe; Qualitative Forschung; Sprechen

Kurzreferat: In der Monographie wird eine empirische Studie vorgestellt, welche die Arbeit mit Lernaufgaben zu dialogischem und monologischem Sprechen im Englischunterricht der Oberstufe untersucht. Dabei werden sechs Fallstudien (3 zu monologischen und 3 zu interaktiven Sprechformaten) in Hessen und Niedersachsen analysiert und diskutiert. Welche Konsequenzen für die Lehrerbildung aus der Studie gezogen werden können, wird zum Schluss reflektiert.

Nr. 212 (19-04)

Milla, Ruth; Gutierrez-Mangado, M. Juncal:

Language learning strategy reported choice by bilingual children in CLIL: The effect of age, proficiency and gender in L3 learners of English.

System, 87 /2019/ December, S. 1-13.

Beigaben: Anh.; Anm.; Bibl.; Tab. 9

Sprache: engl.

Schlagwörter: Altersstufe; Bilingualismus; CLIL; Empirische Forschung; Englisch FU; Geschlechtsspezifische Unterschiede; Lernstrategie

Kurzreferat: Research on language learning strategies (LLS) has widely investigated the relationship between adult second language (L2) learners' choice and use of LLS and different learner factors such as proficiency, age and gender. In the present study, these three variables are investigated in relation to the choice of LLS focusing on primary school bilingual learners in a CLIL context. Using a revised version of Oxford's (1990) survey, the authors collected data on the choice of LLS from Basque/Spanish bilingual learners of third language (L3) English in grades 5 and 6 primary education (age range 10–12; N=131). Results show no differences in the amount and types of LLS chosen when proficiency and gender are considered separately. However, age seems to have a minimal effect in that grade 5 learners report using 'Remembering' more frequently than grade 6 ones. Additionally, proficiency seems to interact with gender in favour of males in that males in the lower beginner and beginner groups choose a wider range of LLS than females. However, this difference between males and females disappears in the upper beginner group. These findings are discussed in light of results from previous research of LLS choice by child L2 learners. (Verlag, adapt.)

Nr. 213 (19-04)

Mischke, Christopher:

Was ist eigentlich wichtig? – Erste Schritte zu einem lernwirksamen Französischunterricht.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 16 /2019/ 6, S. 12.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Fachraum; Französisch FU; Fremdsprachenunterricht; Interaktion; Kompetenzmodell; Lernen; Methode; Unterrichtsqualität

Kurzreferat: Welche Faktoren tragen zum Gelingen eines wirksamen nachhaltigen Französischunterrichts bei? Im Beitrag werden drei zielführende Aspekte erläutert: Fachkompetenz, methodische Kompetenz und Beziehungsebene.

Nr. 214 (19-04)

Mönning, Petra (Red.):

Exploring opposites (Themenheft).

Bausteine Englisch, 17 /2019/ 5, S. 1-40.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; 1 Audio-CD; Lied; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Adjektiv; Englisch FU; Grundschule; Materialsammlung; Spiel; Wortschatz; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Gegensätze ziehen sich an – so zumindest ein deutsches Sprichwort. In der Materialsammlung zum Thema „Opposites“ lernen die Schüler/-innen der Grundschule, welche sprachlichen Gegensätze es im Englischen gibt und wie man sie korrekt verwendet. Hierfür begleiten sie in zwei Bausteinen ein kleines Monster, das die Welt der „Opposites“ erkundet und dabei zu neuem Selbstbewusstsein findet. In spielerisch angelegten Übungen festigen die Lernenden zudem ihren Wortschatz.

Nr. 215 (19-04)

Montero Perez, Maribel:

Pre-learning vocabulary before viewing captioned video: an eye-tracking study.

The Language Learning Journal, 47 /2019/ 4, S. 460-478.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/pdf/10.1080/09571736.2019.1638623>

Beigaben: Abb. 7; Bibl.; Tab. 7

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Französisch FU; Methodik; Untertitel; Video; Vokabellernen

Kurzreferat: While there is increasing evidence that learners pick up new words while viewing video with captions (i.e. L2 subtitles), little is known about the role of instructional interventions prior to viewing. This study uses eye-movement registration to investigate the effect of pre-learning vocabulary before watching a captioned video. Thirty intermediate L2 learners of French watched a captioned video that contained ten pseudo-words in a within-subject design; five pseudo-words were pre-learned, the other half only appeared in the video. The authors investigated the effect of pre-learning on participants' attention allocation to the pseudo-words in the captions, the captions that contained a pseudo-word and the corresponding images as well as in two vocabulary post-tests (i.e. a form and meaning recognition test). Four types of eye-metrics were used to analyse learners' attention allocation: first and total fixation duration, fixation count, and regression count. Findings indicated that pre-learning does not affect participants' fixations and time spent on the pseudo-words in the captions, the captions, and the images. However, pre-learned pseudo-words were skipped more often than unknown pseudo-words in the captions. The effect of pre-learning was more pronounced on the vocabulary post-tests. Overall, participants spent more time on test items for unknown pseudo-words. (Verlag, adapt.)

Nr. 216 (19-04)

Montero, Lidia:

Developing effective L2 communication strategies abroad and at home.

The Language Learning Journal, 47 /2019/ 5, S. 642-652.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/pdf/10.1080/09571736.2017.1357744>

Beigaben: Anh.; Anm. 1; Bibl.; Tab. 4

Sprache: engl.

Schlagwörter: Auslandsstudium; Empirische Forschung; Englisch FU; Kommunikationsstrategie; Spanien; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: This study looks into the effect of L2 learning context and different types of L2 exposure on changes in the use of communication strategies (CS). Previous findings on the possible effects of study abroad (SA) experiences on the development of CS do not allow for a clear conclusion on the issue. The present study specifically compares the effects on 65 Spanish undergraduate students with English as an L2 of either four months of SA experience or of AH courses, incorporating an analysis of the type of L2 contact participants engaged in, such as their relationships and leisure activities. This possible effect is measured in terms of development of CS effectiveness over a four-month period. The results suggest that engaging in non-language-oriented organised leisure activities may benefit L2 learners in developing effective CS use, with implications for language teaching and learning in both contexts. (Verlag)

Nr. 217 (19-04)

Morkötter, Steffi; Neveling, Christiane; Schröder-Sura, Anna:

Sprachenübergreifende Unterrichtsmaterialien: Anregungen für eine Kooperation zwischen Lehrkräften verschiedener Sprachen.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 16 /2019/ 5, S. 5-7.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Fremdsprachenunterricht; Lehrerrolle; Lehrwerk; Mehrsprachigkeitsdidaktik; Methodologie

Kurzreferat: Die Mehrsprachigkeitsdidaktik hat zwar zahlreiche Entwicklungen in unterschiedlichen Bereichen zu verzeichnen, diese haben jedoch noch nicht (in ausreichender Form) Eingang in Lehrwerke fremder Sprachen gefunden. In dem vorgestellten Beitrag werden Überlegungen skizziert, wie durch sprachenübergreifende Unterrichtsmaterialien eine Kooperation zwischen Lehrenden unterschiedlicher Sprachenfächer aussehen könnte. (Verlag, adapt.)

Nr. 218 (19-04)

Müller-Karabil, Anika; Harsch, Claudia:

Sprachlernwege geflüchteter Menschen im Vorbereitungsstudium.

Fremdsprachen und Hochschule, /2019/ 94, S. 31-61.

Beigaben: Abb. 4; Bibl.; Tab. 2

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Deutschland; Empirische Forschung; Hochschule; Lehrer; Lernprozess; Lernstil; Lernstrategie; Menschen mit Migrationshintergrund; Schüler

Kurzreferat: This paper sheds light on German language learning pathways of adult refugees within (and outside) a preparatory language programme before entering HE in German. In their study, the authors address the following research questions: What learning pathways do successful graduates, their language teachers and tutors report on? What learning strategies, learning styles of learning opportunities are perceived to be leading to „successful“ learning? What are participants' attitudes towards the language programme and towards learning German? In order to answer the research questions the authors draw on empirical

data both from a questionnaire amongst graduates (n=41) as well as from interviews with graduates (n=17) and language teachers/tutors (n=10). Participants reported challenges of different language learning traditions, the importance of shared values and common grounds for learning together within the programme, and the crucial role of contacts and opportunities to practice German outside the programme. The main findings mirror experiences of many preparation programmes for adult refugees at German Universities, for the first backing these up with empirical data. (Verlag, adapt.)

Nr. 219 (19-04)

Muñiz, David Alonso:

¡A hablar! – am Anfang und am Ende jeder Spanischstunde.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 17 /2019/ 4 (Heft 67), S. 28-33.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Hörverstehen; Schuljahr 6; Spanisch FU; Sprechen; Übung; Wortschatz

Kurzreferat: Der Artikel präsentiert drei Unterrichtsmethoden, mit denen Spanischlernende entweder am Anfang oder am Unterrichtsende das Sprechen üben können. Die Methoden sind erstens Frage-Antwortkärtchen, zweitens die Erstellung eines Akrostichons und drittens die Durchführung von Miniinterviews. Didaktisch-methodische Hinweise zum Einsatz der Lehrmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 220 (19-04)

Murelli, Adriano; Pedretti, Rosanna:

Das Lerntagebuch als zentrales Werkzeug auf dem Weg zum bewussten autonomen Lernen.

In: Rößler, Elke (Hrsg.): Wilhelm, Alexander und wir: Einheit von Lehre und Forschung im Fremdsprachenunterricht an Hochschulen : Dokumentation der 29. Arbeitstagung des AKS 2016 (Dokumentationen ; 15). Bochum: AKS-Verlag /2018/, S. 210-226.

Beigaben: Abb. 2; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Autonomes Lernen; Bewusstmachung; Empirische Forschung; Hochschule; Lernstil; Methodik; Tagebuch

Kurzreferat: In ihrem Beitrag präsentieren die Autoren Ergebnisse einer dreijährigen Studie über den Einsatz von Lerntagebüchern im Hochschulkontext. Anhand der Daten beschreiben sie ein Modell mit drei Stufen: Konfrontation, echte Auseinandersetzung sowie Verinnerlichung. Wie genau diese drei Stufen aussehen und welche Beispiele dazu angeführt werden, wird in dem Beitrag erläutert.

Nr. 221 (19-04)

Nadchuk, Elena:

Arbeitsblätter zum Thema „ Osen’ „.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Russisch, 16 /2019/ 5, S. 16-18.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: russ.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Herbst; Russisch FU; Übung

Kurzreferat: Der Beitrag liefert zwei Arbeitsblätter zum Thema „Herbst“ mit didaktischen Hinweisen und methodischen Anregungen.

Nr. 222 (19-04)

Nadchuk, Elena; Ludin, Marine:

Arbeitsblätter zum Thema: Novyj god.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Russisch, 16 /2019/ 6, S. 16-18.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: russ.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Festtag; Leseverstehen; Referenzniveau B1; Russisch FU; Sitten und Gebräuche

Kurzreferat: Der Beitrag umfasst zwei Arbeitsblätter zum Thema „Neujahr“, die mit Hinweisen zum Einsatz sowie methodischen Anregungen unterstützt werden. Der Schwerpunkt liegt auf dem Leseverstehen für Russischlerner/-innen auf dem Niveau B1.

Nr. 223 (19-04)

Netz, Hadar; Fogel, Orna:

Input-providing vs. output-pushing corrective feedback in dyadic tutoring sessions.

System, 87 /2019/ December, S. 1-16.

Beigaben: Anh.; Anm.; Bibl.; Tab. 4

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Feedback; Input; Korrektur; Methodik; Output; Tutor an der Hochschule

Kurzreferat: The current study investigates corrective feedback in Torah (Pentateuch) reading dyadic tutoring sessions. In this setting, corrective feedback is invariably explicit, which makes it possible to compare between feedback that is input-providing (recasts and explicit corrections) and output-pushing (prompts), without the confounding factor of feedback im/explicitness. Results indicate that input-providing feedback led to higher frequencies of successful repair than did output-pushing feedback. However, microanalysis revealed that this advantage was usually short-lived, as the pupils typically repeated the original error soon after its successful repair. In contrast, although output-pushing feedback resulted in more forms that still needed repair, microanalysis revealed that following output-pushing, fewer episodes were required until accurate and fluent reading was achieved. (Verlag)

Nr. 224 (19-04)

Neumann, Christian:

Lernwirksamer = wirklich kompetenzorientierter Unterricht.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 16 /2019/ 6, S. 10.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Curriculum; Französisch FU; Fremdsprachenunterricht; Kompetenzmodell; Referenzniveaus; Unterrichtsqualität

Kurzreferat: Was ist guter Fremdsprachenunterricht? Der Autor präsentiert im Beitrag seine Reflexionen über diese Frage und nimmt dabei einen praxisorientierten Bezug auf den Französischunterricht.

Nr. 225 (19-04)

Nied Curcio, Martina (Hrsg.); Cortés Velásquez, Diego (Hrsg.):

Strategien im Kontext des mehrsprachigen und lebenslangen Lernens.

Verlag: Berlin: Frank & Timme /2018/. 318 S.

Serie: Sprachen lehren – Sprachen lernen ; 6

Beigaben: Abb.; Anh.; Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: dt., engl.; ex.: engl., franz.

Schlagwörter: Bewusstmachung; Bilingualismus; Code Switching; Deutsch FU; Dolmetschen; Fördermaßnahme; Interkomprehension; Kommunikationsstrategie; Lebenslanges Lernen; Lernstrategie; Mehrsprachigkeit; Mehrsprachigkeitsdidaktik; Schreiben; Sprachmittlung; Südtirol; Wissenschaftssprache; Wörterbuch; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: In dem Sammelband widmen sich die Autorinnen und Autoren in insgesamt 15 Beiträgen dem Thema der Lernstrategien aus unterschiedlichen Perspektiven. Nicht nur stehen das Vermitteln, Fördern und konkrete Anwenden im fremdsprachlichen Kontext im Vordergrund, sondern auch weitere Teilbereiche, wie mehrsprachigkeitsdidaktische Ansätze, Wortschatzarbeit oder auch Sprachmittlung, um einige zu nennen. Die einzelnen Beiträge tragen somit zu einem Gesamtbild bei, welches die vorhandenen Lücken in Bezug auf theoretische sowie praktische Überlegungen schließt.

Nr. 226 (19-04)

Nieweler, Andreas:

Fremdsprachen unterrichten : Ein Ratgeber für Studium und Unterrichtspraxis.

Verlag: Stuttgart: Ernst Klett Sprachen /2019/. 272 S.

Beigaben: Abb.; Reg.; Tab.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Autonomes Lernen; Digitale Medien; Fremdsprachenunterricht; Landeskunde; Leistungsbeurteilung; Methode; Praxisbezug; Reflexion; Sozialform; Unterricht; Unterrichtsplanung

Kurzreferat: Der Band bietet eine umfangreiche Übersicht über zentrale Lehrerkompetenzen, welche relevant für die Lehrtätigkeit im Bereich der Fremdsprachen sind. Besonders fokussiert wird im Werk die Didaktik des Englischen, Spanischen und Französischen aus theoretischer und praktischer Perspektive. Der Band ist in vier Kapitel unterteilt: Unterrichten, Erziehen und Beraten, Beurteilen und Innovieren.

Nr. 227 (19-04)

Nieweler, Andreas:

Sartre – Philosoph, Dichter, Mensch : Zur Vielfältigkeit eines modernen Klassikers.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 53 /2019/ 162, S. 2-8.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Sartre, Jean-Paul

Schlagwörter: Französisch FU; Gesellschaftskritik; Literaturdidaktik; Methodik; Philosophie

Kurzreferat: Sartre fehlt. Aber er hat Spuren hinterlassen: Kaum ein Intellektueller französischer Sprache hat so viele Denkanstöße, Debatten, Kontroversen, Freund- und Feindschaften hervorgerufen wie Jean-Paul Sartre (1905 – 1980). Wie kann man sich einem so prominenten, hervorragenden Schriftsteller, Philosophen und Intellektuellen nähern? Dieser Frage geht der Autor im Basisbeitrag des Themenhefts nach. (Verlag, adapt.)

Nr. 228 (19-04)

Nöth, Dorothea; Walach, Evelyn:

Sprachbildung – eine Herausforderung an sprach- und fachübergreifendes Lernen : Sprachbewusstsein und Sprachlernkompetenz entwickeln.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 16 /2019/ 5, S. 8-11.

Beigaben: Abb. 1; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Fächerübergreifender Unterricht; Gymnasium; Mehrsprachigkeit; Methodologie; Projektarbeit; Sprachbewusstsein

Kurzreferat: Welche Rolle Sprachbildung für den Fremdsprachenunterricht und umgekehrt der Fremdsprachenunterricht für die Sprachbildung spielt, soll im vorgestellten Beitrag beispielhaft dargelegt werden. Am Berlin-Lichtenberger Johann-Gottfried-Herder-Gymnasium (JGH) werden drei Ansätze verfolgt, um die Sprachlernkompetenz bewusst zu fördern mit dem Ziel, sie für das Lernen weiterer Sprachen und das Bestehen in unbekanntem situativen Anforderungen nachhaltig nutzbar zu machen. Dazu gehört etwa der gezielte Rückgriff auf andere Sprachen und Kenntnisse, z.B. über den Wortschatz, über

typische Strukturen oder textsortenspezifische Merkmale sowie auf bereits bekannte Strategien. (Verlag, adapt.)

Nr. 229 (19-04)

Oga-Baldwin, W.L. Quint:

Acting, thinking, feeling, making, collaborating: The engagement process in foreign language learning.

System, 86 /2019/ November, S. 1-10.

Beigaben: Abb. 1; Anh.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Lernprozess; Lernumgebung; Motivation; Schüler; Übersicht

Kurzreferat: Engagement represents the goal most teachers seek when imagining the ideal classroom. When teachers speak of motivating their students, they refer to getting them on task, inducing them to pay attention, helping them complete assignments, and stimulating them towards asking probing questions. All the while, students feel relaxed, energized, joyous in their learning. Numerous theoretical frameworks have been tied to engagement, indicating its importance as a construct beyond any one single paradigm. Some models treat engagement as an outcome, others a dynamic pivot in the motivational process, and reciprocally related to student and teacher interactions. The topic has wide coverage in first language studies, and has been a topic of growing interest in education and educational psychology, but has had only limited adoption as a topic of study in language education. As a construct more easily recognizable to teachers, discussing engagement may help bridge the „black box“ world of the classroom, the „impractical“ world of educational theory, and the „uninformed“ perspective of lay theorists. The current review covers the basic theoretical and methodological issues in measuring and using engagement as a construct for understanding second and foreign language learning in classrooms. (Verlag)

Nr. 230 (19-04)

Paparelli, Simona; Pikart, Anne; Pessozki, Jana; Ludin, Marine:

Arbeitsblätter zum Thema: Familienbeziehungen.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Englisch, 16 /2019/ 6, S. 20-26.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Family Portrait; P!nk

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Englisch FU; Familie; Hörverstehen; Lied; Medien; Sprechen

Kurzreferat: Die vorgestellten Arbeitsblätter beinhalten verschiedene Aufgabenstellungen für den Englischunterricht zum Thema Familienbeziehungen, mit denen sich die Kompetenzschwerpunkte Hörverstehen, Sprechen und Medienkompetenz vertiefen lassen. Im Fokus steht dabei das Lied „Family Portrait“ von P!nk.

Nr. 231 (19-04)

Parker, Maria; Zacharias, Teres:

Wichtige Textsorten im Studium : Eine Einführung zum Start an der Universität.

Fremdsprache Deutsch, /2019/ 61, S. 13-19.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Hochschule; Lesekurs; Lesen; Textsorte; Wissenschaftssprache

Kurzreferat: In diesem Beitrag zeigen die Autorinnen, wie im Rahmen eines Workshops (8 Unterrichtseinheiten) internationale Studierende sich mit den wichtigsten universitären Textsorten im Deutschen auseinandersetzen können. Dabei lernen sie die Funktion und Struktur von Texten zu analysieren und so ihren Leseprozess bewusst zu steuern.

Nr. 232 (19-04)

Parkinson, Meghan M.; Dinsmore, Daniel L.:

Understanding the developmental trajectory of second language acquisition and foreign language teaching and learning using the Model of Domain Learning.

System, 86 /2019/ November, S. 1-9.

Beigaben: Abb. 2; Anh.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Interesse; Lernprozess; Lernstrategie; Methodik;
Zweitsprachenerwerbsforschung

Kurzreferat: This article uses the Model of Domain Learning as a framework to better understand the developmental nature of students' second language acquisition and teaching and learning of foreign languages. This examination includes the development of knowledge, strategies, and interest through the stages of expertise in the MDL – namely acclimation, competence, and proficiency/expertise. What encapsulates knowledge, strategies, and interest in the second language acquisition and previous empirical research that supports these developmental notions are overviewed. Finally, directions for future research and practical implications are discussed in light of the developmental nature of expertise development in second language acquisition and foreign language teaching and learning. (Verlag)

Nr. 233 (19-04)

Peppel, Henning:

Repasar el vocabulario a través de movimiento.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 17 /2019/ 4 (Heft 67), S. 13-15.

Beigaben: Abb. 1; Arbeitsbl.; Bibl. 2

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Kollokation; Schuljahr 6; Spanisch FU; Theater; Wortschatz

Kurzreferat: Der Autor stellt im Beitrag verschiedene Vorschläge vor, welche sich als Unterrichtseinstieg bzw. -schluss eignen. Bei der Bearbeitung der Unterrichtsideen steht die Verbindung von Körperbewegungen mit dem Wortschatzerwerb im Vordergrund. Inwiefern die Verwendung von Kollokationen den mündlichen Ausdruck in der Fremdsprache fördert, wird zum Schluss thematisiert.

Nr. 234 (19-04)

Peppel, Henning:

Zum Umgang mit dem Lehrwerk im Spanischunterricht.

Hispanorama, /2019/ 166, S. 88-89.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Didaktik; Einstieg; Lehrwerk; Praxisbezug; Spanisch FU

Kurzreferat: Der Beitrag bietet eine Übersicht über mehrere Möglichkeiten zum Umgang mit dem Lehrwerk in verschiedenen Phasen einer Unterrichtsstunde am Beispiel des Spanischunterrichts.

Nr. 235 (19-04)

Pfenninger, Simone E.; Singleton, David:

A critical review of research relating to the learning, use and effects of additional and multiple languages in later life.

Language Teaching, 52 /2019/ 4, S. 419-449.

Beigaben: Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Erwachsene; Forschungsüberblick; Lernen; Lernprozess; Spätbeginn

Kurzreferat: While there is a growing body of research on second language acquisition (SLA) in children, adolescents, young and more mature adults, much remains to be explored about how adults in later life learn a new language and how good additional language learning is

for them. The authors' goal in this article is to survey and evaluate what is known about the linguistic, socio-affective, neurobiological and cognitive underpinnings of the second language (L2) learning process in older individuals, the extent to which L2 acquisition may be seen as contributing to healthy and active ageing, and how these phenomena are to be approached scientifically, methodologically and pedagogically. Their view is that a developmental enterprise as complex as L2 learning in senior adulthood and its effects in later life cannot be explained by a single theory or set of principles. Furthermore, the authors take it that L2 acquisition in the third age needs to be regarded not just as a goal in itself but as a means of promoting social interaction and integration, and that it is partly through the stimulation of social well-being that its cognitive effects may potentially be observed. (Verlag, adapt.)

Nr. 236 (19-04)

Pousset, Sylvain:

Le rap pour illustrer les clivages de la France contemporaine en classe.

Französisch heute, 50 /2019/ 4, S. 20-25.

Beigaben: Abb. 3; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: franz.

Schlagwörter: Didaktik; Frankreich; Französisch FU; Gesellschaft/Kultur; Gesellschaftskritik; Lied; Rap

Kurzreferat: Welche Spannungen und Spaltungen kennzeichnen die heutige französische Gesellschaft? Woher kommen diese und wie werden sie von den Menschen in Frankreich erlebt? Es ist nicht immer leicht, authentisches Material zu finden, um diese Fragen im Französischunterricht zu thematisieren. Der vorgestellte Artikel schlägt vor, Rap-Musik als Spiegel des täglichen Lebens zu verwenden. Ziel ist es nicht, alle aktuellen Künstler/-innen zu präsentieren, sondern vielmehr eine Auswahl an Liedern in den Blick zu nehmen, die aufgrund der in den Texten angesprochenen Thematik die in der französischen Gesellschaft bestehenden Brüche veranschaulichen. (Verlag, adapt.)

Nr. 237 (19-04)

Puimège, Eva; Peters, Elke:

Learning L2 vocabulary from audiovisual input: an exploratory study into incidental learning of single words and formulaic sequences.

The Language Learning Journal, 47 /2019/ 4, S. 424-438.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/pdf/10.1080/09571736.2019.1638630>

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 6

Sprache: engl.

Schlagwörter: Audiovisuelles Unterrichtsmittel; Empirische Forschung; Englisch FU; Niederlande; Test; Vokabellernen

Kurzreferat: Television is considered an important source of comprehensible input for second language learners of English and there is some evidence that L2 words can be learned incidentally by watching television. Few studies have looked at the role of TV viewing for learning formulaic sequences, despite the ubiquity of formulaic sequences in spoken English, and the importance of formulaic language in the development of second language proficiency. This study aims to find out whether single words and formulaic sequences can be learned incidentally by watching English language television, and whether learners' prior vocabulary knowledge and item-related factors affect the learning process. Data were collected from 20 English as a foreign language (EFL) learners (L1=Dutch) in their first year at university. A pre-test post-test within-subject design was adopted. Learning gains were measured at three levels of sensitivity: a form recall test, a meaning recall test and a form recognition test. The results indicate that single words and formulaic sequences can be

learned incidentally from TV viewing and that the learning is mediated by item- as well as learner-related factors. (Verlag)

Nr. 238 (19-04)

Pujadas, Geòrgia; Muñoz, Carmen:

Extensive viewing of captioned and subtitled TV series: a study of L2 vocabulary learning by adolescents.

The Language Learning Journal, 47 /2019/ 4, S. 479-496.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/pdf/10.1080/09571736.2019.1616806>

Beigaben: Abb. 4; Anm. 6; Bibl.; Tab. 5

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Fernsehsendung; Sekundarbereich; Spanien; Untertitel; Vokabellernen

Kurzreferat: This study aims at exploring the potential of extensive TV viewing for L2 vocabulary learning, and the effects associated with the language of the on-screen text (L1 or L2), type of instruction (pre-teaching target items or not) and learners' proficiency. A total of 106 secondary school students (Grade 8) divided into 4 classes participated in a one-year pedagogical intervention, viewing 24 episodes of a TV series under four experimental conditions with each class being assigned to a different treatment: (1) captions and pre-teaching, (2) captions and non-pre-teaching, (3) subtitles and pre-teaching, and (4) subtitles and non-pre-teaching. Following a pre-/post-test design, form recall and meaning recall gains were examined. Results showed that participants learnt vocabulary in all four conditions, with greater gains in recalling form than in recalling form and meaning. The analysis also showed that, overall, groups that were pre-taught the target items performed better, independently of the language of the on-screen text. An important finding is the role of learners' proficiency prior to the intervention, with higher proficiency related to higher gains. The study contributes to the area of foreign language learning through audio-visual input with results from a longitudinal, classroom-based study with adolescent learners. (Verlag)

Nr. 239 (19-04)

Qi, Dongdong:

Sprachtransfer aus dem Englischen bei chinesischen Deutschlernenden – eine quantitative Studie.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 46 /2019/ 2, S. 413-441.

Online-Publikation: <https://www.degruyter.com/downloadpdf/j/infodaf.2019.46.issue-2/infodaf-2019-0025/infodaf-2019-0025.pdf>

Beigaben: Abb. 1; Anh.; Bibl.; Tab.

Sprache: dt.

Schlagwörter: China; Deutsch FU; Empirische Forschung; Englisch,Deutsch; Quantitative Forschung; Transfer

Kurzreferat: In der heutigen Welt lernen immer mehr Leute mehr als eine Fremdsprache. In China lernt man in der Regel Englisch als seine erste Fremdsprache schon in der Grundschule, Mittelschule und Oberschule. Manche Studierende lernen erst an der Universität eine neue Fremdsprache. Das Englische und das Deutsche stammen beide aus der indoeuropäischen Sprachfamilie. Die Ähnlichkeiten zwischen den beiden Sprachen beeinflussen den Prozess des Deutschlernens. Das nennt sich Sprachtransfer. Dieser Sprachtransfer kann dabei entweder positiv oder negativ sein. Die Studie lehnt sich an die Theorie vom Sprachtransfer an. Eine kontrastive Analyse zwischen Deutsch und Englisch wird auf der Ebene der Phonetik, Morphologie und Syntax eingeleitet. Um Kenntnisse darüber zu erlangen, wie die Deutschlernenden den Sprachtransfer selbst einschätzen, wurde eine Umfrage durchgeführt. Die gesammelten Daten wurden mithilfe des Programms Statistical Product and Service Solutions (SPSS) bewertet. Die Korrelation zwischen der

Zeitdauer des Deutschlernens und dem Sprachtransfer aus dem Englischen wurde erforscht. Auf dieser Basis wird diskutiert, wie man mit Deutsch und Englisch umgehen und Deutsch effizient lernen kann. (Verlag)

Nr. 240 (19-04)

Quandt, Susanne:

Minimizing your plastic footprint : Bewusstsein für den ökologischen Fußabdruck schaffen.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 3 (Heft 47), S. 16-19.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Englisch FU; Globales Lernen; Schuljahr 7; Schuljahr 8; Sprechen; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: In dieser Unterrichtsidee wird das Thema *Plastik als globales Problem* im Englischunterricht der 7 oder 8 Klasse behandelt. Besonders gefördert werden dabei die Sprechkompetenz und die Wortschatzerweiterung. Ein Arbeitsblatt schließt den Beitrag ab.

Nr. 241 (19-04)

Quy, Pham Huynh Phu:

Cooperative Game-Playing in the EFL Classroom.

English Teaching Forum, 57 /2019/ 3, S. 14-23, 25.

Beigaben: Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Kooperation; Lehrerrolle; Lernspiel; Methodik; Spiel

Kurzreferat: The use of games in language classrooms is popular among many English-language teachers and educators. Engagement in game-based activities gives learners a chance not only to experiment with the language being learned in a natural and fun way but also to sharpen their English skills. Furthermore, a sense of trust and responsibility is promoted when students are in collaboration toward their team's goal. The author shows how this overarching goal can be achieved by giving concrete examples. (Verlag, adapt.)

Nr. 242 (19-04)

Rademacher, Jörg:

Wirksam und nachhaltig ausbilden : Was angehende Lehrer/-innen brauchen.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Englisch, 16 /2019/ 6, S. 4-7.

Beigaben: Abb. 1; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bildungspolitik; Didaktik; Englisch FU; Lehrerausbildung; Lehrerrolle; Methodik

Kurzreferat: Wie hat sich die Lehrrolle in den letzten Jahrzehnten verändert? Wie können wir auf die neuen Anforderungen einer (digitalen) Welt als Lehrkräfte und Ausbilder/-innen reagieren? Was ist uns jenseits und vielleicht auch angesichts einer evidenzbasierten Bildungsforschung wichtig? Diesen Fragen geht der Autor in seinem Beitrag nach. (Verlag, adapt.)

Nr. 243 (19-04)

Rahn, Stefan:

Wie spricht man an der Universität? : Zur Vermittlung von Sprechkompetenz für das Studium.

Fremdsprache Deutsch, /2019/ 61, S. 31-36.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Hochschule; Kommunikation; Kommunikationssituation; Sprechen; Wissenschaftssprache

Kurzreferat: In diesem Beitrag wird der Schwerpunkt auf die Vermittlung der mündlichen Kommunikation im hochschulischen Kontext gelegt. Eine Übersicht über typische Gesprächssituationen und sprachliche Anforderungen im Studium finden sich im Artikel. Dem folgt eine Übungssequenz, welche Deutschlernende in die Lage versetzt, universitäre Sprechsituationen zu bewältigen.

Nr. 244 (19-04)

Ralston, Nicole C.; Smith, Rebecca; Naegele, Zulema; Waggoner, Jacqueline:
Investigating the Impacts of a Collaborative Language Teacher Professional Development.

TESL-EJ, 23 /2019/ 2, S. 1-14.

Online-Publikation: <http://www.tesl-ej.org/pdf/ej90/a1.pdf>

Beigaben: Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Kollaboration; Lehrer; Lehrerausbildung; Professionalisierung

Kurzreferat: This research investigates teacher implementation of the Guided Language Acquisition Design (GLAD) model over time and after teachers received a unique combination of additional GLAD training, coaching, and collaboration. Teachers who took part in this in this study had previously received an initial full-week, intensive GLAD training; however, they struggled to implement GLAD accurately. This study, therefore, investigates the effects of implementing a new model of supplemental professional learning for teaching GLAD within an existing three-week summer school program. Teams of teachers instructed English Learners in the morning and then had planning, reflection, and professional development time each afternoon. Although this experience was designed to both teach teachers about GLAD and instruct students, this particular research study focuses on the experience of the teachers. This two-part qualitative research study includes observations and interviews during the summer, in addition to follow-up interviews during the school year to investigate the sustainability of the experience. Results suggest that the overall effects of participation are positive; however, the effects are largely individualized, depending on the participant's expectation of the experience and characteristics of their specific collaborative team. Recommendations for improving the sustainability of the approach are also provided. (Verlag)

Nr. 245 (19-04)

Ranjakaso, Andriatiana:
DaF-Literaturunterricht – im Zeichen der Digitalisierung.

Zielsprache Deutsch, 46 /2019/ 2, S. 41-59.

Beigaben: Abb. 3; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Digitale Medien; Gedicht; Literaturdidaktik; Schreibenanlass; Sprechanlass

Kurzreferat: Anliegen dieses Beitrages ist es, didaktisch-methodische Möglichkeiten theoretisch zu fundieren, die sich aus der Medialisierung der Lebenspraxis von sich in Deutschland aufhaltenden DaF-/Daz-Lernenden im mittleren Schulalter (8-11 Jahre), z. B. im Förderunterricht DaF/DaZ, ergeben und mit denen diese Zielgruppe an deutschsprachige literarische Texte am Beispiel des Gedichtes „Wie viel ist ein Glas Honig wert? (Ein Gespräch mit der Bienenkönigin)“ von Josef Guggenmos (1998) durch digitale Medien herangeführt wird. Darüber hinaus werden Anregungen für die DaF- Unterrichtspraxis gegeben, in denen das oben genannte Gedicht als Schreib- und Sprechanlass dient. Zur Beginn der Untersuchung werden mediendidaktische Begründungszusammenhänge des

multimedial ausgerichteten Einsatzes von Gedichten im DaF-Unterricht dargestellt. (Verlag, adapt.)

Nr. 246 (19-04)

Rassaei, Ehsan:

Tailoring mediation to learners' ZPD: effects of dynamic and non-dynamic corrective feedback on L2 development.

The Language Learning Journal, 47 /2019/ 5, S. 591-607.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/pdf/10.1080/09571736.2017.1343863>

Beigaben: Bibl.; Tab. 7

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Feedback; Korrektur; Sprachmittlung

Kurzreferat: The current study investigates the effects of dynamic and non-dynamic oral corrective feedback in response to learners' errors on English as a foreign language (EFL) learners' English wh-question development over three treatment sessions. Sixty-eight EFL learners were assigned randomly to one of two experimental conditions that received either dynamic or non-dynamic feedback and a control condition. Dynamic feedback was operationalised in the context of dyadic interaction as a feedback sequence that targeted learners' zone of proximal development (ZPD) by providing dynamic prompts that were initially in the form of implicit hints and became increasingly more explicit until the learner received sufficient help to revise his or her incorrect form. The non-dynamic feedback included several fixed corrective feedback moves with no concern for learners' ZPD. Learners' scores obtained from two testing instruments, a picture description task and a question generating task, indicated that compared to the control group, both experimental conditions had statistically significant effects on the development of target form. Meanwhile, the findings suggested that the dynamic feedback condition had more profound effects on L2 development than did the non-dynamic feedback condition. Qualitative examination of the dynamic group's interactions in the three treatment sessions also provided further insight into how dynamic feedback assists L2 development. (Verlag)

Nr. 247 (19-04)

Rauch, Andreas:

Musikeinsatz im Französischunterricht : Eine historische Darstellung bis 1914.

Hochschulschriftenvermerk: Jena, Univ., Diss., 2017

Verlag: Tübingen: Narr Francke Attempto /2019/. 511 S.

Serie: Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Ausspracheschulung; Didaktik; Direkte Methode; Französisch FU; Gesellschaft/Kultur; Grammatik-Übersetzungsmethode; Historiographie; Lehrwerk; Lied; Methodik; Mittelalter; Musik; Reform-Methode

Kurzreferat: Musik spielt nicht erst seit Stromaer oder Alizée eine Rolle für im Französischunterricht, sondern lässt sich – wie der Autor in seinem umfassenden Werk zeigt – bis in die Antike zurückverfolgen. Die Fragen, denen er dabei nachgeht, beziehen sich auf die Formen beziehungsweise Arten von Liedtexten, die bis zum Beginn des Ersten Weltkriegs eingesetzt wurden und sich auch in verschiedenen außerunterrichtlichen Bereichen ansiedeln lassen. Der Autor zeichnet dabei ein detailliertes Bild des Entwicklungsverlaufs nach und legt verschiedene Fokuse auf einzelne Meilensteine, wie beispielsweise die neusprachliche Reformbewegung sowie didaktisch-methodische Neuerungen.

Nr. 248 (19-04)

Rauch, Kerstin:

„Me voilà“ : Mithilfe von *Chunks* schon nach wenigen Wochen Französischunterricht zusammenhängend sprechen.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Französisch, 16 /2019/ 6, S. 11-13.

Beigaben: Abb. 1; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Anfangsunterricht; Arbeitsblatt; Chunks; Französisch FU; Lehrwerk; Praxisbezug

Kurzreferat: Mithilfe von Satzbausteinen (*Chunks*) können Französischlernende im Anfangsunterricht relevante Redemittel zum Thema *Ich und mein persönliches Umfeld* schnell erlernen. Wie das im Französischunterricht möglich ist, wird im Beitrag exemplarisch dargestellt. Ein Arbeitsblatt liegt dem Artikel bei.

Nr. 249 (19-04)

Reda, Maya Raphaela:

Der „Rhythmische Teil“ als ritualisierter Unterrichtsbeginn.

Hispanorama, /2019/ 166, S. 78-86.

Beigaben: Abb.; Anm. 2; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Anfangsverhalten; Arbeitsblatt; Praxisbezug; Rhythmus; Sekundarstufe I; Spanisch FU; Waldorf-Pädagogik

Kurzreferat: Was bedeutet rhythmischer Teil in Waldorfschulen? Welches Potential bietet dieser für den Spanischunterricht unabhängig von der Schulform? Diesen Fragen geht die Autorin im Beitrag nach und stellt dabei didaktisch-methodische Informationen zum Einsatz des rhythmischen Teils im Spanischunterricht vor. Lehrmaterialien liegen dem Beitrag bei.

Nr. 250 (19-04)

Redmer, Guy:

Using Narrow Reading to Develop Fluency.

English Teaching Forum, 57 /2019/ 3, S. 30-32.

Beigaben: Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Intensives Lesen; Lesen; Leseverstehen; Methodik

Kurzreferat: Ziel des vorgestellten Beitrags ist es, interessierten Lehrkräften das *narrow reading* zu erläutern, mit dessen Hilfe flüssigeres Lesen ermöglicht werden kann. Beim *narrow reading* werden unterschiedliche Texte zu einem einzigen Thema gelesen und so unter anderem das verwendete Vokabular vertieft. Der Autor erklärt den genauen Ablauf für den unterrichtlichen Einsatz.

Nr. 251 (19-04)

Reick, Christian:

A very merry Christmas rap : Einen Rap schreiben und die Aussprache schulen.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 4 (Heft 48), S. 8-11.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Ausspracheschulung; Englisch FU; Rap; Schuljahr 5; Schuljahr 6; Unterrichtseinheit; Weihnachten

Kurzreferat: Weihnachtszeit und Besinnlichkeit gehen einher mit Plätzchen backen und Weihnachtsschönen lauschen. Was allerdings, wenn statt eines Chorgesangs ein Rap zu hören ist? Diese Idee steht im Mittelpunkt der Unterrichtseinheit für den Englischunterricht

der 5./6. Klasse und dient nicht nur der musikalischen Weiterbildung der Kinder, sondern auch deren Ausspracheschulung.

Nr. 252 (19-04)

Reilly, Peter; Sánchez Rosas, Javier:

The Achievement Emotions of English Language Learners in Mexico.

Electronic Journal of Foreign Language Teaching, 16 /2019/ 1, S. 34-48.

Online-Publikation: <http://e-flt.nus.edu.sg/v16n12019/reilly.pdf>

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 5

Sprache: engl.

Schlagwörter: Angst; Emotion; Empirische Forschung; Englisch FU; Mexiko

Kurzreferat: This study examined university students' reports of eight achievement emotions in their EFL classes in Mexico. Although anxiety has dominated the research agenda in language learner emotions for decades, second language researchers have begun to examine more recently the role of other emotions. Pekrun's (2006) framework includes three positive (e.g. hope) and five negative emotions (e.g. shame) that learners might experience in class. These emotions are important because they influence learners' use of learning strategies and, in turn, performance. In this study, 412 participants (M = 173, F = 239) voluntarily completed an online Spanish version of Pekrun's (2006) Achievement Emotions Questionnaire, namely the AEQ-Argentine (Sánchez-Rosas, 2015). The results indicated that learners report significantly higher levels of enjoyment, hope, and pride, in their English classes, while three negative emotions: anger, shame, and boredom were rated as highly as anxiety was. No gender differences were found in the eight emotions. However, analyses revealed that two cohorts (low achievers and students in higher semesters) experienced significantly more negative emotions than did high achievers and first-semester students. The importance of understanding how to respond to the negative emotions experienced by these two groups is emphasized. (Verlag)

Nr. 253 (19-04)

Reitbrecht, Sandra; Dawidowicz, Marta; Flotzinger-Aigner, Silvia; Schatzl, Brigitte:
Schreibkompetenzen in der Fremdsprache Deutsch durch Modelllernen fördern.

GFL – German as a foreign language, /2019/ 2, S. 85-109.

Online-Publikation: <http://www.gfl-journal.de/2-2019/reitbrecht.pdf>

Beigaben: Abb. 2; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Didaktik; Fördermaßnahme; Methodik; Schreiben

Kurzreferat: Der Beitrag thematisiert das didaktische Konzept des Modelllernens (auch Beobachtungslernen) und die Lehrhandlung des Modellierens, die im Kontext von Deutsch als Fremdsprache bislang wenig diskutiert werden. Neben einer einleitenden Definition der Begriffe stellt der Beitrag eine Form des Modelllernens für die DaF-Schreibförderung vor, die im Rahmen des AaMoL-Forschungsprojektes (durchgeführt im Rahmen des Förderprogramms Sparkling Science, gefördert vom Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung) erprobt wurde. Die Spezifika des präsentierten Modelllernkonzepts sind zum einen bestimmte Elemente, welche die Lernenden explizit zu Reflexion und Interaktion im Klassenraum anregen und damit auch ko-konstruktivem Lernen sowie der Individualität von Schreibprozessen Raum geben. Zum anderen wird in der hier gezeigten Form des Modelllernens nicht live im Unterricht modelliert, sondern Lehrpersonen entwickeln im Vorfeld sogenannte Modellvideos, also Bildschirmvideos, in denen sie ihren Schreibprozess beim Lösen einer Schreibaufgabe vorzeigen und kommentieren. Der Erstellung und Produktion solcher Modellvideos widmet sich der Beitrag ausführlich, sodass Lehrende auch Anregungen und Leitprinzipien für den Einsatz von Modellvideos in ihrem DaF-Schreibunterricht erhalten. Ein Ausblick, der sowohl

weitere Einsatzmöglichkeiten als auch Forschungsdesiderata zum Modelllernen im Deutsch-als-Fremdsprache-Unterricht aufzeigt, rundet den Beitrag ab. (Verlag)

Nr. 254 (19-04)

Rogge, Michael:

The haunting continues ... : Eine story bible für eine Fortsetzung der TV-Serie *The Haunting of Hill House* konzipieren.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 53 /2019/ 162, S. 41-48.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.; Webografie 1

Sprache: dt.; ex.: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: *The Haunting of Hill House*

Schlagwörter: Englisch FU; Fernsehsendung; Horror; Schuljahr 10; Schuljahr 11; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Auf Bly Manor geht es nicht mit rechten Dingen zu: Das Haus ächzt, schemenhafte Gesichter zeigen sich am Fenster – aktuelle Horrorfilme wie die TV-Serie *The Haunting of Hill House* arbeiten statt mit Blutausch mit subtilem, psychologischem Horror. In einer *story bible* konzipieren die Lernenden eine Fortsetzung der Serie mit diesen Stilmitteln. Dazu nutzen sie Erzählstoff aus der *gothic novel The Turn of the Screw*, eine vielfach adaptierte Geistergeschichte von Henry James. (Verlag)

Nr. 255 (19-04)

Rohde, Kathrin:

In the Oval Office : Lesespurgeschichten im Englischunterricht.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 4, S. 23-26.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Interkulturelles Lernen; Lesen; Textsorte; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Lesespurgeschichten eignen sich nicht nur für den Deutschunterricht, sondern bieten auch für den Englischunterricht der Grundschule vielfältige Einsatzmöglichkeiten. Mithilfe von Lesespurgeschichten lassen sich optimal das sinnentnehmende Lesen fördern, Lesestrategien entwickeln, die Leselust der Kinder wecken sowie interkulturelles Lernen fördern. Wie dies gelingen kann, soll im vorgestellten Beitrag am Beispiel der Lesespurgeschichte *In the Oval Office* exemplarisch aufgeführt werden. (Verlag, adapt.)

Nr. 256 (19-04)

Römhild, Ricardo:

#fakenews – Information Flow in the Virtual Universe (From Year 9/10).

Englisch betrifft uns, /2019/ 6, S. 1-6.

Beigaben: Arbeitsbl.; Glossar; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Kommunikation; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Soziale Netzwerke; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Twitter ist unter anderem dafür bekannt, dass es als soziale Plattform zur Verbreitung von Meinungen, Nachrichten oder sonstiger kommunikativer Ausdrucksformen dient. Leider geht mit diesem Dienst auch vermehrt die Tatsache einher, dass sogenannte *fake news* kommuniziert werden. In der Unterrichtsidee für das neunte bzw. zehnte Schuljahr setzen sich die Schüler/-innen kritisch mit diesem Thema auseinander und lernen, wie man den Wahrheitsgehalt eines Tweets erkennen kann.

Nr. 257 (19-04)

Römhild, Ricardo:

„Picking up rocks“ : A poem by Rasha Abdulhabi (From Year 10).

Englisch betrifft uns, /2019/ 5, S. 7-12.

Beigaben: Arbeitsbl.; Glossar; Schlüssel

Sprache: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Abdulhabi, Rasha; Picking up rocks

Schlagwörter: Englisch FU; Gedicht; Gesellschaftskritik; Politik/Geschichte; Schuljahr 10; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Gedichte können unterschiedliche Gefühle ausdrücken und dabei thematisch auch gesellschaftlich-politische Situationen darstellen. In dem Unterrichtsvorschlag für die zehnte Jahrgangsstufe analysieren die Schüler/-innen das Gedicht „Picking up rocks“ von Rasha Abdulhadi, in dem sowohl der Konflikt zwischen Israel und Palästina als auch die Polizeigewalt gegen Minderheiten in den USA behandelt wird. Ziel ist es, die Gedichtform näher kennenzulernen und über verschiedene Arten des Protests zu diskutieren.

Nr. 258 (19-04)

Röttger, Evelyn:

Hip-Hop ohne Grenzen im DaZ-Unterricht : „Egal, wo du herkommst“.

DaZ Sekundarstufe, 3 /2019/ 3, S. 9-15.

Beigaben: Abb.; Bibl.; Liedtext

Sprache: dt.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Deutsch als Zweitsprache; Emotion; Integration; Interkulturelle Kommunikation; Landeskunde; Menschen mit Migrationshintergrund; Musik; Projektunterricht; Referenzniveau B1

Kurzreferat: Die Autorin stellt in ihrem Beitrag das Projekt *Hip-Hop ohne Grenzen* vor, welches die Förderung von landeskundlichen, sprachlichen und emotionalen Kompetenzen im DaZ-Unterricht mithilfe von Hip-Hop beabsichtigt. Die im Beitrag enthaltenen Lernmaterialien eignen sich besonders für Deutschlernende ab dem Niveau B1.

Nr. 259 (19-04)

Rückl, Michaela:

Handelnd lernen in eTandems : Authentische Kommunikation durch virtuellen Austausch mit Peers im Französischunterricht.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Französisch, 16 /2019/ 6, S. 4-6.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Authentizität; Digitale Medien; Französisch FU; Lehrerrolle; Praxisbezug; Tandem-Methode

Kurzreferat: Was sind eTandems und welchen Beitrag leisten diese für den Prozess des Fremdsprachelernens im Französischunterricht? Anhand einer aus drei Phasen bestehenden Aufgabensequenz zeigt die Autorin auf, wie länderübergreifende eTandems authentische kommunikative Möglichkeiten für Französischlernende im Klassenzimmer ermöglichen.

Nr. 260 (19-04)

Rüger, Antje:

Erklären üben mit Audioguides.

Fremdsprache Deutsch, /2019/ 61, S. 37-43.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Auditives Unterrichtsmittel; Deutsch FU; Erklärung; Hochschule; Mündliches Ausdrucksvermögen; Sprechen

Kurzreferat: Kann man mithilfe von Audioguides die mündliche akademische Erklärkompetenz fördern? Der Beitrag befasst sich zu Anfang mit der Relevanz der Kompetenz des Erklärens im akademischen Leben. Dem folgt eine Übersicht zum Inhalt eines 2-tägigen Workshops, in welchem der Einsatz von Audioguides zur Förderung der Kompetenz zum mündlichen Erklären bei internationalen Studierenden erprobt wurde.

Nr. 261 (19-04)

Rutzen, Katharina Mechthild:

Registerkompetenz fördern : Vom Umgang mit verschiedenen sprachlichen Varietäten.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Russisch, 16 /2019/ 5, S. 8-11.

Beigaben: Abb. 2; Anm. 6; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: russ.

Schlagwörter: Bewusstmachung; Methodik; Russisch FU; Sprachregister; Varietät

Kurzreferat: Eines der wichtigsten Ziele des Russischunterrichts ist sowohl für Herkunftssprecher/-innen als auch für Fremdsprachenlernende der Erwerb und korrekter Gebrauch der Standardsprache. Im Beitrag wird gezeigt, warum es darüber hinaus wichtig ist, die Lernenden für weitere sprachliche Register zu sensibilisieren, und mit Hilfe welcher binnendifferenzierender Unterrichtsszenarien dies gelingen kann. (Verlag)

Nr. 262 (19-04)

Rytz, Juliane; Gotza, Stephanie; Cramer, Sarah:

Das Studienintegrationsprogramm (SIP) für Geflüchtete an der Hochschule Ruhr West – Lern- und Erfahrungsraum für alle Beteiligten.

Fremdsprachen und Hochschule, /2019/ 94, S. 79-107.

Beigaben: Anh.; Anm.; Bibl.; Tab. 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bildungspolitik; Hochschule; Integration; Menschen mit Migrationshintergrund; Studiengang

Kurzreferat: As part of the so-called refugee crisis, the Studienintegrationsprogramm (study integration programme) was launched at Hochschule Ruhr West. As one programme among many which came up between 2015 and 2017 it was designed to support the integration of academically trained refugees. In this historically unique situation, which arose as a result of political decisions in 2015, it was possible – also through the release of funds – to set up a project in which comprehensive preparatory measures and participant support could be implemented. This was accompanied by processes of negotiation and reflection. The Studienintegrationsprogramm has proved to be a place of mutual learning and reflection. This text documents initial findings and considerations which should be perceived as a starting point for future evaluations and research projects. (Verlag, adapt.)

Nr. 263 (19-04)

Sabo, Milica:

Universalkonzepte im Fremdsprachenunterricht : Eine qualitative Studie zu sprachübergreifenden Lehr-Lernprinzipien.

Hochschulschriftenvermerk: Jena, Univ., Diss., 2015

Verlag: Berlin: Frank & Timme /2017/. 301 S.

Serie: Sprachen lehren – Sprachen lernen ; 5

Beigaben: Abb.; Anh.; Anm.; Bibl.; Gph.; Tab.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bildungspolitik; Didaktik; Empirische Forschung; Europäischer Referenzrahmen; Evaluation; Hochschule; Input; Konstruktivismus; Kroatisch FU; Lehrwerk; Lernprozess; Lerntheorie; Mehrsprachigkeit; Methodik; Output; Sozialform; Sprachliche Fertigkeit; Subjektive Theorie; Test; Zweitsprachenerwerb

Kurzreferat: In insgesamt sechs Kapiteln widmet sich die Autorin in ihrer Arbeit den Universalkonzepten im Bereich des Lehrens und Lernens fremder Sprachen. Nach einer Einleitung in die komplexe und umfassende Thematik betrachtet sie hierfür im zweiten Kapitel verschiedene lerntheoretische Ansätze, die sich unter anderem als didaktisch-methodische Universalprinzipien beschreiben lassen. Ebenso geht sie der Frage nach, wie diese Prinzipien im Fremdsprachenunterricht umgesetzt werden können. Im dritten Kapitel folgt dann ein Blick auf die Richtlinien und Zielsetzungen der Fremdsprachenvermittlung im Hochschulrahmen. Das vierte Kapitel legt den Fokus auf das Kroatische als Fremdsprache. Im anschließenden fünften Kapitel folgt die Darstellung der durchgeführten empirischen Untersuchung. Bevor die Autorin eine Zusammenfassung ihrer Arbeit präsentiert, zieht sie im sechsten Kapitel Schlussfolgerungen und gibt einen Ausblick auf weitere Forschungsdesiderate.

Nr. 264 (19-04)

Sacharowa, Olga:

«Ich bin sprachlich fit für MINT».

Fremdsprache Deutsch, /2019/ 61, S. 44-49.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Digitale Medien; Hochschule; Informatik; Lernaufgabe; Mathematik; Naturwissenschaft; Technik; Textarbeit; Wortschatz

Kurzreferat: Das Bildungsprogramm *Studienbrücke* des Goethe Instituts bereitet Studieninteressierte sprachlich, fachsprachlich und lernkulturell auf ein Studium von MINT-Fächern (Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik) vor. Im Beitrag wird sowohl von der Entstehung des Programms als auch von seiner praktischen Umsetzung in Form von Online-Modulen berichtet.

Nr. 265 (19-04)

Sakata, Naoki:

Profiling vocabulary for proficiency development: Effects of input and general frequencies on L2 learning.

System, 87 /2019/ December, S. 1-12.

Beigaben: Abb. 1; Anh.; Bibl.; Tab. 11

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Input; Japan; Wortschatz

Kurzreferat: Research in recent decades has suggested that high-frequency words should be prioritized in the learning of foreign language vocabulary. However, lexical frequencies in textbooks, which are often the most familiar learning material for learners, have been reported to differ somewhat from those in general corpora. To clarify the effects of these two different frequencies, this study examined the relationships among Japanese English as a foreign language (EFL) learners' vocabulary sizes, textbook frequency influence, and proficiencies to explore what type of vocabulary—in terms of textbook and general frequencies—leads to higher proficiency in foreign language learning. The results showed that words that are generally frequent but rarely occurring in textbooks contribute significantly to proficiency development and that those words distinguish learners with similar size vocabularies but different proficiencies. Based on the results, implications for research and language teaching are discussed. (Verlag)

Nr. 266 (19-04)

Sanders, Anna:

Christmas is for sharing : Ein Video zum Christmas Truce 1914 verstehen, Ideen für einen modernen Weihnachtsfrieden visualisieren.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 4 (Heft 48), S. 20-23.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Hör-Seh-Verstehen; Kreatives Schreiben; Politik/Geschichte; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Unterrichtseinheit; Weihnachten; Weltkrieg

Kurzreferat: Als am 24.12.1914 britische und deutsche Truppen ihre Waffen schweigen ließen, um gemeinsam Weihnachten zu feiern, statt sich zu bekriegen, entstand eine Situation, die bis heute im kollektiven Gedächtnis besteht. Die vorgestellte Unterrichtsidee greift dieses Ereignis mit einer Hör-Seh-Verstehensaufgabe auf.

Nr. 267 (19-04)

Sarrey, Colette:

Identité et politique : L'enfance d'un chef: le parcours de vie d'un jeune homme d'extrême-droite en 4 étapes.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 53 /2019/ 162, S. 28-35.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: L'enfance d'un chef; Sartre, Jean-Paul

Schlagwörter: Französisch FU; Gesellschaftskritik; Identität; Leseverstehen; Referenzniveau B1; Referenzniveau B2; Textarbeit; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Im Rahmen der vorgestellten Unterrichtseinheit bekommen die Schüler/-innen vier Auszüge aus Sartres Kurzgeschichte *L'enfance d'un chef*, die sie unter verschiedenen gesellschaftsbezogenen Gesichtspunkten analysieren.

Nr. 268 (19-04)

Sato, Rintaro:

Examining the Effects of Gestures in Providing Oral Corrective Feedback.

Electronic Journal of Foreign Language Teaching, 16 /2019/ 1, S. 22-33.

Online-Publikation: <http://e-flt.nus.edu.sg/v16n12019/sato.pdf>

Beigaben: Anh.; Anm. 2; Bibl.; Tab. 7

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Feedback; Fehler; Gestik; Japan; Korrektur; Unterrichtsmitteilung

Kurzreferat: The observational study reported here examined the effects of gestures provided along with corrective feedback (CF) by two Japanese teachers of English as a foreign language (EFL). The data comprised video recordings of one junior and one senior high school lesson conducted mainly in English. The utterances of both the teachers and the students were transcribed and their accompanying gestures categorized into six types, as informed by previous studies in this field. The results revealed that the teachers' gestures facilitated students' noticing of CF, enabling them to repair previous erroneous utterances. However, differences in gesture type did not seem to affect the student's noticing and repair. The study went on to analyze the relationship between the teachers' CF and gestures, on the one hand, and their effect on student uptake, on the other. The results suggest a need for the effective use of gestures to accompany CF in English-medium lessons in EFL classrooms. (Verlag)

Nr. 269 (19-04)

Schäfer, Elena:

Arbeitsblätter zum Thema: Les noms parlants.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Französisch, 16 /2019/ 6, S. 16-18.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: franz.

Schlagwörter: Französisch FU; Musik; Referenzniveau A1; Referenzniveau A2; Sprachbewusstsein; Tanz

Kurzreferat: Der Beitrag besteht aus Arbeitsblättern für den Französischunterricht zur Förderung der Sprachbewusstheit und des bewegten Lernens. Hinweise zu den Lösungen finden sich im Beitrag.

Nr. 270 (19-04)

Schäfer, Elena:

Qui cherche, trouve! : Auf den Spuren französischer Lehnwörter im Russischen und Türkischen.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Französisch, 16 /2019/ 5, S. 12.

Beigaben: Abb. 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: Französisch FU; Lehnwort; Mehrsprachigkeitsdidaktik; Methodik; Russisch; Türkisch

Kurzreferat: Der moderne Französischunterricht verfolgt das Ziel eines integrativen Fremdsprachenlernens. Das bedeutet, dass das individuelle (Vor-)Wissen zu mehreren (Fremd-)Sprachen bewusst aktiviert und miteinander vernetzt wird. Doch wie lassen sich neben klassischen Verweisen auf die romanische Sprachfamilie oder das Englische Bezüge zu Herkunftssprachen wie dem Russischen oder Türkischen herstellen? Der vorgestellte Beitrag gibt Ideen für erste sprachliche Annäherungen. (Verlag, adapt.)

Nr. 271 (19-04)

Schart, Michael:

Fach- und sprachintegrierter Unterricht an der Universität : Untersuchungen zum Zusammenspiel von Inhalten, Aufgaben und dialogischen Lernprozessen.

Verlag: Tübingen: Narr Francke Attempto /2019/. 330 S.

Serie: Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik

Beigaben: Abb.; Anh.; Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Anfangsunterricht; Datenbank; Dialogisches Sprechen; Empirische Forschung; Evaluation; Fachsprache; Hochschule; Inhaltsbezogenes Lernen; Interaktion; Japan

Kurzreferat: Die Monographie beinhaltet ein Forschungsprojekt, in welchem die Bedingungen zum authentischen kommunikativen Austausch in einer Fremdsprache im Fachunterricht an der Juristischen Fakultät der Keio Universität Tokio untersucht wurden. Nach dem einleitenden Kapitel werden das Forschungsdesign des Projekts und das untersuchte Unterrichtskonzept präsentiert. In den darauffolgenden Kapiteln wird das Unterrichtskonzept aus der evaluativen, soziokulturellen, konversationsanalytischen und kognitiven Perspektive betrachtet. Ein Kapitel zur Reflexion über die Ergebnisse des Projektes schließt den Beitrag ab.

Nr. 272 (19-04)

Schiller, Gesine; Meyermann, Paul:

MitSprache – Integration durch Sprachbegleitung für Neuzugewanderte.

Fremdsprachen und Hochschule, /2019/ 94, S. 141-149.

Beigaben: Abb. 2; Anm. 1; Bibl. 3

Sprache: dt.

Schlagwörter: Hochschule; Integration; Interaktion; Menschen mit Migrationshintergrund; Sprachförderung

Kurzreferat: The cross-institute project „MitSprache“ – integration via language coaching for new immigrants“ was developed at the University of Bonn in 2018. Its aim is to support the integration and societal participation of newly immigrated young adults within the context of higher education by means of the qualification of students as „language coaches“. To do this, a three-part module based on language interaction and cooperation between students and new immigrants interested in studying was designed. The following description presents the concept and implementation of the project before taking stock of the experience and evaluation to date. (Verlag, adapt.)

Nr. 273 (19-04)

Schmitz, Claudia:

Interferenzen im Italienischunterricht – Koaktivierung und Konkurrenz im mehrsprachigen Kopf.

Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik, 13 /2019/ 2, S. 147-175.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Webografie

Sprache: dt.; ex.: ital.

Schlagwörter: Gymnasium; Interferenz; Italienisch FU; Mehrsprachigkeit; Qualitative Forschung; Quantitative Forschung; Sekundarstufe II

Kurzreferat: Der Beitrag stellt die Ergebnisse einer sowohl qualitativ als auch quantitativ ausgerichteten Studie vor, in der Interferenzen auf verschiedenen sprachlichen Ebenen im gymnasialen Italienischunterricht untersucht werden. Möglichkeiten zu Präventions- und Korrekturmaßnahmen werden im Beitrag präsentiert und diskutiert.

Nr. 274 (19-04)

Schneider, Eva; Vanderbeke, Marie; Wäckerle, Maike:

Sektion 6: Kulturen – Lernorte – Begegnungen.

In: Falkenhagen, Charlotte (Hrsg.); Funk, Hermann (Hrsg.); Reinfried, Marcus (Hrsg.); Volkmann, Laurenz (Hrsg.): Sprachen lernen integriert – global, regional, lokal : 27.

Kongress der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung in Jena. 27.-30. September 2017. Kongressband (Beiträge zur Fremdsprachenforschung ; 15).

Baltmannsweiler: Schneider-Verlag Hohengehren /2019/, S. 223-261.

Beigaben: Abb. 2; Anm.; Bibl.; Tab. 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: Authentizität; Begegnung; Bilingualer Unterricht; Empirische Forschung; Fallstudie; Fremdheit; Gesellschaft/Kultur; Lernumgebung; Verstehen

Kurzreferat: In drei Beiträgen widmen sich die Autorinnen in der Sektion 6 des DGFF-Kongressbandes dem Zusammenhang von Kulturen, Lernorten und Begegnungen. Eva Schneider präsentiert hierfür Ergebnisse einer rekonstruktiven Fallstudie zu kulturellen Bildungsprozessen im bilingualen Unterricht. Marie Vanderbeke beleuchtet den Aspekt der Authentisierung der Fremdsprachennutzung in Bilingualen Schülerlaborprojekten. Abschließend zeigt Maike Wäckerle welche Zusammenhänge zwischen Erfahrungsräumen und Fremdverstehen bestehen.

Nr. 275 (19-04)

Scholemann, Paula:

Intuitiv ins Englische einsteigen : Wie Lernenden das Sprechen erleichtert werden kann, zeigen drei Beispiele.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Englisch, 16 /2019/ 6, S. 8-11.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Methodik; Sprachanwendung; Sprachgebrauch; Unterrichtssprache

Kurzreferat: Welche Möglichkeiten gibt es, den Englischunterricht so zu gestalten, dass die Lernenden möglichst gut und intuitiv die Fremdsprache als Unterrichtssprache anwenden? Wie kann verhindert werden, dass die Schüler/-innen sich dabei überfordert fühlen oder schüchtern zeigen? Dieser Artikel nennt drei theoretische Ansätze und stellt für jeden Ansatz ein konkretes Beispiel mit Gestaltungsmöglichkeiten vor. (Verlag)

Nr. 276 (19-04)

Schönhagen, Anne; Scharanow, Konstantin:

Warum ist der Himmel blau? : Mit der Digitalen Kinderuniversität die Welt der Wissenschaft erkunden.

Fremdsprache Deutsch, /2019/ 61, S. 50-56.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: CLIL; Deutsch FU; Digitale Medien; Gamification; Hochschule; Kinder; Praxisbezug; Schule

Kurzreferat: Im Beitrag wird die Online-Plattform *Kinderuniversität* des Goethe Instituts vorgestellt. Dort können Kinder Antworten auf Fragen zu den Themen Mensch, Natur und Technik finden. Wie sich die Plattform im Rahmen des CLIL-Lernkonzepts einsetzen lässt, wird im Beitrag aus theoretischer und praktischer Perspektive erläutert.

Nr. 277 (19-04)

Schröder, Konrad:

„Money can beget money, and its offspring can beget more.“ (Benjamin Franklin: *Letters*.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 6, S. 6-9.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bankwesen; Englisch FU; Gesellschaft/Kultur; Währung

Kurzreferat: Der Beitrag präsentiert einen Überblick über die Geschichte des Geldes von der Jungsteinzeit bis heute. Dabei geht er auf Themen wie Münzwesen, Banknoten, die Namen der Währungen, u.a. ein.

Nr. 278 (19-04)

Schröder, Maren:

A banned Christmas and a Happy New Year : The history of Christmas and Hogmanay celebrations in Scotland.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 4 (Heft 48), S. 38-39.

Beigaben: Abb.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Festtag; Gesellschaft/Kultur; Landeskunde; Schottland; Tradition; Weihnachten

Kurzreferat: Man sollte meinen, die Weihnachtszeit wird in Großbritannien überall auf gleiche oder zumindest sehr ähnliche Art und Weise gefeiert. In ihrem Beitrag klärt die Autorin darüber auf, dass es doch kulturell große Unterschiede innerhalb des Landes und

dabei besonders in Bezug auf Schottland gibt, was zudem einen spannenden Blick in die geschichtlichen Entwicklungen ermöglicht.

Nr. 279 (19-04)

Schumacher-Schlamkow, Silke:

Das Drama der Freiheit: Huis Clos: mit dramapädagogischen Mitteln Sartres Freiheitsbegriff sinnlich erfahren.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 53 /2019/ 162, S. 12-19.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Huis clos; Sartre, Jean-Paul

Schlagwörter: Dramatechnik; Französisch FU; Referenzniveau B2; Szenisches Spiel; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Das Potenzial der dramatischen Gattung ermöglicht eine intensive und spielerisch-lustvolle Auseinandersetzung mit dem Text und dadurch nachhaltiges Lernen: Leerstellen können mit konkreten Details ausgefüllt, schriftlich fixierte Repliken mündlich gestaltet und Körpersprache sinnlich erfahrbar gemacht werden. Wie dies in der Unterrichtspraxis aussehen kann, zeigt die Autorin anhand einer Unterrichtseinheit für Lerner/-innen ab dem fünften Lernjahr. (Verlag, adapt.)

Nr. 280 (19-04)

Schuster-Frech, Daniela:

Mit Apps wie „Quizlet“ und „Learning-Apps“ eigenständig am Stundenende üben.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 17 /2019/ 4 (Heft 67), S. 19-22.

Beigaben: Abb. 6; Anm. 3; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: span.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Learning-Apps; Quizlet

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Digitale Medien; Schuljahr 8; Spanisch FU; Übung; Verb; Wortschatz

Kurzreferat: Wie lassen sich digitale Medien in der abschließenden Phase einer Unterrichtsstunde einsetzen? Der Beitrag zeigt unterschiedliche Praxisbeispiele, in denen mit Hilfe der Apps *Quizlet* und *Learning-Apps* die Festigung von Wortschatzkenntnissen und Verbalgrammatik gefördert wird.

Nr. 281 (19-04)

Schwemer, Kay:

Der Sachcomic im Französischunterricht zwischen Populärwissenschaft und Popkultur.

Französisch heute, 50 /2019/ 4, S. 26-33.

Beigaben: Abb.; Anm. 1; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Analyse; Bande dessinée; Comics; Didaktik; Französisch FU; Lesen; Methodik

Kurzreferat: Was ist ein Sachcomic und wie lässt er sich im Französischunterricht einsetzen? Dieser grundlegenden Frage geht der Autor in seinem Beitrag nach und zeigt, worin sich ein Sachcomic von einem BD unterscheidet, welche Rolle er für das Lesen und die Motivation der Lernenden hat sowie welche Authentisierungsstrategien zur Anwendung kommen können. In dem Beitrag richtet der Autor auch einen kritischen Blick auf die Stellung des Sachcomics als popkulturellem Medium.

Nr. 282 (19-04)

Shao, Kaiqi; Pekrun, Reinhard; Nicholson, Laura J.:

Emotions in classroom language learning: What can we learn from achievement emotion research?

System, 86 /2019/ November, S. 1-11.

Beigaben: Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Emotion; Empirische Forschung; Forschungsüberblick; Lernprozess; Lernumgebung

Kurzreferat: Research on emotions and second language (L2) learning has proceeded for four decades, and L2 scholars have made important contributions in this overshadowed research area. However, advances in the field have failed to match the more general research on emotion and learning in psychology and education that has proven beneficial for understanding a broad range of emotions experienced in educational settings and has direct implications for classroom teaching. Specifically, the control-value theory (CVT) of achievement emotion, which addresses the origins and functions of diverse emotions in education, has gained strong momentum and emerged as a useful theoretical framework, although it is largely unknown and unused by L2 researchers. The present article aims to introduce the concept of achievement emotions into the L2 context and bridge the gaps between these two fields of emotion research. The authors first review research on emotions in second language acquisition (SLA) and identify crucial areas for improvement. Then, they discuss theory, measurement, and empirical studies related to the construct of achievement emotions. In conclusion, they call for an integration of research on achievement emotions with the field of emotions and instructed SLA and highlight the potential benefits of such an endeavor. (Verlag, adapt.)

Nr. 283 (19-04)

Siepmann, Dirk:

General academic language in German-English translation: a nuanced view.

Lebende Sprachen, 64 /2019/ 2, S. 230-268.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: engl.; ex.: dt.

Schlagwörter: Deutsch,Englisch; Korpusanalyse; Lexikalische Einheit; Metapher; Übersetzen; Wissenschaftssprache

Kurzreferat: Combining traditional methods with state-of-the-art corpus analysis, this article discusses problems associated with the translation of general academic lexis from German into English. In particular, it offers a more nuanced view on the often-made claim that there are ‘major differences’ between the two languages, many of which are said to stem from the spatial metaphors underlying general academic German. Section 1 deals with problems that arise at the level of words and their lexico-syntactic environment, paying particular attention to spatial metaphor. Moving on to level of the paragraph, Section 2 continues the theme of spatial metaphor, showing how even quasi-terminological equivalents such as Struktur and structure exhibit subtle differences in use and may occasionally require re-metaphorization under the influence of the wider context. Section 3 provides a summary of the argument and suggests avenues for future research. (Verlag)

Nr. 284 (19-04)

Simon, Nina; Özcan, Aslihan:

Die Gefahr einer einzigen Geschichte : Weshalb ein Nachdenken über Stereotype Machtverhältnisse berücksichtigen muss.

DaZ Sekundarstufe, 3 /2019/ 3, S. 22-28.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl., Bibl. 2

Sprache: dt.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Deutsch als Zweitsprache; Praxisbezug; Schuljahr 7; Stereotyp; Vorurteil

Kurzreferat: Im Laufe der Bearbeitung der im Beitrag enthaltenen Unterrichtsidee für den DaZ-Unterricht steht die Reflexion über Machtverhältnisse bei der Entstehung und Verbreitung von Stereotypen im Vordergrund. Didaktisch-methodische Hinweise zur Bearbeitung der Lehrmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 285 (19-04)

Sioupi, Athina:

Diathesenalternationen. Kausativ/Antikausativ revisited.

Zielsprache Deutsch, 46 /2019/ 2, S. 23-40.

Beigaben: Anm.; Bibl.; Tab. 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bedeutung; Deutsch; Linguistik; Verb

Kurzreferat: Kausativ/Antikausativ kann als zweitwertige kausative Variante (biegen, bewegen, öffnen) sowie als einwertige antikausative (inchoative) Variante mit dem Reflexivum sich (sich biegen, sich bewegen, sich öffnen) auftreten. Es wird ein Modell vorgeschlagen, in dem Argumentstrukturmuster für die Argumente eines Verbs ausgedrückt werden, die aus einer Form- und einer Bedeutungskomponente bestehen, sowie Angaben, die die Kasuszuweisung, die semantischen (thematischen) Rollen und die semantische Disposition berücksichtigen. Das Modell wird durch korpusbasierte Beispiele illustriert. Auf diese Weise wird versucht, die Informationen zu systematisieren und einheitlich darzustellen. (Verlag, adapt.)

Nr. 286 (19-04)

Smith, Sara Ashley; Briggs, Jessica G.; Pothier, Holly; Garcia Jr, Jorge Nicholas:

‘Mental Workouts for Couch Potatoes’: Executive Function Variation among Spanish-English Bilingual Young Adults.

Applied Linguistics, 40 /2019/ 3, S. 413-431.

Online-Publikation: <https://academic.oup.com/applij/article/40/3/413/4430787>

Beigaben: Bibl.; Tab. 5

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bilingualismus; Empirische Forschung; Englisch; Erwachsene; Fernsehen; Spanisch

Kurzreferat: Research has yet to reach a definitive consensus on whether or how bilingualism confers benefits on Executive Function (EF): numerous studies show an EF advantage for bilinguals over monolinguals, while others indicate no significant differences. These inconsistencies demonstrate that the mechanisms behind a potential bilingualism-to-EF relationship remain unclear. Multiple factors likely impact EF outcomes among bilinguals, including proficiency and extent and type and environment of language usage. The current study explored EF skills among a relatively homogeneous sample of 50 Spanish–English bilingual young adults to provide insights into the environmental and individual characteristics that contribute to EF diversity. Hierarchical regression modeling revealed that more balanced bilingual language usage in specific home-based tasks (particularly TV watching), and higher self-reported ability in Spanish and English significantly predicted higher EF.

Results support the developing empirical consensus that greater engagement in dual-language contexts bears a positive relationship to EF. The finding that watching TV with a balanced language ratio has a significant positive relationship to EF opens strong potential opportunities for bilinguals to access EF benefits with minimal effort. (Verlag)

Nr. 287 (19-04)

Sobel, Martina; Fey, Johanna:

Arbeitsblätter zum Thema „Mehrsprachigkeit“.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Französisch, 16 /2019/ 5, S. 15-18.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: dt., franz.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Französisch FU; Idiomatik; Kartenspiel; Lernspiel; Mehrsprachigkeit; Referenzniveau A1; Referenzniveau A2; Referenzniveau B1; Referenzniveau B2; Referenzniveau C1; Referenzniveau C2

Kurzreferat: Im Beitrag werden vier Arbeitsblätter mit unterschiedlichen Kompetenzschwerpunkten und für verschiedene Niveaustufen zu den Themen „Vergnügen im Freizeitpark“, „Ein mehrsprachiges Quartett“, „Expressions idiomatiques multilingues“ sowie „Franco-allemand – franglais – Denglisch“ präsentiert.

Nr. 288 (19-04)

Sommer, Dorothy:

Down South on the Suwannee River : Interactive activities for language proficiency.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 4 (Sally's World), S. 15-18.

Beigaben: Abb.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Landeskunde; Spiel; Sprechen; USA

Kurzreferat: Wer im US-Bundesstaat Florida ein Naturerlebnis der durchaus wilden und besonderen Art erleben will, begibt sich auf eine Reise entlang des *Suwannee River*, der verschiedene Tier- und Pflanzenarten beherbergt und zu abenteuerlichen Aktivitäten einlädt. In der Unterrichtsidee setzen sich die Schüler/-innen der Grundschule mit diesem 396 km langen Fluss auseinander und üben dabei ihre produktiven wie rezeptiven sprachlichen Fertigkeiten.

Nr. 289 (19-04)

Soum, El Yamine:

La diversité en France entre mythe et réalité.

Französisch heute, 50 /2019/ 4, S. 9-14.

Beigaben: Abb. 2; Bibl.

Sprache: franz.

Schlagwörter: Frankreich; Französisch FU; Fußball; Gesellschaft/Kultur; Landeskunde

Kurzreferat: Als Frankreich 1998 die Fußballweltmeisterschaft im eigenen Land gewann, begeisterten sich viele Menschen für die sogenannte „Équipe black-blanc-beur“. An dieser Stelle ansetzend, beleuchtet der Artikel die komplexe Verwendung und Bedeutung der Begriffe Diversität, Multikulturalität und Ethnie im politisch-gesellschaftlichen Kontext und deren Entwicklung zwischen Chance und Beschränkung bis hin zur aktuellen Situation Frankreichs kurz nach dem erneuten Weltmeisterschaftssieg der französischen Mannschaft 2018. (Verlag, adapt.)

Nr. 290 (19-04)

Speyer, Lydia Gabriela; Schleef, Erik:

Processing ‘Gender-neutral’ Pronouns: A Self-paced Reading Study of Learners of English.

Applied Linguistics, 40 /2019/ 5, S. 793-815.

Online-Publikation: <https://academic.oup.com/applij/article/40/5/793/5048709>

Beigaben: Abb. 5; Anm. 7; Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Gender; Lesen; Leseverhalten; Pronomen

Kurzreferat: This article explores the online processing of singular *he* and *she* and singular *they* by learners of English to discover whether singular *they* presents a processing problem for non-native speakers (NNSs). It also examines the extent to which such issues may vary as a function of L2 proficiency at B2, C1, and C2 levels. A self-paced reading study was conducted with 51 students at an Austrian university. Results were compared with a similar study based on data collected from native speakers. The authors found advanced NNSs matching those of native speakers in almost all respects, and they present some evidence for developmental progression in how *he*, *she*, and *they* are processed. Pronoun-specific details are built up over time, and the authors suggest their relative strength depends on the robustness of the input. The authors provide self-reported production data to support this argument. This study paints a very optimistic picture of the acquisition of singular *they* at B2 and higher proficiency levels, as it can be acquired even under circumstances of later familiarization. (Verlag, adapt.)

Nr. 291 (19-04)

Stahl, Yvonne:

¡Qué rico! – Una pizza para Pizarro : Mit Körpereinsatz Vokabeln und Wendungen lernen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 17 /2019/ 4 (Heft 67), S. 10-12.

Beigaben: Anm. 1; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Redemittel; Schuljahr 6; Spanisch FU; Wortschatz

Kurzreferat: Im Beitrag wird eine Unterrichtsidee vorgestellt, welche sich als Aktivität zum Stundenabschluss im Spanischunterricht eignet. Dabei wird der Wortschatzerwerb mit Körperbewegungen in Verbindung gebracht. Didaktisch-methodische Hinweise sowie Lehrmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 292 (19-04)

Steinhoff, Markus:

***Hablar es actuar* – nonverbale Ausdrucksmittel fördern.**

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 17 /2019/ 4 (Heft 67), S. 23-27.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Emotion; Gestik; Mimik; Nonverbale Kommunikation; Schuljahr 6; Spanisch FU

Kurzreferat: Der Autor stellt in seinem Beitrag fünf Kurzübungen für den Spanischunterricht vor, welche die Förderung der Verbindung zwischen (Aus)sprache und Körperausdruck beabsichtigen. Didaktisch-methodische Hinweise zum Einsatz der Lehrmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 293 (19-04)

Steinhoff, Torsten:

Konzeptualisierung bildungssprachlicher Kompetenzen. Anregungen aus der pragmatischen und funktionalen Linguistik und Sprachdidaktik.

Zeitschrift für Angewandte Linguistik, ZfAL, /2019/ 71, S. 327-352.

Beigaben: Bibl.; Tab. 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch; Didaktik; Linguistik; Pragmalinguistik; Text; Wissenschaftssprache

Kurzreferat: Academic language has been the subject of much interdisciplinary discourse.

However, a major problem arises when attempting to operationalize the construct of academic language. A common approach is to determine typical grammatical and lexical features. However, such compilations are not suitable for describing and explaining linguistic functions and actions in academic language. They are thus also not suitable for investigating academic language skills, since they neglect a central aspect of language. This problem is addressed in the present article, which considers academic language skills from a pragmatic and functional perspective. First, transdisciplinary aspects concerning structure, diagnosis, acquisition, teaching and standards of academic language skills are considered. On the basis of these findings, a heuristic model for representing different aspects of academic language skills is presented. The three fields of the model consider relevant cultural conditions (domains, functions, fields of knowledge, tasks, interactions and media), academic language actions (modes, units) and relevant individual resources (cognitive, motivational, volitional). These are then discussed with reference to three central concepts in the German-language discourse on academic language: „Alltägliche Wissenschaftssprache“, „Diskurspraktiken“ and „Textprozeduren“. (Verlag)

Nr. 294 (19-04)

Steinmann, Lea:

Food waste isn't great : Lebensmittelverschwendung wahrnehmen und vermeiden.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 3 (Heft 47), S. 4-7.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Bildbeschreibung; Englisch FU; Essen und Trinken; Globales Lernen; Leseverstehen; Praxisbezug; Schuljahr 5; Schuljahr 6

Kurzreferat: Im Rahmen einer dreistündigen Unterrichtssequenz wird das Thema *Food Waste* im Englischunterricht der 5./6. Klasse bearbeitet. Dabei werden Aufgaben zur Bildbeschreibung und zum Leseverstehen didaktisch-methodisch erklärt. Arbeitsblätter liegen dem Beitrag bei.

Nr. 295 (19-04)

Steinmüller, Ulrich:

Konfuzius oder Nürnberger Trichter? Überlegungen zur Didaktik und Methodik des DaF-Unterrichts in China.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 46 /2019/ 2, S. 227-238.

Online-Publikation: <https://www.degruyter.com/downloadpdf/j/infodaf.2019.46.issue-2/infodaf-2019-0015/infodaf-2019-0015.pdf>

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: China; Deutsch FU; Didaktik; Lehrer; Methodik

Kurzreferat: Ein langlebiger und gern zitierter Mythos besagt, dass Unterrichtsorganisation und didaktische Konzepte des DaF-Unterrichts in China durch andauernde konfuzianische Traditionen geprägt seien und dass daher „moderne“, „westliche“ didaktische und methodische Konzepte nur schwer umzusetzen seien. Eine genauere Analyse zeigt

allerdings, dass vor allem ausländische Einflüsse sowie mangelhafte didaktische Qualifikation chinesischer DaF-Lehrer für die beobachteten Schwierigkeiten ursächlich sind. Der präsentierte Artikel fordert daher eine Verstärkung der chinesischen didaktischen Forschung und eine intensive Umsetzung ihrer Ergebnisse in den chinesischen DaF-Unterricht. (Verlag, adapt.)

Nr. 296 (19-04)

Stoeckel, Tim; Stewart, Jeffrey; McLean, Stuart; Ishii, Tomoko; Kramer, Brandon; Matsumoto, Yuko:

The relationship of four variants of the Vocabulary Size Test to a criterion measure of meaning recall vocabulary knowledge.

System, 87 /2019/ December, S. 1-14.

Beigaben: Abb. 3; Anh.; Anm.; Bibl.; Tab. 5

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bilingualismus; Empirische Forschung; Monolingualismus; Testkriterium; Wortschatztest

Kurzreferat: The Vocabulary Size Test (VST) was designed to measure the vocabulary needed for reading. Recent research, however, has questioned the „meaning-recognition“ construct measured by the VST, arguing that „meaning-recall“ is a more accurate estimate of reading vocabulary. The present study compared four variants of the VST to determine which, if any, could be used as an expedient proxy for estimating meaning-recall knowledge. Two hundred Japanese university students completed a criterion meaning-recall measure of VST target words and one of four randomly-assigned VST variants: monolingual, monolingual with an „I don't know“ option (IDK), bilingual, or bilingual with IDK. The bilingual+IDK variant ($r = .77$) had a significantly lower correlation with the meaning-recall measure than the other three versions ($r = .88$ to $.91$). The lower r -value for the bilingual+IDK version appears to have been caused by pronounced differences in IDK use among learners who sat that version of the test. The study concludes that other variants could effectively be used to rank or group learners by meaning-recall knowledge. However, for estimates of reading vocabulary size, measures of meaning-recall should be used, or raw VST scores need to be adjusted to account for differences between VST and meaning-recall scores. (Verlag)

Nr. 297 (19-04)

Straeter-Lietz, Claudia:

Gender equality in rural India : Ein Best-Case-Scenario für die Geschlechtergleichstellung in Indien entwickeln.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 3 (Heft 47), S. 24-27.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Gender; Globales Lernen; Indien; Interkulturelles Lernen; Lesen; Schreiben; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Sprechen

Kurzreferat: Die Autorin thematisiert in der Unterrichtseinheit die Situation von Frauen und Mädchen im ländlichen Indien. Dabei werden verschiedene Lehrmaterialien eingesetzt, welche auf die Förderung der Lese-, Schreib- und Sprechkompetenzen abzielen. Durch die vergleichende Analyse der Lebensumstände in Indien und in Deutschland wird auch die interkulturelle Kompetenz geschult.

Nr. 298 (19-04)

Straeter-Lietz, Claudia:

Unexpected visitors : Eine moderne Weihnachtsgeschichte hören und Fortsetzungen als Hörspiel oder Spielszene entwickeln.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 4 (Heft 48), S. 4-7.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Hörspiel; Hörverstehen; Rollenspiel; Schuljahr 5; Schuljahr 6; Unterrichtseinheit; Weihnachten

Kurzreferat: Da will man seine leckere Weihnachtsgans im Beisein der Familie verspeisen und sich danach schöne Geschenke verteilen und auspacken, plötzlich klingelt es an der Tür. Wer mag das wohl sein? In der Unterrichtseinheit für die fünfte bzw. sechste Jahrgangsstufe hören die Schüler/-innen die Audiogeschichte *Unexpected visitors*, die eben jenes Szenario beinhaltet. Die Aufgabe besteht darin, sich zu überlegen, wie es weitergehen könnte und diese mögliche Fortsetzung als kleines Hörspiel oder kleine Spielszene zu präsentieren.

Nr. 299 (19-04)

**Straßburger, Lena; Weiland-Breckle, Hanna; Muhtz, Lara; Schumacher, Petra B.:
Seamantix – ein Brettspiel ohne Worte zum Erwerb semantischer Terminologien.**

Linguistische Berichte, /2019/ 260, S. 521-534.

Beigaben: Abb. 2; Bibl.; Tab. 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: Autonomes Lernen; Didaktisiertes Material; Fachsprache; Semantik; Spiel; Test

Kurzreferat: In order to enhance students' intrinsic motivation and learning achievement in the field of semantics, the authors developed the board game Seamantix, which supports teaching in introductory semantics through autonomous learning. Seamantix focuses on basic semantic knowledge including semantic relations, propositional logic, truth-conditional semantics, semantic roles and verb classifications. Players of Seamantix explain semantic notions without speaking by positioning tokens on pictograms and thereby provide their fellow players with critical cues. An evaluation of the learning curve via a practice test presented before and after exposure to the board game revealed that students who played the game showed a significant improvement compared to a non-playing control group. Furthermore, the majority of the players rated the design and material associated with the game positively and indicated that they enjoyed playing it. (Verlag, adapt.)

Nr. 300 (19-04)

Sturm, Andreas:

„Carpool Karaoke“ : Aus Schülern werden Stars.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Englisch, 16 /2019/ 6, S. 12-13.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Handlungsbezogenes Lernen; Musik; Rollenspiel; Schuljahr 6; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: *Carpool Karaoke* ist ein virales Phänomen, das sich auf sozialen Plattformen wie YouTube großer Beliebtheit erfreut. Im Original fährt dabei der TV-Moderator James Corden einen Musikstar als Chauffeur durch die Gegend und singt gemeinsam einige Lieder des Stars. In der vorgestellten Unterrichtsidee übernehmen die Schüler/-innen diese Rollen und zeigen, dass mit dieser handlungsorientierten Methode viel Mündlichkeit erreicht werden kann.

Nr. 301 (19-04)

Sumiyoshi, Hideki:

The Effect of Shadowing: Exploring the Speed Variety of Model Audio and Sound Recognition Ability in the Japanese as a Foreign Language Context.

Electronic Journal of Foreign Language Teaching, 16 /2019/ 1, S. 5-21.

Online-Publikation: <http://e-flt.nus.edu.sg/v16n12019/sumiyoshi.pdf>

Beigaben: Abb. 4; Anm. 3; Bibl.; Tab. 6

Sprache: engl.

Schlagwörter: Australien; Empirische Forschung; Hörverstehen; Japanisch FU; Methodik

Kurzreferat: Shadowing has increasingly been recognized as an effective practice for developing listening skills in second language learning. The common claim is that the act of simultaneous listening and speaking activates sub-vocalization in the working memory, which helps improve bottom-up processing (Kadota, 2007). This helps improve morpheme perception that contributes to sound recognition skills leading to listening comprehension (Hamada, 2016). However, there is very little research focusing on the influence of speed variation in shadowing model audio. The aim of this study is to investigate the effect of shadowing in relation to gradual speed progression of the model audio and sound recognition ability. Participants in this study were 29 university students who were enrolled in the language courses, Advanced Spoken Japanese (experimental group) and Advanced Japanese (control group) at an Australian university. Shadowing practice was conducted for eight weeks during a 13-week semester. The pre- and post-tests used parts of standardized Japanese proficiency tests for listening comprehension (24 questions) and a dictation test (10 items) for sound recognition ability. The results indicated that the experimental group improved in both listening comprehension and dictation at slow and fast speed, whereas the control group showed improvement only in slow speed dictation. (Verlag)

Nr. 302 (19-04)

Summer, Theresa:

A greener Christmas : Ein Video über nachhaltige Weihnachten drehen.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 4 (Heft 48), S. 12-15.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Hör-Seh-Verstehen; Schuljahr 7; Schuljahr 8; Umweltschutz; Unterrichtseinheit; Videoclip; Weihnachten

Kurzreferat: Die vorgestellte Unterrichtssequenz nutzt den kurzen Film „Do you like my decorations?“ von Pencilmation, um kommunikative Fertigkeiten zu fördern und Lernende danach filmisch selbst kreativ werden zu lassen. Im Sinne einer *ecopedagogy* verfolgt sie außerdem das Ziel, dass Schüler/-innen das Thema Weihnachtsbäume aus ökologischer Sicht betrachten. (Verlag, adapt.)

Nr. 303 (19-04)

Suter, Christoph:

Inklusiver aufgabenorientierter Englischunterricht : Kooperative Entwicklung und Erprobung eines Unterrichtsmodells in der Praxis.

Verlag: Berlin: J.B. Metzler, Springer /2019/. XIX, 321 S.

Serie: Literatur-, Kultur- und Sprachvermittlung: LiKuS

Beigaben: Abb.; Anh.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Aufgabenorientiertes Lernen; Aufgabenstellung; Bildungspolitik; Differenzierung; Empirische Forschung; Englisch FU; Heterogenität; Inklusion; Sekundarstufe I

Kurzreferat: Nicht nur im bildungspolitischen oder gesellschaftlichen, sondern auch im fremdsprachendidaktischen Bereich wird die Frage nach Inklusion und damit der Schaffung von Unterstützungsangeboten für Menschen mit Behinderungen immer präsenter. In der vorgestellten Arbeit geht der Autor genau dieser komplexen Thematik in Bezug auf aufgabenorientierten Englischunterricht nach. In insgesamt zehn Kapiteln richtet er das Augenmerk dabei auf terminologische sowie bildungstheoretische Aspekte von Inklusion, verknüpft diese mit dem Fremdsprachenunterricht und präsentiert seine Forschungsergebnisse. Das daraus entwickelte Unterrichtsmodell liefert wichtige Erkenntnisse für die Unterrichtspraxis und lässt zudem weitere Forschungsdesiderata zu.

Nr. 304 (19-04)

**Sydorenko, Tetyana; Hellermann, John; Thorne, Steven L.; Howe, Vanessa:
Mobile Augmented Reality and Language-Related Episodes.**

TESOL Quarterly, 53 /2019/ 3, S. 712-740.

Online-Publikation: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/epdf/10.1002/tesq.507>

Beigaben: Abb. 8; Anm.; Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Interaktion; Lernen; Mobiles Lernen; Software

Kurzreferat: Applications of locative media (e.g., place-based mobile augmented reality [AR]) are used in various educational content areas and have been shown to provide learners with valuable opportunities for investigation-based learning, location-situated social and collaborative interaction, and embodied experience of place. Mobile locative media applications' value for language learning, however, remains underinvestigated. To address this lacuna, this study employed the widely used construct of language-related episodes (LREs) as a unit of analysis to investigate language learning through participation in a mobile AR game. Analysis of videorecorded interactions of four mixed-proficiency groups of game players (two English language learners [ELLs] and one expert speaker of English [ESE] per group) indicates that LREs in this environment were focused on lexical items relevant to the AR tasks and physical locations. Informed by sociocultural theory and conversation analysis, the microgenesis of learners' understanding and subsequent use of certain lexical items are indicated in the findings. This understanding of new lexical items was frequently facilitated by ESEs' assistance and the surrounding physical environment. A strong goal orientation by both ESEs and ELLs was visible, providing implications for task-based language teaching approaches. (Verlag)

Nr. 305 (19-04)

Takahashi, Hideaki:

**Deutsch als Fremdsprache in Japan im Zuge der Intensivierung des
Englischunterrichts.**

Deutsch als Fremdsprache, 56 /2019/ 4, S. 214-222.

Beigaben: Abb. 2; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Englisch FU; Globalisierung; Japan; Mehrsprachigkeit; Sprachenwahl

Kurzreferat: Seit fast 150 Jahren wird in Japan neben Englisch und Französisch Deutsch als eine der wichtigsten Fremdsprachen an Hochschulen gelehrt. Japaner scheinen sich aber allmählich von der Tradition des Deutschlernens zu verabschieden. Im Zeitalter der Globalisierung gibt es die Tendenz, Englisch als unabdingbares Basiswissen vorschreiben zu wollen. Die Sonderstellung des Englischen übt einen enormen Einfluss auf die Konstellation der Fremdsprachen aus, die im tertiären Bereich unterrichtet werden. Der von Sprachexperten angepriesene Plurilingualismus, der eigentlich zum Lernen mehrerer

Fremdsprachen anregen soll, ruft möglicherweise eine gegenteilige Wirkung hervor, wenn er die Beherrschung des Englischen voraussetzt, wie das in Japan der Fall ist. In der vorgestellten Arbeit wird die schwierige Lage von DaF in Japan näher beleuchtet. (Verlag)

Nr. 306 (19-04)

Targońska, Joanna; Prutscher, Daniela:

Kollokationen in den Wissenschaftssprachen Deutsch und Polnisch auf der horizontalen und vertikalen Ebene – eine kontrastive Analyse.

bulletin vals-asla, /2019/ 109, S. 33-56.

Beigaben: Anm.; Bibl.; Tab. 6

Sprache: dt.; ex.: poln.

Schlagwörter: Deutsch; Kollokation; Korpusanalyse; Polnisch; Vergleichende Analyse; Wissenschaftssprache

Kurzreferat: Der Beitrag untersucht äquivalente Kollokationen der Wissenschaftssprache im Deutschen und im Polnischen. Exemplarisch werden die Vokabeln *Daten* und *Hypothese* auf horizontaler und vertikaler Ebene analysiert. Zum Schluss wird die Rolle der Merkmale Konventionalität und Üblichkeit bei der Position der Kollokationen erläutert.

Nr. 307 (19-04)

Terhorst, Jana:

Kompetenztraining zu Stundenbeginn.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 17 /2019/ 4 (Heft 67), S. 42-45.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl. 1

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Hörverstehen; Methodik; Praxisbezug; Prüfung; Schuljahr 11; Spanisch FU; Sprachmittlung

Kurzreferat: Im Beitrag werden zwei Unterrichtsvorschläge präsentiert, welche das Training von Hörverstehen und Sprachmittlung fokussieren. Die Lehrmaterialien im Beitrag orientieren sich an den neuen kompetenzorientierten Klausurformaten im Abitur. Die Autorin liefert praxisorientierte Informationen zum Einsatz der im Beitrag enthaltenen Lehrmaterialien.

Nr. 308 (19-04)

Thaler, Engelbert:

Wirksamer Fremdsprachenunterricht.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 16 /2019/ 6, S. 4-5.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Begriff; Effizienz; Fremdsprachenunterricht; Umfrage

Kurzreferat: Was bedeutet wirksamer Fremdsprachenunterricht und welchen Beitrag leistet dieser für den Lernprozess einer Fremdsprache im institutionellen Kontext? Der Artikel thematisiert die Relevanz des Begriffs und präsentiert eine Umfrage zum wirksamen Fremdsprachenunterricht. Die Ergebnisse der Umfrage schließen den Beitrag ab.

Nr. 309 (19-04)

Theis, Wolfgang; Schäfer, Wolfhardt:

Beispiel Brasilien: Studieren in Deutschland – ohne deutsches Abitur : Der Weg zu einem Studium in Deutschland durch den Besuch eines Studienkollegs.

Fremdsprache Deutsch, /2019/ 61, S. 57-62.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Auslandsschule; Brasilien; Deutsch FU; Deutschland; Hochschule

Kurzreferat: Wie haben es 40 brasilianische Schülerinnen und Schüler im Jahr 2018 zu deutschen Studienkollegs geschafft? Der Beitrag bietet eine Übersicht einerseits über die

Gründe und Motive der Schülerinnen und Schüler, ein Studium in Deutschland anzustreben, und andererseits über die Rolle, die dabei Schulen und die Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA) gespielt haben.

Nr. 310 (19-04)

Thiel, Vanessa:

Sally's snakes and ladders : Idea pool.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 4, S. 31.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Methodik; Spiel; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Der Einsatz von *board games* im Englischunterricht erfreut sich nach wie vor großer Beliebtheit. Der Themenwortschatz lässt sich so spielerisch festigen und darüber hinaus lassen sich noch weitere Phasen einüben, die den Spielverlauf beschreiben. Das bekannte Leiterspiel *snakes and ladders* soll in dem Beitrag dabei neuen Einsatz finden. (Verlag, adapt.)

Nr. 311 (19-04)

Thielmann, Winfried:

Deixis und Anapher in der Sprachdidaktik.

Zielsprache Deutsch, 46 /2019/ 3, S. 7-26.

Beigaben: Abb. 4; Anm.; Bibl.; Tab. 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deixis; Deutsch FU; Didaktik; Hochschule; Primarbereich

Kurzreferat: Deixis (also der Ausdrucksklasse ich, mein, jetzt, hier, dieser, so etc.) und Anapher (also der Ausdrucksklasse er, sie es, sein ihr, etc.) kommt in Texten und Diskursen eine zentrale Funktion bei der Fortführung thematischer und der Refokussierung rhematischer Redegegenstände zu. Wie eine Analyse eines Beispieltextes aus den Bildungsstandards im Fach Deutsch für den Primarbereich zeigt, sind Deixis und Anapher bereits dort im vollen literalen Umfang genutzt. Vergleicht man diese faktischen an Grundschüler gestellten sprachlichen Anforderungen mit Lehrwerken, die im Daz-Bereich auf den Übertritt in Regelklassen oder im DaF-Bereich auf die Aufnahme einer Berufsausbildung oder eines Hochschulstudiums in Deutschland vorbereiten sollen, so stellt man fest, dass Deixis und Anapher dort weder als eigenständige Ausdrucksklassen noch in ihren zentralen Funktionen vorkommen. Dies steht, wie gezeigt wird, in krassem Gegensatz zu den faktischen sprachlichen Anforderungen in diesem Bereich in Schule, Beruf und Hochschule. (Verlag, adapt.)

Nr. 312 (19-04)

Tseng, Sheng-Shiang; Yeh, Hui-Chin:

The impact of video and written feedback on student preferences of English speaking practice.

Language Learning and Technology, 23 /2019/ 2, S. 145-158.

Online-Publikation:

https://scholarspace.manoa.hawaii.edu/bitstream/10125/44687/1/23_02_10125-44687.pdf

Beigaben: Bibl.; Tab. 7

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Feedback; Korrektur; Sprechen; Video

Kurzreferat: This study examined the differences in perceptions of the value of feedback for improving English speaking performance between students who received video feedback and those who received written feedback and their preferences for written or video feedback. A total of 43 English as a foreign language students participated in this study to produce a video clip to which their peers responded with either written or video feedback. The collected data included (a) students' video clips before and after receiving peer feedback,

(b) the video and written feedback they received, and (c) a survey which the students completed after receiving video or written feedback to examine their own English speaking performance in terms of pronunciation, intonation, fluency, grammar, and word usage. The findings showed that both written and video feedback was useful for English speaking skill development. Written feedback helped the students learn grammar rules and word usage to achieve greater linguistic accuracy in their English speaking performance. Video feedback helped students improve their intonation. However, neither video feedback nor written feedback could help them significantly improve their pronunciation and fluency. The students also preferred written over video feedback due to its efficiency and clarity. (Verlag)

Nr. 313 (19-04)

**Unger-Ullmann, Daniela (Hrsg.); Hofer, Christian (Hrsg.):
Forschende Fachdidaktik II : Sprachenlernen im wissenschaftlichen Diskurs.**

Verlag: Tübingen: Narr Francke Attempto /2019/. 261 S.

Beigaben: Abb.; Anh.; Bibl.; Tab.

Sprache: dt., engl.

Schlagwörter: Angst; Auslandsaufenthalt; Deutsch FU; Didaktik; Emotion; Englisch FU; Fallstudie; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Japanisch FU; Kunst; Lernstrategie; Praxisbezug; Referenzniveau B1; Syntax; Wortschatz

Kurzreferat: Der Band stellt verschiedene Beiträge zu Ergebnissen aus Forschungsprojekten des Zentrums für Sprache, Plurilingualismus und Fachdidaktik der Universität Graz vor. Die Projekte wurden von Sprachlehrenden im Rahmen des universitären Fremdsprachenunterrichts durchgeführt, basieren auf der Unterrichtspraxis und zielen auf die Integration der Forschungsergebnisse in das Unterrichtsgeschehen ab.

Nr. 314 (19-04)

**Ur, Penny:
Theory and practice in language teacher education.**

Language Teaching, 52 /2019/ 4, S. 450-459.

Beigaben: Anm. 1; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Lehrer; Lehrerausbildung; Methodik; Praxisbezug; Unterrichtsorganisation

Kurzreferat: We often hear language teachers say ‘Don’t confuse me with theories, just give me practical ideas I can take into the classroom’. Many teacher educators and researchers, on the other hand, believe that (research-based) theory is more important, and should be used and implemented by practitioners. This paper will propose an approach to the use of theory and practice in teacher education that may help to resolve this dissonance. After some preliminary definitions and clarification of some common confusions, it is suggested that theory and practice in the context of language teaching are not polar opposites, but points on a continuum: any statement or guideline about teaching can be, more or less, practical or theoretical. The rest of the paper will focus on the questions how the various types of published theories or teacher theorizing can contribute to professional expertise, what is the place of practical tips or recipes, and how all these can be used or combined in teacher education courses to bring about optimal learning by novice teachers, or increased expertise on the part of the more experienced ones. (Verlag)

Nr. 315 (19-04)

Vanderplank, Robert:

‘Gist watching can only take you so far’: attitudes, strategies and changes in behaviour in watching films with captions.

The Language Learning Journal, 47 /2019/ 4, S. 407-423.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/pdf/10.1080/09571736.2019.1610033>

Beigaben: Abb. 2; Anh.; Anm. 1; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Einstellung; Empirische Forschung; Englisch FU; Film; Lernstrategie; Methodik; Untertitel

Kurzreferat: Watching foreign language programmes and films with captions (same-language subtitles intended for the deaf and hard-of-hearing) has been shown to assist learners in phonetic retuning, vocabulary acquisition and listening comprehension. However, relatively little is known about the outcomes and changes in viewing behaviour when learners watch with captions over an extended period if choice and control of viewing material are provided. This article reports qualitative findings of the EURECAP Project in which 36 learners of French, German, Italian and Spanish at intermediate level and above in a large UK university chose from a wide range of films on DVD with optional captions and watched them under their control in their own time. Their experiences as noted in viewing diaries revealed wide differences in viewing behaviour, attitudes to watching with captions and caption-guided viewing strategies over the period of the study. Participants fell into three broad strategic categories: Minimal users who were focused throughout on enjoying films as they would in their L1, evolving users who showed marked changes in their viewing behaviour over time, and maximal users who tended to be experienced at using films to enhance their language learning. The authors also compare participant behaviour with models of multimedia learning and suggest implications for future practice and research, especially in the light of global video streaming services with captions. (Verlag, adapt.)

Nr. 316 (19-04)

Venus, Theresa:

Apprendre le français? : Jouons cartes sur table!

Praxis Fremdsprachenunterricht. Französisch, 16 /2019/ 5, S. 4-7.

Beigaben: Abb. 1; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Einstellung; Französisch FU; Lehrerrolle; Schüler; Sprachenwahl

Kurzreferat: Das Fach Französisch muss sich durch die Rolle des Englischen als Weltsprache, mit der man sich immer und überall verständigen kann, und die zunehmende Ausdifferenzierung des Sprachenangebots in der Schulfremdsprachenlandschaft bewähren. Französischlehrkräfte sehen sich mit der anspruchsvollen Aufgabe konfrontiert, die Einstellungen zum Fach – und das bereits vor der Aufforderung zur Wahl der Schulfremdsprache – positiv zu formen. Gleichzeitig sollen sie in nicht abschreckender und dennoch an den tatsächlichen Anforderungen orientierter Weise mit der als „schwer“ geltenden Sprache im Unterricht umgehen. Der Beitrag zielt daher darauf ab, Möglichkeiten auszuloten, wie man dieser Aufgabe im Unterrichtsalltag gerecht werden kann. (Verlag, adapt.)

Nr. 317 (19-04)

Voigt, Matthias:

Methods in action : Describing and interpreting statistics.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 6, S. 47-48.

Beigaben: Abb.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Beschreibung; Englisch FU; Methodik; Präsentation; Statistische Auswertung; Wortschatz

Kurzreferat: Was sollte man bei der Präsentation von Statistiken berücksichtigen? Welcher Wortschatz kann in diesem Kontext hilfreich sein? Das wird im Beitrag zur Beschreibung und Interpretation von Statistiken mit Fokus auf den Englischunterricht thematisiert.

Nr. 318 (19-04)

Wanders, Mona:

How to present a story (1) : Vorüberlegungen zur Erstpräsentation eines Bilderbuchs.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 4, S. 36-37.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Monkey Puzzle

Schlagwörter: Bilderbuch; Differenzierung; Englisch FU; Grundschule; Methodik

Kurzreferat: Um den unterschiedlichen Begabungen in einer Grundschulklasse annähernd gerecht zu werden, sind differenzierende Maßnahmen bei der ersten Begegnung mit einem Bilderbuch unverzichtbar. Am Beispiel des in Reimform verfassten und sehr ansprechend illustrierten Buches *Monkey Puzzle* von Julia Donaldson und Axel Scheffler werden unterrichtspraktische Möglichkeiten vor und während der Erstpräsentation vorgestellt, sodass auch leistungsschwächere Schüler/-innen das anspruchsvolle Kinderbuch erfassen können. (Verlag)

Nr. 319 (19-04)

Weiland, Linda:

The perfect horror movie or way too scary? : Den Horrorfilm *Coraline* sehen und seine Wirkung auf Kinder beurteilen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 53 /2019/ 162, S. 16-23.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Coraline

Schlagwörter: Blog; Englisch FU; Film; Filmanalyse; Horror; Schuljahr 7; Schuljahr 8; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Coraline langweilt sich in dem neuen Haus, in das sie gerade mit ihren Eltern gezogen ist. Ihre Eltern haben nie Zeit für sie. Doch dann entdeckt sie einen geheimen Gang in eine bonbonbunte Gegenwelt, in der ihre „Other Parents“ ihr jeden Wunsch von den Augen ablesen und ihr anbieten, für immer dazubleiben. Doch diese Entscheidung hätte einen Preis... Als Coraline ablehnt, enthüllen alptraumhafte Filmbilder die wahre Natur der Other World. Ob Kinder dies sehen sollten, bewerten die Lernenden in einer Empfehlung an das *British Board for Film Classification*.

Nr. 320 (19-04)

Weiland, Linda:

Screamfest! : Für ein klasseninternes Filmfest eigene horror shorts drehen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 53 /2019/ 162, S. 24-29.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Film; Horror; Kreativität; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Das jährlich in Los Angeles stattfindende Screamfest Horror Film Festival ist eines der bekanntesten und renommiertesten Festivals für *horror shorts* in den USA. Das Festival liefert den Rahmen für eine komplexe Kompetenzaufgabe, in der die Lernenden sich zunächst mit den Konventionen von Horrorfilmen anhand von *horror short* beschäftigen. Anschließend filmen sie für ein klasseninternes Screamfest einen eigenen *horror short* und küren den besten Beitrag mit einem *audience award*. (Verlag)

Nr. 321 (19-04)

Werner, Dorothee:

Let's play ice hockey : Würfelspiel zum Thema Eishockey.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 4, S. 19-22.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Spiel; Sport; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Eishockey gehört in Nordamerika zu den beliebtesten Sportarten. In Deutschland ist das Spiel viel weniger beliebt und bekannt. Das macht diese Sportart für die Kinder jedoch umso interessanter. So sind sie motiviert, sich im Englischunterricht mit Eishockey zu beschäftigen. (Verlag)

Nr. 322 (19-04)

Wild, Johannes; Pronold-Günthner, Friederike:

Sagen, flüstern oder brüllen? : Funktionale Wortschatzarbeit mit dem Anybook Reader.

DaZ Grundschule, 3 /2019/ 3, S. 8-12.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Deutsch als Zweitsprache; Grundschule; Textarbeit; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Im Beitrag wird eine Unterrichtsidee aufgezeigt, welche die Wortschatzerweiterung von Kindern im grundschulischen DaZ-Unterricht fördert. Dabei werden Unterrichtsaktivitäten zur Textarbeit mit dem Wortfeld *sagen* vorgestellt. Lehrmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 323 (19-04)

Wilden, Eva (Hrsg.); Porsch, Raphaela (Hrsg.):

The professional development of primary EFL teachers : National and international research.

Verlag: Münster: Waxmann /2017/. 222 S.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Deutschland; Einstellung; Empirische Forschung; Englisch FU; Forschungsdesiderat; Forschungsüberblick; Grundschule; Handlungsforschung; Indien; Lehrerbildung; Lesen; Primarbereich; Professionalisierung; Schreiben

Kurzreferat: Unterteilt in vier größere Kapitel behandeln die Autorinnen und Autoren in dem vorgestellten Sammelband die Professionalisierung von Englischlehrkräften an Grundschulen. Nach einem einleitenden Beitrag zur Erforschung dieses Themengebiets gliedern sich die Kapitel wie folgt: *I. Teaching primary EFL / II. Policy and practice of primary EFL teacher education / III. In-service training of primary EFL teachers / IV. Professional competencies and beliefs of primary EFL teachers*. Das Ziel ist, den aktuellen Forschungsstand sowie die damit verbundenen Forschungslücken aufzuzeigen und so zur Professionalisierung von Englischlehrkräften beizutragen.

Nr. 324 (19-04)

Winkler-Kehoe, Margaret:

An acoustic study of schwa syllables in monolingual and bilingual German-speaking children.

Linguistische Berichte, /2019/ 260, S. 423-469.

Beigaben: Abb. 8; Anh.; Anm.; Bibl.; Tab. 8

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bilingualismus; Deutsch; Kinder; Monolingualismus; Phonetik; Silbe; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: There is little known on the acoustic characteristics of schwas in young children although schwa poses challenges for children in development and also in the acquisition of a second language. This study examines the acoustic correlates of schwa in German-speaking monolingual and bilingual children, aged 2;7 to 3;1. It provides acoustic data on different types of schwa syllables (schwa-only, R-colored schwa, syllabic consonants) in words of differing length (two-syllable vs. multisyllabic) and across different phrase positions (phrase-final vs. non-final), as well as examines whether bilingualism influences the production of schwa. Duration and formant frequency measures were conducted on over 700 productions of schwa syllables extracted from spontaneous speech recordings of three monolingual and three bilingual children. Results indicated significant effects of schwasyllable type on duration and formant frequency measures as well as some differences due to phrase position. There were few differences pertaining to bilingualism with the exception of an increased rate of vowel epenthesis in the production of target syllabic consonants by the bilingual children. The discussion focuses on the acoustic challenge of acquiring schwa-only in comparison to other schwa syllables, which may relate to its reduced length and its variable formant frequency realization. (Verlag)

Nr. 325 (19-04)

Wittmann, Heiner:

Existenz, Freiheit und Kunst : Ausgewählte Werke Jean-Paul Sartres im Überblick.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 53 /2019/ 162, S. 9-11.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Sartre, Jean-Paul

Schlagwörter: Französisch FU; Lektüre; Literaturdidaktik; Übersicht

Kurzreferat: Sartres philosophisches und literarisches Werk enthält mit seinen Untersuchungen zur Kunst einen Bereich, der oft übersehen wird. Ein Abriss seiner wichtigen Publikationen und Themenfelder, wie er in dem präsentierten Beitrag gegeben wird, hilft bei der Orientierung. (Verlag, adapt.)

Nr. 326 (19-04)

Wolpers, Eric:

Perdido en Valencia – eine Detektivspiel-App für den Spanischunterricht.

Hispanorama, /2019/ 166, S. 28-31.

Beigaben: Abb.; Anm. 1; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Digitale Medien; Gamification; Praxisbezug; Spanisch FU; Spiel; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Was ist Gamification? Welchen Beitrag leistet dieses für das Fremdsprachenlernen? Nach einführenden Informationen zum Thema Gamification stellt der Autor die App *Perdido en Valencia* vor, welche für das zweite Spanischlernjahr konzipiert wurde. Praxisbeispiele zum Einsatz der App werden zum Schluss aufgezeigt.

Nr. 327 (19-04)

Woltin, Alexander:

Raising money for a good cause.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 6, S. 34-38.

Beigaben: Abb.; Glossar; Webografie

Sprache: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Englisch FU; Gesellschaft/Kultur; Globales Lernen; Jugendliche; Schuljahr 9

Kurzreferat: In dieser Unterrichtsidee setzen sich Englischlernende mit Globalthemen und Wohltätigkeitsorganisationen auseinander und entscheiden sich für eine NGO, die sie hypothetisch unterstützen möchten. Die Phasen des Unterrichtsverlaufs (Einstieg, Haupt-, Schluss- und Extraphase) sind im Beitrag mit didaktisch-methodischen Informationen versehen. Arbeitsmaterialien liegen dem Artikel bei.

Nr. 328 (19-04)

Yazdanpanah, Ramin:

Exploring and Expressing Culture through Project-Based Learning.

English Teaching Forum, 57 /2019/ 3, S. 2-13, 25.

Beigaben: Abb. 3; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Interkulturelles Lernen; Lehrerrolle; Methodik; Projektarbeit; Reflexion; Stereotyp

Kurzreferat: Interkulturelle Kompetenzen aufzubauen und zu vertiefen ist ein wichtiges Ziel im fremdsprachlichen Unterricht. Dies jedoch didaktisch und methodisch so zu gestalten, dass die Lernenden motiviert sind und bleiben, stellt sich häufig als Problem heraus. In dem Beitrag zeigt der Autor, wie Projektarbeit als Basis für interkulturelles Lernen dienen kann. Dazu werden insgesamt fünf konkrete Unterrichtsvorschläge präsentiert.

Nr. 329 (19-04)

Yeh, Ellen; Mitric, Svetlana:

Voices to be heard: Using Social Media for Digital Storytelling to Foster Language Learners' Engagement.

TESL-EJ, 23 /2019/ 2, S. 1-15.

Online-Publikation: <http://www.tesl-ej.org/pdf/ej90/int.pdf>

Beigaben: Abb. 6; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Methodik; Soziale Netzwerke; Storytelling

Kurzreferat: Many English language learners (ELLs) struggle to actively participate and claim their own voice in the classroom, which hinders their success in American educational settings. This article draws on the second language (L2) motivational self system and Dörnyei's Model of Student Engagement as a supporting framework to suggest ways to incorporate Instagram as a multimodal digital storytelling tool in order to foster the engagement of college-level ELLs. In conjunction with a pedagogically-focused project design and implementation, Instagram could potentially be an effective tool for reflection on deeper learning for language learners. Therefore, the purpose of this article is to demonstrate ways to incorporate Instagram as a multimodal digital storytelling tool to (1) foster college-level ELLs' motivation and engagement in language learning; (2) enhance ELLs' oral and writing proficiencies; and (3) help ELLs' stories and voices to be heard. (Verlag)

Nr. 330 (19-04)

Yol, Özge:

Peer Feedback in Second-Language Writing Classes: „Dear My Friend ...“.

English Teaching Forum, 57 /2019/ 3, S. 26-29.

Beigaben: Abb. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Feedback; Methodik; Peer Group; Schüler

Kurzreferat: *Peer feedback* ist keine absolute Neuerscheinung im Bereich des Fremdsprachenunterrichts. Dennoch gibt es Unterschiede in der Art und Weise des Feedbacks. In dem Beitrag zeigt die Autorin, dass *peer feedback* auch in schriftlicher Form als Brief eingesetzt werden kann. Wie dies genau aussieht und welche Vorteile es mit sich bringt, wird im Beitrag erläutert.

Nr. 331 (19-04)

Zeman, Sonja:

Wer spricht? Disambiguierungsfaktoren bei der Perspektivensetzung im narrativen Diskurs.

Linguistische Berichte, /2019/ Sonderheft 27, S. 221-251.

Beigaben: Anm.; Bibl.; Tab. 5

Sprache: dt.

Schlagwörter: Diskurs; Diskursanalyse; Erzählen; Erzähltechnik; Korpusanalyse

Kurzreferat: Die Autorin beschäftigt sich mit unterschiedlichen Faktoren, welche zur Disambiguierung von perspektivischen Sprecher-, Erzähler- und Figuren-Standorten in narrativen Kontexten beitragen. Auf Basis der Analyse der besagten Faktoren plädiert der Artikel dafür, dass die Rede- und Gedankenwiedergabe in narrativen Texten im größeren Zusammenhang der narrativen Informationsvergabe betrachtet wird.

Nr. 332 (19-04)

Zhang, Haomin; Koda, Keiko; Han, Yuting; Lin, Jiexin:

Word-specific and word-general knowledge in L2 Chinese lexical inference: An exploration of word learning strategies.

System, 87 /2019/ December, S. 1-12.

Beigaben: Abb. 5; Anh.; Bibl.; Tab. 7

Sprache: engl.

Schlagwörter: Auslandsstudium; Chinesisch FU; Empirische Forschung; Lernstrategie; Wortschatz

Kurzreferat: Drawing on Kieffer and Lesaux's (2012) categorization of word knowledge, the current study explored word-specific and word-general knowledge in second language (L2) Chinese lexical inferencing ability. L2 Chinese study-abroad students (N=228) participated in the study and completed a series of word-specific (morpheme recognition and morpheme discrimination) and word-general (character knowledge and definitional knowledge) measurements. The multivariate path analysis found that word-specific and word-general knowledge collectively contributed to L2 Chinese lexical inference. In addition, definitional knowledge and morpheme discrimination were found to have the strongest predicting power. More important, the study suggests that there is a potential bidirectional relationship between word-specific and word-general knowledge in Chinese word-knowledge development. Both theoretical and pedagogical implications were discussed. The findings theoretically verified one of the underlying mechanisms of L2 Chinese lexical inferencing and also indicated that potential independent or moderating factors could be explored in future studies. Pedagogical implications focused on the explicit instruction of word-learning strategies (metalinguistic awareness and lexical inferencing strategies). (Verlag)

Nr. 333 (19-04)

Zhang, Ningjie:

Von Stereotypen zu Einstellungsprofilen: Eine empirische Untersuchung zur Entwicklung der Deutschlandbilder chinesischer Deutschstudierender in China.

Hochschulschriftenvermerk: Duisburg-Essen, Univ., Diss., 2018

Verlag: Tübingen: Narr Francke Attempto /2019/. 429 S.

Serie: Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: dt.; ex.: chines.

Schlagwörter: China; Deutschland; Deutschlandbild; Einstellung; Empirische Forschung; Fragebogen; Hochschule; Interkulturelle Kommunikation; Interview (Forschungsinstrument); Stereotyp

Kurzreferat: Stereotype finden sich weltweit in jeder Kultur über jeweils andere Länder und Kulturkreise. Sie sind vielfach vorab vorhanden, wenn es zu interkulturellen Kommunikationssituationen kommt und tragen dann zu möglicherweise negativen Gefühlen und Gedanken in den Gesprächspartnern bei. In dem vorgestellten Buch widmet sich die Autorin dieser Problematik vor dem Hintergrund chinesisch-deutscher Kommunikationssituationen und präsentiert Ergebnisse ihrer empirischen Studie, die sowohl stereotype Prämissen wie auch Einstellungen der untersuchten Zielgruppe beinhalten. Grundlagen sind hierfür sowohl Fragebögen als auch Leitfadeninterviews.

Nr. 334 (19-04)

Zhang, Xiaoling:

Eine empirische Studie zur Stereotypisierung der deutschen Kultur in DaF-Lehrwerken des chinesischen Germanistikstudiums.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 46 /2019/ 2, S. 326-351.

Online-Publikation: <https://www.degruyter.com/downloadpdf/j/infodaf.2019.46.issue-2/infodaf-2019-0021/infodaf-2019-0021.pdf>

Beigaben: Abb. 1; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: China; Deutsch FU; Empirische Forschung; Germanistik; Hochschule; Lehrwerk; Stereotyp; Studiengang

Kurzreferat: Die vorgestellte Studie geht von den DaF-Lehrwerken des chinesischen Germanistikstudiums aus, um die Stereotypisierung der deutschen Kultur bei Chinesen empirisch zu untersuchen. Dabei wird der Fokus dieser empirischen Untersuchung darauf gerichtet, wie die Stereotypisierung der deutschen Kultur in chinesischen DaF-Lehrwerken für Germanistikstudierende aussieht. Mittels einer qualitativen Inhaltsanalyse über alle kulturspezifischen Inhalte in den erforschten Lehrwerken stellt sich heraus, dass die DaF-Lehrwerke des chinesischen Germanistikstudiums eine Palette an Stereotypen über die deutsche Kultur aufweisen, wobei die chinesische Perspektive eine gewichtige Rolle spielt. Außerdem wird in den Lehrwerken bei der Herausbildung von Stereotypen ein Schwerpunkt auf das Germanistikstudium sowie das Deutschlernen gelegt. Schließlich stellt die ganze Stereotypisierung in den Lehrwerken ein Wechselspiel vielfältiger Elemente der Lehrwerke dar. (Verlag)

**Fachliteratur
Schlagwortregister**

Adjektiv	4, 214	Beschreibung	317
Affektives Lernen	183	Bewertung	17, 74
Affigierung	182	Bewertungsskala	56
Ägypten	87	Bewusstmachung 108, 157, 220, 225, 261	
Alltagssprache	83	Bewusstsein	9, 47, 182
Alphabetisierung	111	Bild	106, 120
Altersstufe	161, 212	Bildbeschreibung	294
Analyse	118, 172, 281	Bilderbuch	27, 138, 318
Anfangsunterricht 15, 19, 180, 204, 248, 271		Bildungspolitik 13, 40, 74, 81, 102, 107, 188, 209, 242, 262–263, 303	
Anfangsverhalten	249	Bildungsstandards	74
Angst	252, 313	Bilingualer Unterricht 66, 81, 98, 119, 188, 274	
Arabisch FU	60, 202	Bilingualismus ... 212, 225, 286, 296, 324	
Arbeitsblatt 5, 7, 26, 68–69, 90, 106, 113, 117, 124, 137–140, 153, 155, 158, 160, 162, 196, 208, 219, 221–222, 230, 233, 240, 248–249, 258, 280, 284, 287, 291–292, 294, 307, 322, 327		Biologie	22
Arbeitsmarkt	73	Blended Learning	74
Argumentieren	152	Blog	319
Aspekt	180	Brasilien	309
Ästhetik	122	Bulgarisch	14
Audiovisuelles Unterrichtsmittel	237	Chanson	169
Auditives Unterrichtsmittel	260	China 25, 41, 71, 121, 179, 182, 184, 239, 295, 333–334	
Aufgabenorientiertes Lernen 5, 109, 209, 303		Chinesisch FU	144, 332
Aufgabenstellung ... 93–94, 174, 205, 303		Chunks	248
Aufmerksamkeit	9	CLIL	24, 30, 188, 212, 276
Aufsatz	95	Code Switching	4, 64, 225
Außerschulische Aktivität	181	Comics	120, 155, 190, 281
Auslandsaufenthalt 31, 104, 165, 313		Curriculum	37, 100, 107, 224
Auslandsschule	77, 309	Datenbank	271
Auslandsstudium	216, 332	Datenerhebung	24
Aussprache	115, 130, 209	Definition	12
Ausspracheschulung ... 156, 204, 247, 251		Deixis	49, 311
Australien	92, 161, 301	Deutsch 4, 86, 91, 145, 168, 285, 293, 306, 324	
Authentizität	184, 259, 274	Deutsch als Zweitsprache 23, 54, 79, 102, 111, 116, 120, 125, 134–135, 138–139, 153, 155, 162, 166, 170, 195, 218, 231, 258, 284, 322	
Autonomes Lernen . 23, 74, 220, 226, 299		Deutsch FU 1, 9, 23, 59, 61, 64, 67, 70–71, 78–79, 85, 87, 91, 112, 125–126, 134, 142, 145, 154, 165–166, 170, 179, 184, 189, 197, 225, 239, 243, 245, 253, 260, 264, 276, 295, 305, 309, 311, 313, 334	
Bachelor	71, 115	Deutsch,Englisch	283
Baden-Württemberg	58	Deutsch,Italienisch	100
Bande dessinée	281	Deutsch,Spanisch	49, 67
Bankwesen	277	Deutschland 8, 20, 40, 126, 134, 218, 309, 323, 333	
Baskisch	160	Deutschlandbild	333
Basteln	10	Diagnostischer Test 111, 119, 135, 207	
Bayern	47, 130	Dialogisches Sprechen 93, 211, 271	
Bedeutung	144, 285		
Begegnung	274		
Begriff	24, 66, 308		
Berufsausbildung	73, 77		
Berufsfachschule	54		
Berufspraxis	135		

Schlagwortregister der Fachliteratur

- Didaktik 9, 11, 40, 49, 61, 65–66, 74, 81, 100, 102, 126, 143, 157, 169, 182, 209, 234, 236, 242, 247, 253, 263, 281, 293, 295, 311, 313
- Didaktisiertes Material 299
- Differenzierung 66, 74, 209, 303, 318
- Digitale Medien 1, 5, 21, 72–74, 90, 108, 114, 119, 134, 137, 153, 155, 163, 178, 192, 194, 199, 209, 226, 245, 259, 264, 276, 280, 326
- Direkte Methode 247
- Direkte Rede 128
- Diskurs 331
- Diskursanalyse 81, 128, 331
- Dissertation 19, 211
- Dolmetschen 225
- Dramatechnik 75, 279
- Drittprachenerwerb 4
- E-Learning 74
- Effizienz 308
- Eignung 157
- Einstellung 31, 41, 121, 175, 191, 200, 315–316, 323, 333
- Einstieg 6, 193, 234
- Emotion .. 2, 122, 252, 258, 282, 292, 313
- Empirische Forschung 1–2, 4, 9, 17, 19, 24–25, 30, 32, 39, 41, 43–44, 48–49, 51, 54–55, 59–61, 65–66, 71, 76, 92, 94, 96–99, 101, 110–111, 121, 126, 128, 142, 144, 146, 156–157, 161, 165, 167–168, 172, 174–178, 181–183, 185–186, 188, 191, 194, 197, 200, 202–204, 207, 209, 211–212, 215–216, 218, 220, 223, 237–239, 244, 246, 252, 263, 265, 268, 271, 274, 282, 286, 290, 296, 301, 303–304, 312, 315, 323, 332–334
- England 59, 206
- Englisch 171, 174, 188, 286
- Englisch als Zweitsprache 200
- Englisch FU 2–3, 6–8, 10–11, 18, 20–22, 27–28, 31, 33–36, 41, 45–47, 50, 52, 54, 57, 62–63, 66, 68–69, 72–75, 81, 90, 93, 97, 103–104, 107–109, 113, 117–119, 122–124, 127, 129, 131–133, 136, 141, 147–152, 157–158, 161, 164, 168, 178, 182–183, 190, 192, 194, 198, 206, 208, 211–212, 214, 216, 230, 237–238, 240–242, 246, 250–252, 254–257, 265–266, 268, 275, 277–278, 288, 290, 294, 298, 300, 302–305, 310, 312–313, 315, 317–321, 323, 327–330
- Englisch, Deutsch 239
- Erfahrungsbericht 166, 201
- Erklärung 260
- Erwachsene 54, 235, 286
- Erwachsenenbildung 54
- Erwartungshaltung 186
- Erzählen 111, 138, 331
- Erzähltechnik 331
- Essay 73, 187
- Essen und Trinken 33, 117, 294
- Europa 81, 188
- Europäische Union 13
- Europäischer Referenzrahmen 12, 31, 56, 142, 263
- Evaluation 17, 19, 81, 263, 271
- Experiment 3
- Fächerübergreifender Unterricht 228
- Fachraum 213
- Fachsprache 22, 61, 79, 82, 271, 299
- Fallstudie 9, 31, 274, 313
- Familie 230
- Farben 36
- Feedback 85, 97, 173, 223, 246, 268, 312, 330
- Fehler 66, 173, 268
- Fernsehen 286
- Fernsehsendung 118, 238, 254
- Festtag 34, 222, 278
- Film 119, 122–123, 141, 164, 170, 315, 319–320
- Filmanalyse 108, 123, 164, 319
- Finnland 197
- Fördermaßnahme 20, 85, 105, 194, 225, 253
- Forschungsdesiderat 65, 188, 191, 323
- Forschungskritik 30, 92
- Forschungsprojekt 165
- Forschungsüberblick 65–66, 79, 84, 114, 235, 282, 323
- Fortgeschrittenenunterricht 66, 115
- Frage 52
- Fragebogen 333
- Frankreich 143, 236, 289
- Französisch 4
- Französisch FU 37, 42, 53, 59, 66, 76, 81, 88–89, 94–95, 130, 143, 163, 169, 207, 213, 215, 224, 227, 236, 247–248, 259, 267, 269–270, 279, 281, 287, 289, 316, 325
- Fremdheit 274
- Fremdsprache 98

Schlagwortregister der Fachliteratur

- Fremdsprachenerwerb 51
Fremdsprachenunterricht 11, 66, 80, 88,
105, 213, 217, 224, 226, 308, 313
Frequenz 55
Fußball 89, 289
Galicisch 160
Gamification 114, 127, 276, 326
Gedächtnis 101
Gedicht 70, 245, 257
Gender 162, 290, 297
Genus 4, 79
Germanistik 61, 64, 71, 87, 334
Geschlechtsspezifische Unterschiede . 212
Geschriebene Sprache 82, 99, 173
Gesellschaft/Kultur 62, 73, 108, 124, 143,
187, 206, 236, 247, 274, 277–278, 289,
327
Gesellschaftskritik 63, 143, 150, 169, 187,
227, 236, 257, 267
Gesprochene Sprache 82, 185
Gestik 268, 292
Globales Lernen 7–8, 68, 90, 113, 124,
158, 187, 208, 240, 294, 297, 327
Globalisierung 84, 305
Grammatik 4, 15, 48, 61, 75, 78, 110, 209
Grammatik-Übersetzungsmethode 79, 247
Grammatikübung 197
Graphische Darstellung 159
Großbritannien 62
Grundschule 3, 10, 18, 21, 27, 33, 36, 50,
57, 93–94, 107, 111, 127, 129, 131–133,
138–139, 147–148, 151, 153, 155, 190,
198, 206, 214, 255, 288, 310, 318, 321–
323
Gruppenarbeit 165
Gymnasium 211, 228, 273
Handbuch 81
Handlungsbezogenes Lernen 33, 112, 117,
125, 300
Handlungsforschung 323
Hardware 21
Herbst 221
Herkunftssprache 81, 98
Heterogenität 74, 76, 81, 209, 303
Historiographie 71, 143, 149, 209, 247
Hochschule 17, 20, 23, 25, 31, 82–83, 85,
91, 94, 111–112, 126, 134, 165, 171, 189,
218, 220, 231, 243, 260, 262–264, 271–
272, 276, 309, 311, 313, 333–334
Hochschullehrer 171
Holistischer Ansatz 74, 92, 180
Hongkong 45
Hör-Seh-Verstehen 68, 83, 119, 123, 150,
209, 266, 302
Hören 135, 139, 177
Horror . 118, 122–123, 164, 254, 319–320
Hörspiel 298
Hörverstehen 27, 52, 81, 177, 184, 219,
230, 298, 301, 307
Identität 9, 26, 31, 81, 169, 267
Idiomatik 69, 287
Immersion 22, 37, 188
Imperativ 180
Indien 297, 323
Indirekte Rede 128
Individualisierung 74, 209
Individuelle Unterschiede 39, 60, 74
Inferenz 144
Informatik 264
Inhaltsbezogenes Lernen 271
Inklusion 74, 76, 105, 195, 209, 303
Input 223, 263, 265
Integration 58, 258, 262, 272
Integrierte Gesamtschule 156, 204
Intensives Lesen 250
Interaktion 6, 9, 84, 94, 209, 213, 271–
272, 304
Interdisziplinarität 116, 125
Interesse 96, 201, 232
Interferenz 273
Interkomprehension 14, 81, 205, 225
Interkulturelle Kommunikation 83, 116,
200, 258, 333
Interkultureller Vergleich 68, 162
Interkulturelles Lernen 9, 29, 31, 34, 67,
79, 81, 89, 119, 209–210, 255, 297, 328
Internet 14
Interview 19, 151
Interview (Forschungsinstrument) 333
Intonation 185
Italien 91
Italienisch 49, 167
Italienisch FU 209, 273
Japan 165, 265, 268, 271, 305
Japanisch FU 301, 313
Jugendliche 102, 123, 327
Kamerun 64
Kanada 37, 50, 57, 188
Kartenspiel 287
Katalanisch 4, 160
Kinder 102, 113, 276, 324
Kinesik 94

Schlagwortregister der Fachliteratur

- Kognition 39, 49, 157, 174, 204
Kognitives Lernen 157
Kollaboration 1, 199, 244
Kollokation 99, 183, 233, 306
Kommunikation 41, 58, 83, 149, 171, 209,
243, 256
Kommunikationssituation 41, 179, 195,
243
Kommunikationsstrategie 216, 225
Kommunikationswissenschaft 116
Kommunikative Kompetenz 93
Komparation 91
Kompetenzmodell 12, 29, 31, 42, 56, 79,
211, 213, 224
Kompositum 86
Konjunktion 78
Konstruktivismus 263
Kooperation 241
Kopula 4
Koreanisch FU 92
Korpusanalyse 43, 45, 110, 128, 172, 283,
306, 331
Korrektur 97, 173, 223, 246, 268, 312
Kreatives Schreiben 266
Kreativität 320
Kritik 95, 120
Kroatien 70
Kroatisch FU 263
Kuba 67
Kunst 313
Landeskunde 57, 73, 81, 199, 206, 209,
226, 258, 278, 288–289
Landkarte 147
Langzeitstudie 4, 161
Lebenslanges Lernen 225
Legasthenie 76, 105
Lehnwort 270
Lehrer . 17, 46, 58, 85, 218, 244, 295, 314
Lehrerausbildung 17, 45, 58, 81, 119, 121,
151, 171, 207, 242, 244, 314, 323
Lehrerhandbuch 171
Lehrerrolle 11, 13, 23, 28, 43, 74, 76, 79,
88, 166, 217, 241–242, 259, 316, 328
Lehrersprache 171
Lehrerurteil 130
Lehrerverhalten 19, 173
Lehrmaterial 8, 71
Lehrmaterialgestaltung 105, 184
Lehrplan 47
Lehrwerk 71, 80, 184, 197, 209, 217, 234,
247–248, 263, 334
Lehrwerkanalyse 66, 160, 197, 210
Leichte Sprache 195
Leistungsbeurteilung 17, 38, 74, 226
Lektüre 53, 95, 141, 148, 325
Lernaufgabe 5, 26, 42, 66, 211, 264
Lernen 88, 191, 213, 235, 304
Lernen durch Lehren 25, 163
Lernerorientierung 125
Lernersprache 176
Lernprozess 96, 146, 186, 218, 229, 232,
235, 263, 282
Lernspiel 241, 287
Lernstil 74, 79, 218, 220
Lernstrategie 23, 74, 154, 212, 218, 225,
232, 313, 315, 332
Lerntheorie 51, 263
Lernumgebung 39, 136, 186, 229, 274,
282
Lernziel 75
Lesekurs 231
Lesen 81, 83, 102, 105, 107, 135, 139,
158, 231, 250, 255, 281, 290, 297, 323
Leseverhalten 290
Leseverstehen 63, 72, 90, 104–105, 119,
131, 209, 222, 250, 267, 294
Lexikalische Einheit 283
Lexikographie 61
Lexikologie 22, 61
Lied 156, 230, 236, 247
Linguistik 61, 98, 157, 285, 293
Literarischer Text 9, 142
Literaturdidaktik 9, 32, 53, 87, 142, 169,
194, 209, 227, 245, 325
London 150
Lyrik 70
Malen 36
Master 115, 121
Materialsammlung 214
Mathematik 264
Medien 39, 149, 209, 230
Mediendidaktik 194
Mehrsprachigkeit 4, 12–14, 19, 26, 81–82,
84, 91, 98, 102, 107, 111, 133, 189, 201,
205, 225, 228, 263, 273, 287, 305
Mehrsprachigkeitsdidaktik 13, 40, 81,
201, 209, 217, 225, 270
Menschen mit Behinderung 195
Menschen mit Migrationshintergrund . 20,
23, 58, 102, 126, 134, 166, 200, 218, 258,
262, 272
Menschenrechte 109

Schlagwortregister der Fachliteratur

- Metakognition 82
Metapher 283
Methode 74, 77, 88, 119, 135, 213, 226
Methodik 6, 14–17, 21, 25, 29, 32, 35, 38, 43, 45–47, 52, 54, 67, 70, 74–75, 85, 89, 93, 102, 105–106, 122–123, 125, 127, 129, 133, 142, 156–157, 159, 163, 165, 169–170, 179–180, 192, 194, 196, 209, 215, 220, 223, 227, 232, 241–242, 247, 250, 253, 261, 263, 270, 275, 281, 295, 301, 307, 310, 314–315, 317–318, 328–330
Methodologie 24, 201, 217, 228
Mexiko 252
Mimik 196, 292
Mindestwortschatz 202
Mittelalter 247
Mobiles Lernen 304
Modalpartikel 78
Monolingualismus 296, 324
Monologisches Sprechen 93, 152, 211
Morphologie 61, 86, 135, 182
Motivation 2, 30, 59, 92, 96, 142, 146, 175, 191, 203, 205, 229
Multimedia 101
Mündliche Prüfung 152, 208
Mündliches Ausdrucksvermögen 44, 58, 93, 102, 208, 260
Musik 26, 118, 196, 210, 247, 258, 269, 300
Muttersprache 174
Nachbarsprache 98
Naturwissenschaft 264
Niederlande 197, 237
Niederländisch 167
Niederländisch FU 29, 156, 204
Nonverbale Kommunikation 292
Nordamerika 147
Oberstufe 211
Orientierungsstufe 77
Österreich 130
Output 223, 263
Paraphrase 58
Partikelverb 157
Partizip 86
Partnerarbeit 46
Peer Group 330
Philosophie 227
Phonetik 56, 61, 135, 324
Phonologie 56, 61
Pilotstudie 128
Podcast 153
Politik/Geschichte 103, 143, 257, 266
Polnisch 306
Portugiesisch FU 81
Poster 18, 29
Postkarte 198
Pragmalinguistik 293
Pragmatik 61, 79, 135
Präsentation 317
Praxisbezug 5, 16, 19, 38, 43, 66, 106, 111, 136–137, 160, 171, 196, 203, 210, 226, 234, 248–249, 259, 276, 284, 294, 307, 313–314, 326
Primarbereich 93, 135, 311, 323
Professionalisierung 87, 207, 244, 323
Projektarbeit 228, 328
Projektunterricht 70, 258
Pronomen 290
Propädeutik 82
Prosodie 179
Prüfung 17, 307
Psycholinguistik 176
Psychologie 47
Qualitative Forschung 19, 211, 273
Quantitative Forschung 24, 239, 273
Rap 26, 236, 251
Rassendiskriminierung 169
Rechtschreibung 102, 105, 135, 209
Rede 103, 128
Redemittel 69, 112, 291
Referenzniveau A1 269, 287
Referenzniveau A2 269, 287
Referenzniveau B1 222, 258, 267, 287, 313
Referenzniveau B2 53, 95, 189, 267, 279, 287
Referenzniveau C1 287
Referenzniveau C2 142, 287
Referenzniveaus 81, 224
Reflexion 9, 11, 28, 102, 120, 226, 328
Reform-Methode 247
Regionalsprache 160
Reim 132
Rezeption 145
Rezeptive Fertigkeit 4
Rhetorik 61
Rhythmus 249
Rollenspiel 190, 298, 300
Roman 53
Russisch 270
Russisch FU 14–15, 38, 136, 159, 180, 205, 221–222, 261

Schlagwortregister der Fachliteratur

- Sachtext 34
Saudi-Arabien 2, 202
Schottland 278
Schreibanlass 245
Schreiben 1, 55, 66, 68, 79, 81, 83, 102, 105, 107, 111, 119, 135, 138, 153–154, 158, 167, 173, 178, 189, 198–199, 209, 225, 253, 297, 323
Schule 68, 114, 276
Schüler 47, 218, 229, 316, 330
Schuljahr 03 139
Schuljahr 05 68, 251, 294, 298
Schuljahr 06 16, 68, 140, 219, 233, 251, 291–292, 294, 298, 300
Schuljahr 07 59, 90, 156, 240, 284, 302, 319
Schuljahr 08 .. 90, 137, 240, 280, 302, 319
Schuljahr 09 34, 47, 108–109, 118, 137, 141, 149–150, 158, 256, 266, 297, 320, 327
Schuljahr 10 34, 63, 72, 106, 108, 118, 141, 158, 164, 254, 256–257, 266, 297, 320
Schuljahr 11 62–63, 72, 103–104, 164, 204, 254, 307
Schweden 154
Schweiz 22, 54
Sekundarbereich 81, 135, 238
Sekundarstufe I 19, 75, 94, 149, 152, 210, 249, 303
Sekundarstufe II 5, 32, 124, 142, 149, 164, 201, 210, 254, 273
Selbstkontrolle 192
Semantik 299
Sexismus 169
Silbe 324
Singen 196
Sitten und Gebräuche 222
Sketch 69
Slawische Sprachen 205
Software 127, 170, 185, 304
Soziale Netzwerke 114, 152, 256, 329
Sozialform 46, 165, 209, 226, 263
Soziolinguistik 61, 116
Spanien 199, 216, 238
Spanisch 4, 98, 115, 167, 286
Spanisch FU 5, 16, 19, 26, 48–49, 66, 80, 94, 99, 106, 114–115, 137, 140, 160, 177, 193, 196, 199, 207, 210, 219, 233–234, 249, 280, 291–292, 307, 326
Spanisch,Deutsch 67
Spätbeginn 235
Spiel 6–7, 16, 35, 74, 117, 147–148, 194, 214, 241, 288, 299, 310, 321, 326
Sport 18, 89, 321
Sprachanwendung 44, 181, 205, 275
Sprachbewusstsein 228, 269
Sprachenpolitik 40
Sprachenwahl 94, 305, 316
Spracherwerb 81, 209
Spracherwerbsforschung 119
Sprachförderung 272
Sprachgebrauch 64, 165, 200, 205, 275
Sprachkompetenz 168
Sprachkurs 134
Sprachlehrforschung 165
Sprachlernerfahrung 181
Sprachliche Dominanz 4
Sprachliche Fertigkeit 263
Sprachmittlung 72, 81, 119, 209, 225, 246, 307
Sprachproduktion 176
Sprachregister 261
Sprachverhalten 44
Sprechanlass 245
Sprechen 6, 44, 52, 68–69, 83, 90, 93, 106, 117, 119, 135, 138, 153, 158, 194, 199, 209, 211, 219, 230, 240, 243, 260, 288, 297, 312
Stadt 137
Stationenlernen 137
Statistische Auswertung 317
Stereotyp 116, 120, 162, 169, 284, 328, 333–334
Storytelling 127, 329
Studiengang 87, 262, 334
Studierfertigkeit 82–83
Subjektive Theorie 263
Südtirol 225
Syntax 61, 86, 135, 167, 313
Szenisches Spiel 279
Tagebuch 158, 220
Tandem-Methode 67, 259
Tanz 94, 196, 210, 269
Technik 37, 264
Tempus 61
Terminologie 12, 95
Tertiärer Bereich 92
Tertiärsprache 4, 154
Test 4, 237, 263, 299
Testformat 192
Testkriterium 296

Schlagwortregister der Fachliteratur

- Text 99, 120, 293
Textarbeit 78, 189, 264, 267, 322
Textkohärenz 145
Textproduktion 1, 102, 132, 142, 154
Textsorte 111, 231, 255
Theater 233
Themenauswahl 8
Tiere 3, 50, 131
Tradition 141, 278
Transfer 239
Transkulturalität 31, 209
Tschechisch 205
Türkisch 270
Tutor an der Hochschule 223
Übersetzen 61, 100, 283
Übersetzerausbildung 100
Übersetzung 60
Übersicht 28, 65, 96, 175, 193, 203, 229, 325
Übung 16, 42, 140, 179, 193, 219, 221, 280
Übungsprozess 42
Umfrage 100, 130, 308
Umwelt 3, 131
Umweltschutz 302
Unterricht 226
Unterrichtseinheit 3, 10, 27, 34, 47, 53, 57, 62–63, 72, 89, 93, 95, 104, 108–109, 113, 117–118, 124, 131–132, 141, 148–149, 164, 189–190, 199, 210, 251, 254–257, 266–267, 279, 298, 300, 302, 319–320, 326
Unterrichtsmitschau 268
Unterrichtsorganisation 314
Unterrichtsplanung 125, 226
Unterrichtsqualität 28, 38, 88, 136, 213, 224
Unterrichtssprache 171, 188, 275
Unterrichtsstunde 18, 29, 33, 36, 52, 103, 147, 150, 198
Untertitel 48, 101, 215, 238, 315
USA 1, 73, 198, 288
Varietät 261
Verb 49, 86, 180, 280, 285
Vereinte Nationen 8
Vergleichende Analyse 15, 49, 80, 84, 97, 99, 115, 168, 178, 184, 197, 216, 306, 324
Verstehen 145, 176, 274
Video 48, 90, 215, 312
Videoclip 149–150, 163, 170, 302
Visualisierung 159
Visuelles Unterrichtsmittel 159
Vokabellernen 60, 75, 89, 172, 215, 237–238
Vortrag 34
Vorurteil 116, 162, 187, 284
Währung 277
Waldorf-Pädagogik 249
Washback-Effekt 74
Weihnachten 35–36, 141, 148, 192, 206, 251, 266, 278, 298, 302
Weltkrieg 266
Werbung 29
Wiederholung 140
Winter 10, 18, 27, 129, 132
Wissenschaftssprache 20, 82–84, 91, 110, 112, 135, 225, 231, 243, 283, 293, 306
Wortbildung 86
Wörterbuch 21, 225
Wortschatz 4, 7, 33, 35, 55, 60–61, 69, 110, 122, 144, 183, 202, 209, 214, 219, 233, 264–265, 280, 291, 313, 317, 332
Wortschatzarbeit 36, 50, 57, 94, 101, 110, 133, 147, 156, 162, 214, 225, 240, 310, 321–322
Wortschatztest 296
Wortwahl 120
Zahlwort 140
Zweitsprachenerwerb 51, 111, 135, 176, 263
Zweitsprachenerwerbsforschung 111, 157, 232

Fachliteratur
Autoren- bzw. Sachtitelregister

Autorenregister der Fachliteratur

Abrams, Zsuzsanna I.	1	Chen, Xiaohui	121
Ahn, Jieun	101	Chi, Do Na	46
Alamer, Abdullah	2	Chowanetz, Elisabeth	47
Albrecht, Annika	3	Cintrón-Valentín, Myrna	48
Anthony, Laurence	45	Colasacco, Marina Anna	49
Arnaus Gil, Laia	4	Conrad, Angela	50
Arriagada, Melanie	5	Cortés Velásquez, Diego (Hrsg.)	225
Barrett, Alex	6	Cosgun Ögeyik, Muhlise	51
Bastkowski, Martin	7–8	Coulson, Wendy	52
Baumann, Beate	9	Cramer, Sarah	262
Bäumler, Linda	130	Cravageot, Marie	53
Becker, Carmen	10	Cummins, Jim	178
Becker, Cornelia	11	Daase, Andrea	54
Behr, Ursula	12–15	Dabbagh, Ali	55
Benallie, M. Tyanne	73	Dahmen, Silvia	56
Bentlage, Susanne	16	Dausend, Henriette	57
Berger, Armin	17	Dawidowicz, Marta	253
Bergner, Grit	18	Decker-Ernst, Yvonne	58
Bermejo Muñoz, Sandra	19	Deckner, Sebastian Ephraim	59
Bessaidi, Laroussi	20	Degani, Tamar	60
Bethke, Juliane	21	Di Meola, Claudio (Hrsg.)	61
Bieri, Aline S.	22	Dines, Peter	62–63
Biermann, Urszula	23	Dinsmore, Daniel L.	232
Bitmann, Anna	24	Dittmers, Tetyana	98
Blank, May Naomi	25	Dnzoutchep Nguewo, Baudelaire Didier ...	64
Blutner, Stefan	26	Doff, Sabine	65
Boehmer, Nora Emanuelle	27	Doff, Sabine (Hrsg.)	66
Bohlen, Thomas	28	Dorfmueller, Ulrike	67
Bohne, Kerstin	29	Döscher, Thomas	68
Bong, Mimi	175	Draeger, Marcel	69
Bower, Kim	30	Dronske, Ulrich	70
Boye, Sarah	31	Du, Rong	71
Bracker da Ponte, Elisabeth	32	Düwel, Dieter	72
Brennan, Seán	73	Ehrhart Krull, Mindy	73
Breuer, Kerstin	33	Eisenmann, Maria	74
Briggs, Jessica G.	286	Elis, Franziska	75
Brinkschulte, Melanie	82–83	Ellis, Nick C.	48
Brose, Claudia	34–35	Engelen, Sophie	76
Büchling, Anne	36	Erfkamp, Dominic	77
Bullock, Shawn Michael	37	Eroms, Hans-Werner	78
Burghardt, Mathias	38	Ersch, Christina Maria (Hrsg.)	79
Burkhart, Lisa	94	Fäcke, Christiane	80
Butler, Yuko Goto	39	Fäcke, Christiane (Hrsg.)	81
Cai, Yuyang	146	Fandrych, Christian	82–84
Candelier, Michel	40	Fang, Fan	85
Cao, Yiqian, Katherine	41	Farhidnia, Arash	86
Caruso, Marinella	92	Fathy, Hebatallah	87
Caspari, Daniela	42	Fender, Dennis	88–89
Chambers, Angela	43	Fey, Johanna	287
Chan, Hang	44	Flessner, Sarah	90
Chen, Meilin	45		

Autorenregister der Fachliteratur

Flotzinger-Aigner, Silvia	253	Henseler, Roswitha	122–123
Flowerdew, John	45	Hepp, Marianne	91
Fogel, Orna	223	Herlyn, Anne	124
Foschi Albert, Marina	91	Herzig, Katharina	125
Fraschini, Nicola	92	Hettiger, Andreas	126
Freudenberg-Findeisen, Renate	85	Hofer, Christian (Hrsg.)	313
Frisch, Stefanie (Hrsg.)	93	Holberg, Stephanie	127
Fritsler, Natalia	20	Holler, Anke	128
Fritz, Julia	94	Horn, Alexander	120
Fritzenkötter, Stefanie	95	Horn, Dieter S.	73
Fryer, Luke K.	96	Horn, Stefanie	129
Gao, Jianwu	97	Horvath, Julia	130
García García, Marta	98	Howe, Vanessa	304
García Jr, Jorge Nicholas	286	Hu, Xiao Amy	121
García Salido, Marcos	99	Humpfer, Georg	131
García, Marcos	99	Hüppop, Marina	4
García-Amaya, Lorenzo	48	Iersel, Melanie van	94
Gärtig-Bressan, Anne-Kathrin	100	Isbell, Daniel R.	101
Gass, Susan	101	Ishii, Tomoko	296
Gayton, Angela	121	Ixmeier, Angelika	132
Geist, Barbara	102	Jakisch, Janny	133
Gentner, Elisabeth	103–104	Janca, Timo	134
Gerdes, Joachim (Hrsg.)	61	Janebi Enayat, Mostafa	55
Gerlach, David	105	Jansen, Luise	130
Gerth, Elisa	106	Jeuk, Stefan (Hrsg.)	135
Giesler, Tim (Hrsg.)	66	Jünemann, Annegret	136
Glaser, Karen	107	Kaefer, Christine	137
Goldberg, Miri	60	Kalkavan-Aydin, Zeynep	138–139, 153
Gondecki, Carina	108–109	Kamerhuber, Julia	130
Gotza, Stephanie	262	Kanngiesser-Krebs, Gisela	140
Green, Clarence	110	Kappl, Nicole	141
Grießhaber, Wilhelm (Hrsg.)	111	Kapsalis, Anna	127
Grieshammer, Ella	112	Karalolou, Efmorfia	142
Grigoriadou, Zoe	113	Karla, Anna	143
Grum, Urška	24	Ke, Sihui	144
Grün, Jennifer von der	72	Kenné, Augustin	145
Grünewald, Andreas	114	Ketzer-Nöltge, Almut	125
Grünke, Jonas	115	King, Ronnel B.	146
Gutierrez-Mangado, M. Juncal	212	Klein, Dorothee	147
Hackl, Stefan	116	Klein, Kerstin	148
Hahn, Friederike	117	Klemm, Uwe	149–150
Haider, Michael	155	Klipstein, Christin	151
Hallet, Alexander	118	Knaup, Stephanie	152
Han, Yuting	332	Kniffka, Gabriele	153
Harsch, Claudia	218	Knospe, Yvonne	154
Heaney, Helen	17	Knoth, Sakia	155
Heimann-Brnoussi, Nicola	20	Knust, Anna-Maria	156
Heinz, Susanne (Hrsg.)	119	Koda, Keiko	144, 332
Heinz, Tobias	120	Kohl-Dietrich, Dorothee	157
Hellermann, John	304	Koic, Stefan	158
Hennebry-Leung, Mairin	121	Kolodzy, Elke	159

Autorenregister der Fachliteratur

Korb, Fabienne	107, 160	Masrai, Ahmed	202
Kozar, Olga	161	Matsumoto, Yuko	296
Krafft, Andreas	102	McEown, Maya Sugita	203
Kraft, Eva	162	McLean, Stuart	296
Kramer, Brandon	296	Mecklenburg, Kristin	204
Kraus, Alexander	163	Mehlhorn, Grit	205
Krause, Marion	98	Meinecke, Birgit	123
Krengel, Fabian	164	Meißner, Franz-Joseph (Hrsg.)	81
Krings, Hans P.	165	Mellor-Schwartz, Vivienne	206
Kühn, Bärbel	166	Melo-Pfeifer, Silvia	207
Kuiken, Folker	167	Merse, Thorsten	194
Lahmann, Cornelia	168	Meyermann, Paul	272
Lange, Ulrike C.	169	Michler, Christine	209
Lay, Tristan	170	Miede, Sebastian	211
Leberecht, Vera	171	Milla, Ruth	212
Lee, Hansol	172	Milton, James	202
Lee, Icy	173	Mischke, Christopher	213
Lee, Jang Ho	172	Mitric, Svetlana	329
Lee, Jihyun	2	Modi, Chintan Girish	73
Lee, Jiyong	174	Mönning, Petra (Red.)	214
Lee, Minhye	175	Montero Perez, Maribel	215
Lenzing, Anke	176	Montero, Lidia	216
Leonard, Karen Ruth	177	Morkötter, Steffi	94
Li, Jia	178	Muhtz, Lara	299
Li, Xiang	179	Müller, Natascha	4
Liaunigg, Michaela	180	Müller-Karabil, Anika	218
Lilja, Nina	181	Muñiz, David Alonso	219
Lin, Jiexin	332	Muñoz, Carmen	238
Lin, Ming-Fang	182	Murelli, Adriano	220
Lindstromberg, Seth	183	Nadchuk, Elena	221
Liu, Lu	184	Naegele, Zulema	244
Liu, Yeu-Ting	185	Netz, Hadar	223
Loh, Elizabeth K.Y.	186	Neulinger, Luisa	155
Lohmann, Christa	187	Neumann, Christian	224
Long, Michael H.	188	Neveling, Christiane	217
Lorca, Alina Lira	189	Nicholson, Laura J.	282
Lotz, Sabine	190	Nied Curcio, Martina (Hrsg.)	225
Lou, Nigel Mantou	191	Nieweler, Andreas	226
Ludin, Marine	222, 230	Noels, Kimberly A.	191
Ludwig, Christian	192	Nöth, Dorothea	228
Lüning, Marita	193	Nowoczien, Jessica	194
Lütge, Christiane	194	Oga-Baldwin, W.L. Quint	203
Luttermann, Karin	195	Özcan, Aslihan	284
Lützen, Ulrike	196	Paparelli, Simona	230
Ma, Shuang	97	Parker, Maria	231
Maijala, Minna	197	Parkinson, Meghan M.	232
Maiwurm-Großheimann, Nadine	198	Pedretti, Rosanna	220
Manrique Zúñiga, Antonio	199	Pekrun, Reinhard	282
Mantou Lou, Nigel	200	Peppel, Henning	233
Marthin, Daniela	23	Pessozki, Jana	230
Martín Fraile, Katharina	201	Peters, Elke	237

Autorenregister der Fachliteratur

Peuschel, Kristina	58	Sato, Rintaro	268
Pfenninger, Simone E.	235	Scalise, Elena	4
Piirainen-Marsh, Arja	181	Schäfer, Elena	269
Pikart, Anne	230	Schäfer, Wolfhardt	309
Pino, Orquídea	67	Scharanow, Konstantin	276
Poeste, Meike	4	Schart, Michael	165
Polzin-Haumann, Claudia	160	Schatzl, Brigitte	253
Porsch, Raphaela (Hrsg.)	323	Schiller, Gesine	272
Pothier, Holly	286	Schleef, Erik	290
Pousset, Sylvain	236	Schmid, Monika S.	168
Pronold-Günthner, Friederike	322	Schmidlin, Regula	84
Prusse, Michael	54	Schmitz, Claudia	273
Prustka, Elissa	130	Schmölzer-Eibinger, Sabine (Hrsg.) ...	111
Prutscher, Daniela	306	Schneider, Eva	274
Puimège, Eva	237	Scholemann, Paula	275
Pujadas, Geòrgia	238	Schönhagen, Anne	276
Qi, Dongdong	239	Schrader, Anne	107
Quandt, Susanne	240	Schramm, Karen (Hrsg.)	111
Quy, Pham Huynh Phu	241	Schröder, Konrad	277
Rademacher, Jörg	242	Schröder, Maren	278
Rahn, Stefan	243	Schröder-Sura, Anna	217
Ralston, Nicole C.	244	Schumacher, Petra B.	299
Ranjakaso, Andriatiana	245	Schumacher-Schlamkow, Silke	279
Rassaei, Ehsan	246	Schuster-Frech, Daniela	280
Rauch, Andreas	247	Schwarz, Nicola	131
Rauch, Kerstin	248	Schwemer, Kay	281
Reda, Maya Raphaela	249	Schwender, Philipp	160
Redmer, Guy	250	Sette, Nadine	4
Reick, Christian	251	Settinieri, Julia (Hrsg.)	135
Reilly, Peter	252	Seyferth, Sibylle	17
Reimann, Daniel	209	Shao, Kaiqi	282
Reitbrecht, Sandra	253	Siepmann, Dirk	283
Riecke-Baulecke, Thomas (Hrsg.)	119	Simon, Nina	284
Riedel, Andréa (Hrsg.)	119	Singleton, David	235
Rogge, Michael	254	Sioupi, Athina	285
Rohde, Kathrin	255	Sivakumar, Abira	4
Roll, Heike (Hrsg.)	111	Smieja, Birgit	94
Römhild, Ricardo	256	Smith, Rebecca	244
Rosenberger, Lukas	54	Smith, Sara Ashley	286
Röttger, Evelyn	258	Sobel, Martina	287
Rückl, Michaela	259	Sommer, Dorothy	288
Rüger, Antje	82	Soum, El Yamine	289
Rutzen, Katharina Mechthild	261	Speyer, Lydia Gabriela	290
Rytz, Juliane	262	Stahl, Yvonne	291
Sabatier Bullock, Cécile	37	Steinhoff, Markus	292
Sabo, Milica	263	Steinhoff, Torsten	293
Sacharowa, Olga	264	Steinkrauss, Rasmus	168
Sakata, Naoki	265	Steinmann, Lea	294
Sánchez Rosas, Javier	252	Steinmüller, Ulrich	295
Sanders, Anna	266	Stewart, Jeffrey	296
Sarrey, Colette	267	Stoeckel, Tim	296

Autorenregister der Fachliteratur

Straeter-Lietz, Claudia	297	Yeh, Ellen	329
Straßburger, Lena	299	Yeh, Hui-Chin	312
Sturm, Andreas	300	Yeung, Susanna Siu-Sze	146
Sturm, Sarah	133	Yol, Özge	330
Sumiyoshi, Hideki	301	Zacharias, Teres	231
Summer, Theresa	302	Zeman, Sonja	331
Suter, Christoph	303	Zhang, Haomin	332
Sydorenko, Tetyana	304	Zhang, Ningjie	333
Takahashi, Hideaki	305	Zhang, Xiaoling	334
Tammenga-Helmantel, Marjon	197	Zimmermann, Katharina Sonja	4
Targońska, Joanna	306	Zimmermann, Sonja	17
Terhorst, Jana	307		
Thaler, Engelbert	308		
Theis, Wolfgang	309		
Thiel, Vanessa	310		
Thielmann, Winfried	311		
Thorne, Steven L.	304		
Tirado Espinosa, Mabel	4		
Tödter, Mareike (Hrsg.)	66		
Tonelli, Livia (Hrsg.)	61		
Tseng, Sheng-Shiang	312		
Tseng, Wen-Ta	185		
Unger-Ullmann, Daniela (Hrsg.)	313		
Ur, Penny	314		
Vanderbeke, Marie	274		
Vanderplank, Robert	315		
Vedder, Ineke	167		
Venus, Theresa	316		
Voigt, Matthias	317		
Wäckerle, Maike	274		
Waggoner, Jacqueline	244		
Walach, Evelyn	228		
Wanders, Mona	318		
Wapenhans, Heike	15		
Warschauer, Mark	172		
Wei, Wei	41		
Weidinger, Elisabeth	132		
Weih, Christiane	90		
Weiland, Linda	319		
Weiland-Breckle, Hanna	299		
Werner, Dorothee	321		
Weskott, Thomas	128		
Wild, Johannes	322		
Wilden, Eva (Hrsg.)	323		
Winke, Paula	101		
Winkler-Kehoe, Margaret	324		
Wittmann, Heiner	325		
Wolpers, Eric	326		
Woltin, Alexander	327		
Yates, Lynda	161		
Yazdanpanah, Ramin	328		

Fachliteratur
Verzeichnis der besprochenen Autoren, Lehrwerke u. Ä.

Verzeichnis der besprochenen Autoren und Werke der Fachliteratur

Abdulhabi, Rasha	257
Back to Blood	63
La camisa negra	196
Chayanne	196
La Cintura	196
Coraline	319
L'enfance d'un chef	267
Family Portrait	230
The Girl With All the Gifts	164
The Haunting of Hill House	254
Huis clos	279
Juanes	196
Learning-Apps	280
Madre tierra	196
Men, Women & Children	108
Monkey Puzzle	318
La Nausée	53
Orwell, George	63
P!nk	230
Picking up rocks	257
The Prevention of Literature	63
Quizlet	280
Sartre, Jean-Paul 53, 95, 227, 267, 279, 325	
Soler, Álvaro	196
Stranger Things	118
Wolfe, Tom	63

Lehrmaterialien
Titelaufnahmen und Kurzreferate

Nr. 335 (19-04)

Angele, Martina:

Achats en ligne – Modernes Konsumverhalten bewerten (Oberstufe).

RAAbits Französisch, /2019/ 4, S. 1-16.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Vokabular

Sprache: dt., franz.

Schlagwörter: Digitale Medien; Französisch FU; Gesellschaftskritik; Hör-Seh-Verstehen; Internet; Lesen; Schreiben; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Onlineshopping ist ein Trend mit steigender Tendenz. Produkte wie Kleidung, Bücher, Elektroartikel, Medikamente und Drogerieartikel gehören zu den beliebtesten Waren im *E-Commerce*. Flexibel einsetzbare Bildimpulse, aktuelle Texte und ein Kurzvideo regen in dieser Unterrichtseinheit zur kritischen Auseinandersetzung mit dem Thema Onlinekauf und (bewusstem) Konsumverhalten an. Gezielte Übungen und Erwartungshorizonte erleichtern die Klausur- und Abiturvorbereitung. (Verlag)

Nr. 336 (19-04)

Beck, Robert:

Typiquement français ou allemand? Zum Umgang mit stereotypen Vorstellungen (ab 3. Lernjahr).

RAAbits Französisch, /2019/ 4, S. 1-20.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Webografie

Sprache: dt., franz.

Schlagwörter: Authentisches Lehrmaterial; Französisch FU; Interkulturelles Lernen; Sekundarstufe I; Sekundarstufe II; Stereotyp; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: „Franzosen trinken nur Wein!“ und „Deutsche trinken nur Bier!“ – Vorstellungen über Franzosen und Deutsche gibt es viele. Aber was steckt in Wirklichkeit dahinter? Diese Unterrichtsreihe macht es sich zum Ziel, diese Fragen anhand von authentischen Texten, Dokumentationen, Reportagen und Kurzfilmen zu klären und dadurch Schülerinnen und Schüler für den Umgang mit Vorstellungen über andere Nationalitäten zu sensibilisieren. (Verlag)

Nr. 337 (19-04)

Beyer, Dirk:

Teaching (non-)fiction the digital way – Apps für die englische Textarbeit nutzen (SI/II).

RAAbits Englisch, /2019/ 4, S. 1-20.

Beigaben: Abb.; Anm.; Originaltext

Sprache: dt., engl.

Schlagwörter: Digitale Medien; Englisch FU; Lektüre; Literaturdidaktik; Methodik; Sekundarstufe I; Sekundarstufe II; Software; Textarbeit; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Der Einsatz digitaler Medien im Englischunterricht erfreut sich immer größerer Beliebtheit. Auch im Literaturunterricht verspricht die Digitalisierung gewinnbringende Herangehensweisen an englischsprachige Texte sowie verstärkte Formen von Multimodalität. Für viele Lernende sind die neuen oder veränderten Methoden motivierend und modern. Sie erleichtern das kooperative Arbeiten und die Visualisierung von Ergebnissen. Die in der Unterrichtseinheit vorgestellten Zugänge ermöglichen eine vertiefte Textarbeit, die auch den Ansprüchen einer immer größeren Heterogenität gerecht wird. (Verlag, adapt.)

Nr. 338 (19-04)

De Florio-Hansen, Inez:

Les Vendredis pour l’Avenir – individuelle Handlungsalternativen für den Alltag diskutieren (ab 3. Lernjahr).

RAAbits Französisch, /2019/ 4, S. 1-40.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt., franz.

Schlagwörter: Diskussion; Französisch FU; Gesellschaft/Kultur; Schuljahr 10; Schuljahr 11; Sekundarstufe II; Umweltschutz; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Überall auf der Welt gehen Kinder und Jugendliche für die *Vendredis pour l’Avenir* auf die Straße, doch wer nur Ursachen und Auswirkungen des Klimawandels kennt, kann wirklich etwas gegen die Erderwärmung tun. In dieser Unterrichtseinheit diskutieren die Schüler/-innen über das aktuelle Umweltthema, bringen persönliche Handlungsalternativen ein und reflektieren die Rolle von Politik und Gesellschaft. (Verlag, adapt.)

Nr. 339 (19-04)

Fobbe, Gina:

Les formes verbales dans un conte – Grammatiktraining leicht gemacht (ab 3. Lernjahr).

RAAbits Französisch, /2019/ 4, S. 1-16.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Webografie

Sprache: dt., franz.

Schlagwörter: Französisch FU; Leseverstehen; Märchen; Passé Composé; Passé Simple; Sekundarstufe I; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit; Verbform

Kurzreferat: Rotkäppchen, Hänsel und Gretel und das tapfere Schneiderlein – Märchen haben seit jeher eine große Faszination auf Groß und Klein ausgeübt und sind im kollektiven Gedächtnis jeder Kultur verankert. Nicht nur aufgrund ihrer Bekannt- und Beliebtheit eignen sie sich für den Einsatz im Unterricht. Mit dem vorgestellten Material üben die Schüler/-innen fast nebenbei Verbzeiten der Vergangenheit, vor allem die Unterscheidung zwischen *passé composé*, beziehungsweise *passé simple* und *imparfait*. (Verlag, adapt.)

Nr. 340 (19-04)

Jelken, Katharina; Lehmann, David:

Current topics in short: The Fridays for Future movement (Klasse 9-11).

RAAbits Englisch, /2019/ 4, S. 1-8.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt., engl.

Schlagwörter: Argumentieren; Englisch FU; Gesellschaft/Kultur; Hörverstehen; Leseverstehen; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Schuljahr 11; Sprechen; Umweltschutz; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: An der *Fridays for Future*-Bewegung kommt man als Lehrkraft nicht vorbei. Greta Thunberg, der Klimawandel und der eigene ökologische Fußabdruck werden kontrovers diskutiert – nicht nur freitags. Mit diesen flexibel einsetzbaren Materialien kann das besondere gesellschaftspolitische Interesse der Schülerinnen und Schüler aufgegriffen und ihnen zugleich eine tiefergehende Auseinandersetzung mit einem aktuellen Thema von zentraler Bedeutung für unsere Zukunft geboten werden. (Verlag, adapt.)

Nr. 341 (19-04)

Kettern, Kristin; Kück, Carmen:

Conocer Madrid. In einem Lernzirkel die Lesekompetenz fördern (Klasse 9/10).

RAAbits Spanisch, /2019/ 4, S. 1-31.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt., span.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Landeskunde; Lesen; Madrid; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Spanien; Spanisch FU; Stationenlernen

Kurzreferat: Die Autorinnen stellen eine Unterrichtsidee vor, welche das Erkunden von Sehenswürdigkeiten in Madrid mithilfe der Methode des Stationenlernens ermöglicht. Dabei steht die Förderung der Lesekompetenz im Vordergrund. Didaktisch-methodische Hinweise zur Bearbeitung der Unterrichtsidee sowie Lehrmaterialien liegen im Beitrag vor.

Nr. 342 (19-04)

López-Fando, Diego:

Abiturtraining kompakt: La inmigración irregular a España (S II).

RAAbits Spanisch, /2019/ 4, S. 1-20.

Beigaben: Abb.; Glossr; Originaltext; Vokabular

Sprache: dt., span.

Schlagwörter: Lesen; Prüfung; Schreiben; Sekundarstufe II; Spanisch FU; Sprechen; Test

Kurzreferat: Die im Beitrag enthaltenen Lehrmaterialien befassen sich mit dem Thema *La inmigración irregular a España* und können in eine Unterrichtseinheit integriert werden. Zwei Klausurvorschläge sowie Hinweise zum Erweiterungshorizont finden sich im Beitrag.

Nr. 343 (19-04)

Münder y Estellés, Christina:

Luis Sepúlveda: „Un viejo que leía novelas de amor“. Einen Roman zu den Folgen der Globalisierung für indigene Völker lesen (S II).

RAAbits Spanisch, /2019/ 4, S. 1-46.

Beigaben: Abb.; Webografie

Sprache: dt., span.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Sepúlveda, Luis; *Un viejo que leía novelas de amor*

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Globalisierung; Indigene Bevölkerung; Lesen; Roman; Schreiben; Sekundarstufe II; Spanisch FU

Kurzreferat: Die Autorin stellt eine Unterrichtseinheit vor, in der der Roman *Un viejo que leía novelas de amor* von Luis Sepúlveda zur Reflexion über die Folgen der Globalisierung und des Klimawandels im Spanischunterricht der Sekundarstufe II eingesetzt wird. Durch die Bearbeitung der Unterrichtseinheit mithilfe der im Beitrag enthaltenen Hinweise und Lehrmaterialien werden die Kompetenzen Leseverstehen, Schreiben sowie die Sprechfertigkeit gefördert.

Nr. 344 (19-04)

Reumuth, Wolfgang:

Übungsbuch zur englischen Grammatik : Mit einem Schlüssel zu den Übungen.

Verlag: Wilhelmsfeld: Gottfried Egert Verlag /2019/. VI, 194 S.

Beigaben: Schlüssel

Sprache: dt., engl.

Schlagwörter: Adjektiv; Adverb; Artikel; Britisches Englisch; Englisch FU; Fortgeschrittenenunterricht; Grammatikbuch; Grammatikübung; Konjunktion; Nomen; Passiv; Verb

Kurzreferat: Das Buch enthält mehrere Übungen zu relevanten Themen der englischen Grammatik mit Schwerpunkt auf der in Großbritannien geschriebenen und gesprochenen

Varietät der englischen Sprache. Das Buch richtet sich hauptsächlich an fortgeschrittene Englischlernende. Im Anhang findet sich der Lösungsschlüssel.

Nr. 345 (19-04)

Scheffler, Constance:

Las navidades en el mundo hispanohablante. Das Hörverstehen trainieren (2. Lernjahr, S I/II).

RAAbits Spanisch, /2019/ 4, S. 1-14.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt., span.

Schlagwörter: Hörverstehen; Landeskunde; Sekundarstufe I; Sekundarstufe II; Spanisch FU; Sprechen

Kurzreferat: Wie feiert man Weihnachten in den verschiedenen spanischsprachigen Ländern? Mithilfe von authentischen Hörtexten kann das im Spanischunterricht der Sekundarstufen I und/oder II thematisiert werden. Die im Beitrag enthaltene Unterrichtseinheit wurde für 3 Stunden konzipiert und zielt auf die Förderung des Hörverstehens und der Sprechkompetenz ab. Lehrmaterialien finden sich im Artikel.

Nr. 346 (19-04)

Sprenger, Ekkehard:

How to become a better reader – Lesestrategien üben und dadurch die Lesekompetenz entwickeln (Klass3 8-11).

RAAbits Englisch, /2019/ 4, S. 1-24.

Beigaben: Abb.; Anm.; Originaltext

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Kompetenzmodell; Lesen; Leseverhalten; Methodik; New York; Schuljahr 8; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Schuljahr 11; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Die Überprüfung des Leseverstehens ist eine unerlässliche Phase der Textarbeit. Die Frage jedoch, wie Textverstehen ermöglicht oder verbessert werden kann, bleibt oft unbeantwortet. Die Materialien, die in dieser Unterrichtseinheit präsentiert werden, nehmen sich dieser Frage an und bieten die Möglichkeit, im Zusammenhang mit dem Rahmenthema „New York“ mit den Schülerinnen und Schülern systematisch Lesestrategien einzuüben, die die Lesekompetenz entwickeln. (Verlag, adapt.)

Nr. 347 (19-04)

Surkamp, Carola (Hrsg.):

Metzler Lexikon Fremdsprachendidaktik : Ansätze – Methoden – Grundbegriffe.

Verlag: Stuttgart: Metzler /2017/. VI, 399 S.

Beigaben: Abb.; Bibl.; Reg.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bildungspolitik; Bildungswesen; Didaktik; Empirische Forschung; Fremdsprachenunterricht; Gesellschaft/Kultur; Handbuch; Lehrmaterial; Lexikon; Literaturdidaktik; Medien; Mediendidaktik; Methode; Methodik; Nachschlagewerk; Situationsbericht; Terminologie; Unterrichtsstunde

Kurzreferat: Die zweite aktualisierte und erweiterte Auflage des Lexikons Fremdsprachendidaktik informiert über die Grundlagen, Forschungsfelder, Konzepte, Methoden und Begriffe des Lehrens und Lernens fremder Sprachen und gewährt einen Überblick über den gegenwärtigen Diskussionsstand in den Bereichen der Fremdsprachendidaktik, der Sprachlehr- und -lernforschung oder auch Bildungspolitik. Es finden sich 238 Einträge von 105 Autorinnen und Autoren zu Themen wie Unterrichtsformen, Kompetenzen, Materialien und Medien sowie bildungspolitischen und institutionellen Rahmenbedingungen; grundsätzlich im Blickpunkt stehen Sprach-, Literatur-, Kultur- und Mediendidaktik.

Nr. 348 (19-04)

Unmüßig, Verena:

«Lisons, lisons, lisons!» – Einsatz von Gedichten in der Sekundarstufe I (ab 1. Lernjahr).

RAAbits Französisch, /2019/ 4, S. 1-18.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt., franz.

Schlagwörter: Anfangsunterricht; Authentisches Lehrmaterial; Französisch FU; Gedicht; Lesen; Sekundarstufe I; Unterrichtseinheit; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Mit dem Einsatz der vorgestellten kurzen Gedichte und dem dazugehörigen Material, lernen die Schüler/-innen die französische Sprache im Anfangsunterricht und darüber hinaus auf spielerische und motivierende Art kennen. Authentische Texte zu alltagsnahen Themen erleichtern die Wortschatzarbeit und fördern die Lesekompetenz bereits ab dem ersten Lernjahr. (Verlag, adapt.)

Nr. 349 (19-04)

Weisbrod, Anne-Kathrin:

***The Hate U Give* – Polizeigewalt gegen schwarze Jugendliche im Spiegel eines Romans (S II).**

RAAbits Englisch, /2019/ 4, S. 1-48.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl. 1; Webografie

Sprache: dt., engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: *The Hate U Give*; Thomas, Angie

Schlagwörter: Englisch FU; Ganztext; Gesellschaftskritik; Handlungsbezogenes Lernen; Interkulturelles Lernen; Jugendliteratur; Leseverstehen; Rassendiskriminierung; Roman; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Starr Carter, die Protagonistin des Romans „*The Hate U Give*“ von Angie Thomas lebt in zwei Welten: dem armen und verrufenen Viertel von Garden Heights, wo sie mit ihrer Familie zu Hause ist, und der elitären Highschool in einem reichen Vorort. Als Starr eines Tages miterlebt, wie ihr Kindheitsfreund von einem Polizisten bei einer Verkehrskontrolle erschossen wird, wird der mühsame, alltägliche Balanceakt des jungen Mädchens ins Wanken gebracht. Die Schülerinnen und Schüler setzen sich handlungsorientiert und kritisch mit diesem *New York Times*-Bestseller und seinen Themen wie „police violence“ und „discrimination“ auseinander. (Verlag)

Nr. 350 (19-04)

Zander, Konstanze:

Celebrating Christmas – Interkulturelles Lernen für die Klassen 7 bis 9.

RAAbits Englisch, /2019/ 4, S. 1-18.

Beigaben: Abb.; Webografie

Sprache: dt., engl.

Schlagwörter: Australien; Englisch FU; Großbritannien; Interkulturelles Lernen; Schuljahr 7; Schuljahr 8; Schuljahr 9; Sitten und Gebräuche; Tradition; Unterrichtseinheit; USA; Weihnachten; Wortschatz

Kurzreferat: Mit verschiedenen Aktivitäten zum Thema „Christmas in the English-speaking world“ sollen die Lernenden zum Jahresausklang begeistert und motiviert werden. Sie erfahren auf spielerische Weise Wissenswertes über die Weihnachtsbräuche in Großbritannien, den USA und Australien und erweitern ganz nebenbei ihr thematisches Vokabular. (Verlag, adapt.)

**Lehrmaterialien
Schlagwortregister**

Schlagwortregister der Lehrmaterialien

Adjektiv	344	Nachschlagewerk	347
Adverb	344	New York	346
Anfangsunterricht	348	Nomen	344
Arbeitsblatt	341, 343	Passé Composé	339
Argumentieren	340	Passé Simple	339
Artikel	344	Passiv	344
Australien	350	Prüfung	342
Authentisches Lehrmaterial	336, 348	Rassendiskriminierung	349
Bildungspolitik	347	Roman	343, 349
Bildungswesen	347	Schreiben	335, 342–343
Britisches Englisch	344	Schuljahr 07	350
Didaktik	347	Schuljahr 08	346, 350
Digitale Medien	335, 337	Schuljahr 09	340–341, 346, 350
Diskussion	338	Schuljahr 10	338, 340–341, 346
Empirische Forschung	347	Schuljahr 11	338, 340, 346
Englisch FU 337, 340, 344, 346, 349–350		Sekundarstufe I ... 336–337, 339, 345, 348	
Fortgeschrittenenunterricht	344	Sekundarstufe II 335–339, 342–343, 345, 349	
Französisch FU ... 335–336, 338–339, 348		Sitten und Gebräuche	350
Fremdsprachenunterricht	347	Situationsbericht	347
Ganztext	349	Software	337
Gedicht	348	Spanien	341
Gesellschaft/Kultur	338, 340, 347	Spanisch FU	341–343, 345
Gesellschaftskritik	335, 349	Sprechen	340, 342, 345
Globalisierung	343	Stationenlernen	341
Grammatikbuch	344	Stereotyp	336
Grammatikübung	344	Terminologie	347
Großbritannien	350	Test	342
Handbuch	347	Textarbeit	337
Handlungsbezogenes Lernen	349	Tradition	350
Hör-Seh-Verstehen	335	Umweltschutz	338, 340
Hörverstehen	340, 345	Unterrichtseinheit 335–340, 346, 348–350	
Indigene Bevölkerung	343	Unterrichtsstunde	347
Interkulturelles Lernen	336, 349–350	USA	350
Internet	335	Verb	344
Jugendliteratur	349	Verbform	339
Kompetenzmodell	346	Weihnachten	350
Konjunktion	344	Wortschatz	350
Landeskunde	341, 345	Wortschatzarbeit	348
Lehrmaterial	347		
Lektüre	337		
Lesen	335, 341–343, 346, 348		
Leseverhalten	346		
Leseverstehen	339–340, 349		
Lexikon	347		
Literaturdidaktik	337, 347		
Madrid	341		
Märchen	339		
Medien	347		
Mediendidaktik	347		
Methode	347		
Methodik	337, 346–347		

Lehrmaterialien
Autoren- bzw. Sachtitelregister

Autorenregister der Lehrmaterialien

Angele, Martina	335
Beck, Robert	336
Beyer, Dirk	337
De Florio-Hansen, Inez	338
Fobbe, Gina	339
Jelken, Katharina	340
Kettern, Kristin	341
Kück, Carmen	341
Lehmann, David	340
López-Fando, Diego	342
Münder y Estellés, Christina	343
Reumuth, Wolfgang	344
Scheffler, Constance	345
Sprenger, Ekkehard	346
Surkamp, Carola (Hrsg.)	347
Unmüßig, Verena	348
Weisbrod, Anne-Kathrin	349
Zander, Konstanze	350

Lehrmaterialien
Verzeichnis der besprochenen Autoren, Lehrwerke u. Ä.

Verzeichnis der besprochenen Autoren und Lehrwerke der Lehrmaterialien

The Hate U Give	349
Sepúlveda, Luis	343
Thomas, Angie	349
Un viejo que leía novelas de amor	343